

DOKUMENTY

o pristúpení Rakúskej republiky,
Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva
k Európskej únii

STANOVISKO KOMISIE

z 19. apríla 1994

k žiadostiam o pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky,
Švédskeho kráľovstva a Nórskeho kráľovstva
k Európskej únii

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskej únie, najmä na jej článok O;

berúc do úvahy, že Rakúska republika, Fínska republika, Švédske kráľovstvo a Nórske kráľovstvo požiadali o členstvo v Európskej únii;

berúc do úvahy, že Komisia už mala príležitosť vyjadriť svoje názory na určité kľúčové aspekty problémov vyvstávajúcich v súvislosti s týmito žiadosťami vo svojich stanoviskách z 31. júla 1991 (Rakúsko), 31. júla 1991 (Švédsko), 4. novembra 1992 (Fínsko) a 24. marca 1993 (Nórsko);

berúc do úvahy, že podmienky prijatia týchto štátov a úpravy nevyhnutne vyplývajúce z ich pristúpenia boli prerokované na konferencii medzi členskými štátmi a kandidátskymi štátmi;

berúc do úvahy, že po skončení týchto rokovaní je zrejmé, že ustanovenia takto dohodnuté sú spravodlivé a správne; keďže je to tak, rozšírenie Európskej únie im umožní plnšiu účasť na rozvoji medzinárodných vzťahov pri zachovaní vnútornej súdržnosti a dynamiky;

berúc do úvahy, že tam, kde zmluva o pristúpení prenáša princípy upravujúce inštitucionálnu rovnováhu únie dvanástich na úniu šesťnástich, sú tieto ustanovenia prijateľné pre obdobie do začatia uplatňovania ustanovení, ktoré budú výsledkom medzivládnej konferencie ustanovenej v Zmluve o Európskej únii;

berúc do úvahy, že pripojením k Európskej únii kandidátske štáty bez výhrady prijímajú Zmluvu o Európskej únii, všetky jej ciele, všetky rozhodnutia urobené po nadobudnutí platnosti zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a Zmluvy o Európskej únii, a možnosti zvolené vo vzťahu k rozvoju a posilneniu týchto spoločenstiev a únie;

berúc do úvahy, že podstatnou črtou právneho poriadku zavedeného Zmluvami o založení Európskych spoločenstiev je, že určité ustanovenia a určité akty prijaté orgánmi sú priamo uplatniteľné, že právo Spoločenstva má prednosť pred akýmikoľvek vnútroštátnymi ustanoveniami, ktoré by mohli byť v rozpore s ním, a že jestvujú postupy na zabezpečenie jednotného výkladu práva Spoločenstva; keďže pristúpenie k Európskej únii predpokladá uznanie záväznej povahy týchto pravidiel, dodržiavanie ktorých je nevyhnutné na zabezpečenie účinnosti a jednotnosti tejto únie;

berúc do úvahy, že zásady slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv, základných slobôd a zákonnosti tvoria súčasť spoločného dedičstva obyvateľov štátov zjednotených v Európskej únii, a preto predstavujú podstatné prvky členstva v tejto únii;

berúc do úvahy, že jedným z cieľov Európskej únie je túžba členských štátov prehĺbiť solidaritu medzi ich obyvateľmi pri rešpektovaní ich dejín, kultúry a tradícií;

berúc do úvahy, že rozšírenie Európskej únie pristúpením Rakúskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Fínskej republiky a Nórskeho kráľovstva pomôže posilniť záruky mieru a slobody v Európe,

PREDKLADÁ TÝMTO SÚHLASNÉ STANOVISKO

k pristúpeniu Rakúskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Fínskej republiky a Nórskeho kráľovstva k Európskej únii.

Toto stanovisko je adresované Rade Európskej únie.

V Bruseli 19. apríla 1994

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU
zo 4. mája 1994
k žiadosti Rakúskej republiky o členstvo v Európskej únii

Európsky parlament

- so zreteľom na žiadosť Rakúskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku O zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(94) 0148 – C3-0234/94),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlo 89 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a bezpečnosť a stanoviská dotknutých výborov (A3-0344/94),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a zmeny, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení; keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy by mali byť konzultované s parlamentom:
1. udeľuje súhlas k žiadosti Rakúskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Rakúskej republiky.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU
zo 4. mája 1994
k žiadosti Fínskej republiky o členstvo v Európskej únii

Európsky parlament

- so zreteľom na žiadosť Fínskej republiky o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku O zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(94) 0148 – C3-0234/94),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlo 89 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a bezpečnosť a stanoviská dotknutých výborov (A3-0346/94),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a zmeny, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení; keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy by mali byť konzultované s parlamentom:
1. udeľuje súhlas k žiadosti Fínskej republiky o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Fínskej republiky.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU
zo 4. mája 1994
k žiadosti Švédskeho kráľovstva o členstvo v Európskej únii

Európsky parlament

- so zreteľom na žiadosť Švédskeho kráľovstva o členstvo v Európskej únii,
 - so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku O zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(94) 0148 – C3-0234/94),
 - so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii,
 - so zreteľom na pravidlo 89 svojho rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a bezpečnosť a stanoviská dotknutých výborov (A3-0343/94),
- A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a zmeny, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení; keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy by mali byť konzultované s parlamentom:
1. udeľuje súhlas k žiadosti Švédskeho kráľovstva o členstvo v Európskej únii;
 2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Švédskeho kráľovstva.

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKEJ ÚNIE
zo 16. mája 1994

o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok O,

so zreteľom na stanovisko Komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo požiadali o členstvo v Európskej únii,

SA ROZHODLA

prijat' tieto žiadosti o pristúpenie; podmienky pristúpenia a úpravy zmlúv, na ktorých je Európska únia založená, nevyhnutné so zreteľom na toto pristúpenie, budú predmetom dohody medzi členskými štátmi a Nórskeho kráľovstvom, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskeho kráľovstvom.

V Bruseli 16. mája 1994

za Radu

predseda

Th. PANGALOS

ZMLUVA

medzi

Belgickým kráľovstvom,
Dánskym kráľovstvom,
Spolkovou republikou Nemecko,
Helénskou republikou,
Španielskym kráľovstvom,
Francúzskou republikou,
Írskom,
Talienskou republikou,
Luxemburským veľkovoľvodstvom,
Holandským kráľovstvom,
Portugalskou republikou,
Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska
(členskými štátmi Európskej únie)

a

Nórskym kráľovstvom,
Rakúskou republikou,
Fínskou republikou,
Švédskym kráľovstvom

o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV,
JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,
PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,
PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY,
JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA,
PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT ÍRSKA,
PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,
JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVÓJVODA LUXEMBURSKA,
JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,
JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ NÓRSKA,
SPOLKOVÝ PREZIDENT RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT FÍNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠVÉDSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ZJEDNOTENÍ vo svojej snahe dosiahnuť ciele zmlúv, na ktorých je založená Európska únia,

ODHODLANÍ v duchu týchto zmlúv pokračovať v procese čoraz užšieho zjednocovania medzi národmi Európy na základoch už položených,

BERÚC DO ÚVAHY, že článok O Zmluvy o Európskej únii umožňuje štátom Európy stať sa členmi únie,

BERÚC DO ÚVAHY, že Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo požiadali o členstvo v únii,

BERÚC DO ÚVAHY, že Rada Európskej únie sa po doručení stanoviska Komisie a súhlasu Európskeho parlamentu vyslovila v prospech prijatia týchto krajín,

SA ROZHODLI určiť spoločnou dohodou podmienky prijatia a úpravy, ktoré treba urobiť v zmluvách, na ktorých je založená Európska únia, a na tento účel boli určení títo splnomocnení zástupcovia:

za

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV

pán Jean-Luc DEHAENE

predseda vlády

pán Willy CLAES

minister zahraničných vecí

pán Ph. de SCHOUTHEETE de TERVARENT

veľvyslanec,

stály zástupca Belgicka v Európskej únii

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA

pán Poul Nyrup RASMUSSEN

predseda vlády

pán Niels Helveg PETERSEN

minister zahraničných vecí

pán Gunnar RIBERHOLDT

veľvyslanec,

stály zástupca Dánska pri Európskej únii

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO

pán Helmut KOHL

spolkový kancelár

pán Klaus KINKEL

spolkový minister zahraničných vecí a spolkový vicekancelár

pán Dietrich von KYAW
veľvyslanec,
stály zástupca Spolkovej republiky Nemecko pri Európskej únii

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY

pán Andreas PAPANDREOU
predseda vlády

pán Karolos PAPOULIAS
minister zahraničných vecí

pán Theodoros PANGALOS
námestník ministra zahraničných vecí

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA

pán Felipe GONZÁLEZ MÁRQUEZ
predseda vlády

pán Javier SOLANA MADARIAGA
minister zahraničných vecí

pán Carlos WESTENDORP y CABEZA
štátny tajomník pre vzťahy s Európskymi spoločenstvami

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY

pán Edouard BALLADUR
predseda vlády

pán Alain JUPPÉ
minister zahraničných vecí

pán Alain LAMASSOURE
minister so zvláštnou zodpovednosťou za európske záležitosti

pán Pierre de BOISSIEU
veľvyslanec,
stály zástupca Francúzska pri Európskej únii

PREZIDENTKU ÍRSKA

pán Albert REYNOLDS
predseda vlády

pán Dick SPRING
podpredseda vlády a minister zahraničných vecí

pán Padraic McKERNAN
stály zástupca Írska pri Európskej únii

PREZIDENTA TALIANskej REPUBLIKY

pán Silvio BERLUSCONI

predseda vlády

pán Antonio MARTINO

minister zahraničných vecí

pán Livio CAPUTO

štátny tajomník pre zahraničné veci

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVŮJVDU LUXEMBURSKA

pán Jacques SANTER

predseda vlády

pán Jacques F. POOS

podpredseda vlády

minister zahraničných vecí

pán Jean-Jacques KASEL

veľvyslanec,

stály zástupca Luxemburska pri Európskej únii

JEJ VEĽIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA

pán R. F. M. LUBBERS

predseda vlády

pán P. H. KOOIJMANS

minister zahraničných vecí

pán B. R. BOT

veľvyslanec,

stály zástupca Holandska pri Európskej únii

JEHO VEĽIČENSTVO KRÁĽA NÓRSKA

pani Gro HARLEM BRUNDTLAND

predsedkyňa vlády

pán Bjørn TORE GODAL

minister zahraničných vecí

pani Grete KNUDSEN

ministerka obchodu, ministerka obchodného námorníctva

pán Eivinn BERG

vedúci delegácie poverenej rokovaniami

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY

pán Franz VRANITZKY

spolkový kancelár

pán Alois MOCK

spolkový minister zahraničných vecí

pán Ulrich STACHER

generálny riaditeľ,

úrad spolkového kancelára

pán Manfred SCHEICH

vedúci rakúskej misie pri Európskych spoločenstvách

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY

pán Aníbal CAVACO SILVA

predseda vlády

pán José DURÃO BARROSO

minister zahraničných vecí

pán Vítor MARTINS

štátny tajomník pre zahraničné veci

PREZIDENTA FÍNSKEJ REPUBLIKY

pán Esko AHO

predseda vlády

pán Pertti SALOLAINEN

minister zahraničného obchodu

pán Heikki HAAVISTO

minister zahraničných vecí

pán Veli SUNDBÄCK

štátny tajomník pre zahraničné veci

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠVÉDSKA

pán Carl BILDT

predseda vlády

pani Margaretha af UGGLAS

ministerka zahraničných vecí

pán Ulf DINKELSPIEL

minister európskych záležitostí a zahraničného obchodu

pán Frank BELFRAGE

námestník štátneho tajomníka pre európske záležitosti a zahraničný obchod

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

pán John MAJOR

predseda vlády

pán Douglas HURD

minister zahraničných vecí a vecí Britského spoločenstva národov

pán David HEATHCOAT-AMORY

štátny minister, Úrad zahraničných vecí a vecí Britského spoločenstva národov

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI TAKTO:

Článok 1

1. Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo sa týmto stávajú členmi Európskej únie a stranami zmlúv, na ktorých je únia založená, v znení neskorších zmien a doplnení.
2. Podmienky prijatia a úpravy zmlúv, na ktorých je založená únia, nevyhnutné so zreteľom na toto prijatie, sú stanovené v akte pripojenom k tejto zmluve. Ustanovenia aktu tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Ustanovenia zmlúv uvedených v odseku 1, ktoré sa týkajú práv a záväzkov členských štátov a príslušností a právomocí orgánov únie, sa budú uplatňovať so zreteľom na túto zmluvu.

Článok 2

1. Táto zmluva bude ratifikovaná vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené pri vláde Talianskej republiky najneskôr do 31. decembra 1994.
2. Táto zmluva nadobudne platnosť 1. januára 1995 za predpokladu, že všetky ratifikačné listiny budú uložené pred týmto dátumom.
Ak neuložia všetky štáty uvedené v článku 1 ods. 1 svoje ratifikačné listiny včas, nadobudne zmluva platnosť pre tie štáty, ktoré svoje listiny uložili. V takomto prípade Rada Európskej únie bezodkladne jednomyseľne rozhodne o nevyhnutných úpravách článku 3 tejto zmluvy, článkov 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 170 a 176 aktu o pristúpení, prílohy I tohto aktu a protokolov č. 1 a č. 6 k nemu pripojených; konajúc jednomyseľne, môže Rada tiež určiť, že ustanovenia uvedeného aktu vrátane jeho príloh a protokolov, ktoré sa výslovne týkajú štátu, ktorý neuložil svoje ratifikačné listiny, stratili platnosť alebo ich môže upraviť.
3. Bez ohľadu na odsek 2 môžu orgány únie pred pristúpením prijať opatrenia uvedené v článkoch 30, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 53, 57, 59, 62, 74, 75, 76, 92, 93, 94, 95, 100, 102, 105, 119, 120, 121, 122, 127, 128, 131, 142 ods. 2 a ods. 3 druhá zarážka, 145, 148, 149, 150, 151 a 169 aktu o pristúpení a článkoch 11 ods. 6 a 12 ods. 2 protokolu č. 9. Tieto opatrenia nadobudnú platnosť iba pod podmienkou a ku dňu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Článok 3

Táto zmluva, vyhotovená v jednom origináli v dánskom, holandskom, anglickom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, nórskom, portugalskom, španielskom a švédskom jazyku, ktorej texty v dánskom, holandskom, anglickom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, nórskom, portugalskom, španielskom a švédskom jazyku sú rovnako autentické, bude uložená v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá odovzdá overenú kópiu každej z vlád ostatných signatárskych štátov.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

Na Korfu dvadsiateho štvrtého júna roku tisíc deväťsto deväťdesiatštyri

Pour Sa Majesté le Roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Four Seine Majestat der Konig der Belgier

Jean-Luc DEHAENE

Willy CLAES

SCHOUTHEETE de TERVARENT

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Poul Nyrup RASMUSSEN

Niels Helveg PETERSEN

Gunnar RIBERHOLDT

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Helmut KOHL

Klaus KINKEL

Dietrich von KYAW

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Andreas PAPANDREOU

Karolos PAPOULIAS

Theodoros PANGALOS

Por Su Majestad el Rey de España

Felipe GONZÁLEZ MÁRQUEZ

Javier SOLANA MADARIAGA

Carlos WESTENDORP y CABEZA

Pour le Président de la République française

Edouard BALLADUR

Alain JUPPÉ

Alain LAMASSOURE

Pierre de BOISSIEU

Thar ceann Uachtarán na hÉireann

For the President of Ireland

Albert REYNOLDS

Dick SPRING

Padraic McKERNAN

Per il Presidente della Repubblica italiana

Silvio BERLUSCONI

Antonio MARTINO

Livio CAPUTO

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Jacques SANTER

Jacques F. POOS

Jean-Jacques KASEL

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

R. F. M. LUBBERS

P. H. KOOIJMANS

B. R. BOT

For Hans Majestet Konget av Norge

Gro HARLEM BRUNDTLAND

Bjørn TORE GODAL

Grete KNUDSEN

Eivinn BERG

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Franz VRANITZKY

Alois MOCK

Ulrich STACHER

Manfred SCHEICH

Pelo Presidente da República Portuguesa

Aníbal CAVACO SILVA

José DURÃO BARROSO

Vítor MARTINS

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta

För Republiken Finlands President

Esko AHO

Pertti SALOLAINEN

Heikki HAAVISTO

Veli SUNDBÄCK

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Carl BILDT

Margaretha af UGGLAS

Ulf DINKELSPIEL

Frank BELFRAGE

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

John MAJOR

Douglas HURD

David HEATHCOAT-AMORY

AKT

o podmienkach pristúpenia Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva
a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia

PRVÁ ČASŤ

ZÁSADY

Článok 1

Na účely tohto aktu:

- výraz „pôvodné zmluvy“ znamená:
 - Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele („zmluva o ESUO“), Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva („zmluva o ES“) a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu („zmluva o Euratome“) v znení doplnenom alebo zmenenom zmluvami alebo inými aktmi, ktoré nadobudli platnosť pred týmto pristúpením,
 - Zmluvu o Európskej únii („zmluva o EÚ“),
- výraz „súčasnú členské štáty“ znamená Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovevodstvo, Holandské kráľovstvo, Portugalskú republiku a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska,
- výraz „únia“ znamená Európsku úniu, ako bola založená zmluvou o EÚ,
- výraz „Spoločenstvo“ znamená podľa okolností jedno alebo viacero spoločenstiev uvedených v prvej zarážke,
- výraz „nové členské štáty“ znamená Rakúsku republiku, Fínsku republiku a Švédske kráľovstvo,
- výraz „orgány“ znamená orgány zriadené pôvodnými zmluvami.

Článok 2

Odo dňa pristúpenia budú ustanovenia pôvodných zmlúv a akty prijaté orgánmi pred pristúpením záväzné pre nové členské štáty a v týchto štátoch platiť za podmienok stanovených v týchto zmluvách a v tomto akte.

Článok 3

So zreteľom na dohovory alebo nástroje v oblasti justície a vnútorných vecí, ktoré sú neoddeliteľné od dosiahnutia cieľov zmluvy o EÚ, sa nové členské štáty zaväzujú:

- pristúpiť k tým, ktoré boli ku dňu pristúpenia otvorené na podpis súčasným členským štátom, a tiež k tým, ktoré boli vyhotovené Radou v súlade s hlavou VI zmluvy o EÚ a odporúčané členským štátom na prijatie,

- zaviesť administratívne a iné opatrenia na uľahčenie praktickej spolupráce medzi orgánmi a organizáciami členských štátov činnými v oblasti justície a vnútorných vecí, aké pred prístupím prijali súčasné členské štáty alebo Rada.

Článok 4

1. Nové členské štáty týmto aktom pristupujú k rozhodnutiam a dohodám prijatým zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady. Zaväzujú sa prístupit' s účinnosťou odo dňa prístúpenia ku všetkým ostatným dohodám uzavretým súčasnými členskými štátmi a vzťahujúcim sa na fungovanie únie alebo spojeným s jej aktivitami.
2. Nové členské štáty sa zaväzujú prístupit' k dohovorom uvedeným v článku 220 zmluvy o ES a k tým, ktoré sú neoddeliteľné od dosiahnutia cieľov zmluvy o ES, a tiež k protokolom o výklade týchto dohovorov Súdnym dvorom, ktoré podpísali súčasné členské štáty, a na tento účel sa zaväzujú začať rokovania so súčasnými členskými štátmi s cieľom prijať nevyhnutné úpravy.
3. Nové členské štáty sú v rovnakej situácii ako súčasné členské štáty vo vzťahu k deklaráciám, rezolúciám alebo postojom prijatým Európskou radou či Radou a tiež vo vzťahu k tým, ktoré sa týkajú spoločenstiev alebo únie a boli prijaté spoločnou dohodou členských štátov; nové členské štáty budú podľa toho dodržiavať zásady a usmernenia vyplývajúce z týchto deklarácií, rezolúcií alebo iných stanovísk a prijmú opatrenia potrebné na ich vykonanie.

Článok 5

1. Dohody alebo dohovory uzavreté ktorýmkoľvek zo spoločenstiev s jedným alebo viacerými tretími štátmi, s medzinárodnou organizáciou alebo so štátnym príslušníkom tretieho štátu sú podľa podmienok stanovených v pôvodných zmluvách a v tomto akte záväzné pre nové členské štáty.
2. Nové členské štáty sa zaväzujú podľa podmienok stanovených týmto aktom prístupit' k dohodám alebo dohovorom uzavretým súčasnými členskými štátmi a ktorýmkoľvek zo spoločenstiev konajúc spoločne a tiež k dohodám uzavretým týmito štátmi, ktoré súvisia s uvedenými dohodami alebo dohovormi. Spoločenstvo a súčasné členské štáty budú v rámci únie napomáhať v tomto smere novým členským štátom.
3. Nové členské štáty pristupujú týmto aktom a podľa podmienok ním stanovených k vnútorným dohodám uzavretým súčasnými členskými štátmi na účely vykonávania dohôd alebo dohovorov uvedených v odseku 2.
4. Nové členské štáty prijmú, ak je to vhodné, primerané opatrenia na úpravu svojho postavenia vo vzťahu k medzinárodným organizáciám a k tým medzinárodným dohodám, ktorých zúčastnenou stranou je jedno zo spoločenstiev alebo iné členské štáty, ako aj k právam a záväzkom vyplývajúcim z ich prístúpenia k únii.

Článok 6

Článok 234 zmluvy o ES a články 105 a 106 zmluvy o Euratome sa pre nové členské štáty použijú na dohody alebo zmluvy, ktoré boli uzavreté pred ich prístupím.

Článok 7

Pokiaľ tento akt neustanovuje inak, nemožno jeho ustanovenia zmeniť, doplniť alebo zrušiť alebo pozastaviť ich uplatňovanie inak ako postupom ustanovených v pôvodných zmluvách, ktorý umožňuje revíziu týchto zmlúv.

Článok 8

Právny status aktov prijatých orgánmi, na ktoré sa vzťahujú prechodné ustanovenia tohto aktu, zostáva zachovaný; naďalej platia predovšetkým postupy na zmeny a doplnenia týchto aktov.

Článok 9

Ustanovenia tohto aktu, ktorých účelom alebo účinkom je zrušiť alebo zmeniť a doplniť akty prijaté orgánmi a ktoré nemajú prechodnú povahu, majú rovnaký právny status ako ustanovenia, ktoré rušia alebo menia a dopĺňajú, a podliehajú tým istým pravidlám ako tieto ustanovenia.

Článok 10

Uplatňovanie pôvodných zmlúv a aktov prijatých orgánmi podlieha prechodným opatreniam ustanoveným v tomto akte.

Druhá časť

ÚPRAVY ZMLÚV

HLAVA I

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

*KAPITOLA 1**Európsky parlament**Článok 11*

Článok 2 aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu, ktorý je pripojený k rozhodnutiu 76/787/ESUO, EHS, Euratom, sa nahrádza takto:

„Článok 2

Počet zástupcov volených v jednotlivých členských štátoch je tento:

Belgicko	25
Dánsko	16
Nemecko	99
Grécko	25
Španielsko	64
Francúzsko	87
Írsko	15
Taliansko	87
Luxembursko	6
Holandsko	31
Rakúsko	21
Portugalsko	25
Fínsko	16
Švédsko	22
Spojené kráľovstvo	87.“

Kapitola 2

Rada

Článok 12

Druhý odsek článku 27 zmluvy o ESUO, druhý odsek článku 146 zmluvy o ES a druhý odsek článku 116 zmluvy o Euratome sa nahrádzajú takto:

„Rade predsedá postupne každý členský štát po dobu šiestich mesiacov podľa poradia, ktoré určí jednomyseľne Rada.“

Článok 13

Článok 28 zmluvy o ESUO sa nahrádza takto:

„Článok 28

Po porade s Komisiou Rada prerokuje vec bez toho, aby o nej nevyhnutne hlasovala. Zápisnica z jej rokovania sa odovzdá Komisii.

Ak sa podľa tejto zmluvy vyžaduje súhlas Rady, považuje sa súhlas za udelený, ak bol návrh Komisie schválený:

- absolútnou väčšinou zástupcov členských štátov vrátane hlasov zástupcov dvoch členských štátov, z ktorých každý vyprodukuje najmenej jednu desatinu celkovej hodnoty produkcie uhlia a ocele Spoločenstva, alebo
- v prípade rovnosti hlasov, pričom Komisia trvá na svojom návrhu aj po druhom prerokovaní, zástupcami troch členských štátov, z ktorých každý vyprodukuje najmenej jednu desatinu celkovej hodnoty produkcie uhlia a ocele Spoločenstva.

Ak sa podľa tejto zmluvy vyžaduje jednomyseľné rozhodnutie alebo jednomyseľný súhlas, takéto rozhodnutie alebo súhlas sú riadne prijaté, ak získajú hlasy všetkých členov Rady. Ale na účely uplatnenia článkov 21, 32, 32a, 45b a 78h tejto zmluvy a článku 16, tretieho odseku článku 20, piateho odseku článku 28 a článku 44 Protokolu o štatúte Súdneho dvora, zdržanie sa hlasovania prítomných alebo zastúpených členov nebráni Rade v prijatí tých aktov, pre ktoré sa vyžaduje jednomyseľnosť.

Rozhodnutia Rady, pre ktoré sa nevyžaduje kvalifikovaná väčšina alebo jednomyseľnosť, sa prijímajú väčšinou hlasov jej členov; táto väčšina sa považuje za dosiahnutú, ak predstavuje absolútnu väčšinu zástupcov členských štátov vrátane hlasov zástupcov dvoch členských štátov, z ktorých každý vyprodukuje aspoň jednu desatinu celkovej hodnoty produkcie uhlia a ocele Spoločenstva. Ale na účely uplatnenia článkov 45b, 78 a 78b tejto zmluvy, ktoré vyžadujú kvalifikovanú väčšinu, majú hlasy členov Rady túto váhu:

Belgicko	5
Dánsko	3
Nemecko	10
Grécko	5
Španielsko	8
Francúzsko	10
Írsko	3
Taliansko	10
Luxembursko	2

Holandsko	5
Rakúsko	4
Portugalsko	5
Fínsko	3
Švédsko	4
Spojené kráľovstvo	10.

Na prijatie aktu sa vyžaduje najmenej 62 hlasov najmenej 10 členov.

Každý člen Rady môže hlasovať v mene najviac jedného ďalšieho člena.

Voči členským štátom koná za Radu jej predseda.

Rada určí spôsob uverejňovania svojich aktov.“

Článok 14

Štvrtý odsek článku 95 zmluvy o ESUO sa nahrádza takto:

„Tieto zmeny a doplnenia sú navrhované spoločne Komisiou a Radou konajúcou väčšinou dvanástich členov z pätnástich a predložené Súdnemu dvoru na vyjadrenie jeho stanoviska. Pri ich preskúmaní má Súdny dvor plnú právomoc posúdiť všetky skutkové a právne otázky. Ak po takomto preskúmaní Súdny dvor konštatuje, že návrhy sú zlučiteľné s ustanoveniami predchádzajúceho odseku, predložia sa Európskemu parlamentu a nadobudnú platnosť, ak ich Európsky parlament schváli trojštvrтинovou väčšinou odovzdaných hlasov a dvoma tretinami svojich členov.“

Článok 15

1. Článok 148 ods. 2 zmluvy o ES a článok 118 ods. 2 zmluvy o Euratome znejú takto:

„2. Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko	5
Dánsko	3
Nemecko	10
Grécko	5
Španielsko	8
Francúzsko	10
Írsko	3
Taliansko	10
Luxembursko	2
Holandsko	5
Rakúsko	4
Portugalsko	5
Fínsko	3
Švédsko	4
Spojené kráľovstvo	10.

Na prijatie uznesení Rady sa vyžaduje súhlas najmenej:

- 62 hlasov, ak sa podľa tejto zmluvy majú prijať na návrh Komisie,
- 62 hlasov najmenej od 10 členov v ostatných prípadoch.“

2. Druhý pododsek článku J.3 ods. 2 zmluvy o EÚ sa nahrádza takto:

„Ak sa vyžaduje, aby sa Rada uzniesla kvalifikovanou väčšinou podľa predchádzajúceho pododseku, hlasy členov sa vážia podľa článku 148 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje najmenej 62 hlasov najmenej 10 členov.“

3. Druhý pododsek článku K.4 ods. 3 zmluvy o EÚ sa nahrádza takto:

„Ak sa vyžaduje, aby sa Rada uzniesla kvalifikovanou väčšinou, hlasy členov sa vážia podľa článku 148 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje najmenej 62 hlasov najmenej 10 členov.“

4. Prvá veta druhého pododseku bodu 2 Protokolu o sociálnej politike pripojeného k zmluve o ES sa nahrádza takto:

„Bez ohľadu na ustanovenia článku 148 ods. 2 zmluvy sa akty Rady, ktoré sú prijímané podľa tohto protokolu a na ktorých prijatie sa vyžaduje kvalifikovaná väčšina, považujú za prijaté, ak získali aspoň 52 hlasov.“

KAPITOLA 3

Komisia

Článok 16

Prvý pododsek článku 9 ods. 1 zmluvy o ESUO, prvý pododsek článku 157 ods. 1 zmluvy o ES a prvý pododsek článku 126 ods. 1 zmluvy o Euratome sa nahrádzajú takto:

„1. Komisia sa skladá z dvadsiatich členov vybraných podľa celkových schopností a poskytujúcich záruku úplnej nezávislosti.“

KAPITOLA 4

Súdny dvor

Článok 17

1. Prvý odsek článku 32 zmluvy o ESUO, prvý odsek článku 165 zmluvy o ES a prvý odsek článku 137 zmluvy o Euratome sa nahrádzajú takto:

„Súdny dvor sa skladá z 15 sudcov.“

2. Prvý odsek článku 2 rozhodnutia Rady (88/591/ESUO/EHS/Euratom) sa nahrádza takto:

„Súd prvého stupňa sa skladá z 15 sudcov.“

Článok 18

Druhý odsek článku 32 zmluvy o ESUO, druhý odsek článku 165 zmluvy o ES, druhý odsek článku 137 zmluvy o Euratome a prvý odsek článku 18 Protokolu o štatúte Súdneho dvora ESUO sa nahrádzajú takto:

„Súdny dvor zasadá v pléne. Môže však vytvárať komory zložené z troch, piatich alebo siedmich sudcov na vykonanie určitých prípravných šetrení alebo na rozhodovanie určitých druhov vecí v súlade s pravidlami stanovenými na tieto účely.“

Článok 19

Druhý odsek článku 18 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, článku 15 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva a článku 15 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádza takto:

„Rozhodnutia Súdneho dvora sú platné, ak zasadá nepárny počet členov. Rozhodnutia Súdneho dvora zasadajúceho v pléne sú platné, ak zasadá deväť členov. Rozhodnutia komôr zložených z troch alebo piatich sudcov sú platné, iba ak sú prijaté tromi sudcami. Rozhodnutia komôr zložených zo siedmich sudcov sú platné, iba ak zasadá päť sudcov. V prípade, že sa jeden zo sudcov v komore nemôže zúčastniť, sudca inej komory môže byť vyzvaný zúčastniť sa na pojednávaní v súlade s podmienkami stanovenými v rokovacom poriadku.“

Článok 20

Prvý odsek článku 32a zmluvy o ESUO, prvý odsek článku 166 zmluvy o ES a prvý odsek článku 138 zmluvy o Euratome sa nahrádzajú takto:

„Súdnemu dvoru pomáhajú ôsmi generálni advokáti. Od dátumu pristúpenia do 6. októbra 2000 však bude vymenovaný deviaty generálny advokát.“

Článok 21

Druhý a tretí odsek článku 32b zmluvy o ESUO, druhý a tretí odsek článku 167 zmluvy o ES a druhý a tretí odsek článku 139 zmluvy o Euratome sa nahrádzajú takto:

„Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena sudcov. Obmena sa striedavo týka ôsmich a siedmich sudcov.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena generálnych advokátov. Obmena sa týka vždy štyroch generálnych advokátov.“

*KAPITOLA 5**Dvor auditorov**Článok 22*

Článok 45b (1) zmluvy o ESUO, článok 118b (1) zmluvy o ES a článok 160b (1) zmluvy o Euratome sa nahrádza takto:

„1. Dvor audítorov sa skladá z pätnástich členov.“

Kapitola 6

*Hospodársky a sociálny výbor**Článok 23*

Prvý odsek článku 194 zmluvy o ES a prvý odsek článku 166 zmluvy o Euratome sa nahrádza takto:

„Počet členov Hospodárskeho a sociálneho výboru sa stanovuje takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Rakúsko	12
Portugalsko	12
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24“.

*KAPITOLA 7**Výbor regiónov**Článok 24*

Druhý odsek článku 198a zmluvy o ES sa nahrádza takto:

„Počet členov Výboru regiónov sa stanovuje takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Rakúsko	12

Tretia časť

ZMENY A DOPLNENIA AKTOV PRIJATÝCH ORGÁNMI

Článok 29

Akty uvedené v prílohe I k tomuto aktu sa menia a dopĺňajú tak, ako je uvedené v tejto prílohe.

Článok 30

Zmeny a doplnenia aktov uvedených v prílohe II k tomuto aktu, ktoré sú nevyhnutné so zreteľom na pristúpenie, sa vypracujú v súlade s usmerneniami ustanovenými v tejto prílohe a v súlade s postupom a za podmienok ustanovených v článku 169.

ŠTVRTÁ ČASŤ

PRECHODNÉ OPATRENIA

HLAVA I

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

Článok 31

1. Počas prvých dvoch rokov po pristúpení sa v nových členských štátoch uskutočnia všeobecné a priame voľby do Európskeho parlamentu, v ktorých ich ľud v súlade s ustanoveniami aktu z 20. septembra 1976 o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu zvolí svojich zástupcov v počte ustanovenom v článku 11 tohto aktu.
2. Na obdobie od pristúpenia do uskutočnenia volieb uvedených v odseku 1 vymenujú parlamenty nových členských štátov zo svojich radov zástupcov Európskeho parlamentu za občanov týchto štátov v súlade s postupom určeným každým z týchto štátov.
3. Ale každý z nových členských štátov môže rozhodnúť o uskutočnení volieb do Európskeho parlamentu počas obdobia medzi podpisom a nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s protokolom č. 8 pripojeným k tomuto aktu.
4. Funkčné obdobie zástupcov zvolených podľa podmienok odsekov 1 alebo 3 sa končí súčasne s funkčným obdobím zástupcov zvolených súčasnými členskými štátmi na päťročné obdobie 1994 – 1999.

HLAVA III

PRECHODNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA RAKÚSKA

KAPITOLA 1

Voľný pohyb tovaru

Jediný oddiel

Technické normy a životné prostredie

Článok 69

1. Počas obdobia štyroch rokov odo dňa pristúpenia sa ustanovenia uvedené v prílohe VIII v súlade s touto prílohou a za podmienok ňou stanovených nebudú vzťahovať na Rakúsko.
2. Ustanovenia uvedené v odseku 1 sa v tomto období preskúmajú v súlade s postupmi ES.

Bez ohľadu na výsledok preskúmania sa *acquis* ES na konci prechodného obdobia uvedeného v odseku 1 bude vzťahovať na nové členské štáty za rovnakých podmienok ako na súčasné členské štáty.

KAPITOLA 2

*Voľný pohyb osôb, služieb a kapitálu**Článok 70*

Bez ohľadu na záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, môže Rakúska republika zachovať súčasnú právnu úpravu druhého prechodného bydliska po dobu piatich rokov odo dňa pristúpenia.

KAPITOLA 3

*Politika hospodárskej súťaže**Článok 71*

1. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3 tohto článku, bude Rakúska republika odo dňa pristúpenia a v zmysle článku 37 ods. 1 zmluvy o ES postupne upravovať svoj obchodný monopol na spracovaný tabak tak, aby sa zabezpečilo, že najneskôr do troch rokov odo dňa pristúpenia nebude existovať žiadna diskriminácia medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov týkajúca sa podmienok, za ktorých je tovar obstarávaný a uvádzaný na trh.
2. Výhradné dovozné právo na výrobky uvedené v zozname v prílohe IX bude zrušené najneskôr do troch rokov odo dňa pristúpenia. Zrušenie tohto výhradného práva sa vykoná postupným otváraním kvót na dovoz výrobkov z členských štátov odo dňa pristúpenia. Na začiatku každého z trojročných období otvorí Rakúska republika kvótu na základe nasledujúcich percentuálnych podielov národnej spotreby:
 3. 15 % na prvý rok, 40 % na druhý rok, 70 % na tretí rok. Príslušné objemy týchto percentuálnych podielov na tri roky sú uvedené v prílohe IX.

Kvóty uvedené v predchádzajúcom pododseku budú otvorené pre všetkých účastníkov trhu bez obmedzenia, pričom výrobky dovezené v rámci týchto kvót nesmú byť v Rakúskej republike predmetom výhradného práva predaja na úrovni veľkoobchodu; pokiaľ ide o maloobchodný predaj výrobkov dovezených v rámci týchto kvót, musia byť tieto výrobky spotrebiteľom prístupné nediskriminačným spôsobom.

4. Rakúska republika zriadi najneskôr do jedného roka po svojom pristúpení nezávislý orgán s právomocou udeľovať oprávnenia na prevádzkovanie maloobchodu v súlade so zmluvou o ES.

Článok 72

Rakúska republika je do 1. januára 1996 oprávnená zachovať vo vzťahu k ostatným členským štátom clá a licenčné dojednania, ktoré ku dňu pristúpenia uplatňovala na alkoholické nápoje a nedenaturovaný etylalkohol s najvyšším obsahom alkoholu 80 % objemových jednotiek zatriedený do položky 22.08 HS. Všetky takéto licenčné dojednania sa musia uplatňovať nediskriminačným spôsobom.

KAPITOLA 4

Vonkajšie vzťahy vrátane colnej únie

Článok 73

Akty uvedené v prílohe VI k tomuto aktu sa na Rakúsko vzťahujú za podmienok uvedených v tejto prílohe.

Článok 74

Rakúska republika smie do 31. decembra 1996 zachovať vo vzťahu k Maďarsku republike, Poľskej republike, Českej republike, Slovenskej republike, Rumunsku a Bulharsku dovozné obmedzenia uplatňované k 1. januáru 1994, pokiaľ ide o lignit zatriedený do položky 27 02 10 00 kombinovanej nomenklatury.

V súlade s článkom 76 sa vykonávajú nevyhnutné úpravy v európskych dohodách a, ak je to vhodné, aj v dočasných dohodách uzatvorených s týmito krajinami.

Článok 75

1. Rakúska republika bude s účinnosťou od 1. januára 1995 uplatňovať:
 - a) Dojednanie z 20. decembra 1973 o medzinárodnom obchode s textilom v znení zmenenom, doplnenom alebo rozšírenom protokolmi z 31. júla 1986, 31. júla 1991, 9. decembra 1992 a 9. decembra 1993 alebo Dohodu o textile a odevoch, ktorá je výsledkom uruguajského kola obchodných rokovaní GATT, ak bude táto platná v deň pristúpenia;
 - b) dvojstranné dohody o textile a dojednania uzavreté Spoločenstvom s tretími krajinami.
2. Spoločenstvo prerokuje protokoly k dvojstranným dohodám a dojednaniám uvedeným v odseku 1 s príslušnými tretími krajinami tak, aby sa prijali primerané úpravy množstevných obmedzení vývozu textilných a odevných výrobkov do Spoločenstva.
3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou týkajúce sa nevyhnutných prechodných úprav tak, aby sa zabezpečilo vykonanie dohôd zo strany Spoločenstva.

Článok 76

1. Rakúska republika bude od 1. januára 1995 uplatňovať ustanovenia dohôd uvedených v článku 77.
2. Akékoľvek úpravy sa vykonajú protokolmi prijatými ostatnými zmluvnými stranami a pripoja sa k týmto dohodám.
3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou pri pristúpení.

Článok 77

Článok 76 sa vzťahuje na:

- dohody uzavreté s Andorrou, Alžírskom, Bulharskom, bývalou Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou a jej nástupníckymi štátmi (Českou republikou a Slovenskou republikou), Cyprom, Egyptom, Maďarskom, Islandom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Maltou, Marokom, Nórskom, Poľskom, Rumunskom, Slovinskom, Švajčiarskom, Sýriou, Tuniskom a Tureckom a ostatné dohody uzavreté s tretími krajinami a týkajúce sa výhradne obchodu s výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve o ES;
- štvrtý dohovor AKT/EHS podpísaný 15. decembra 1989;
- ostatné podobné dohody, ktoré môžu byť uzavreté pred pristúpením.

Článok 78

S účinnosťou od 1. januára 1995 odstúpi Rakúska republika okrem iného od Dohovoru o založení Európskeho združenia voľného obchodu podpísaného 4. januára 1960.

*Kapitola 5**Finančné a rozpočtové ustanovenia**Článok 79*

Akýkoľvek odkaz na rozhodnutie Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev sa rozumie rozhodnutie Rady z 24. júna 1988 v znení neskorších zmien a doplnení alebo akékoľvek rozhodnutie, ktoré ho nahrádza.

Článok 80

Príjmy označené ako „clá Spoločného colného sadzovníka a ostatné clá“ uvedené v článku 2 ods. 1 písmene b) rozhodnutia Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev alebo v príslušných ustanoveniach v ktoromkoľvek rozhodnutí, ktoré ho nahrádza, zahŕňajú clá vypočítané na základe sadziieb vyplývajúcich zo Spoločného colného sadzovníka a akýchkoľvek s tým súvisiacich colných ústupkov, ktoré Spoločenstvo uplatňuje na obchod Rakúska s tretími krajinami.

Článok 81

Spoločenstvo zaplatí Rakúskej republike v prvý pracovný deň každého mesiaca ako výdavok všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev jednu dvanástinu z týchto súm:

- 583 miliónov ECU v roku 1995,
- 106 miliónov ECU v roku 1996,
- 71 miliónov ECU v roku 1997,
- 35 miliónov ECU v roku 1998.

Článok 82

Podiel Rakúskej republiky na financovaní platieb zostávajúcich po jej pristúpení v súvislosti so záväzkami kontrahovanými podľa článku 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

Článok 83

Podiel Rakúskej republiky na financovaní finančného mechanizmu ustanoveného v článku 116 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

HLAVA IV

PRECHODNÉ OPATRENIE TÝKAJÚCE SA FÍNSKA

*KAPITOLA 1**Voľný pohyb tovaru*

Oddiel I

Technické normy a životné prostredie

Článok 84

1. Počas obdobia štyroch rokov odo dňa pristúpenia sa ustanovenia uvedené v prílohe X v súlade s touto prílohou a podľa podmienok v nej stanovených nebudú vzťahovať na Fínsko.

2. Ustanovenia uvedené v odseku 1 sa v tomto období preskúmajú v súlade s postupmi ES.

Bez ohľadu na výsledok preskúmania sa *acquis* ES na konci prechodného obdobia uvedeného v odseku 1 bude vzťahovať na nové členské štáty za rovnakých podmienok ako na súčasné členské štáty.

Oddiel II

Rôzne

Článok 85

Počas obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia môže Fínska republika naďalej uplatňovať svoj súčasný vnútroštátny systém klasifikácie surového dreva, pokiaľ jej vnútroštátne právne predpisy a správne opatrenia v tejto oblasti nie sú v rozpore s právnymi predpismi Spoločenstva vzťahujúcimi sa na vnútorný trh alebo obchod s tretími krajinami, najmä s článkom 6 smernice 68/89/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa klasifikácie surového dreva.

Smernica 68/89/EHS bude počas uvedeného obdobia preskúmaná v súlade s postupmi ustanovenými zmluvou o ES.

*KAPITOLA 2**Voľný pohyb osôb, služieb a kapitálu**Článok 86*

Bez ohľadu na ustanovenia článku 73b zmluvy o ES môže Fínska republika do 31. decembra 1995 uplatňovať ustanovenia zákona č. 1612 z 30. decembra 1992 týkajúceho sa nadobúdania fínskych podnikov cudzincami.

Článok 87

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, môže Fínska republika zachovať existujúce právne predpisy týkajúce sa druhého prechodného bydliska po dobu piatich rokov odo dňa pristúpenia.

*KAPITOLA 3**Rybolov*

Oddiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 88

1. Pokiaľ v tejto kapitole nie je ustanovené inak, pravidlá ustanovené týmto aktom sa vzťahujú na odvetvie rybolovu.
2. Články 148 a 149 sa vzťahujú na produkty rybolovu.

Oddiel II

Prístup k vodám a zdrojom

Článok 89

Pokiaľ v tejto kapitole nie je ustanovené inak, dojednania o prístupe určené v tomto oddieli sa budú uplatňovať počas prechodného obdobia, ktoré skončí začiatkom zavádzania systému rybolovných povolení Spoločenstva, v žiadnom prípade však

nie neskôr ako uplynutím obdobia uvedeného v článku 14 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém Spoločenstva pre rybolov a akvakultúru.

Pododdiel I

Fínske plavidlá

Článok 90

Na účely začlenenia do systému Spoločenstva pre rybolov a akvakultúru ustanoveného nariadením (EHS) č. 3760/92 sa prístup rybárskych lodí plávajúcich pod fínskou vlajkou a vedených a/alebo registrovaných vo fínskom prístave, ďalej len „fínske plavidlá“, do vôd spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie členských štátov únie v súčasnom zložení spravuje systémom ustanoveným v tomto pododdieli.

Článok 91

Fínske plavidlá budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie členských štátov únie v súčasnom zložení v oblasti ICES III d za rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Článok 92

Technické postupy, ktoré sú nevyhnutné so zreteľom na zabezpečenie vykonania článku 91, sa prijímú pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom uvedeným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Článok 93

Fínske plavidlá budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie Švédska za rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Podrobné pravidlá na vykonanie tohto článku sa prijímú pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Článok 94

1. Podiely na rybolovných možnostiach Spoločenstva na objemy upravované výlovným limitom, ktoré sa pridelujú Fínsku, sú určené podľa druhu rýb a oblastí takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC referenčné zóny na určenie celkového povoleného výlovu	Podiely pre Fínsko (v %)
Sled'	III b, c, d okrem „regulovanej jednotky 3“ IBSFC ¹⁾	11,840
Sled'	„regulovaná jednotka 3“ IBSFC	81,896
Šprot	III b, c, d ²⁾	12,798
Losos	III b, c, d okrem Fínskeho zálivu ³⁾	33,611

Losos	Fínsky záliv ³⁾	100,000
Treska	III b, c, d ²⁾	2,339 ⁴⁾

¹⁾ V určení IBSFC.

²⁾ Vody Spoločenstva.

³⁾ Podoblasť 32 IBSFC.

⁴⁾ Tento percentuálny podiel sa aplikuje na prvých 50 000 ton. Ak rybolovné možnosti Spoločenstva presahujú 50 000 ton, podiel Fínska bude 2,161 %.

2. Podiely pridelené Fínsku sa určia v súlade s článkom 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92, prvýkrát pred 31. decembrom 1994.

3. Do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva, najneskôr však do 31. decembra 1997, nesmú rybolovné aktivity fínskych plavidiel vo vodách Spoločenstva v súčasnom zložení pre neregulované a nepridelené druhy presiahnuť úroveň dosiahnutú bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Pododdiel II

Plavidlá únie v súčasnom zložení

Článok 95

Plavidlá plaviace sa pod vlajkou členských štátov únie budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie Fínska za rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijímú pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Oddiel III

Vonkajšie zdroje

Článok 96

1. Odo dňa pristúpenia budú dohody o rybolove uzavreté Fínskou republikou s tretími krajinami spravované Spoločenstvom.

2. Práva a povinnosti vyplývajúce pre Fínsku republiku z dohôd uvedených v odseku 1 nebudú dotknuté počas obdobia, v ktorom zostanú ustanovenia týchto dohôd predbežne zachované.

3. Na návrh Komisie prijme Rada v jednotlivých prípadoch kvalifikovanou väčšinou čo najskôr, najneskôr však pred uplynutím platnosti dohôd uvedených v odseku 1, primerané rozhodnutia o pokračovaní rybolovných aktivít z nich vyplývajúcich vrátane možnosti predĺženia určitých dohôd na obdobie nepresahujúce jeden rok.

*KAPITOLA 4**Vonkajšie vzťahy vrátane colnej únie**Článok 97*

Akty uvedené v prílohe VI k tomuto aktu sa na Fínsko vzťahujú za podmienok uvedených v tejto prílohe.

Článok 98

Colná sadzba skutočne uplatňovaná Fínskou republikou k 1. januáru 1994 sa použije na každý výrobok na postupné zosúladenie so Spoločným colným sadzobníkom uvedené v článku 99 ako základná colná sadzba.

Článok 99

Fínska republika je oprávnená v období troch rokov po pristúpení zachovať v platnosti colné sadzby uplatňované vo vzťahu k tretím krajinám na výrobky uvedené v prílohe XI.

Počas tohto obdobia Fínska republika zníži rozdiel medzi základnou colnou sadzbou a colnou sadzbou podľa Spoločného colného sadzobníka v súlade s nasledujúcim časovým rozvrhom:

- k 1. januáru 1996 sa každý rozdiel medzi základnou colnou sadzbou a colnou sadzbou podľa SCS zníži na 75 %;
- k 1. januáru 1997 sa každý rozdiel medzi základnou colnou sadzbou a colnou sadzbou podľa SCS zníži na 40 %;

Fínska republika bude plne uplatňovať Spoločný colný sadzobník od 1. januára 1998.

Článok 100

1. Fínska republika bude s účinnosťou od 1. januára 1995 uplatňovať:

- a) Dohoda z 20. decembra 1973 o medzinárodnom obchode s textilom v znení zmenenom, doplnenom alebo rozšírenom protokolmi z 31. júla 1986, 31. júla 1991, 9. decembra 1992 a 9. decembra 1993 alebo Dohodu o textile a odevoch, ktorá je výsledkom uruguajského kola obchodných rokovaní GATT, ak bude táto platná v deň pristúpenia;
- b) dvojstranné dohody o textile a dojednania uzavreté Spoločenstvom s tretími krajinami.

2. Spoločenstvo prerokuje protokoly k dvojstranným dohodám a dojednaniám uvedeným v odseku 1 s príslušnými tretími krajinami tak, aby sa prijali primerané úpravy množstevných obmedzení vývozu textilných a odevných výrobkov do Spoločenstva.

3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou týkajúce sa nevyhnutných prechodných úprav tak, aby sa zabezpečilo vykonanie dohôd zo strany Spoločenstva.

Článok 101

1. Fínska republika môže zaviesť ročnú bezcolnú kvótu na styren (položka KN 2902 50 00) vo výške 21 000 ton do 31. decembra 1999 za predpokladu, že predmetné tovary:

- sú uvedené do voľného obehu na území Fínska a sú tam aj spotrebované alebo tam spracovaním nadobudnú pôvod v Spoločenstve,

- zostávajú pod colným dohľadom podľa príslušných ustanovení Spoločenstva o konečnom použití (nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník Spoločenstva, články 21 a 82).
- 2. Ustanovenia odseku 1 sa uplatnia, iba ak sa licencia vydaná príslušnými fínskymi orgánmi, v ktorej sa uvádza, že na predmetné tovary sa vzťahujú ustanovenia odseku 1, predloží ako doklad k colnému vyhláseniu na prepustenie do voľného obehu.
- 3. Komisia a príslušné fínske orgány prijímú všetky potrebné opatrenia tak, aby sa zabezpečilo, že konečné použitie predmetného výrobku alebo jeho spracovanie, ktorým získava pôvod v Spoločenstve, sa uskutočnia na území Fínska.

Článok 102

1. S účinnosťou od 1. januára 1995 bude Fínska republika uplatňovať ustanovenia dohôd uvedených v článku 103.
2. Akékoľvek úpravy sa vykonajú protokolmi prijatými ostatnými zmluvnými stranami a pripoja sa k týmto dohodám.
3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou pri pristúpení.

Článok 103

Článok 102 sa vzťahuje na:

- dohody uzavreté s Andorrou, Alžírskom, Bulharskom, bývalou Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou a jej nástupníckymi štátmi (Českou republikou a Slovenskou republikou), Cyprom, Egyptom, Maďarskom, Islandom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Maltou, Marokom, Nórskom, Poľskom, Rumunskom, Slovinskom, Švajčiarskom, Sýriou, Tuniskom a Tureckom a ostatné dohody uzavreté s tretími krajinami a týkajúce sa výhradne obchodu s výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve o ES;
- štvrtý dohovor AKP/EHS podpísaný 15. decembra 1989;
- ostatné podobné dohody, ktoré môžu byť uzavreté pred pristúpením.

Článok 104

S účinnosťou od 1. januára 1995 odstúpi Fínska republika okrem iného od Dohovoru o založení Európskeho združenia voľného obchodu, podpísaného 4. januára 1960, a od dohôd o voľnom obchode podpísaných s Estónskom, Litvou a Lotyšskom v roku 1992.

Článok 105

Ak do pristúpenia nenadobudnú platnosť obchodné dohody medzi Spoločenstvom a Estónskom, Litvou a Lotyšskom, ktorých uzavretie sa pripravuje, prijme Spoločenstvo nevyhnutné opatrenia tak, aby sa po pristúpení zachovala zvyčajná miera prístupu tovarov z týchto baltských krajín na fínsky trh.

*KAPITOLA 5**Finančné a rozpočtové ustanovenia**Článok 106*

Akýmkoľvek odkazom na rozhodnutie Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev sa rozumie rozhodnutie Rady z 24. júna 1988 v znení neskorších zmien a doplnení alebo akékoľvek rozhodnutie, ktoré ho nahrádza.

Článok 107

Príjmy označené ako „clá Spoločného colného sadzobníka a ostatné clá“ uvedené v článku 2 ods. 1 písm. b) rozhodnutia Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev alebo v príslušných ustanoveniach v ktoromkoľvek rozhodnutí, ktoré ho nahrádza, zahŕňajú clá vypočítané na základe sadzieb vyplývajúcich zo Spoločného colného sadzobníka a akýchkoľvek s tým súvisiacich colných ústupkov, ktoré Spoločenstvo uplatňuje na obchod Fínska s tretími krajinami.

Článok 108

Vlastné zdroje plynúce z DPH budú počítané a kontrolované tak, ako keby patrili Alandy do územnej pôsobnosti šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia.

Článok 109

Spoločenstvo zaplatí Fínskej republike v prvý pracovný deň každého mesiaca ako výdavok všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev jednu dvanástinu z nasledujúcich súm:

- 476 miliónov ECU v roku 1995,
- 163 miliónov ECU v roku 1996,
- 65 miliónov ECU v roku 1997
- 33 miliónov ECU v roku 1998.

Článok 110

Podiel Fínskej republiky na financovaní platieb zostávajúcich po jej pristúpení v súvislosti so záväzkami kontrahovanými podľa článku 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

Článok 111

Podiel Fínskej republiky na financovaní finančného mechanizmu ustanoveného v článku 116 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

HLAVA IV

PRECHODNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA ŠVÉDSKA

KAPITOLA 1

Voľný pohyb tovaru

Oddiel I

Technické normy a životné prostredie

Článok 112

1. Počas obdobia štyroch rokov odo dňa pristúpenia sa ustanovenia uvedené v prílohe XII v súlade s touto prílohou a za podmienok v nej stanovených nebudú vzťahovať na Švédsko.
2. Ustanovenia uvedené v odseku 1 sa v tomto období preskúmajú v súlade s postupmi ES.

Bez ohľadu na výsledok preskúmania sa *acquis* ES na konci prechodného obdobia uvedeného v odseku 1 bude vzťahovať na nové členské štáty za rovnakých podmienok ako na súčasné členské štáty.

Oddiel II

Rôzne

Článok 113

Počas obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia môže Švédske kráľovstvo naďalej uplatňovať svoj súčasný vnútroštátny systém klasifikácie surového dreva, pokiaľ jeho vnútroštátne právne predpisy a správne opatrenia v tejto oblasti nie sú v rozpore s právnymi predpismi Spoločenstva vzťahujúcimi sa na vnútorný trh alebo obchod s tretími krajinami, najmä s článkom 6 smernice 68/89/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa klasifikácie surového dreva.

Smernica 68/89/EHS bude počas uvedeného obdobia preskúmaná v súlade s postupmi ustanovenými zmluvou o ES.

KAPITOLA 2

Voľný pohyb osôb, služieb a kapitálu

Článok 114

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, môže Švédske kráľovstvo zachovať existujúce právne predpisy týkajúce sa druhého prechodného bydliska po dobu piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Kapitola 3

Rybolov

Oddiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 115

1. Pokiaľ v tejto kapitole nie je ustanovené inak, pravidlá ustanovené týmto aktom sa vzťahujú na odvetvie rybolovu.
2. Články 148 a 149 sa vzťahujú na produkty rybolovu.

Oddiel II

Prístup k vodám a zdrojom

Článok 116

Pokiaľ v tejto kapitole nie je ustanovené inak, dojednania o prístupe určené v tomto oddieli sa budú uplatňovať počas prechodného obdobia, ktoré skončí začiatkom zavádzania systému rybolovných povolení Spoločenstva, v žiadnom prípade však nie neskôr ako uplynutím obdobia uvedeného v článku 14 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém Spoločenstva pre rybolov a akvakultúru.

Pododdiel I

Švédske plavidlá

Článok 117

Na účely začlenenia do systému Spoločenstva pre rybolov a akvakultúru ustanoveného nariadením (EHS) č. 3760/92 sa prístup rybárskych lodí plaviacich sa pod švédskou vlajkou a vedených a/alebo registrovaných vo švédskom prístave, ďalej len „švédske plavidlá“, do vôd spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie členských štátov únie v súčasnom zložení spravuje systémom ustanoveným v tomto pododdieli.

Článok 118

Švédske plavidlá budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie členských štátov únie v súčasnom zložení v oblasti ICES III a IV za rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení a ktoré sú ustanovené v nariadení (ES) č. 3862/93.

Článok 119

Technické postupy, ktoré sú nevyhnutné so zreteľom na zabezpečenie vykonania článku 118, sa prijímú pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom uvedeným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Článok 120

Švédske plavidlá budú odo dňa prístúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie Fínska za rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o prístúpení.

Podrobné pravidlá na vykonanie tohto článku sa prijímú pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Článok 121

1. Podiely na rybolovných možnostiach Spoločenstva pre objemy upravované výlovným limitom, ktoré sa pridelujú Švédsku, sú určené podľa druhu rýb a oblastí takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC referenčné zóny pre určenie celkového povoleného výlovu	Podiely pre Švédsko (v %)
Sleď	III a	50,729
Sleď	III b, c, d ²⁾ okrem „regulovanej jednotky 3“ IBSFC ³⁾	46,044
Sleď	„regulovaná jednotka 3“ IBSFC	18,014
Sleď	II a, IV, VII d ²⁾	1,433
Šprot	III a	27,409
Šprot	III b, c, d ²⁾	47,264
Losos	III b, c, d okrem Fínskeho zálivu ⁴⁾	36,435
Treska	III a Skagerrak ⁵⁾	14,469
Treska	III a Kattegat ^{6) 2)}	37,027
Treska	III b, c, d ²⁾	35,037 ⁷⁾
Treska	II a, ²⁾ IV	0,136
Treska škvrnitá	III a, III b, c, d ²⁾	9,942
Treska škvrnitá	II a, ²⁾ IV	0,514
Treska polak	II a, III a, III b, c, d ²⁾ , IV	1,187
Treska bez fúzov	III a	9,647
Treska bez fúzov	IIa, ²⁾ IV	0,018
Heik	III a, III b, c, d ²⁾	7,844
Makrela	II a, ²⁾ III a, III b, c, d ²⁾	19,165
Platesa obyčajná	III a Skagerrak	4,256
Platesa obyčajná	III a Kattegat	10,000
Platesa obyčajná	III b, c, d ²⁾	6,356
Morský jazyk	III a, III b, c, d ²⁾	3,162

Hlbinná kreveta	III a	35,006
Nórsky homár	III a, III b, c, d ²⁾	26,293

¹⁾ IBSFC – Medzinárodná komisia pre rybolov v Baltickom mori.

²⁾ Vody Spoločenstva.

³⁾ V určení IBSFC.

⁴⁾ Podoblasť 32 IBSFC.

⁵⁾ Skagerrak je vymedzený ako oblasť ohraničená na západe priamkou spájajúcou majáky Hantsholm a Lindesnes a na juhu priamkou spájajúcou majáky Skagen a Titslama a z tohto bodu k najbližšiemu bodu na švédskom pobreží.

⁶⁾ Vymedzený ako časť III a nepokrytý určením Skagerraku uvedeným v poznámke pod čiarou č. 5.

⁷⁾ Tento percentuálny podiel sa vzťahuje na prvých 50 000 ton rybárskych možností Spoločenstva. Na výlov presahujúci 50 000 ton bude švédsky podiel 40,000 %. Toto určenie nezohľadňuje pokračujúci prevod kvót zo Švédska na súčasné členské štáty únie ako výsledok dohôd EHP z roku 1992.

2. Podiely pridelené Švédsku sa určia v súlade s článkom 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92, prvýkrát pred 31. decembrom 1994.

3. Podiely pridelené Švédsku pre druhy, ktorých stupeň výlovu nie je obmedzený formou výlovných limitov alebo celkového povoleného výlovu, ale zároveň nie sú prideľované medzi členskými štátmi únie v súčasnom zložení, sa stanovujú paušálne podľa druhu rýb a oblastí takto:

Druh	Oblasť ICES referenčné zóny na určenie celkového povoleného výlovu	Podiely pre Švédsko (v tonách)
Šprot ³⁾	II a, ¹⁾ IV ¹⁾	1 330
Ostatné ²⁾	II a, ¹⁾ IV ¹⁾	1,000

¹⁾ Vody spoločenstva.

²⁾ Druhy iné ako tie, pre ktoré boli stanovené konkrétne kvóty alebo paušály pre Švédsko.

³⁾ Vrátane úhora piesočného.

4. Do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva, najneskôr však do 31. decembra 1997, nesmie úroveň rybolovných aktivít švédskych plavidiel vo vodách Spoločenstva v súčasnom zložení pre neregulované a nepridelené druhy presiahnuť úroveň dosiahnutú bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Článok 122

1. Pokiaľ tento akt neustanovuje inak, zostanú podmienky výlovu kvót uvedených v článku 121 rovnaké ako podmienky, ktoré platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

2. Tieto podmienky sa prvýkrát stanovia pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom uvedeným v článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Pododdiel II

Plavidlá únie v súčasnom zložení

Článok 123

Plavidlá plaviace sa pod vlajkou členských štátov únie budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie Švédska v ICES oblastiach III a, b, a d podľa rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijímú pred 1. januárom 1995 podľa postupu určeného v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Oddiel III

Vonkajšie zdroje

Článok 124

1. Odo dňa pristúpenia budú dohody o rybolove uzavreté Švédskym kráľovstvom s tretími krajinami spravované Spoločenstvom.
2. Práva a povinnosti vyplývajúce pre Švédske kráľovstvo z dohôd uvedených v odseku 1 nebudú dotknuté počas obdobia, v ktorom zostanú ustanovenia týchto dohôd predbežne zachované.
3. Na návrh Komisie prijme Rada v jednotlivých prípadoch kvalifikovanou väčšinou čo najskôr, najneskôr však pred uplynutím platnosti dohôd uvedených v odseku 1, primerané rozhodnutia o pokračovaní rybolovných aktivít z nich vyplývajúcich vrátane možnosti predĺženia určitých dohôd na obdobie nepresahujúce jeden rok.

Článok 125

Na obdobie najviac troch rokov odo dňa pristúpenia stanoví Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou ročnú výšku finančného príspevku únie na vypúšťanie mladých lososov vykonávané príslušnými švédskymi orgánmi.

Táto finančná náhrada sa určí na základe bilancií existujúcich bezprostredne pred pristúpením.

*KAPITOLA 4**Vonkajšie vzťahy vrátane colnej únie**Článok 126*

Akty uvedené v prílohe VI k tomuto aktu sa na Švédsko vzťahujú za podmienok uvedených v tejto prílohe.

Článok 127

1. Švédske kráľovstvo bude s účinnosťou od 1. januára 1995 uplatňovať:
 - a) Dojednanie z 20. decembra 1973 o medzinárodnom obchode s textilom v znení zmenenom, doplnenom alebo rozšírenom protokolmi z 31. júla 1986, 31. júla 1991, 9. decembra 1992 a 9. decembra 1993 alebo Dohodu o textile a odevoch, ktorá je výsledkom uruguajského kola obchodných rokovaní GATT, ak bude táto platná v deň pristúpenia;
 - b) dvojstranným dohody o textile a dojednania uzavreté Spoločenstvom s tretími krajinami.
2. Spoločenstvo prerokuje protokoly k dvojstranným dohodám a dojednaniám uvedeným v odseku 1 s príslušnými tretími krajinami tak, aby sa prijali primerané úpravy množstevných obmedzení vývozu textilných a odevných výrobkov do Spoločenstva spôsobom, ktorý zohľadňuje existujúce obchodné zvyky medzi Švédskom a jeho dodávateľskými krajinami.
3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou týkajúce sa nevyhnutných prechodných úprav tak, aby sa zabezpečilo vykonanie dohôd zo strany Spoločenstva.

Článok 128

1. Švédske kráľovstvo bude s účinnosťou od 1. januára 1995 uplatňovať ustanovenia dohôd uvedených v článku 129.
2. Akékoľvek úpravy sa vykonajú protokolmi uzavretými so zmluvnými stranami a pripoja sa k týmto dohodám.
3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou pri pristúpení.

Článok 129

Článok 128 sa vzťahuje na:

- dohody uzavreté s Andorrou, Alžírskom, Bulharskom, bývalou Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou a jej nástupníckymi štátmi (Českou republikou a Slovenskou republikou), Cyprom, Egyptom, Maďarskom, Islandom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Maltou, Marokom, Nórskom, Poľskom, Rumunskom, Slovinskom, Švajčiarskom, Sýriou, Tuniskom a Tureckom a ostatné dohody uzavreté s tretími krajinami a týkajúce sa výhradne obchodu s výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve o ES;
- štvrtý dohovor AKP/EHS podpísaný 15. decembra 1989;
- ostatné podobné dohody, ktoré môžu byť uzavreté pred pristúpením.

Článok 130

S účinnosťou od 1. januára 1995 odstúpi Švédske kráľovstvo okrem iného od Dohovoru o založení Európskeho združenia voľného obchodu, podpísaného 4. januára 1960, a od dohôd o voľnom obchode podpísaných s Estónskom, Litvou a Lotyšskom v roku 1992.

Článok 131

Ak do prístúpenia nenadobudnú platnosť obchodné dohody medzi Spoločenstvom a Estónskom, Litvou a Lotyšskom, ktorých uzavretie sa pripravuje, prijme Spoločenstvo nevyhnutné opatrenia tak, aby sa po prístúpení zachovala zvyčajná miera prístupu tovarov z týchto baltských krajín na švédsky trh.

*Kapitola 5**Finančné a rozpočtové ustanovenia**Článok 132*

Akýmkoľvek odkazom na rozhodnutie Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev sa rozumie rozhodnutie Rady z 24. júna 1988 v znení neskorších zmien a doplnení alebo akékoľvek rozhodnutie, ktoré ho nahrádza.

Článok 133

Príjmy označené ako „clá Spoločného colného sadzobníka a ostatné clá“ uvedené v článku 2 ods. 1 písmene b) rozhodnutia Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev alebo v príslušných ustanoveniach v ktoromkoľvek rozhodnutí, ktoré ho nahrádza, zahŕňajú clá vypočítané na základe sadziieb vyplývajúcich zo Spoločného colného sadzobníka a akýchkoľvek s tým súvisiacich colných úľav, ktoré Spoločenstvo uplatňuje na obchod Švédska s tretími krajinami.

Článok 134

Spoločenstvo zaplatí Švédskemu kráľovstvu v prvý pracovný deň každého mesiaca ako výdavok všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev jednu dvanástinu z nasledujúcich súm:

- 488 miliónov ECU v roku 1995,
- 432 miliónov ECU v roku 1996,
- 76 miliónov ECU v roku 1997,
- 31 miliónov ECU v roku 1998.

Článok 135

Podiel Švédskeho kráľovstva na financovaní platieb zostávajúcich po jeho prístúpení v súvislosti so záväzkami kontrahovanými podľa článku 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

Článok 136

Podiel Švédskeho kráľovstva na financovaní finančného mechanizmu ustanoveného článkom 116 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

Hlava VI

POĽNOHOSPODÁRSTVO

Článok 137

1. Táto hlava sa vzťahuje na poľnohospodárske výrobky s výnimkou výrobkov v pôsobnosti nariadenia (EHS) č. 3759/92 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry.
2. Pokiaľ tento akt neustanovuje inak:
 - obchod medzi novými členskými štátmi navzájom, s tretími krajinami alebo súčasnými členskými štátmi sa spravuje režimom uplatňovaným posledne menovanými členskými štátmi. Režim uplatňovaný v Spoločenstve v súčasnom zložení vzťahujúci sa na dovozné clá a poplatky s rovnakým účinkom, množstevné obmedzenia a iné opatrenia s rovnakým účinkom, platí aj na nové členské štáty;
 - práva a povinnosti vyplývajúce zo spoločnej poľnohospodárskej politiky platia v plnej miere aj na nové členské štáty.
3. Prechodné opatrenia pre poľnohospodárske výrobky uvedené v odseku 1 prestanú platiť na konci piateho roku nasledujúceho po pristúpení Rakúska a Fínska, pokiaľ v osobitných ustanoveniach tejto hlavy nie sú stanovené iné dátumy a lehoty. Tieto opatrenia však plne zohľadnia celkovú produkciu za každý výrobok počas roka 1999.

*KAPITOLA 1**Ustanovenia týkajúce sa štátnej pomoci poskytovanej jednotlivými štátmi**Článok 138*

1. Počas prechodného obdobia môžu Rakúsko a Fínsko na základe povolenia Komisie udeliť výrobcom základných poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú predmetom spoločnej poľnohospodárskej politiky, v primeranej forme prechodnú a postupne klesajúcu štátnu pomoc poskytovanú jednotlivými štátmi.
Táto pomoc môže byť diferencovaná najmä podľa regiónov.
2. Komisia schváli pomoc podľa odseku 1:
 - vo všetkých prípadoch, v ktorých z okolností uvedených novým členským štátom vyplýva, že jestvujú výrazné rozdiely medzi výškou podpory udeľovanej na výrobok jeho výrobcom pred pristúpením a podporou, ktorá môže byť udelená podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky;
 - až do výšky prvej sumy rovnajúcej sa najviac tomuto rozdielu.

Prvotné rozdiely nižšie ako 10 % sa nepovažujú za významné.

Ale povolenia Komisie:

- budú udeľované v súlade s medzinárodnými záväzkami rozšíreného Spoločenstva;
- pokiaľ ide o bravčové mäso, vajcia a hydinu, zohľadnia zblížovanie cien krmiva;
- nebudú udeľované pre tabak.

3. Výška podpory ustanovenej v odseku 2 sa vypočíta pre všetky základné poľnohospodárske výrobky. Tento výpočet zohľadní najmä podporné cenové opatrenia prostredníctvom intervenčných alebo iných mechanizmov, ako aj udelenie pomoci viazanej na plochu, ceny, vyrábané množstvo alebo na výrobnú jednotku a udelenie pomoci podnikom na špecifické výrobky.

4. Povolenia Komisie:

- vymedzia maximálnu prvotnú výšku pomoci, rozvrh ich postupného znižovania, prípadne podmienky jej udelenia, zohľadňujúc aj iné pomoci vyplývajúce z legislatívy Spoločenstva, na ktoré sa tento článok nevzťahuje;
- budú udeľované, pokiaľ neustanovia inak úpravy nevyhnutné z hľadiska:
- vývoja v spoločnej poľnohospodárskej politike;
- vývoja cenových hladín v Spoločenstve.

Ak sa akékoľvek úpravy ukážu ako nevyhnutné, výška pomoci alebo podmienky jej udelenia budú zmenené alebo doplnené na žiadosť Komisie alebo na základe rozhodnutia Komisie.

5. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 4, schváli Komisia podľa odseku 1 najmä štátne pomoci poskytované jednotlivými štátmi uvedené v prílohe XIII až do výšky a za podmienok ustanovených v tejto prílohe.

Článok 139

1. Komisia povolí Rakúsku a Fínsku zachovať takú pomoc, ktorá nie je spojená s konkrétnou výrobou a ktorá sa z tohto dôvodu nezohľadňuje pri vypočítavaní výšky podpory podľa článku 138 ods. 3. Na základe toho budú povolené najmä pomoci hospodárstvám.

2. Na pomoc uvedenú v odseku 1 sa vzťahujú ustanovenia článku 138 ods. 4.

Pomoc toho istého druhu ustanovená spoločnou poľnohospodárskou politikou alebo zlučiteľná s právnymi predpismi Spoločenstva sa odpočíta z jej celkovej výšky.

3. Pomoci schválené podľa tohto článku budú zrušené najneskôr ku koncu prechodného obdobia.

4. Odsek 1 sa nevzťahuje na investičné pomoci.

Článok 140

Komisia povolí Rakúsku a Fínsku udeliť prechodnú štátnu pomoc poskytovanú jednotlivými štátmi uvedenú v prílohe XIV do výšky a za podmienok v nej stanovených. V povolení Komisia určí prvotnú výšku pomoci, pokiaľ nevyplýva z podmienok uvedených v prílohe, a rozvrh jej postupného znižovania.

Článok 141

Ak aj po plnom využití ustanovení článkov 138, 139, 140 a 142 a iných opatrení vyplývajúcich z pravidiel existujúcich v Spoločenstve naďalej pretrvávajú závažné ťažkosti, môže Komisia povoliť Fínsku udelenie štátnej pomoci poskytovanej jednotlivými štátmi výrobcom tak, aby uľahčila ich úplné začlenenie do spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Článok 142

1. Komisia povolí Fínsku a Švédsku udelenie dlhodobej štátnej pomoci poskytovanej jednotlivými štátmi s cieľom zachovať poľnohospodárske činnosti v špecifických regiónoch. Medzi tieto regióny by mali patriť poľnohospodárske oblasti nachádzajúce sa na sever od 62. stupňa severnej šírky a niektoré priľahlé oblasti na juh od tohto stupňa ovplyvnené porovnateľnými klimatickými podmienkami, ktoré obzvlášť sťažujú poľnohospodárske činnosti.
2. Komisia určí regióny uvedené v odseku 1, pričom zohľadní najmä:
 - nízku hustotu obyvateľstva;
 - podiel poľnohospodárskej pôdy na celkovej rozlohe;
 - podiel poľnohospodárskej pôdy určenej na pestovanie poľných plodín určených na spotrebu pre ľudí na celkovej ploche využitej poľnohospodárskej pôdy.
3. Pomoc uvedená v odseku 1 sa môže vzťahovať na fyzické výrobné faktory, ako je počet hektárov poľnohospodárskej pôdy alebo kusov zvierat, zohľadňujúc príslušné limity stanovené spoločnou organizáciou trhu, ako aj historické výrobné postupy každej farmy, avšak nesmie:
 - sa spájať s budúcou výrobou;
 - alebo viesť k nárastu výroby alebo nárastu úrovne celkovej podpory zaznamenatej počas referenčného predvstupového obdobia, ktoré určí Komisia.

Pomoc môže byť diferencovaná podľa regiónov.

Táto pomoc musí byť udelená najmä s cieľom:

- zachovať tradičnú prvovýrobu a spracovanie prirodzene prispôsobené klimatickým podmienkam dotknutých regiónov;
- zlepšiť štruktúru výroby, marketingu a spracovania poľnohospodárskych výrobkov;
- uľahčiť odbyt spomenutých výrobkov;
- zabezpečiť ochranu životného prostredia a zachovanie krajiny.

Článok 143

1. Pomoc ustanovená v článkoch 138 až 142 a akákoľvek iná štátna pomoc poskytovaná jednotlivými štátmi podliehajúca povoleniu Komisie podľa tohto aktu sa oznámi Komisii. Túto pomoc nemožno poskytnúť, pokiaľ nebolo vydané takéto povolenie.

Existujúce alebo zamýšľané opatrenia pomoci oznámené novými členskými štátmi pred pristúpením sa považujú za oznámené v deň pristúpenia.

2. Pokiaľ ide o pomoc ustanovenú v článku 142, Komisia predloží Rade jeden rok po pristúpení a následne každých päť rokov správu o:
 - udelených povoleniach;
 - výsledkoch pomoci udelenej na základe týchto povolení.

Počas prípravy návrhov týchto správ poskytnú členské štáty Komisii v primeranom čase po doručení povolenia informácie o účinkoch udelenej pomoci, opisujúce vývoj zaznamenaný v poľnohospodárstve dotknutých regiónov.

Článok 144

V oblasti pomoci ustanovenej v článkoch 92 a 93 zmluvy o ES:

- a) spomedzi druhov pomoci uplatňovaných v nových členských štátoch pred prístupím sa za „existujúcu“ pomoc v zmysle článku 93 ods. 1 zmluvy o ES považuje iba tá, ktorá bola oznámená Komisii do 30. apríla 1995;
- b) existujúca pomoc a zámery udeliť alebo zmeniť pomoc oznámené Komisii pred prístupím sa považujú za oznámené v deň prístúpenia.

*KAPITOLA 2**Ostatné ustanovenia**Článok 145*

1. Verejné zásoby nových členských štátov k 1. januáru 1995 držané z dôvodu ich politiky podpory trhu budú znášané Spoločenstvom v hodnote vyplývajúcej z článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 1883/78, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na financovanie intervencií sekciou záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.
2. Akékoľvek zásoby výrobkov vo voľnom obehú na území nových členských štátov k 1. januáru 1995 presahujúce množstvo, ktoré by bolo možné považovať za bežný zostatok zásob, musia byť týmito členskými štátmi znížené na ich vlastné náklady podľa postupov určených Spoločenstvom a v lehote, ktorá sa určí v súlade s postupom uvedeným v článku 149 ods. 1. Pojem bežného zostatku zásob bude vymedzený pre každý výrobok na základe kritérií a cieľov konkrétnej organizácie spoločného trhu.
3. Zásoby uvedené v odseku 1 budú odčítané od množstva presahujúceho bežný zostatok zásob.

*Článok 146**Článok 147*

Ak v odvetví poľnohospodárstva obchod medzi jedným alebo viacerými novými členskými štátmi a Spoločenstvom v zložení k 31. decembru 1994 alebo obchod medzi novými členskými štátmi navzájom spôsobí závažné narušenie trhov Rakúska a Fínska pred 1. januárom 2000, Komisia na žiadosť dotknutého členského štátu rozhodne do 24 hodín od doručenia žiadosti o ochranných opatreniach, ktoré považuje za nevyhnutné. Takéto opatrenia začnú platiť okamžite, zohľadňujúc záujmy všetkých dotknutých strán, a nesmú zahŕňať hraničné kontroly.

Článok 148

1. Pokiaľ nie je v určených prípadoch stanovené inak, Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou prijme opatrenia nevyhnutné na vykonanie tejto hlavy.
2. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada jednomyseľne urobiť úpravy ustanovení tejto hlavy, ktoré sa ukážu ako nevyhnutné následkom zmeny pravidiel Spoločenstva.

Článok 149

1. Ak sú nevyhnutné prechodné opatrenia na uľahčenie prechodu od režimu existujúceho v nových členských štátoch k režimu vyplývajúcemu z uplatňovania spoločnej organizácie trhu za podmienok stanovených v tejto hlave, takéto opatrenia sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS, prípadne v príslušných článkoch iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov. Tieto opatrenia môžu byť prijaté počas obdobia končiaceho 31. decembrom 1997 a ich platnosť končí týmto dňom.
2. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada jednomyseľne predĺžiť obdobie uvedené v odseku 1.

Článok 150

1. Prechodné opatrenia vzťahujúce sa na zavádzanie nástrojov týkajúcich sa spoločnej poľnohospodárskej politiky vrátane oblasti štruktúr, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku pristúpenia, sa prijímú pred pristúpením v súlade s postupom určeným v odseku 3 a nadobudnú platnosť najskôr ku dňu pristúpenia.
2. Prechodné opatrenia uvedené v odseku 1 budú zahŕňať najmä úpravy právnych aktov ustanovujúcich účasť súčasných členských štátov na financovaní určitých opatrení v oblasti štatistiky a kontroly výdavkov.

Opatrenia môžu tiež stanoviť, že za určitých podmienok môže byť súkromným prevádzkovateľom, či už fyzickým, alebo právnickým osobám, majúcim k 1. januáru 1995 v držbe zásoby uvedené v článku 138 ods. 1 alebo vzniknuté ich spracovaním, udelená štátna pomoc poskytovaná jednotlivými štátmi do výšky rozdielu medzi cenou zaznamenanou v nových členských štátoch pred pristúpením a cenou vyplývajúcou z uplatňovania tohto aktu.

3. Na návrh Komisie prijme Rada kvalifikovanou väčšinou prechodné opatrenia uvedené v odsekoch 1 a 2. Napriek tomu však budú opatrenia s dopadom na právne akty pôvodne prijaté Komisiou prijímané podľa postupu uvedeného v článku 149 ods.1.

HLAVA VII

OSTATNÉ USTANOVENIA

Článok 151

1. Akty uvedené v prílohe XV k tomuto aktu sa vzťahujú na nové členské štáty za podmienok uvedených v tejto prílohe.
2. Na riadne odôvodnenú žiadosť jedného z nových členských štátov môže Rada na návrh Komisie pred 1. januárom 1995 jednomyseľne prijať opatrenia zahŕňajúce dočasné výnimky aktov orgánov prijatých medzi 1. januárom 1994 a dňom podpisu zmluvy o pristúpení.

Článok 152

1. Ak sa pred 1. januárom 1996 v ktoromkoľvek odvetví hospodárstva vyskytnú ťažkosti, ktoré sú vážne a pretrvávajúce alebo ktoré môžu priniesť vážne zhoršenie hospodárskej situácie danej oblasti, môžu nové členské štáty požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia, aby napravili situáciu a prispôsobili dotknuté odvetvie hospodárstvu spoločného trhu.

Za rovnakých okolností môže ktorýkoľvek súčasný členský štát požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia vo vzťahu k jednému alebo viacerým novým členským štátom.

2. Komisia na žiadosť dotknutého štátu stanoví mimoriadnym postupom ochranné opatrenia, ktoré považuje sa nevyhnutné, a zároveň určí podmienky a podrobnosti ich uplatnenia.

V prípade vážnych ekonomických ťažkostí a na výslovnú žiadosť dotknutého členského štátu sa Komisia uznesie do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti sprevádzanej príslušnými doplnkovými informáciami. Takto prijaté opatrenia sú okamžite uplatniteľné, zohľadňujú záujmy všetkých dotknutých strán a nesmú zahŕňať hraničné kontroly.

3. Opatrenia povolené podľa odseku 2 môžu zahŕňať odchýlky od pravidiel zmluvy o ES, zmluvy o ESUO a tohto aktu v rozsahu a na obdobie, ktoré sú úplne nevyhnutné na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1. Prednosť majú pritom tie opatrenia, ktoré najmenej narušia fungovanie spoločného trhu.

Článok 153

Aby sa nebránilo správne fungovaniu vnútorného trhu, nesmie uplatňovanie vnútroštátnych predpisov nových členských štátov počas prechodných období uvedených v tomto akte viesť k hraničným kontrolám medzi členskými štátmi.

PIATA ČASŤ

USTANOVENIA VZŤAHUJÚCE SA NA VYKONANIE TOHTO AKTU

HLAVA I

ZLOŽENIE ORGÁNOV A INŠTITÚCIÍ

Článok 154

Európsky parlament sa zide najneskôr do jedného mesiaca po pristúpení. Vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali pristúpením nevyhnutné.

Článok 155

Rada vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutné.

Článok 156

1. Komisia bude po pristúpení rozšírená vymenovaním ďalších troch členov. Funkčné obdobie menovaných členov uplynie v rovnakom čase, ako obdobie členov zastávajúcich svoju funkciu ku dňu pristúpenia.

2. Komisia vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutné.

Článok 157

1. Po pristúpení budú vymenovaní traja sudcovia Súdneho dvora a traja sudcovia Súdu prvého stupňa.

2. a) Funkčné obdobie jedného zo sudcov Súdneho dvora menovaného v súlade s odsekom 1 uplynie 6. októbra 1997. Tento sudca sa vyberie žrebom. Funkčné obdobie ostatných dvoch sudcov uplynie 6. októbra 2000;
- b) funkčné obdobie jedného zo sudcov Súdu prvého stupňa menovaného v súlade s odsekom 1 uplynie 31. augusta 1995. Tento sudca sa vyberie žrebom. Funkčné obdobie ostatných dvoch sudcov uplynie 31. augusta 1998.
3. Po pristúpení budú menovaní traja dodatoční generálni advokáti.
4. Funkčné obdobie jedného z troch generálnych advokátov menovaných v súlade s odsekom 3 uplynie 6. októbra 1997. Funkčné obdobie ostatných dvoch generálnych advokátov uplynie 6. októbra 2000.
5. a) Súdny dvor vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutné.
- b) Súd prvého stupňa vykoná po dohode so Súdnyim dvorom také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutné.
- c) Upravený rokovací poriadok si vyžaduje jednomyselné schválenie Radou.
6. Na účely súdnych konaní začatých na súdoch pred 1. januárom 1995, v ktorých už pred týmto dňom začali ústne pojednávania, budú pléna súdov alebo komory zostavené tak ako pred pristúpením a budú pre ne platiť rokovacie poriadky platné k 31. decembru 1994.

Článok 158

Po pristúpení bude Dvor audítorov rozšírený menovaním ďalších troch členov. Funkčné obdobie jedného z takto menovaných členov uplynie 20. decembra 1995. Tento člen sa vyberie žrebom. Funkčné obdobie ostatných členov uplynie 9. februára 2000.

Článok 159

Po pristúpení bude Hospodársky a sociálny výbor rozšírený menovaním 33 členov zastupujúcich rôzne druhy hospodárskych a sociálnych aktivít v nových členských štátoch. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

Článok 160

Po pristúpení bude Výbor regiónov rozšírený menovaním 33 členov zastupujúcich regionálne a miestne orgány v nových členských štátoch. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

Článok 161

Po pristúpení bude Poradný výbor Európskeho spoločenstva uhlia a ocele rozšírený menovaním ďalších dvanástich členov. Štyria členovia budú menovaní za Rakúsko, štyria za Fínsko a štyria za Švédsko. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

Článok 162

Po pristúpení bude Vedecký a technický výbor rozšírený menovaním ďalších piatich členov. Dvaja budú menovaní za Rakúsko, dvaja za Švédsko a jeden za Fínsko. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

Článok 163

Po pristúpení bude Menový výbor rozšírený o dvoch členov vymenovaných za každý nový členský štát. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii k dátumu pristúpenia.

Článok 164

Úpravy štatútov a rokovacích poriadkov výborov založených pôvodnými zmluvami, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutnými, sa vykonajú čo najskôr po pristúpení.

Článok 165

1. Funkčné obdobia nových členov výborov uvedených v prílohe XVI uplynú v rovnakom čase ako obdobia členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.
2. Členovia výborov uvedených v prílohe XVII budú po pristúpení novo menovaní.

HLAVA II

UPLATNITEĽNOSŤ AKTOV ORGÁNOV

Článok 166

Nové členské štáty budú po pristúpení považované za adresátov smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 189 zmluvy o ES a článku 161 zmluvy o Euratome, odporúčaní a rozhodnutí v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO za predpokladu, že tieto smernice, odporúčania a rozhodnutia boli adresované všetkým súčasným členským štátom. S výnimkou smerníc a rozhodnutí, ktoré nadobudnú účinnosť podľa článkov 191 ods. 1 a 191 ods. 2 zmluvy o ES, bude sa predpokladať, že novým členským štátom boli doručené oznámenia o takýchto smerniciach, odporúčaníach a rozhodnutiach ku dňu pristúpenia.

Článok 167

Uplatňovanie aktov uvedených v zozname prílohy XVIII k tomuto aktu môže byť v každom z nových členských štátov odložené do dátumu určeného v tomto zozname a za podmienok v ňom stanovených.

Článok 168

Nové členské štáty prijímú opatrenia nevyhnutné na to, aby odo dňa pristúpenia dosiahli súlad s ustanoveniami smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 189 zmluvy o ES a článku 161 zmluvy o Euratome a s odporúčaniami a rozhodnutiami v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO, pokiaľ v zozname prílohy XIX alebo v ktoromkoľvek inom ustanovení tohto aktu nie je stanovená iná lehota.

Článok 169

1. Ak si akty orgánov pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli ustanovené v tomto akte alebo v prílohách k nemu, vykonajú sa tieto úpravy v súlade s postupom ustanoveným v odseku 2. Tieto úpravy nadobudnú účinnosť dňom pristúpenia.
2. Na tento účel Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou alebo Komisia, podľa toho, ktorý z orgánov prijal pôvodný akt, vyhotoví potrebné znenia.

Článok 170

Znenia aktov orgánov prijatých pred pristúpením vyhotovené Radou alebo Komisiou vo fínskom a švédskom jazyku budú odo dňa pristúpenia autentické za rovnakých podmienok ako znenia vyhotovené v súčasných deviatich jazykoch. Budú uverejnené v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev, ak v ňom boli uverejnené aj znenia v súčasných jazykoch.

Článok 171

Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce v čase pristúpenia, na ktoré sa na základe pristúpenia vzťahuje článok 65 zmluvy o ESUO, musia byť oznámené Komisii do troch mesiacov od pristúpenia. Iba takto oznámené dohody zostanú v predbežnej platnosti až do vydania rozhodnutia Komisie. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, na ktoré sa ku dňu pristúpenia vzťahujú články 1 a 2 protokolu 25 k dohode o EHP.

Článok 172

1. Odo dňa pristúpenia nové členské štáty zabezpečia, že všetky dôležité oznámenia alebo informácie odovzdané pred pristúpením dozornému úradu EZVO alebo Stálemu výboru štátov EZVO podľa dohody o EHP sa bezodkladne odovzdajú Komisii. Takéto odovzdanie na účely príslušných predpisov Spoločenstva sa bude považovať za oznámenie alebo informovanie Komisii.
2. Odo dňa pristúpenia zabezpečia nové členské štáty, že prípady, v ktorých sa vedie konanie pred Dozorným úradom EZVO bezprostredne pred pristúpením podľa článkov 53, 54, 57, 61 a 62 alebo 65 dohody o EHP alebo článkov 1 alebo 2 protokolu 25 k tejto dohode, ktoré v dôsledku pristúpenia spadajú do pôsobnosti Komisie, vrátane prípadov, keď skutočnosti zanikli pred pristúpením, budú bezodkladne odovzdané Komisii, ktorá o nich bude ďalej konať podľa príslušných ustanovení predpisov Spoločenstva, pričom sa zabezpečí dodržiavanie práva na obhajobu.
3. V prípadoch, v ktorých sa vedie konanie pred Komisiou podľa článkov 53 alebo 54 dohody o EHP alebo článkov 1 alebo 2 protokolu 25 k tejto dohode, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia vzťahujú články 85 a 86 zmluvy o ES alebo články 65 a 66 zmluvy o ESUO, vrátane prípadov, keď skutočnosti zanikli pred pristúpením, bude aj naďalej konať Komisia podľa príslušných ustanovení predpisov Spoločenstva.
4. Všetky rozhodnutia o individuálnych výnimkách a rozhodnutia o negatívnom ateste prijaté pred pristúpením podľa článku 53 dohody o EHP alebo článku 1 protokolu 25 k tejto dohode, či už dozorným úradom EZVO, alebo Komisiou, a týkajúce sa prípadov, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia vzťahuje článok 85 zmluvy o ES alebo článok 65 zmluvy o ESUO, zostanú na účely článku 85 zmluvy o ES alebo článku 65 zmluvy o ESUO ku dňu pristúpenia platné do uplynutia lehoty v nich určenej, alebo kým Komisia v súlade so základnými zásadami práva Spoločenstva neprijme riadne odôvodnené rozhodnutie o opaku.
5. Všetky rozhodnutia prijaté pred pristúpením dozorným úradom EZVO podľa článku 61 dohody o EHP, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia vzťahuje článok 92 zmluvy o ES, zostanú ku dňu pristúpenia v platnosti so zreteľom na článok 92

zmluvy o ES, pokiaľ Komisia nerozhodne inak podľa článku 93 zmluvy o ES. Tento odsek sa nevzťahuje na rozhodnutia podľa konania ustanoveného v článku 64 dohody o EHP. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, štátna pomoc udelená novým členským štátom počas roka 1994, ale ktorá v rozpore s dohodou o EHP alebo dojednaniaми uzavretými na jej základe nebola oznámená dozornému úradu EZVO alebo bola oznámená a udelená ešte predtým, než dozorný úrad EZVO vydal rozhodnutie, sa v dôsledku toho nebude považovať za poskytovanú štátnu pomoc podľa článku 93 ods. 1 zmluvy o ES.

6. Nové členské štáty odo dňa prístúpenia zabezpečia, aby všetky ostatné prípady, v ktorých bol dozorný úrad EZVO pred prístúpením činný v rámci dozorného konania podľa dohody o EHP, budú bezodkladne odovzdané Komisii, ktorá o nich bude ďalej konať podľa príslušných ustanovení predpisov Spoločenstva, pričom sa zabezpečí dodržiavanie práva na obhajobu.

7. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 4 a 5, zostávajú rozhodnutia prijaté dozorným úradom EZVO v platnosti aj po prístúpení, pokiaľ Komisia v súlade so základnými zásadami práva Spoločenstva neprijme riadne odôvodnené rozhodnutie o opaku.

Článok 173

Nové členské štáty oznámia Komisii v súlade s článkom 33 zmluvy o Euratome do troch mesiacov od prístúpenia ustanovenia zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení na zabezpečenie ochrany zdravia pracovníkov a širokej verejnosti na území členských štátov pred nebezpečenstvami z ionizujúceho žiarenia.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 174

Prílohy I až XIX a protokoly 1 až 10 pripojené k tomuto aktu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

Článok 175

Vláda Francúzskej republiky zašle vládam nových členských štátov overenú kópiu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a tých zmlúv, ktorými sa mení a dopĺňa jej znenie, ktoré sú uložené pri vláde Francúzskej republiky.

Článok 176

Vláda Talianskej republiky zašle vládam nových členských štátov overenú kópiu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a tých zmlúv, ktorými sa menia a dopĺňajú ich znenia, vrátane zmlúv o prístúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, a Zmluvy o Európskej únii v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, portugalskom a španielskom jazyku.

Texty týchto zmlúv vyhotovené vo fínskom a švédskom jazyku budú pripojené k tomuto aktu. Tieto texty budú autentické za rovnakých podmienok ako znenia zmlúv uvedených v prvom odseku vyhotovené v súčasných jazykoch.

Článok 177

Generálny tajomník zašle vládam nových členských štátov overenú kópiu medzinárodných dohôd uložených v archívoch Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie.

PRÍLOHY

Príloha I

Zoznam ustanovený v článku 29 aktu o pristúpení

I. VONKAJŠIE VZŤAHY

1. 370 L 0509: Smernica Rady 70/509/EHS z 27. októbra 1970 o prijatí všeobecných poistných podmienok poistenia úverov na stredno- a dlhodobé transakcie s verejnými obstarávateľmi (Ú. v. ES č. L 254, 23. 11. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe A sa k poznámke pod čiarou na prvej strane dopĺňa toto:

„Rakúsko: Republik Österreich,
Fínsko: Valtiontakuukeskus/Staatsgaranticalentralen,
Švédsko: Exportkreditnämnden“.

2. 393 R 3030: Nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovoz určitých textilných výrobkov z tretích štátov (Ú. v. ES č. L 275, 8. 11. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 393 R 3617: nariadenie Komisie (ES) č. 3617/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES L 328, 29. 12. 1993, s. 22),
 - 394 R 0195: nariadenie Komisie (ES) č. 195/94 z 12. januára 1994 (Ú. v. ES L 29, 2. 2. 1994, s. 1).

Druhá zarážka článku 28 ods. 6 prílohy III sa nahrádza takto:

„– dve písmená označujúce členský štát zamýšľaného konečného určenia sú tieto:

AT = Rakúsko
BL = Benelux
DE = Nemecko
DK = Dánsko
EL = Grécko
ES = Španielsko
FI = Fínsko
FR = Francúzsko
GB = Spojené kráľovstvo
IE = Írsko
IT = Taliansko
PT = Portugalsko
SE = Švédsko“.

3. *370 L 0510*: Smernica Rady 70/510/EHS z 27. októbra 1970 o prijatí všeobecných poistných podmienok poistenia úverov pre stredno- a dlhodobé transakcie so súkromnými obstarávateľmi (Ú. v. ES č. L 254, 23. 11. 1970, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
 - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe A sa v poznámke pod čiarou na prvej strane dopĺňa toto:

„Rakúsko: Republik Österreich,
Fínsko: Valtiontakuukeskus/Staatsgaranticalentralen,
Švédsko: Exportkreditnämnden“.

3. *373 D 0391*: Rozhodnutie Rady 73/391/EHS z 3. decembra 1973 o konzultačných a informačných postupoch v oblasti poistenia úverov, úverových zábezpek a finančných úverov (Ú. v. ES L 346, 17. 12. 1973, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *376 D 0641*: rozhodnutie Rady 76/641/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES L 223, 16. 8. 1976, s. 25),
 - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článkoch 3 ods. 2 a 10 ods. 2 prílohy sa slovo „šest“ sa nahrádza slovom „sedem“.

4. Rozhodnutie Rady zo 4. apríla 1978 o uplatnení určitých usmernení v oblasti verejne podporovaných exportných úverov (neuverejnené) v znení naposledy rozšírenom:
- *393 D 0112*: rozhodnutie Rady 93/112/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 44, 22. 2. 1993, s. 1).

V prílohe I sa v „Zozname účastníkov“ Rakúsko, Fínsko a Švédsko vypúšťajú zo zoznamu tretích krajín a dopĺňajú do poznámky pod čiarou uvádzajúcej členské štáty Spoločenstva.

II. POHYB KAPITÁLU A HOSPODÁRSKA A MENOVÁ POLITIKA

1. *358 X 0301 P 0390*: Rozhodnutie Rady z 18. marca 1958 o stanovách Menového výboru (Ú. v. ES č. 17, 6. 10. 1958, s. 390/58) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *362 D 0405 P 1064*: rozhodnutie Rady 62/405/EHS z 2. apríla 1962 (Ú. v. ES č. 32, 30. 4. 1962, s. 1064/62),
 - *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - *372 D 0377*: rozhodnutie Rady 72/377/EHS z 30. októbra 1972 (Ú. v. ES č. L 257, 15. 11. 1972, s. 20),
 - *376 D 0332*: rozhodnutie Rady 76/332/EHS z 25. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 84, 31. 03. 1976, s. 56),
 - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
 - a) V článku 7 sa slovo „štrnásť“ nahrádza slovom „sedemnásť“.
 - b) V prvom odseku článku 10 sa slovo „štrnásť“ nahrádza slovom „sedemnásť“.
2. 388 R 1969: Nariadenie Rady (EHS) číslo 1969/88 z 24. júna 1988 o zavedení jednotného systému strednodobej finančnej pomoci na podporu platobných bilancií členských štátov (Ú. v. ES č. L 178, 8. 7. 1988, s. 1).

Príloha sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA

Horné hranice zostávajúcich úverov ustanovené v článku 1 ods. 3 sú tieto:

Členské štáty	V miliónoch ECU	% z celku
Belgicko	782	5,62
Dánsko	364	2,62
Nemecko	2 427	17,43
Grécko	209	1,50
Španielsko	1 012	7,27
Francúzsko	2 427	17,43
Írsko	141	1,01
Taliansko	1 617	11,61
Luxembursko	28	0,20
Holandsko	808	5,80
Rakúsko	485	3,48
Portugalsko	202	1,45
Fínsko	309	2,22
Švédsko	687	4,93
Spojené kráľovstvo	2 427	17,43
Celkom	13 925	100,00“

III. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

A. SPLNOMOCŇUJÚCE NARIADENIA

1. 365 R 0019: Nariadenie Rady č. 19/65/EHS z 2. marca 1965 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov (Ú. v. ES č. 36, 6. 3. 1965, s. 533/65) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4:

– odsek 1 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Ustanovenia predchádzajúcich pododsekov platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“

– odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Odsek 1 sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy a ktoré musia byť v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17 notifikované do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia, pokiaľ neboli notifikované v tomto období. Tento odsek sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

2. *371 R 2821*: Nariadenie Rady č. 2821/71 z 20. decembra 1971 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov (Ú. v. ES č. L 285, 29. 12. 1971, s. 46) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *372 R 2743*: nariadenie Rady (EHS) č. 2743/72 z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28. 12. 1972, s. 144),

– *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4:

– odsek 1 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Ustanovenia predchádzajúcich pododsekov platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“

– odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Odsek 1 sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy a ktoré musia byť v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17 notifikované do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia, pokiaľ neboli notifikované v tomto období. Tento odsek sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

3. *387 R 3976*: Nariadenie Rady č. 3976/87 zo 14. decembra 1987 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy (Ú. v. ES č. L 374, 31. 12. 1987, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *390 R 2344*: nariadenie Rady (EHS) č. 2344/90 z 24. júla 1990 (Ú. v. ES č. L 217, 11. 8. 1990, s. 15),

– *392 R 2411*: nariadenie Rady (EHS) č. 2411/90 z 23. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 240, 24. 8. 1990, s. 9).

Vkladá sa nasledujúci článok:

„Článok 4a

Nariadenie podľa článku 2 môže stanoviť, že zákaz obsiahnutý v článku 85 ods. 1 zmluvy sa počas obdobia určeného týmto nariadením nebude vzťahovať na tie dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce už v deň pristúpenia, na ktoré sa článok 85 ods. 1 vzťahuje na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré nespĺňajú podmienky článku

85 ods. 3. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

3. 392 R 0479: Nariadenie Rady (EHS) č. 479/92 z 25. februára 1992 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami námornej prepravy (konzorciami) (Ú. v. ES č. L 55, 29. 2. 1992, s. 3).

Vkladá sa nasledujúci článok:

„Článok 3a

Nariadenie podľa článku 1 môže stanoviť, že zákaz obsiahnutý v článku 85 ods. 1 zmluvy sa počas obdobia určeného týmto nariadením nebude vzťahovať na tie dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce už ku dňu pristúpenia, na ktoré sa článok 85 ods. 1 vzťahuje na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré nespĺňajú podmienky článku 85 ods. 3. Tento článok sa však nebude vzťahovať na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

B. PROCESNÉ NARIADENIA

1. 362 R 0017: Prvé nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962: ktorým sa vykonávajú články 85 a 86 zmluvy (Ú. v. ES č. 13, 21. 2. 1962, s. 204/62) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 362 R 0059: nariadenie Rady č. 59 z 3. júla 1962 (Ú. v. ES č. 58, 10. 7. 1962, s. 1655/62),
 - 363 R 0118: nariadenie Rady č. 118/63/EHS z 5. novembra 1963 (Ú. v. ES č. 162, 7. 11. 1963, s. 2696/63),
 - 371 R 2822: nariadenie Rady č. 2822/71/EHS z 20. decembra 1971 (Ú. v. ES č. 285, 29. 12. 1971, s. 49),
 - 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 25 sa dopĺňa nasledujúcim odsekom:

„6. Ustanovenia odsekov 1 až 4 platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska. Nevzťahujú sa však na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

2. 368 R 1017: Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu (Ú. v. ES č. L 175, 23. 7. 1968, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 30:

– odsek 3 sa dopĺňa pododsekom:

„Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali pred dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov od pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v článkoch 4 a 5 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

3. 386 R 4056: Nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1986, s. 4).

Vkladá sa článok:

„Článok 26a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali pred dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré na základe pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v článkoch 3 až 6 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

4. 389 R 4064: Nariadenie Rady (EHS) č. 4064/89 z 21. decembra 1989 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 1) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 257, 21. 9. 1990, s. 13.

Článok 25 sa dopĺňa odsekom:

„3. Pokiaľ ide o koncentrácie, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje na základe pristúpenia, považuje sa za deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia deň pristúpenia. Ustanovenie odseku 2, druhá alternatíva, platí rovnako pre konania začaté orgánom ochrany hospodárskej súťaže nových členských štátov alebo dozorného úradu EZVO.“

C. VYKONÁVACIE NARIADENIA

1. 362 R 0027: Nariadenie Komisie č. 27 z 3. mája 1962: prvé nariadenie, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962 (Ú. v. ES č. 35, 10. 5. 1962, s. 1118/62) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 375 R 1699: nariadenie Komisie (EHS) č. 1699/75 z 2. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975, s. 11),
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 385 R 2526: nariadenie Komisie (EHS) č. 2526/85 z 5. augusta 1985 (Ú. v. ES č. L 240, 7. 9. 1985, s. 1),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 393 R 3666: nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

V článku 2 ods. 1 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.

2. 369 R 1629: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1629/69 z 8. augusta 1969 o forme, obsahu a ostatných podrobnostiach sťažností podľa článku 10, žiadostí podľa článku 12 a oznámení podľa článku 14 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 1017/68 (Ú. v. ES č. L 209, 21. 8. 1969, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3666: nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).
- V článku 3 ods. 5 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.
3. 388 R 4260: Nariadenie Komisie (EHS) č. 4260/88 zo 16. decembra 1988 o oznámeniach, sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4056/86, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1988, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3666: nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).
- V článku 4 ods. 4 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.
4. 388 R 4261: Nariadenie Komisie (EHS) č. 4261/88 zo 16. decembra 1988 o sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3975/87, ktorým sa ustanovuje postup uplatňovania pravidiel súťaže na podniky v odvetví leteckej dopravy (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1988, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3666: nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).
- V článku 3 ods. 4 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.
5. 390 R 2367: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2367/90 z 25. júla 1990 o oznámeniach, lehotách a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES č. L 219, 14. 8. 1990, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3666: nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).
- V článku 3 ods. 4 sa slovo „dvadsaťjeden“ nahrádza slovom „dvadsaťštyri“ a slovo „šestnásť“ nahrádza slovom „devätnásť“.

D. NARIADENIA O SKUPINOVÝCH VÝNIMKÁCH

1. 383 R 1983: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1983/83 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výhradnom predaji (Ú. v. ES L 173, 30. 6. 1983, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Vkladá sa článok:

„Článok 7a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existujú ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia

riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

2. 383 R 1984: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1984/83 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výhradnej kúpe (Ú. v. ES L 173, 30. 6. 1983, s. 5) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 281, 13. 10. 1983, s. 24 a zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Vkladá sa článok:

„Článok 15a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existujú ku dňu prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu prístúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak budú do šiestich mesiacov od prístúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovejú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

3. 384 R 2349: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2349/84 z 23. júla 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie patentových licenčných zmlúv (Ú. v. ES L 219, 16. 8. 1984, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 393 R 0151: nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 8 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 6 a 7, pričom za relevantný dátum sa považuje deň prístúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po prístúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. apríla 1985. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 7 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

4. 385 R 0123: Nariadenie Komisie (EHS) č. 123/85 z 12. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv o predaji a servise motorových vozidiel (Ú. v. ES L 15, 18. 1. 1985, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 9 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 7 a 8, pričom za relevantný dátum sa považuje deň prístúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po prístúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. októbra 1985. Zmeny a doplnenia

týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 8 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

5. 385 R 0417: Nariadenie Komisie (EHS) č. 417/85 z 19. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie špecializačných zmlúv (Ú. v. ES č. L 53, 22. 2. 1985, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 393 R 0151: nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 9a sa dopĺňa odsekom:

„Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platí primerane predchádzajúci odsek, pričom za relevantný dátum sa považuje deň prístúpenia týchto krajín, respektíve deň nasledujúci šesť mesiacov po prístúpení. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

6. 385 R 0418: Nariadenie Komisie (EHS) č. 418/85 z 19. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výskume a vývoji (Ú. v. ES č. L 53, 22. 2. 1985, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 393 R 0151: nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 11 sa dopĺňa odsekom:

„7. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 1 až 3, pričom za relevantný dátum sa považuje deň prístúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po prístúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. marca 1985 a 1. septembra 1985. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 3 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

7. 388 R 4087: Nariadenie Komisie (EHS) č. 4087/88 z 30. novembra 1988 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o franchisingu (Ú. v. ES č. L 359, 28. 12. 1988, s. 46).

Vkladá sa tento článok:

„Článok 8a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na zmluvy o franchisingu, ktoré existovali ku dňu prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu prístúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na zmluvy, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

8. 389 R 0556: Nariadenie Komisie (EHS) č. 556/89 z 30. novembra 1988 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie licenčných zmlúv o využití know-how (Ú. v. ES č. L 61, 4. 3. 1989, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 0151: nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 10 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 8 a 9, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963 a 1. januára 1967. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 9 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na zmluvy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

9. 392 R 3932: Nariadenie Komisie (EHS) č. 3932/92 z 21. decembra 1992 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv, rozhodnutí a zosúladených postupov v odvetví poisťovníctva (Ú. v. ES č. L 398, 31. 12. 1992, s. 7).

Článok 20 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 18 a 19, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967, 31. decembra 1993 a 1. apríla 1994. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 19 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

10. 393 R 1617: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1617/93 z 25. júna 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie dohôd a zosúladených postupov týkajúcich sa spoločného plánovania a koordinácie letových poriadkov, spoločných činností, konzultácií o osobných a nákladných tarifách pre pravidelné letecké služby a pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách (Ú. v. ES č. L 155, 26. 6. 1993, s. 18).

Vkladá sa článok:

„Článok 6a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

11. 393 R 3652: Nariadenie Komisie (EHS) č. 3652/93 z 22. decembra 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv medzi podnikmi vzťahujúce sa na systémy počítačovej rezervácie pre služby leteckej prepravy (Ú. v. ES č. L 333, 31. 12. 1993, s. 37).

Vkladá sa článok:

„Článok 14a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali ku dňu prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu prístúpenia inak spadajú pod pôsobnosť článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

IV. SOCIÁLNA POLITIKA

A. SOCIÁLNE ZABEZPEČENIE

1. 371 R 1408: Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 149, 5. 7. 1971, s. 2) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:
- 383 R 2001: nariadenie Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 230, 22. 8. 1983, s. 6), a následne zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 385 R 1660: nariadenie Rady (EHS) č. 1660/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 1),
 - 385 R 1661: nariadenie Rady (EHS) č. 1661/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 7),
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 386 R 3811: nariadenie Rady (EHS) č. 3811/86 z 11. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 355, 16. 12. 1986, s. 5),
 - 389 R 1305: nariadenie Rady (EHS) č. 1305/89 z 11. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 131, 13. 5. 1989, s. 1),
 - 389 R 2332: nariadenie Rady (EHS) č. 2332/86 z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 224, 2. 8. 1989, s. 1),
 - 389 R 3427: nariadenie Rady (EHS) č. 3427/89 z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 331, 16. 11. 1989, s. 1),
 - 391 R 2195: nariadenie Rady (EHS) č. 2195/91 z 25. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1991, s. 2),
 - 392 R 1247: nariadenie Rady (EHS) č. 1247/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 1),
 - 392 R 1248: nariadenie Rady (EHS) č. 1248/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 7),
 - 392 R 1249: nariadenie Rady (EHS) č. 1249/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 28),
 - 393 R 1945: nariadenie Rady (EHS) č. 1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23. 7. 1993, s. 1).
- a) V článku 82 ods. 1 sa číslo „72“ nahrádza číslom „90“;

- b) príloha I časť I „Zamestnané osoby a/alebo samostatne zárobkovo činné osoby [článok 1 písm. a) body ii) a iii) nariadenia]” sa mení a dopĺňa takto:
- i) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:
„K. RAKÚSKO
Bezpredmetné.“;
 - ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
 - iii) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„M. FÍNSKO
Každý zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba v zmysle právnych predpisov o systéme dôchodkového zabezpečenia sa považuje za zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu ii) nariadenia.

N. ŠVÉDSKO
Každý zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba v zmysle právnych predpisov o poistení pracovných úrazov sa považuje za zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu ii) nariadenia.“;
- c) príloha I časť II „Rodinní príslušníci [druhá veta článku 1 písm. f) nariadenia]“ sa dopĺňa takto:
- i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:
„K. RAKÚSKO
Bezpredmetné.“;
 - ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
 - iii) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„M. FÍNSKO
Na účely určenia nároku na plnenia tohto druhu podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia „rodinný príslušník“ znamená manžela/ku alebo dieťa v zmysle zákona o zdravotnom poistení.

N. ŠVÉDSKO
Na účely určenia nároku na plnenia tohto druhu podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia „rodinný príslušník“ znamená manžela/ku alebo dieťa mladšie ako 18 rokov.“;
- d) príloha II „[Článok 1 písm. j) a u) nariadenia]“, časť I. „Špeciálne systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa štvrtého pododseku článku 1 písm. j)“ sa mení a dopĺňa takto:
- i) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:
„K. Rakúsko

Inštitúcie poistenia a sociálneho zabezpečenia (Versicherungs- und Versorgungswerke), sociálna starostlivosť zo zvláštnych fondov (Fürsorgeeinrichtungen) a systém rozšíreného krytia poplatkov (erweiterte Honorarverteilung) pre lekárov, veterinárnych chirurgov, právnikov a advokátov a stavebných inžinierov.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Bezpredmetné.

N. ŠVÉDSKO

Bezpredmetné.“;

e) príloha II časť II „Osobitné príspevky pri narodení dieťaťa vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa článku 1 písm. u)“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Všeobecná časť príspevku pri narodení dieťaťa.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slovo „Žiadne“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Súhrn všetkých podpôr v materstve alebo jednorazový materský príspevok podľa zákona o materskom príspevku.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

f) príloha II časť II „Osobitné nepríspevkové dávky v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b), ktoré nespádajú do pôsobnosti nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Dávky udelené podľa právnych predpisov spolkových krajín pre postihnuté osoby a osoby odkázané na starostlivosť.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

g) príloha IIa „(článok 10a nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

- a) Vyrovňavací príplatok (spolkový zákon z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení – ASVG, spolkový zákon z 11. októbra 1978 o sociálnom poistení podnikateľov – GSVG a spolkový zákon z 11. októbra 1978 o sociálnom poistení poľnohospodárov – BSVG),
- b) príspevok na starostlivosť (Pflegegeld) podľa rakúskeho spolkového zákona o príspevkoch na starostlivosť (Bundespflegegeldgesetz) s výnimkou príspevkov udelených inštitúciami úrazového poistenia, ak je postihnutie spôsobené úrazom v práci alebo chorobou z povolania.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za posledný údaj pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

- a) Prídavky na starostlivosť o dieťa (zákon o prídavkoch na starostlivosť o dieťa, 444/69),
- b) invalidný prídavok (zákon o invalidných prídavkoch, 124/88),
- c) príspevok na bývanie pre dôchodcov (zákon o príspevkoch na bývanie pre dôchodcov, 591/78),
- d) základná podpora v nezamestnanosti (zákon o podpore v nezamestnanosti, 602/84), ak osoba nespĺňa príslušné podmienky pre udelenie podpory v nezamestnanosti vypočítanej na základe predchádzajúceho zárobku.

N. ŠVÉDSKO

- a) Príspevky k základnému dôchodku na obecné bývanie (zákon 1962: 392, úplné znenie 1976: 1014),
- b) prídavky pre zdravotne postihnutých, ktoré sa nevyplácajú osobám, ktoré poberajú dôchodok (zákon 1962: 381, úplné znenie 1982: 120),
- c) príspevky na starostlivosť o postihnuté dieťa (zákon 1962: 381, úplné znenie 1982: 120).“;

h) príloha III časť A „Ustanovenia dohovorov o sociálnom zabezpečení, ktoré zostávajú v platnosti bez ohľadu na článok 6 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „9. BELGICKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – RAKÚSKO

- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 4. apríla 1977 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

- ii) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „10“ na „11“ a za ňu sa vkladá:
- „12. BELGICKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
13. BELGICKO – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.“;
- iii) číslovanie položky „BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „11“ na „14“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- „15. DÁNSKO – NEMECKO“
„16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“
„17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“
„18. DÁNSKO – GRÉCKO“
„19. DÁNSKO – ÍRSKO“
„20. DÁNSKO – TALIANSKO“
„21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO“
„22. DÁNSKO – HOLANDSKO“;
- iv) za slová „Žiaden dohovor“ pod položkou „22. DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „23. DÁNSKO – RAKÚSKO
- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 16. júna 1987 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod I záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- v) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „20“ na „24“ a za ňu sa vkladá:
- „25. DÁNSKO-FÍNSKO
Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.;
26. DÁNSKO-ŠVÉDSKO
Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.“;
- vi) číslovanie položky „DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „21“ na „27“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- „28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“
„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“
„30. NEMECKO – GRÉCKO“
„31. NEMECKO – ÍRSKO“
„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

- a) Článok 41 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. decembra 1966 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 10. apríla 1969, č. 2 z 29. marca 1974, č. 3 z 29. augusta 1980;
- b) odseky 3 písm. c), 3 písm. d), 17, 20 písm. a) a 21 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru;
- c) článok 3 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;
- d) odsek 3 písm. g) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby bývajúce v tretích štátoch;
- e) článok 4 ods. 1 dohovoru, pokiaľ ide o nemecké právne predpisy, podľa ktorých úrazy (a choroby z povolania), ktoré sa stanú mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, a ukončené mimo tohto územia nezakladajú nárok na výplatu dávok alebo ho zakladajú len za určitých podmienok, ak osoby oprávnené na dávky majú pobyt mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, v prípadoch, ak:
 - i) plnenie už bolo poskytnuté alebo môže byť poskytnuté k 1. januáru 1994,
 - ii) dotknutá osoba mala pred 1. januárom 1994 trvalý pobyt v Rakúsku a poskytovanie dôchodku z dôchodkového a úrazového poistenia začalo pred 31. decembrom 1994;
- f) odsek 19 písm. b) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru. Pri uplatňovaní čísla 3 písm. c) tohto ustanovenia výška zohľadnená príslušnou inštitúciou nepresiahne výšku, ktorá vyplýva z príslušných období hradených touto inštitúciou;
- g) článok 2 doplnkového dohovoru č. 1 z 10. apríla 1969 k uvedenému dohovoru;
- h) článok 1 ods. 5 a 8 Dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 19. júla 1978;
- i) odsek 10 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.“;

viii) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „29“ na „36“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

- a) Článok 4 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 23. apríla 1979,
- b) bod 9 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

- a) Článok 4 ods. 2 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 27. februára 1976,
- b) bod 8 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.“;

ix) číslovanie položky „NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „30“ na „39“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 6. novembra 1981 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „37“ na „47“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 19. decembra 1985.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Článok 5 ods. 2 a 16 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

xii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „38“ na „50“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO-RAKÚSKO

Žiadne.“;

xiv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „44“ na „57“ a za ňu sa vkladá:

„58. FRANCÚZSKO-FÍNSKO

Žiadne.

59. FRANCÚZSKO-ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „45“ na „60“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„61. GRÉCKO – ÍRSKO“

„62. GRÉCKO – TALIANSKO“

„63. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“

„64. GRÉCKO – HOLANDSKO“;

xvi) za údaj pod položkou „64. GRÉCKO-HOLANDSKO“ sa vkladá:

„65. GRÉCKO – RAKÚSKO

- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 14. decembra 1989 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. mája 1986 so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xvii) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „50“ na „66“ a za ňu sa vkladá:

„67. GRÉCKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 a 21 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. marca 1988.

68. GRÉCKO – ŠVÉDSKO

Článok 5 ods. 2 a 23 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 5. mája 1978 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom zo 14. septembra 1984.“;

xviii) číslovanie položky „GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „51“ na „69“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„70. ÍRSKO – TALIANSKO“

„71. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“

„72. ÍRSKO – HOLANDSKO“;

xix) za údaj pod položkou „72. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„73. ÍRSKO – RAKÚSKO

Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 30. septembra 1988 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xx) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „55“ na „74“ a za ňu sa vkladá:

„75. ÍRSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

76. ÍRSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.“;

xxi) číslovanie nadpisu „ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „56“ na „77“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„78. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“

„79. TALIANSKO – HOLANDSKO“;

- xxii) za údaj pod položkou „79. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „80. TALIANSKO – RAKÚSKO
- Články 5 ods. 3 a 9 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. januára 1981,
 - článok 4 uvedeného dohovoru a odsek 2 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- xxiii) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „59“ na „81“ a za ňu sa vkladá:
- „82. TALIANSKO – FÍNSKO
- Žiaden dohovor.
83. TALIANSKO – ŠVÉDSKO
- Článok 20 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. septembra 1979.“;
- xxiv) číslovanie položky „TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „60“ na „84“ a nasledujúca položka je prečíslovaná takto:
- „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“;
- xxv) za údaj pod položkou „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „86. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO
- Článok 5 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. decembra 1971 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom č. 1 zo 16. mája 1973 a č. 2 z 9. októbra 1978,
 - článok 3 ods. 2 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
 - bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- xxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „62“ na „87“ a za ňu sa vkladá:
- „88. LUXEMBURSKO – FÍNSKO
- Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. septembra 1988.
89. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO
- Články 4 a 29 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. februára 1985 so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte,
 - článok 30 uvedeného dohovoru.“;
- xxvii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „63“ na „90“ a za ňu sa vkladá:
- „91. HOLANDSKO – RAKÚSKO
- Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 7. marca 1974 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 5. novembra 1980 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
 - bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- xxviii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „92“ a za ňu sa vkladá:

„93. HOLANDSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

94. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 24 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. júla 1976 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxix) číslovanie položky „HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „65“ na „95“ a za ňu sa vkladá:

„96. RAKÚSKO – PORTUGALSKO

Žiadne.

97. RAKÚSKO – FÍNSKO

- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. decembra 1985 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 9. marca 1993 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

98. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

- a) Článok 4 a 24 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. novembra 1975 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. októbra 1982 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

99. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

- a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 9. decembra 1985 a č. 2 z 13. októbra 1992 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;
- b) protokol o vecných dávkach k uvedenému dohovoru s výnimkou článku 2 ods. 3 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na ošetrovanie podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia.

100. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

101. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Článok 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. októbra 1978.“;

xxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „66“ na „102“ a za ňu sa vkladá:

„103. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.

104. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

105. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 4 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.‘‘;

- i) príloha III časť B ‚Ustanovenia dohovorov, ktoré sa nevzťahujú na všetky osoby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie‘ sa mení a dopĺňa takto:
- i) za slovo ‚žiadne‘ pod položkou ‚9. BELGICKO – HOLANDSKO‘ sa vkladá:
- ‚10. BELGICKO – RAKÚSKO
- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 4. apríla 1977 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod III záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom osoby s bydliskom v treťom štáte.‘‘;
- ii) číslovanie položky ‚BELGICKO – PORTUGALSKO‘ sa mení z ‚10‘ na ‚11‘ a za ňu sa vkladá:
- ‚12. BELGICKO – FÍNSKO
- Žiaden dohovor.
13. BELGICKO – ŠVÉDSKO
- Žiaden dohovor.‘‘;
- iii) číslovanie položky ‚BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO‘ sa mení z ‚11‘ na ‚14‘ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- ‚15. DÁNSKO – NEMECKO‘
- ‚16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO‘
- ‚17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO‘
- ‚18. DÁNSKO – GRÉCKO‘
- ‚19. DÁNSKO – ÍRSKO‘
- ‚20. DÁNSKO – TALIANSKO‘
- ‚21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO‘
- ‚22. DÁNSKO – HOLANDSKO‘;
- iv) za údaj pod položkou ‚22. DÁNSKO – HOLANDSKO‘ sa vkladá:
- ‚23. DÁNSKO – RAKÚSKO
- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 16. júna 1987 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod I záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.‘‘;
- v) číslovanie položky ‚DÁNSKO – PORTUGALSKO‘ sa mení z ‚20‘ na ‚24‘ a za ňu sa vkladá:
- ‚25. DÁNSKO – FÍNSKO
- Žiadne.

26. DÁNSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

- vi) číslovanie položky „DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVO“ sa mení z „21“ na „27“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“

„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“

„30. NEMECKO – GRÉCKO“

„31. NEMECKO – ÍRSKO“

„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

- vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

- a) Článok 41 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. decembra 1966 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 10. apríla 1969, č. 2 z 29. marca 1974, č. 3 z 29. augusta 1980;
- b) odsek 20 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru;
- c) článok 3 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;
- d) odsek 3 písm. g) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;
- e) článok 4 ods. 1 dohovoru so zreteľom na nemecké právne predpisy, podľa ktorých úrazy (a choroby z povolania), ktoré sa stanú mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, a ukončené mimo tohto územia nezakladajú nárok na výplatu dávok alebo ho zakladajú len za určitých podmienok, ak osoby oprávnené na dávky majú pobyt mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, v prípadoch, ak:
 - i) plnenie už bolo poskytnuté alebo môže byť poskytnuté k 1. januáru 1994,
 - ii) dotknutá osoba mala pred 1. januárom 1994 obyčajné bydlisko v Rakúsku a poskytovanie dôchodku z dôchodkového a úrazového poistenia sa začalo pred 31. decembrom 1994;
- f) odsek 19 písm. b) záverečného protokolu uvedeného dohovoru. Pri uplatňovaní čísla 3 písm. c) tohto ustanovenia výška zohľadnená príslušnou inštitúciou nepresiahne výšku, ktorá vyplýva z príslušných období hradených touto inštitúciou.“;

- viii) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „29“ na „36“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 23. apríla 1979.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

Článok 4 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 27. februára 1976.“;

- ix) číslovanie položky „NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „30“ na „39“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

- x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 6. novembra 1981 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

- xi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „37“ na „47“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 19. decembra 1985.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Články 5 ods. 2 a 16 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

- xii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „38“ na „50“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

- xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

- xiv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „44“ na „57“ a za ňu sa vkladá:
- „58. FRANCÚZSKO – FÍNSKO
Žiadne.
59. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.“;
- xv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „45“ na „60“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- „61. GRÉCKO – ÍRSKO“
„62. GRÉCKO – TALIANSKO“
„63. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“
„64. GRÉCKO – HOLANDSKO“;
- xvi) za údaj pod položkou „64. GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „65. GRÉCKO – RAKÚSKO
- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 14. decembra 1989 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. mája 1986 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- xvii) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „50“ na „66“ a za ňu sa vkladá:
- „67. GRÉCKO – FÍNSKO
Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. marca 1988.
68. GRÉCKO – ŠVÉDSKO
Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 5. mája 1978 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom zo 14. septembra 1984.“;
- xviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „51“ na „69“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- „70. ÍRSKO – TALIANSKO“
„71. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“
„72. ÍRSKO – HOLANDSKO“;
- xix) za údaj pod položkou „72. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „73. ÍRSKO – RAKÚSKO
Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 30. septembra 1988 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

- xx) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „55“ na „74“ a za ňu sa vkladá:
- „75. ÍRSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor
76. ÍRSKO – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.“;
- xxi) číslovanie položky „ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „56“ na „77“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
- „78. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“
„79. TALIANSKO – HOLANDSKO“;
- xxii) za údaj pod položkou „79. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „80. TALIANSKO – RAKÚSKO
- a) Články 5 ods. 3 a 9 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. januára 1981,
b) článok 4 uvedeného dohovoru a odsek 2 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte.“;
- xxiii) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „59“ na „81“ a za ňu sa vkladá:
- „82. TALIANSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
83. TALIANSKO – ŠVÉDSKO
Článok 20 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. septembra 1979.“;
- xxiv) číslovanie nadpisu „TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „60“ na „84“ a nasledujúca položka je prečíslovaná takto:
- „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“;
- xxv) za údaj pod položkou „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „86. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO
- a) Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. decembra 1971 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 zo 16. mája 1973 a č. 2 z 9. októbra 1978,
b) článok 3 ods. 2 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
c) bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;
- xxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „62“ na „87“ a za ňu sa vkladá:
- „88. LUXEMBURSKO – FÍNSKO
Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. septembra 1988.
89. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 29 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. februára 1985 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxvii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „63“ na „90“ a za ňu sa vkladá:

„91. HOLANDBSKO – RAKÚSKO

- a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. marca 1974 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom č. 5 z 5. novembra 1980 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxviii) číslovanie položky „HOLANDBSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „92“ a za ňu sa vkladá:

„93. HOLANDBSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

94. HOLANDBSKO – ŠVÉDBSKO

Články 4 a 24 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. júla 1976 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxix) číslovanie položky „HOLANDBSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „65“ na „95“ a za ňu sa vkladá:

„96. RAKÚSKO – PORTUGALSKO

Žiadne.

97. RAKÚSKO – FÍNSKO

- a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. decembra 1985 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 9. marca 1993 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.;

98. RAKÚSKO – ŠVÉDBSKO

- a) Článok 4 a 24 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. novembra 1975 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. októbra 1982 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.;

99. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

- a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 9. decembra 1985 a č. 2 z 13. októbra 1992 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,
- b) protokol o vecných dávkach k uvedenému dohovoru s výnimkou článku 2 ods. 3 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na ošetrovanie podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia.

100. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

101. PORTUGALSKO – ŠVÉDBSKO

Článok 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. októbra 1978.“;

xxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „66“ na „102“ a za ňu sa vkladá:

„103. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

104. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

105. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 4 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

j) príloha IV časť A „Právne predpisy uvedené v článku 37 ods. 1 nariadenia, podľa ktorých výška dávok invalidného dôchodku nezávisí od dĺžky dôb poistenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa mení na „L. PORTUGALSKO“;

iii) za údaj pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Štátne dôchodky osobám, ktoré sa narodili postihnuté alebo sa takými stali v rannom veku [zákon o štátnych dôchodkoch (547/93)].

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iv) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

k) príloha IV časť B „Osobitné systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby v zmysle článkov 38 ods. 3 a 45 ods. 3 nariadenia č. 1408/71“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

- ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
„M. FÍNSKO
Žiadne.
N. ŠVÉDSKO
Žiadne.“;
- iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- l) príloha IV časť C „Prípady uvedené v článku 46 ods. 1 písm. b) nariadenia, v ktorých možno upustiť od výpočtu dávky v súlade s článkom 46 ods. 2 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:
- i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:
„K. RAKÚSKO
Žiadne.“;
- ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
„M. FÍNSKO
Žiadne.
N. ŠVÉDSKO
Všetky žiadosti o starobný základný a doplnkový dôchodok s výnimkou dôchodkov uvedených v prílohe IV D.“;
- iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- m) príloha IV časť D sa nahrádza takto:
„Dávky a dohody uvedené v článku 46b ods. 2 nariadenia
1. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. a) nariadenia, ktorých výška je nezávislá od dĺžky doby poistenia alebo bydliska:
 - a) Dávky v invalidite ustanovené v právnych predpisoch uvedených v časti A tejto prílohy;
 - b) plný dánsky štátny starobný dôchodok získaný po 10 rokoch bydliska osobami, ktorým bude priznaný dôchodok najneskôr do 1. októbra 1989;
 - c) španielske príspevky pri úmrtí a dôchodky pre pozostalých udelené podľa všeobecných a osobitných systémov;
 - d) vdovské príspevky podľa francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému poľnohospodárskych pracovníkov;
 - e) invalidný dôchodok pre vdovcov alebo vdovy podľa francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému poľnohospodárskych pracovníkov, ak sa vypočítava na základe invalidného dôchodku zomrelého manžela/ky, vyplácaný v súlade s článkom 46 ods. 1 písm. a) bod i);
 - f) holandský vdovský dôchodok podľa zákona z 9. apríla 1959, ktorým sa upravuje všeobecné poistenie vdov a sirôt, v znení neskorších predpisov;

- g) fínske štátne dôchodky určené podľa zákona o štátnych dôchodkoch z 8. júna 1956 a udelené podľa prechodných pravidiel zákona o štátnych dôchodkoch (547/93);
- h) plný švédsky základný dôchodok udelený podľa právnych predpisov o základných dôchodkoch, ktoré platili pred 1. januárom 1993, a plný základný dôchodok udelený podľa prechodných pravidiel k právnym predpisom platiacim od tohto dňa.
2. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) nariadenia, ktorých výška je určená na základe času, ktorý sa považuje za uplynutý od vzniku poistnej udalosti do neskoršieho okamihu:
- a) dánske dôchodky pri predčasnom odchode zo zamestnania, ktorých výška sa určuje v súlade s právnymi predpismi platnými pred 1. októbrom 1994;
- b) nemecké invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých, pri ktorých sa zohľadňuje dodatočné obdobie, a nemecké starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňuje už dosiahnuté dodatočné obdobie;
- c) talianske dôchodky pre úplnú pracovnú neschopnosť (inabilità);
- d) luxemburské invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých;
- e) fínske zamestnanecké dôchodky, pri ktorých sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov zohľadňujú budúce obdobia;
- f) švédske invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých, pri ktorých sa zohľadňuje uznaná doba poistenia, a švédske starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňujú už dosiahnuté doby.
3. Dohody uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) bode i) nariadenia na zamedzenie dvoj- alebo viacnásobnému započítaniu uznaných období:
- Dohoda z 20. júla 1978 medzi vládou Luxemburského veľkovojevodstva a vládou Spolkovej republiky Nemecko o rôznych otázkach sociálneho zabezpečenia.
- Severský dohovor z 15. júna 1992 o sociálnom zabezpečení.“;
- n) príloha VI sa mení a dopĺňa takto:
- i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:
- „K. RAKÚSKO
1. Na účely kapitoly 1 hlavy III nariadenia osoba poberajúca štátnozamestnanecký dôchodok sa považuje za dôchodcu.
 2. Na účely článku 46 ods. 2 nariadenia sa príplatky k príspevkom doplnkového poistenia a dodatkové dávky baníkov podľa rakúskej legislatívy nezohľadňujú. V týchto prípadoch sa výška vypočítaná podľa článku 46 ods. 2 následne zvýši o príplatky k príspevkom dodatkového poistenia a dodatkové dávky baníkov.
 3. Na účely článku 46 ods. 2 nariadenia sa pri uplatnení rakúskych právnych predpisov deň rozhodujúci pre dôchodok (Stichtag) považuje za deň vzniku poistnej udalosti.
 4. Uplatňovanie ustanovení nariadenia nemá za následok zníženie akéhokoľvek nároku na dávky podľa rakúskych právnych predpisov so zreteľom na osoby, ktoré utrpeli ujmu vo svojom postavení v oblasti sociálneho zabezpečenia z politických alebo náboženských dôvodov alebo pre svoj pôvod.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Na určenie, či by sa malo obdobie medzi výskytom mimoriadnych dôchodkových výdavkov a dôchodkovým vekom (budúce obdobie) brať do úvahy pri výpočte výšky fínskeho zamestnaneckého dôchodku, budú sa započítavať doby poistenia alebo bydliska podľa právnych predpisov iného členského štátu pre podmienky vzťahujúce sa na pobyt vo Fínsku.
2. Ak sa zamestnanie alebo samostatná zárobková činnosť vo Fínsku ukončila a poistná udalosť sa vyskytne počas zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti v inom členskom štáte, a ak dôchodok podľa fínskych dôchodkových právnych predpisov už nezahŕňa obdobie medzi touto poistnou udalosťou a dôchodkovým vekom (budúce obdobie), pre požiadavku započítania budúcich období sa započítajú doby poistenia podľa právnych predpisov iného členského štátu tak, ako by to boli doby poistenia vo Fínsku.
3. Ak je podľa fínskych právnych predpisov fínska inštitúcia povinná zaplatiť príplatok z dôvodu priet'ahov pri spracovaní žiadosti o dávku, považuje sa na účely uplatnenia ustanovení fínskych právnych predpisov vzťahujúcich sa na takýto príplatok nárok predložený inštitúcii iného členského štátu za predložený v deň, keď je doručený príslušnej inštitúcii vo Fínsku.

N. ŠVÉDSKO

1. Pri použití článku 18 ods. 1 na účely uznania nároku osoby na rodičovské dávky sa za ukončenú dobu poistenia podľa právnych predpisov iného členského štátu ako Švédska považuje doba založená na tých istých priemerných príjmoch ako doby poistenia vo Švédsku, s ktorými sa sčítavajú.
2. Ustanovenia nariadenia o sčítaní dôb poistenia alebo bydliska neplatia pre prechodné pravidlá vo švédskych právnych predpisoch o práve na výhodnejšie výpočty základných dôchodkov pre osoby s bydliskom vo Švédsku na určité obdobie pred uplatnením nároku.
3. Na účely uznania nároku na invalidný dôchodok alebo dôchodok pozostalých čiastočne založený na budúcich predpokladaných dobách poistenia sa osoba, ktorá je ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba zahrnutá do systému sociálneho zabezpečenia iného členského štátu na základe poistenia alebo bydliska, považuje za osobu, ktorá spĺňa poistné a príjmové požiadavky švédskych právnych predpisov.
4. Za podmienok ustanovených švédskymi právnymi predpismi sa roky starostlivosti o malé deti považujú za doby poistenia na účely doplnkového dôchodku aj vtedy, ak dieťa a dotknutá osoba majú pobyt v inom členskom štáte za predpokladu, že osoba starajúca sa o dieťa je na materskej dovolenke podľa ustanovení zákona o práve na dovolenku na výchovu dieťaťa.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

o) príloha VII sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VII

[článok 14c ods.1 písm. b) nariadenia]

Prípady, v ktorých sa na jednu osobu vzťahujú súčasne právne predpisy dvoch členských štátov

1. Ak je samostatne zárobkovo činný v Belgicku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska. Pre Luxembursko platí výmena listov z 10. a 12. júla 1968 medzi Belgickom a Luxemburskom.

2. Ak je osoba s bydliskom v Dánsku samostatne zárobkovo činná v Dánsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
3. Pre systém úrazového poistenia v poľnohospodárstve a starobného poistenia roľníkov: ak je samostatne zárobkovo činný v oblasti poľnohospodárstva v Nemecku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
4. Ak je osoba s bydliskom v Španielsku samostatne zárobkovo činná v Španielsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
5. Ak je osoba s bydliskom vo Francúzsku samostatne zárobkovo činná vo Francúzsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska.
6. Ak je osoba samostatne hospodáriaci roľník vo Francúzsku a zárobkovo činná v Luxembursku.
7. Pre systém dôchodkového poistenia samostatne zárobkovo činných osôb: ak je samostatne zárobkovo činný v Grécku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
8. Ak je samostatne zárobkovo činný v Taliansku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
9. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná v Rakúsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
10. Ak je samostatne zárobkovo činný v Portugalsku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
11. Ak je osoba s bydliskom vo Fínsku samostatne zárobkovo činná vo Fínsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
12. Ak je osoba s bydliskom vo Švédsku samostatne zárobkovo činná vo Švédsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.“.

372 R 0574: Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa ustanovuje postup na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva - (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1972, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom a aktualizovanom predpisom:

- 383 R 2001: nariadenie Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 230, 22. 8. 1983, s. 6),

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

- 385 R 1660: nariadenie Rady (EHS) č. 1660/85 z 13. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 1),
- 385 R 1661: nariadenie Rady (EHS) č. 1661/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 7),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 386 R 0513: nariadenie Komisie (EHS) č. 513/86 z 26. februára 1986 (Ú. v. ES č. L 51, 28. 2. 1986, s. 44),
- 386 R 3811: nariadenie Rady (EHS) č. 3811/86 z 11. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 355, 16. 12. 1986, s. 5),
- 389 R 1305: nariadenie Rady (EHS) č. 1305/89 z 11. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 131, 13. 5. 1989, s. 1),
- 389 R 2332: nariadenie Rady (EHS) č. 2332/86 z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 224, 2. 8. 1989, s. 1),
- 389 R 3427: nariadenie Rady (EHS) č. 3427/89 z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 331, 16. 11. 1989, s. 1),
- 391 R 2195: nariadenie Rady (EHS) č. 2195/91 z 25. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1991, s. 2),

- 392 R 1248: nariadenie Rady (EHS) č. 1248/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 7),
- 392 R 1249: nariadenie Rady (EHS) č. 1249/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 28),
- 393 R 1945: nariadenie Rady (EHS) č. 1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23. 7. 1993, s. 1).

a) Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (Spolkový minister práce a sociálnych vecí), Viedeň,
2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Spolkový minister životného prostredia, mládeže a rodiny), Viedeň.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Sosiaali- ja terveysministeriö/Social- och hälsovårdsministeriet (Ministerstvo sociálnych vecí a zdravotníctva), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Regeringen (Socialdepartementet) vláda (Ministerstvo zdravotníctva a sociálnych vecí), Štokholm.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

b) príloha 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Príslušnosť rakúskych inštitúcií sa spravuje ustanoveniami rakúskych právnych predpisov, pokiaľ ďalej nie je ustanovené inak:

1. Nemocenské poistenie:

- a) Ak má dotknutá osoba bydlisko na území iného členského štátu a Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) je príslušná vo veci poistenia a podľa rakúskych právnych predpisov nemožno určiť miestnu príslušnosť, určí sa miestna príslušnosť takto:
 - Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušná podľa posledného zamestnania v Rakúsku alebo
 - Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušná podľa posledného miesta bydliska v Rakúsku, alebo
 - ak nejstvovalo zamestnanie, podľa ktorého by bola príslušná Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia), alebo ak nedošlo nikdy k bydlisku v Rakúsku, je príslušná Wiener Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia Viedeň), Wien.
- b) Na účely uplatnenia oddielu 5 kapitoly 1 časti III nariadenia v súvislosti s článkom 95 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k preplácaniu výdavkov na dávky osobám majúcim nárok na

dôchodok podľa spolkového zákona z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení (ASVG):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien, pričom platí, že výdavky sa nahradia z príspevkov nemocenského poistenia dôchodcov prijatých uvedeným hlavným združením.

2. Dôchodkové poistenie:

Pri určovaní inštitúcie zodpovednej za vyplatenie dávky sa zohľadňujú iba doby poistenia podľa rakúskych právnych predpisov.

3. Poistenie v nezamestnanosti:

a) pre oznámenie o nezamestnanosti:

Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

b) pre vydanie formulárov č. E 301, E 302 a E 303:

Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta zamestnania dotknutej osoby.

4. Rodinné dávky:

a) rodinné dávky s výnimkou Karenzurlaubsgeld (zvláštneho materského príspevku):

Finanzamt (finančný úrad);

b) Karenzurlaubsgeld (zvláštny materský príspevok):

Úrad práce príslušný podľa miesta zamestnania dotknutej osoby.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Choroba a materstvo:

a) peňažné dávky:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo fond zamestnanosti, kde je dotknutá osoba poistená;

b) vecné dávky:

i) plnenia podľa nemocenského poistenia:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo fond zamestnanosti, kde je dotknutá osoba poistená;

ii) služby zariadení verejného zdravia a nemocníc:

miestne jednotky, ktoré poskytujú služby v rámci systému.

2. Starobné dôchodky, invalidita, smrť (dôchodky):

a) štátne dôchodky:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

b) zamestnanecké dôchodky:

inštitúcia zamestnaneckých dôchodkov, ktorá udeľuje a vypláca dôchodky.

3. Úrazy v práci, choroby z povolania:

poisťovacia inštitúcia zodpovedná za úrazové poistenie dotknutej osoby.

4. Dávky pri úmrtí:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo poisťovacia inštitúcia zodpovedná za výplatu dávok v prípade úrazového poistenia.
5. Nezamestnanosť:
 - a) základný systém:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki alebo
 - b) systém na základe zárobkov:
príslušný fond nezamestnanosti.
6. Rodinné dávky:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky nepredvídateľné výdavky okrem dávok v nezamestnanosti:
 - a) všeobecné pravidlo:
 - úrad sociálneho poistenia, kde je dotknutá osoba poistená;
 - b) pre námorníkov, ktorí nemajú bydlisko vo Švédsku:
Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Úrad sociálneho poistenia Göteborg, oddelenie pre námorníkov);
 - c) na účely uplatnenia článkov 35 až 39 vykonávacieho nariadenia pre osoby, ktoré nemajú bydlisko vo Švédsku:
Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie);
 - d) na účely uplatnenia článkov 60 až 77 vykonávacieho nariadenia pre osoby (s výnimkou námorníkov), ktoré nemajú bydlisko vo Švédsku:
 - úrad sociálneho poistenia v mieste, kde sa došlo k pracovnému úrazu alebo kde sa prejavila choroba z povolania, alebo
 - Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie).
 2. Dávky v nezamestnanosti:
Arbetsmarknadsstyrelsen (Národná rada trhu práce).“;
- i) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

c) príloha 3 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Nemocenské poistenie:

a) vo všetkých prípadoch okrem použitia článkov 27 a 29 nariadenia a článkov 30 a 31 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k inštitúciám príslušným podľa miesta bydliska poberateľa dôchodku podľa článku 27 nariadenia:

Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

b) pre použitie článkov 27 a 29 nariadenia a článkov 30 a 31 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k inštitúciám príslušným podľa miesta bydliska poberateľa dôchodku podľa článku 27 nariadenia: príslušná inštitúcia.

2. Dôchodkové poistenie:

a) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy s výnimkou použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

príslušná inštitúcia;

b) vo všetkých ostatných prípadoch s výnimkou použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Úrad dôchodkového poistenia pre zamestnancov), Wien;

c) na účely použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.

3. Úrazové poistenie:

a) vecné dávky:

– Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

– alebo Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Všeobecný úrad úrazového poistenia), Wien, ktorá tiež môže poskytnúť dávky;

b) peňažné dávky:

i) vo všetkých prípadoch s výnimkou použitia článku 53 v spojitosti s článkom 77 vykonávacieho nariadenia:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Všeobecný úrad úrazového poistenia), Wien;

ii) na účely použitia článku 53 v spojitosti s článkom 77 vykonávacieho nariadenia:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.

4. Poistenie v nezamestnanosti:
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby.
 5. Rodinné dávky:
 - a) rodinné dávky s výnimkou osobitného materského príspevku:
Finanzamt (finančný úrad) príslušný podľa miesta trvalého alebo prechodného pobytu príjemcu dávky;
 - b) osobitný materský príspevok:
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu príjemcu dávky.“;
- ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
„M. FÍNSKO
1. Choroba a materstvo:
 - a) peňažné dávky:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo
 - b) vecné dávky:
 - i) plnenia podľa nemocenského poistenia:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo
 - ii) služby verejného zdravotníctva a nemocníc:
miestne jednotky, ktoré poskytujú služby v rámci systému.
 2. Starobné dôchodky, invalidita, smrť (dôchodky):
 - a) štátne dôchodky:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo
 - b) zamestnanecké dôchodky:
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddcentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
 3. Dávky pri úmrtí:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.
 4. Nezamestnanosť:
 - a) základný systém:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki;
 - b) systém na základe zárobkov:
 - i) v prípade článku 69 – Kansaneläkelaitos – Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki;
 - ii) v ostatných prípadoch:
príslušný fond nezamestnanosti, v ktorom je dotknutá osoba poistená.

5. Rodinné dávky:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky poistné udalosti okrem dávok v nezamestnanosti:

úrad sociálneho poistenia príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu;

2. Pre dávky v nezamestnanosti:

okresný úrad práce príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

d) príloha 4 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Nemocenské, úrazové a dôchodkové poistenie:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych poisťovacích inštitúcií), Wien.

2. Poistenie v nezamestnanosti:

a) vo vzťahoch s Nemeckom:

Landesarbeitsamt Salzburg (Krajinský úrad práce Salzburg), Salzburg;

b) vo všetkých ostatných prípadoch:

Landesarbeitsamt Wien (Krajinský úrad práce Viedeň), Wien.

3. Rodinné dávky:

a) rodinné dávky s výnimkou osobitného materského príspevku:

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Spolkové ministerstvo životného prostredia, mládeže a rodiny), Viedeň;

b) osobitný materský príspevok:

Landesarbeitsamt Wien (Krajinský úrad práce Viedeň), Wien.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Nemocenské a materské poistenie, štátne dôchodky, rodinné dávky, dávky v nezamestnanosti a príspevok pri úmrtí:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

2. Zamestnanecké dôchodky:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddcentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

3. Pracovné úrazy, choroby z povolania:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olyckfallsförsäkringsanstaltens Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky poistné udalosti okrem dávok v nezamestnanosti:

– úrad sociálneho poistenia príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.

2. Pre dávky v nezamestnanosti:

– okresný úrad práce príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.“;

e) príloha 5 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „9. BELGICKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „10. BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „11. BELGICKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„12. BELGICKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

13. BELGICKO – ŠVÉDSKO

Bezpredmetné.“;

iii) číslovanie položky „BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „11“ na „14“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„15. DÁNSKO – NEMECKO“

„16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“

„17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“

„18. DÁNSKO – GRÉCKO“

„19. DÁNSKO – ÍRSKO“

„20. DÁNSKO – TALIANSKO“

„21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO“

„22. DÁNSKO – HOLANDSKO“;

iv) za údaj pod položkou „22. DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„23. DÁNSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

- v) položka „20. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „24. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„25. DÁNSKO – FÍNSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskeho vyšetrení).

26. DÁNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok vo vzťahu pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskeho vyšetrení).“;

- vi) položka „21. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „27. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“

„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“

„30. NEMECKO – GRÉCKO“

„31. NEMECKO – ÍRSKO“

„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

- vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

Oddiel II číslo 1 a oddiel III dojednania z 2. augusta 1979 o implementácii Dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 19. júla 1978.“;

- viii) položka „29. NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „36. NEMECKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

Žiadne.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

- ix) položka „30. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „39. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce nadpisy sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xi) položka „37. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „47. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Žiadne.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xii) položka „38. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „50. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xiv) položka „44. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „57. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„58. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“

„59. GRÉCKO – ÍRSKO“

„60. GRÉCKO – TALIANSKO“

„61. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“

„62. GRÉCKO – HOLANDSKO“;

- xv) za údaj pod položkou „62. GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
„63. GRÉCKO – RAKÚSKO
Žiadne.“;
- xvi) položka „50. GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „64. GRÉCKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
„65. GRÉCKO – FÍNSKO
Žiadne.
66. GRÉCKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.“
- xvii) položka „51. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „67. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce nadpisy sú prečíslované takto:
„68. ÍRSKO – TALIANSKO“
„69. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“
„70. ÍRSKO – HOLANDSKO“;
- xviii) za údaj pod položkou „70. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
„71. ÍRSKO – RAKÚSKO
Žiadne.“;
- xix) položka „55. ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „72. ÍRSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
„73. ÍRSKO – FÍNSKO
Bezpredmetné.
74. ÍRSKO – ŠVÉDSKO
Bezpredmetné.“;
- xx) položka „56. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „75. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:
„76. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“
„77. TALIANSKO – HOLANDSKO“;
- xxi) za údaj pod položkou „77. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:
„78. TALIANSKO – RAKÚSKO
Žiadne.“;

- xxii) položka „59. TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „79. TALIANSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
- „80. TALIANSKO – FÍNSKO
- Bezpredmetné.
81. TALIANSKO – ŠVÉDSKO
- Žiadne.“;
- xxiii) položky „60. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a „61. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa označujú ako „82. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a „83. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ a za ne sa vkladá:
- „84. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO
- Žiadne.“;
- xxiv) položka „62. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „85. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
- „86. LUXEMBURSKO – FÍNSKO
- Preplácanie – dojednanie z 24. februára 1994 podľa článkov 36 ods. 3 a 63 ods. 3 nariadenia.
87. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO
- Žiadne.“;
- xxv) položka „63. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „88. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:
- „89. HOLANDSKO – RAKÚSKO
- Dohovor zo 17. novembra 1993 o preplácaní nákladov sociálneho zabezpečenia.“;
- xxvi) položka „64. HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „90. HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:
- „91. HOLANDSKO – FÍNSKO
- Preplácanie – dohovor z 26. januára 1994 podľa článkov 36 ods. 3 a 63 ods. 3 nariadenia.
92. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO
- Žiadne.“;
- xxvii) položka „65. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „93. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:
- „94. RAKÚSKO – PORTUGALSKO
- Žiadne.
95. RAKÚSKO – FÍNSKO
- Žiadne.

96. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

Dojednanie z 22. decembra 1993 o preplácaní nákladov v oblasti sociálneho zabezpečenia.“;

97. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

- a) Článok 18 ods. 1 a ods. 2 Dojednania z 10. novembra 1980 o implementácii Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 26. marca 1986 a č. 2 zo 4. júna 1993 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na starostlivosť podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia;
- b) článok 18 ods. 1 uvedeného dojednania so zreteľom na osoby, ktoré si môžu uplatniť nárok na starostlivosť podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia, pričom u rakúskych štátnych príslušníkov na území Rakúska a štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva na území Spojeného kráľovstva (s výnimkou Gibraltaru) cestovný pas nahrádza formulár E 111 pre všetky dávky pokryté týmto formulárom.

98. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

99. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

- xxviii) položka „66. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „100. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:

„101. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskeho vyšetrení).

102. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

103. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

- f) príloha 6 sa mení a dopĺňa takto:

- i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Priama platba.“;

- ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Priama platba.

N. ŠVÉDSKO

Priama platba.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

g) príloha 7 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Österreichische Nationalbank (Národná banka Rakúska), Wien.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Postipankki Oy, Helsinki/Postbanken Ab, Helsingfors (Postipankki, s.r.o., Helsinki).

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

h) príloha 8 sa mení a dopĺňa takto:

„PRÍLOHA 8

POSKYTOVANIE RODINNÝCH DÁVOK

(články 4 ods. 8, 10a ods. 1 písm. d) a 122 vykonávacieho nariadenia)

Článok 10a ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia sa vzťahuje na:

A. zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby

a) s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

- Belgickom a Nemeckom,
- Belgickom a Španielskom,
- Belgickom a Francúzskom,
- Belgickom a Gréckom,
- Belgickom a Írskom,
- Belgickom a Luxemburskom,
- Belgickom a Rakúskom,
- Belgickom a Portugalskom,
- Belgickom a Fínskom,
- Belgickom a Švédskom,

- Belgickom a Spojeným kráľovstvom,
- Nemeckom a Španielskom,
- Nemeckom a Francúzskom,
- Nemeckom a Gréckom,
- Nemeckom a Írskom,
- Nemeckom a Luxemburskom,
- Nemeckom a Rakúskom,
- Nemeckom a Fínskom,
- Nemeckom a Švédskom,
- Nemeckom a Spojeným kráľovstvom,
- Španielskom a Rakúskom,
- Španielskom a Fínskom,
- Španielskom a Švédskom,
- Francúzskom a Luxemburskom,
- Francúzskom a Rakúskom,
- Francúzskom a Fínskom,
- Francúzskom a Švédskom,
- Írskom a Rakúskom,
- Írskom a Švédskom,
- Luxemburskom a Rakúskom,
- Luxemburskom a Fínskom,
- Luxemburskom a Švédskom,
- Holandskom a Rakúskom,
- Holandskom a Fínskom,
- Holandskom a Švédskom,
- Rakúskom a Portugalskom,
- Rakúskom a Fínskom,
- Rakúskom a Švédskom,
- Rakúskom a Spojeným kráľovstvom,
- Portugalskom a Francúzskom,
- Portugalskom a Írskom,
- Portugalskom a Luxemburskom,
- Portugalskom a Fínskom,
- Portugalskom a Švédskom,
- Portugalskom a Spojeným kráľovstvom,

- Fínskom a Švédskom,
- Fínskom a Spojeným kráľovstvom,
- Švédskom a Spojeným kráľovstvom;

b) s referenčným obdobím jedného kalendárneho štvrt'roka vo vzťahoch medzi:

- Dánskom a Nemeckom,
- Holandskom a Nemeckom, Dánskom, Francúzskom, Luxemburskom, Portugalskom;

B. *samostatne zárobkovo činné osoby*

s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

- Belgickom a Holandskom;

C. *zamestnancov*

s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

- Belgickom a Holandskom.“;

i) príloha 9 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov vecných dávok sa zohľadnia dávky poskytnuté Gebietskrankenkassen (regionálnym fondom nemocenského poistenia).“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov vecných dávok sa zohľadnia systémy služieb verejného zdravia a nemocníc a plnenia z nemocenského poistenia a rehabilitácie poskytnuté Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úradom sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov nepeňažných dávok sa zohľadnia dávky poskytnuté podľa vnútroštátneho systému sociálneho poistenia.“;

j) príloha 10 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Na účely použitia článku 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k samopoisteniu podľa článku 16 spolkového zákona z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení (ASVG) pre osoby s bydliskom mimo územia Rakúska:

Wiener Gebietskrankenkasse (Regionálny fond nemocenského poistenia Viedeň), Wien.

2. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b) a 17 nariadenia:
Bundesminister für Arbeit und Soziales (Spolkový minister práce a sociálnych vecí), Wien, po dohode s Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (spolkovým ministrom životného prostredia, mládeže a rodiny), Wien.
3. Na účely použitia článkov 11, 11a, 12a, 13 a 14 vykonávacieho nariadenia:
 - a) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy a nemocenské poistenie:
príslušný úrad nemocenského poistenia;
 - b) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy a nemá nemocenské poistenie:
príslušný úrad úrazového poistenia;
 - c) vo všetkých ostatných prípadoch:
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.
4. Na účely použitia článkov 38 ods. 1 a 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:
regionálny fond nemocenského poistenia príslušný podľa miesta bydliska rodinných príslušníkov.
5. Na účely použitia článkov 80 ods. 2, 81 a 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa posledného miesta bydliska alebo pobytu zamestnanca alebo podľa posledného miesta zamestnania.
6. Na účely použitia článkov 85 ods. 2 a 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k Karenzurlaubsgeld (osobitnému materskému príspevku):
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa posledného miesta bydliska alebo pobytu zamestnanca alebo podľa posledného miesta zamestnania.
7. Na účely použitia:
 - a) článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k článkom 36 a 63 nariadenia:
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien;
 - b) článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k článku 70 nariadenia:
Landesarbeitsamt Wien (krajinský úrad práce), Wien.
8. Na účely použitia článku 110 vykonávacieho nariadenia:
príslušný úrad alebo,
ak nie je príslušná rakúska inštitúcia, inštitúcia príslušná podľa miesta bydliska.
9. Na účely použitia článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), pričom výdavky sa nahradia z príspevkov nemocenského poistenia dôchodcov prijatých uvedeným hlavným združením.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b), 14a ods. 1 písm. b) nariadenia a článkov 11 ods. 1, 11a ods. 1, 12a, 13 ods. 2 a 3 a 14 ods. 1 a 2 vykonávacieho nariadenia:
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
2. Na účely použitia článku 10b vykonávacieho nariadenia:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.
3. Na účely použitia článkov 36 a 90 vykonávacieho nariadenia:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, a
Työeläkelaitokset (inštitúcie dôchodkového poistenia zamestnancov) a
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
4. Na účely použitia článkov 37 písm. b), 38 ods. 1, 70 ods. 1, 82 ods. 2, 85 ods. 2 a 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.
5. Na účely použitia článkov 41 až 59 vykonávacieho nariadenia:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, a
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
6. Na účely použitia článkov 60 až 67, 71, 75, 76 a 78 vykonávacieho nariadenia:
úrad príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu, poisťovacia inštitúcia určená
Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federáciou inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki.
7. Na účely použitia článkov 80 a 81 vykonávacieho nariadenia:
príslušný fond nezamestnanosti v prípade dávok v nezamestnanosti závislých od zárobkov,
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia) Helsinki, v prípade základných dávok v nezamestnanosti.
8. Na účely použitia článkov 102 a 113 vykonávacieho nariadenia:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki,
Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki, v prípade úrazového poistenia.
9. Na účely použitia článku 110 vykonávacieho nariadenia:
 - a) zamestnanecké dôchodky:
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki, v prípade zamestnaneckých dôchodkov,
 - b) pracovné úrazy, choroby z povolania:
Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki, v prípade úrazového poistenia,

c) v ostatných prípadoch:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Na účely použitia článkov 14 ods. 1, 14a ods. 1, 14b ods. 1 a 2 nariadenia a článkov 11 ods. 1 písm. a) a 11a ods. 1 vykonávacieho nariadenia:

úrad sociálneho poistenia, u ktorého je dotknutá osoba poistená.

2. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b) a 14a ods. 1 písm. b) v prípade, keď je osoba vyslaná do Švédska:

úrad sociálneho poistenia v mieste, kde je vykonávaná práca.

3. Na účely použitia článkov 14b ods. 1 a ods. 2 vykonávacieho nariadenia v prípadoch, keď je osoba vyslaná do Švédska na obdobie dlhšie ako 12 mesiacov:

Göteborgs almäna försäkringskassa, sjöfartskontoret (Úrad sociálneho poistenia Göteborg, oddelenie námorníkov).

4. Na účely použitia článkov 14 ods. 2 a ods. 3, 14a ods. 2 a ods. 3 nariadenia:

úrad sociálneho poistenia v mieste bydliska.

5. Na účely použitia článkov 14a ods. 4 nariadenia a 11 ods. 1 písm. b), 11a ods. 1 písm. b) a 12a ods. 5, 6 a 7 vykonávacieho nariadenia:

úrad sociálneho poistenia v mieste, kde je vykonávaná práca.

6. Na účely použitia článku 17 nariadenia:

a) úrad sociálneho poistenia v mieste, kde práca je alebo bude vykonávaná, a

b) Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia) pri kategóriách zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb.

7. Na účely použitia článku 102 ods. 2:

a) Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia),

b) Arbetsmarknadsstyrelsen (Národný úrad práce) pre dávky v nezamestnanosti.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení na „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

k) príloha 11 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

3. Rozhodnutia Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov

a) Rozhodnutie č. 117 zo 7. 7. 1982 (Ú. v. ES č. C 238, 7. 9.1983, s. 3)

bod 2.2 rozhodnutia sa nahrádza takto:

„Na účely tohto rozhodnutia sú určenými inštitúciami:

<i>Belgicko</i>	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxeles.
<i>Dánsko</i>	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
<i>Nemecko</i>	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Dátové spracovateľské centrum Zväzu nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia), Würzburg.
<i>Španielsko</i>	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný úrad sociálneho zabezpečenia), Madrid.
<i>Francúzsko</i>	Caisse nationale d'assurance-viellesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národný fond starobného dôchodkového poistenia – Národné centrum spracovania dát – migrujúci pracovníci SCOM), Tours.
<i>Grécko</i>	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (úrad sociálneho zabezpečenia), Atény.
<i>Írsko</i>	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.
<i>Taliansko</i>	Instituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národný úrad sociálnej starostlivosti), Rím.
<i>Luxembursko</i>	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia pre spracovanie dát, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxemburg.
<i>Holandsko</i>	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.
<i>Rakúsko</i>	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.
<i>Portugalsko</i>	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové centrum), Lisboa.
<i>Fínsko</i>	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
<i>Švédsko</i>	Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia), Stockholm.
<i>Spojené kráľovstvo</i>	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“;

b) rozhodnutie č. 118 z 20. 4. 1983 (Ú. v. ES č. C 306, 12. 11. 1983, s. 2)

bod 2.4 rozhodnutia sa nahrádza takto:

„Na účely tohto rozhodnutia sú určenými inštitúciami:

<i>Belgicko</i>	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxeles.
<i>Dánsko</i>	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
<i>Nemecko</i>	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Dátové spracovateľské centrum Zväzu nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia), Würzburg.
<i>Španielsko</i>	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný úrad sociálneho zabezpečenia), Madrid.
<i>Francúzsko</i>	Caisse nationale d'assurance vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národný fond starobného dôchodkového poistenia – Národné centrum spracovania dát – migrujúci pracovníci SCOM, Tours.
<i>Grécko</i>	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (úrad sociálneho zabezpečenia), Atény.
<i>Írsko</i>	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.
<i>Taliansko</i>	Instituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národný úrad sociálnej starostlivosti), Rím.
<i>Luxembursko</i>	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia pre spracovanie dát, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxembourg.
<i>Holandsko</i>	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.
<i>Rakúsko</i>	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.
<i>Portugalsko</i>	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové centrum), Lisboa.
<i>Fínsko</i>	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

Švédsko Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia), Stockholm.

Spojené kráľovstvo Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“;

c) rozhodnutie č. 135 z 1. 7. 1987 (Ú. v. ES č. C 281, 4. 11. 1988, s. 7)

bod 2.2. rozhodnutia sa nahrádza takto:

„očakávané alebo skutočné náklady tejto dávky prevyšujú nasledujúcu paušálnu sumu:

- a) BEF 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Belgicku;
- b) DKK 3 600 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Dánsku;
- c) DEM 1 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Nemecku;
- d) GRD 50 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Grécku;
- e) PTE 50 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Španielsku;
- f) FRF 2 900 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Francúzsku;
- g) IEP 300 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Írsku;
- h) ITL 590 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Taliansku;
- i) LUF 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Luxembursku;
- j) NLG 1 100 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Holandsku;
- k) ATS 7 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Rakúsku;
- l) ESP 60 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Portugalsku;
- m) FIM 3 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Fínsku;
- n) SEK 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Švédsku;
- o) GBP 350 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Spojenom kráľovstve.“;

d) rozhodnutie č. 136 z 1. 7. 1987 (Ú. v. ES č. C 64, 9. 3. 1988, s. 7).

Príloha k tomuto rozhodnutiu sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO
Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO
Žiadne.
N. ŠVÉDSKO
Žiadne.“;

- iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- e) rozhodnutie č. 150 z 26. 6. 1992 (Ú. v. ES č. C 229, 25. 8. 1993, s. 5).

Príloha k rozhodnutiu sa mení a dopĺňa takto:

- i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. ak ide iba o rodinné dávky: príslušný Finanzamt (finančný úrad),
2. vo všetkých ostatných prípadoch: príslušná inštitúcia dôchodkového poistenia.“;

- ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki,
a
2. Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Pre poistencov s bydliskom pobytom vo Švédsku:

úrad sociálneho poistenia v mieste bydliska.

Pre poistencov s bydliskom trvalým pobytom mimo Švédska:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie).“;

- iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.

B. VOĽNÝ POHYB PRACOVNÍKOV

368 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 257, 19. 10. 1968, s. 13).

Poznámka pod čiarou v prílohe sa nahrádza takto:

„Rakúsky, belgický, britský, dánsky, fínsky, nemecký, grécky, írsky, francúzsky, taliansky, luxemburský, holandský, portugalský, španielsky, švédsky, podľa krajiny vydávajúcej povolenie.“

C. ROVNOSŤ PRÍLEŽITOSTÍ

382 D 0043: Rozhodnutie Komisie (82/43/EHS) z 9. decembra 1981 o zriadení Poradného výboru pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov (Ú. v. ES č. L 20, 28. 1. 1982, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

- a) Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:
„Výbor bude mať dvoch členov za každý členský štát.“;
- b) článok 6 druhá veta sa nahrádza takto:
„Voľba sa uskutoční dvojtretinovou väčšinou prítomných členov; napriek tomu sa však vyžaduje súhlas najmenej polovice hlasov všetkých členov.“;
- c) v článku 11 sa slovné spojenie „najmenej však dvanásť hlasov“ nahrádza slovami „najmenej však polovica hlasov všetkých členov.“.

D. PRACOVNÉ PRÁVO

380 L 0987: Smernica Rady 80/987/EHS z 20. októbra 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na ochranu zamestnancov v prípade platobnej neschopnosti ich zamestnávateľa (Ú. v. ES č. L 283, 28. 10. 1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom:

– *387 L 0164*: smernica Rady 87/164/EHS z 2. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 66, 11. 3. 1987, s. 11).

Nasledujúce sa pripája k oddielu 1 prílohy („Zamestnanci, ktorí majú pracovnú zmluvu alebo pracovnoprávny vzťah osobitnej povahy“):

„F: RAKÚSKO

1. Členovia orgánu právnickej osoby, ktorý je oprávnený na jej štatutárne zastupovanie.
2. Spoločníci oprávnení vykonávať v spoločnosti rozhodujúci vplyv, ak je tento vplyv založený na zverenom riadení.“

„G: ŠVÉDSKO

Zamestnanec alebo pozostalí zamestnanca, ktorý sám alebo spolu s jeho blízkymi príbuznými bol vlastníkom podstatnej časti podniku zamestnávateľa alebo jeho podnikania a mal významný vplyv na jeho aktivity. Toto platí aj vtedy, keď zamestnávateľ je právnická osoba bez podniku alebo keď nevykonáva podnikateľskú činnosť.“

E. ZDRAVIE A BEZPEČNOSŤ

1. *380 L 1107*: Smernica Rady 80/1107/EHS z 27. novembra 1980 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom chemických, fyzikálnych a biologických faktorov (Ú. v. ES č. L 327, 3. 12. 1980, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *388 L 0642*: smernica Rady 88/642/EHS zo 16. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 356, 24. 12. 1988, s. 74).

V článku 10 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. 382 L 0130: Smernica Rady 82/130/EHS z 15. februára 1982 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrických zariadení určených na použitie v potenciálne výbušnom prostredí v baniach s výskytom horľavého banského plynu (Ú. v. ES č. L 59, 2. 3. 1982, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 388 L 0035: smernica Rady 88/35/EHS z 2. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 20, 26. 1. 1988, s. 28),
 - 391 L 0269: smernica Rady 91/269/EHS z 30. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 134, 29. 5. 1991, s. 51).

V článku 7 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. 388 D 0383: Rozhodnutie Komisie 88/383/EHS z 24. februára 1988, ktorým sa prijímajú opatrenia na zlepšenie informovanosti o bezpečnosti, hygiene a ochrane zdravia pri práci (Ú. v. ES č. L 183, 14. 7. 1988, s. 34):

V článku 3 sa slová „dvadsať štyri členov“ nahrádzajú slovami „dvoch členov za každý členský štát.“

4. 378 D 0618: Rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 o zriadení Poradného vedeckého výboru na prešetrenie toxicity a ekotoxicity chemických zlúčenín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1978, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 388 D 0241: rozhodnutie Komisie 88/241/EHS z 18. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

V článku 3 sa číslo „24“ nahrádza číslom „30“ a obe čísla „12“ sa nahrádzajú číslom „15“.

5. Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 9. júla 1957 (Ú. v. ES č. 28, 31. 8. 1957, s. 487/57) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- rozhodnutie Rady zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 11. marca 1965 (Ú. v. ES č. 46, 22. 3. 1965, s. 698/65),
- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Príloha sa mení a dopĺňa takto:

- a) v článku 3 sa v prvom odseku slová „štyridsiatich ôsmich“ nahrádzajú slovom „šesťdesiatich“;
- b) v článku 9 sa v druhom odseku slovo „šiesti“ nahrádza slovom „ôsmi“;
- c) v článku 13 sa v treťom odseku slová „v deviatich“ nahrádza slovami „vo všetkých“;
- d) v článku 18 sa v prvom odseku slovo „tridsaťdva“ nahrádza slovom „štyridsať“;
- e) v článku 18 sa v druhom odseku slovo „dvadsaťpäť“ nahrádza slovom „tridsaťjeden“;

6. 374 D 0325: Rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES č. L 185, 9. 7. 1974, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4 ods. 1 sa číslo „72“ nahrádza číslom „90“.

F. POSTIHNUTÉ OSOBY

393 D 0136: Rozhodnutie Rady 93/136/EHS z 25. februára 1993 o zavedení tretieho akčného programu spoločenstva na pomoc postihnutým osobám (Helios II od 1993 do 1996) (Ú. v. ES č. L 56, 9. 3. 1993, s. 30).

- a) V článku 9 ods. 1 písm. a) sa číslo „24“ nahrádza číslom „27“;
- b) v článku 10 ods. 1 písm. b) sa číslo „12“ nahrádza číslom „15“.

G. INÉ

375 R 1365: Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) V článku 6 ods. 1 sa číslo „39“ nahrádza číslom „48“ a v písmenách a), b) a c) toho istého odseku sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „pätnásť“;
 - b) v článku 10 ods. 1 sa číslo „12“ nahrádza číslom „15“.

Poľnohospodárstvo

B. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

I. Dátová sieť poľnohospodárskeho účtovníctva

365 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 4 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Najvyšší počet sledovaných poľnohospodárskych podnikov bude 80 000 za spoločenstvo.

K 1. marcu 1986 bude počet sledovaných podnikov:

- 12 000 pre Španielsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 15 000;
- 1 800 pre Portugalsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 3 000;

K 1. marcu 1995 bude počet sledovaných fariem:

- 2 000 pre Rakúsko;
- 1 100 pre Fínsko;
- 600 pre Švédsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 1 000.“

K článku 5 ods. 1 sa pripája táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vytvoria uvedený výbor do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“

II. Štatistika

1. 372 L 0280: Smernica Rady 72/280/EHS z 31. júla 1972 o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch vykonávaných členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 179, 7. 8. 1972, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

V článku 4 ods. 2 sa bod 3 písm. a) nahrádza takto:

3. „a) množstvo a obsah tuku v získanom mlieku a smotane. Informácie sa uvedú osobitne za každý z územných celkov uvedených ďalej a podľa podnikov na ich území:

Belgicko	Provinces/Provincies
Dánsko	—
Nemecko	Regierungsbezirke
Grécko	Iba jeden územný celok
Španielsko	Comunidades autónomas
Francúzsko	Régions de programme
Írsko	—
Taliansko	Regioni
Luxembursko	—
Holandsko	Provincies
Rakúsko	—
Portugalsko	Regiões

Fínsko	—
Švédsko	—
Spojené kráľovstvo	Standard regions

V prípade Grécka však možno v súlade s postupmi ustanovenými v článku 7 určiť, že údaje budú zasielané podľa špecifických regionálnych oblastí.“

2. 376 L 0625: Smernica Rady 76/625/EHS z 20. júla 1976 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonávať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sadov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES č. L 218, 11. 8. 1976, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

V článku 1 ods. 1 sa pripája tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vykonajú zisťovania uvedené v predchádzajúcich odsekoch po prvýkrát pred 31. decembrom 1997.“.

3. 379 R 0357: Nariadenie Rady (EHS) z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinogradov (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979, s. 124) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 393 R 3205: nariadenie Rady (ES) č. 3205/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24. 11. 1993, s. 4).

Vkladá sa tento článok:

„Článok 1c

Rakúska republika vykoná prvé základné zisťovanie v roku 1999. Zisťovanie bude pokrývať situáciu po vyklčovaní, novej výsadbe alebo presádzaní vinohradu v pestovateľskom roku 1998/1999.“

V prvom pododseku článku 5 ods. 4 sa slová „a Helénska republika“ nahrádzajú slovami „a Helénska republika a Rakúska republika.“.

Na konci článku 6 ods. 1 sa pripájajú slová: „od 1999/2000 pre Rakúsko“.

Prvá zaťažka článku 6 ods. 6 sa nahrádza takto:

„– prvýkrát pred 1. októbrom 1981 pre Nemecko, Francúzsko a Luxembursko, pred 1. októbrom 1984 pre Taliansko a Grécko, pred 1. októbrom 1991 pre Španielsko a Portugalsko a pred 1. októbrom 1996 pre Rakúsko.“.

4. 382 L 0606: Smernica Rady 82/606/EHS z 28. júla 1982 o organizácii zisťovaní členských štátov o zárobkoch stálych a sezónnych pracovníkov zamestnaných v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 247, 23. 8. 1982, s. 22) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 391 L 0534: smernica Rady 91/534/EHS zo 14. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 288, 18. 10. 1991, s. 36).

V článku 1 ods. 1 sa pripája tento pododsek:

„Zisťovania uvedené v prvom pododseku sa vykonajú:

- do 31. decembra 1996 v prípade Fínska a Švédska;
- do 31. decembra 1997 v prípade Rakúska.“.

V prílohe I sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Pre Belgicko, Dánsko, Nemecko (s výnimkou spolkových krajín Berlín, Brémy, Hamburg a Sársko), Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Rakúsko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo: stáli zamestnanci na plný úväzok.“.

- 390 R 0837: nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických informáciách o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 88, 3. 4. 1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 390 R 3570: nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 8).

Príloha III sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA III

REGIONÁLNE ÚROVNE UVEDENÉ V ČLÁNKU 6

Členské štáty	Územné členenie na
Belgique – België	Provines/Provincies
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης ¹⁾
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni ²⁾
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Österreich	—
Portugal	NUTS II ¹⁾
Suomi	—
Sverige	Bidragssområde norr Bidragssområde söder Övriga landet
Spojené kráľovstvo	Standard regions

NUTS – nomenklatúra štatistických územných jednotiek.

¹⁾ Regionálne údaje musia byť poskytnuté najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

²⁾ Počas dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia môžu byť talianske regióny preskupené podľa NUTS I.

5. 393 R 0959: Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických informáciách o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 98, 24. 4. 1993, s. 1).

a) Príloha VI sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VI

REGIONÁLNE ÚROVNE UVEDENÉ V ČLÁNKU 6

Členské štáty	Územné členenie na
Belgique – België	Provinces/Provincies — Région wallone/Vlaams gewest
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης ¹⁾
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Österreich	—
Portugal	NUTS II ¹⁾
Suomi	—
Sverige	—
Spojené kráľovstvo	Standard regions

NUTS – nomenklatura štatistických územných jednotiek.

¹⁾ Regionálne údaje musia byť poskytnuté najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

b) Príloha VIII sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VIII

NEVÝZNAMNÉ PLOCHY A PLOCHY, KTORÉ JE POTREBNÉ ZAHRNÚŤ
DO PRAVIDELNÉHO ŠTATISTICKÉHO ZISŤOVANIA

Kód Cronos	Hlavná oblasť alebo oblasť zaznamenaná podľa plodiny	B	D K	D	E L	E	F	IR L	I	L	NL	P	U K	A	FI	S	
1300	B. Sušené strukoviny	m	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	1
1320	Hrach siaty	—	•	•	m	m	•	m	•	•	•	m	•	•	•	•	2
1311	Ostatný hrach	m	m	m	m	m	m	—	m	m	m	m	•	m	m	m	3

3001	G. Kvety a okrasné rastliny	m	m	•	•	m	•	m	•	m	•	m	•	m	m	m	30
3310	H. Oblasti so žatvou na semeno	m	•	•	•	m	•	m	•	m	•	m	m	m	m	•	31
2696	I. Ladom ležiaca pôda vrátane zeleného hnoja	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	32

• = Zahŕňa sa do pravidelného štatistického zisťovania uvedeného v článku 3 ods. 1.

m = Nevýznamné plochy (t. j. menej ako 5 000 ha a 1 % ornej pôdy v jednotlivých členských štátoch.

— = Plodina sa nepestuje.

Veľké písmená B, C, D, E, F, G, H a I odkazujú na položky v prílohe II.

“

III. Politika kvality

1. 392 R 2081: Nariadenie Rady (EHS) č. 2081/92 zo 14. júla 1992 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1992, s. 1).

V článku 2 ods. 7, článku 10 ods. 1 a článku 17 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

„V prípade Rakúska, Fínska a Švédska sa začína horeuvedené obdobie dňom ich pristúpenia.“

2. 392 R 2082: Nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 zo 14. júla 1992 o osvedčeniach osobitných znakov poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1982, s. 9).

V článku 7 ods. 4 sa dopĺňa táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko uverejnia tieto podrobnosti do šiestich mesiacov od ich pristúpenia.“

V článku 14 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

„V prípade Rakúska, Fínska a Švédska sa toto obdobie začína odo dňa ich pristúpenia.“

C. SPOLOČNÁ ORGANIZÁCIA TRHOV

I. Mlieko a mliečne výrobky

1. 368 R 0985: Nariadenie Rady (EHS) č. 985/68 z 15. júla 1968, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre intervencie na trhu s maslom a smotanou (Ú. v. ES č. L 169, 18. 7. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 391 R 2045: nariadenie Rady (EHS) č. 2045/91 z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 187, 13. 7. 1991, s. 1).

V článku 1 ods. 3 písm. b) sa dopĺňajú tieto zarážky:

- označované ako „Teebutter“ vo vzťahu k akostnému rakúskemu maslu,
- označované ako „meijerivoi/mejerismör“ vo vzťahu k fínskemu maslu,
- označované ako „svenskt smör“ vo vzťahu k švédskemu maslu.“

2. 387 R 0777: Nariadenie Rady (EHS) č. 777/87 zo 16. marca 1987, ktorým sa mení právna úprava intervenčných opatrení pre maslo a odstredené sušené mlieko (Ú. v. ES č. L 78, 20. 3. 1987, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 391 R 1634: nariadenie Rady (EHS) č. 1634/91 z 13. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 150, 15. 6. 1991, s. 26).

V článku 1 ods. 2 sa slová „106 000 ton“ nahrádzajú slovami „109 000 ton“.

3. 387 R 1898: Nariadenie Rady (EHS) č. 1898/87 z 2. júla 1987 o ochrane označení používaných pri uvádzaní mlieka a mliečnych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 182, 3. 7. 1987, s. 36):

– 388 R 0222: nariadenie Komisie (EHS) č. 222/1988 z 22. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 28, 1. 2. 1988, s. 1).

V prílohe sa dopĺňajú tieto označenia:

„– viili/fil

– smetana

– fil“.

4. 392 R 1601: Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 o osobitných opatreniach pre Kanárske ostrovy vo vzťahu k určitým poľnohospodárskym výrobkom (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 1974: nariadenie Komisie (EHS) č. 1974/93 z 22. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 180, 23. 7. 1993, s. 26).

V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„Príloha môže byť zmenená v súlade s postupom ustanoveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68 na účely prípadného doplnenia určitých mliečnych výrobkov švédskeho pôvodu, po ktorých existuje na súostroví dopyt a ktoré sa tradične dodávajú na tieto ostrovy.“

5. 392 R 3950: Nariadenie Rady (EHS) č. 3950/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú dodatočné poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES č. L 405, 31. 12. 1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 394 R 0647: nariadenie Komisie (ES) č. 647/94 z 23. marca 1994 (Ú. v. ES č. L 80, 24. 3. 1994, s. 16).

V článku 3 ods. 2:

– tabuľka v prvom pododseku sa nahrádza touto tabuľkou:

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 066 337	244 094
Dánsko	4454 459	889
Nemecko ¹⁾	27 764 778	100 038
Grécko	625 985	4 528
Španielsko	5 200 000	366 950
Francúzsko	23 637 283	598 515
Írsko	5 233 805	11 959

(tony)

Taliansko	9 212 190	717 870
Luxembursko	268 098	951
Holandsko	10 983 195	91 497
Rakúsko	2 205 000	367 000
Portugalsko	1 804 881	67 580
Fínsko	2 342 000	10 000
Švédsko	3 300 000	3 000
Veľká Británia	14 247 283	342 764

¹⁾ Z toho 6 244 566 ton sú dodávky odberateľom usadených v nových spolkových krajinách a 8 801 ton sú priame predaje v nových spolkových krajinách.

“

– pridávajú sa tieto pododseky:

„Celkové množstvo rakúskej dodávateľskej kvóty možno na účely kompenzácie rakúskych výrobcov „SLOM“ zvýšiť najviac na 180 000 ton, ktoré budú pridelené v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Táto rezerva musí byť neprenosná a využívaná výlučne v mene výrobcov, ktorí budú pristúpením ukraťením na svojom práve na obnovenie výroby.

„Celkové množstvo fínskej dodávateľskej kvóty možno na účely kompenzácie fínskych výrobcov „SLOM“ zvýšiť najviac na 200 000 ton, ktoré budú pridelené v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Táto rezerva musí byť neprenosná a využívaná výlučne v mene výrobcov, ktorí budú pristúpením ukraťením na svojom práve na obnovenie výroby.

O zvýšení celkového množstva a o podmienkach, za ktorých budú udelené jednotlivé referenčné množstvá stanovené v predchádzajúcich dvoch odsekoch, sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 11.“

V článku 4 ods. 1 sa ako druhý pododsek pripája:

„Pre Rakúsko a Fínsko sa však za relevantný dátum namiesto 31. marca 1993 považuje 31. marec 1995 a pre Švédsko 31. marec 1996.“

V článku 11 sa ako druhý pododsek pripája:

„Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko sa za reprezentatívne budú považovať vlastnosti mlieka z kalendárneho roku 1992 a reprezentatívny národný priemerný obsah tuku v dodávanom mlieku sa stanovuje na 4,03 % pre Rakúsko, 4,34 % pre Fínsko a 4,33 % pre Švédsko.“

II. Hovädzie a teľacie mäso

1. 368 R 0805: Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 27. 6. 1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 3611: nariadenie Rady (EHS) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).

V článku 4 písm. b) sa ako odsek 3a vkladá:

„3a. Ako výnimka z odseku 3 pododseku b sa celkové množstvo zvierat zahrnuté do všetkých regionálnych limitov, ktoré si stanoví Rakúsko, Fínsko a Švédsko, stanovuje na:

– 423 400 pre Rakúsko,

- 250 000 pre Fínsko,
- 250 000 pre Švédsko.

Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 27 metódy uplatňovania tohto odseku a najmä opatrenia potrebné na prispôsobenie a prechod.“

V článku 4d sa vkladá odsek 1a:

„1a. Ako výnimka z ustanovení odsekov 2, 3 a 4 budú v Rakúsku, Fínsku a Švédsku jednotlivé limity pridelené výrobcom z celkového počtu oprávnení na prémie rezervovaných pre každý z týchto členských štátov. Tento celkový počet oprávnení sa stanovuje na:

- 325 000 pre Rakúsko,
- 55 000 pre Fínsko,
- 155 000 pre Švédsko.

Tieto čísla zahŕňajú tak oprávnenia na prémie, ktoré sa udelia na začiatku, ako aj všetky rezervy vytvorené v týchto členských štátoch.

Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 27 podrobné pravidlá na vykonanie tohto odseku, najmä opatrenia potrebné na prispôsobenie a prechod.“

2. *390 R 1186*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1186/90 zo 7. mája 1990, ktorým sa rozširuje pôsobnosť stupnice spoločenstva pre klasifikáciu trupov dospelého hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 119, 11. 5. 1990, s. 32).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Vo Fínsku sa opatrenia stanovené v predchádzajúcom odseku budú uplatňovať od 1. januára 1996.“

III. Chmeľ

1. *371 R 1696*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *392 R 3124*: nariadenie Rady (EHS) č. 3124/92 z 26. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 313, 30. 10. 1992, s. 1).

V článku 17 ods. 6 sa dopĺňa táto veta: „Pre Rakúsko je toto obdobie 5 rokov od dňa pristúpenia k únii.“

2. *377 R 1784*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1784/77 z 19. júla 1977 o certifikácii chmeľu (Ú. v. ES č. L 200, 28. 8. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *393 R 1987*: nariadenie Rady (EHS) č. 1987/93 z 19. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 182, 24. 7. 1993, s. 1).

V článku 9 sa dopĺňa táto veta: „Rakúsko predloží tieto informácie do troch mesiacov od svojho pristúpenia.“

3. *382 R 1981*: Nariadenie Rady (ES) č. 1981/82 z 19. júla 1982, ktorým sa ustanovuje zoznam oblastí spoločenstva, v ktorých sa pestovateľská pomoc pre chmeľ poskytuje iba uznaným odbytovým organizáciám výrobcov (Ú. v. ES č. L 215, 23. 7. 1982, s. 3), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *392 R 3337*: nariadenie Rady (EHS) č. 3337/92 zo 16. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 336, 20. 11. 1992, s. 2).

V prílohe sa do zoznamu dopĺňa táto oblasť:

„Österreich“.

IV. Osivo

371 R 2358: Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 o spoločnej organizácii trhu s osivom (Ú. v. ES č. L 246, 5. 11. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 3375: nariadenie Komisie (ES) č. 3375/93 z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 9).

V článku 9 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„So súhlasom Komisie však môže Fínsko poskytnúť pomoc:

- pre určité množstvá osiva,
- pre určité množstvá obilného osiva

vyrábaného výlučne v tejto krajine vzhľadom na jej špecifické klimatické podmienky.

Počas trojročného obdobia od pristúpenia Komisia na základe informácií včas poskytnutých Fínskom predloží Rade správu o výsledkoch schválenej pomoci, ku ktorej budú, ak to bude vhodné, priložené potrebné návrhy. Rada bude konať v súlade s postupom uvedeným v článku 3 ods. 4.“

V. Vajcia a hydina

375 R 2782: Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 100) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

a) Článok 5 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Násadové vajcia sa prepravujú v úplne čistých baleniach obsahujúcich len násadové vajcia rovnakého druhu, kategórie a typu hydiny pochádzajúce od jedného dodávateľa, a označených najmenej slovami „œufs à couver“, „broedeieren“, „rugeæg“, „Bruteier“, „αυγά προς εκκόλαψιν“, „huevos para incubar“, „eggs for hatching“, „uova da cova“, „ovos para incubação“, „munia hautdottavaksi“ alebo „kläskägg“.“

b) Text článku 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Násadové vajcia z tretích krajín sa môžu dovážať, len ak sú označené aspoň 3 mm vysokými písmenami v názve krajiny pôvodu a slovami „à couver“, „broedei“, „rugeæg“, „Brutei“, „προς εκκόλαψιν“, „para incubar“, „hatching“, „cova“, „para incubação“, „hautdottavaksi“ alebo „for kläckning“. Balenia musia obsahovať výlučne násadové vajcia rovnakého druhu, kategórie a typu hydiny z jednej krajiny pôvodu a od jedného dodávateľa a musia na nich byť vyznačené tieto údaje:

- a) informácie uvedené na vajciach;
- b) druh hydiny, od ktorej vajcia pochádzajú;
- c) meno a adresu alebo názov a sídlo odosielateľa.

VI. Cukor

1. 368 R 0206: Nariadenie Rady (EHS) č. 206/68 z 20. februára 1968 o rámcových ustanoveniach pre zmluvy a obchodné dohody o kúpe cukrovej repy (Ú. v. ES č. L 47, 23. 2. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úprave zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej Republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
 - a) Článok 5 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak sa však v Dánsku, Španielsku, Fínsku, Grécku, Írsku, Portugalsku a Veľkej Británii dodáva cukrová repa do cukrovaru bezodplatne, v zmluve sa stanoví, že sa výrobca podieľa na dopravných nákladoch, a určí sa percento tohto podielu.“
 - b) V článku 8a sa dopĺňa tento text:

„Vo vzťahu k Rakúsku, Fínsku a Švédsku sa slová:

 - „hospodársky rok 1967/68“ uvedené v článkoch 4 ods. 2, 5 ods. 2, 6 ods. 2 a 10 ods. 2 nahrádzajú slovami: „hospodársky rok 1994/95“,
 - „pred hospodárskym rokom 1968/69“ uvedené v článkoch 5 ods. 3 a 8 písm. d) nahrádzajú slovami „pred hospodárskym rokom 1994/95“.
2. 381 R 1785: Nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru (Ú. v. ES č. L 177, 1. 7. 1981, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 394 R 0133: nariadenie Rady (EHS) č. 133/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 22, 27. 1. 1994, s. 7).
 - a) V článku 16a sa dopĺňa tento odsek:

„(2a) Počas prvého roku po prístúpení je Fínsko oprávnené pri zníženej dávke doviesť z tretích krajín celkom 40 000 ton surového cukru.

Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa preskúmajú v rámci revízie tohto nariadenia, ktorá sa uskutoční do konca hospodárskeho roku 1994/95.“
 - b) V článku 16a ods. 7 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„7. Žiadosti o certifikáty uvedené v odseku 6 sa predkladajú príslušnému orgánu v Portugalsku a Fínsku a spolu s vyhlásením cukrovaru, že sa zaväzuje rafinovať dané množstvo surového cukru v Portugalsku a Fínsku do šiestich mesiacov od nasledujúcich po mesiaci, v ktorom množstvo bolo dovezené.“
 - c) V článku 16a ods. 10 sa úvodné slová nahrádzajú takto:

„10. Portugalsko a Fínsko oznámia Komisii:“.
 - d) Prvý pododsek článku 24 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Za podmienok ustanovených v tejto hlave pridelia členské štáty kvóty A a B každému podniku vyrábajúcemu cukor a každému podniku vyrábajúcemu izoglukózu, ktorý je usadený na jeho území a ktorý:

 - buď získal kvótu A a B v hospodárskom roku 1993/94, alebo
 - v prípade Rakúska, Fínska a Švédska vyrábal cukor alebo izoglukózu počas kalendárneho roku 1994.“.

e) Článok 24 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Na pridelenie kvót A a B uvedených v odseku 1 sa základné množstvá stanovujú takto:

I. Základné množstvá A

Regióny	a) základné množstvo A pre cukor ¹⁾	b) základné množstvo A pre izoglukózu ²⁾
Dánsko	328 000,0	–
Nemecko	1 990 000,0	28 882,0
Grécko	290 000,0	10 522,0
Španielsko	960 000,0	75 000,0
Francúzsko (pevnina)	2 530 000,0	15 887,0
Francúzsko (zámorské teritória)	466 000,0	–
Írsko	182 000,0	–
Taliansko	1 320 000,0	16 569,0
Holandsko	690 000,0	7 426,0
Rakúsko	316 529,0	–
Portugalsko (pevnina)	54 545,5	8 093,9
Autonómna oblasť Azory	9 090,9	–
Fínsko	133 433,0	10 845,0
Švédsko	336 364,0	–
Hospodárska únia		
Belgicko/Luxembursko	680 000,0	56 667,0
Veľká Británia	1 040 000,0	21 696,0

¹⁾ V tonách bieleho cukru.

²⁾ V tonách sušiny.

II. Základné množstvá B

Regióny	a) základné množstvo B pre cukor ¹⁾	b) základné množstvo B pre izoglukózu ²⁾
Dánsko	96 629,3	–
Nemecko	612 312,9	6 802,0
Grécko	29 000,0	2 478,0
Španielsko	40 000,0	8 000,0
Francúzsko (pevnina)	759 232,8	4 135,0
Francúzsko (zámorské teritória)	46 600,0	–
Írsko	18 200,0	–
Taliansko	248 250,0	3 902,0
Holandsko	182 000,0	1 749,0
Rakúsko	73 881,0	–
Portugalsko (pevnina)	5 454,5	1906,1
Autonómna oblasť Azory		–

Fínsko	909,1	1 085,0
Švédsko	13 343,0	–
Hospodárska únia	33 636,0	
Belgicko/Luxembursko		15 583,0
Veľká Británia	146 000,0	5 787,0
	104 000,0	

¹⁾ V tonách bieleho cukru.

²⁾ V tonách sušiny.

“.

f) V článku 24 ods. 3 sa ako druhý a tretí pododsek dopĺňa toto:

„Pokiaľ však ide o podniky vyrábajúce cukor, ktoré sú usadené v:

- a) *Rakúsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Rakúsko;
- b) *Fínsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Fínsko;
- c) *Švédsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Švédsko.

Pokiaľ ide o výrobcov izoglukózy so sídlom vo Fínsku, ich kvóty A a B budú rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. b) a bode II písm. b) pre Fínsko.“

VII. Víno a liehoviny

1. 386 R 2392: Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/86 z 24. júla 1986 o založení registra vinohradov spoločenstva (Ú. v. ES č. L 208, 31. 7. 1986, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

V článku 4 ods. 1 prvom pododseku sa dopĺňa táto veta:
 „V Rakúsku sa založí do 2 rokov odo dňa prístúpenia.“
2. 387 R 0822: Nariadenie Rady (EHS) č. 822/87 zo 16. marca 1987 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES č. L 84, 27. 3. 1987, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 393 R 1566: nariadenie Rady (EHS) č. 1566/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 39).

V článku 9 ods. 1 druhom pododseku písmene a) prvej zarážke sa za slová „v Nemecku“ dopĺňajú slová „a v Rakúsku“.
3. 387 R 0823: Nariadenie Rady (EHS) č. 823/87 zo 16. marca 1987, ktorým sa ustanovujú osobitné pravidlá vzťahujúce sa na akostné vína s prívlastkom vyrobené v určených regiónoch (Ú. v. ES č. L 84, 27. 3. 1987, s. 59), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 391 R 3896: nariadenie Rady (EHS) č. 3896/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31. 12. 1991, s. 3).

V článku 15 ods. 2 sa dopĺňa tento bod:

„h) pre Rakúsko:

tieto označenia, ktoré dopĺňajú údaje o pôvode vína:

- „Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer“, „Qualitätswein“,
- „Kabinett“ alebo „Kabinettwein“,
- „Qualitätswein besonderer Reife und Leseart“ alebo „Prädikatswein“,
- „Spätlese“ alebo „Spätlesewein“,
- „Auslese“ alebo „Auslesewein“,
- „Beerenauslese“ alebo „Beerenauslesewein“,
- „Ausbruch“ alebo „Ausbruchwein“,
- „Trockenbeerenauslese“ alebo „Trockenbeerenauslesewein“
- „Eiswein“, „Strohwein“.

4. 389 R 1576: Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12. 6. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 R 3280: nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).

a) V článku 1 ods. 4 písm. r) sa dopĺňa bod 3:

„3. Názov „Jägertee“, „Jagertee“ a „Jagatee“ je vyhradený pre likér pochádzajúci z Rakúska a vyrábaný z etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu, esencií určitých alkoholických nápojov alebo čajov, s pridaním ďalších prírodných dochucujúcich látok, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 2 písm. b) a i) smernice 88/388/EHS. Obsah alkoholu je najmenej 22,5 % obj. Obsah cukru vyjadrený ako inverzný cukor je najmenej 100 gramov na liter.“.

b) V článku 1 ods. 4 sa dopĺňa bod u):

„u) Väkevã glögi/Spritglögg

Alkoholický nápoj vyrábaný z konzumného etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu s prírodnou alebo prírodne identickou arómou klinčeka a/alebo škorice za použitia týchto postupov: macerácia a/alebo destilácia, opakovaná destilácia alkoholu za prítomnosti častí uvedených rastlín, prídanie prírodnej alebo prírodne identickej arómy klinčeka alebo škorice alebo kombinácia týchto metód.

V súlade so smernicou 88/388/EHS môžu byť použité aj iné prírodné alebo prírodne identické rastlinné extrakty príchutí, ale príchut' špecifických korení musí prevládať. Obsah vína alebo vínnych produktov nesmie presahovať 50 percent.“.

c) V článku 4 ods. 5 druhom pododseku písmene a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

- ostružina moruška,
- ostružina malinová (hybrid *Rubus arcticus*),
- kľukva močiarna,
- brusnica pravá,
- rakytník rešetliakový.“.

d) V prílohe II:

skupina „5. Brandy“ sa dopĺňa takto:

„Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein“;

skupina „7. Ovocné destiláty“ sa dopĺňa takto:

„Wachauer Marillenbrand“;

skupina „12. Rascou ochutené liehoviny“ sa dopĺňa takto:

„Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit“;

skupina „14. Likéry“ sa dopĺňa takto:

„Finnish berry/fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schloßgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör“;

skupina „15. Liehoviny“ sa dopĺňa takto:

„Svensk Punsch/Swedish punsch“;

skupina 16 sa dopĺňa takto:

„16. Vodka: Svensk Vodka/Swedish Vodka

Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland“.

5. 389 R 2389: Nariadenie Rady (EHS) č. 2389/89 z 24. júla 1989 o všeobecných pravidlách klasifikácie druhov viniča (Ú. v. ES č. L 232, 9. 8. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 3 ods. 1 sa pred zarážku: „región v Portugalsku,“ dopĺňa:

„Bundesland v Rakúsku,“.

6. 389 R 2392: Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/89 z 24. júla 1989, ktorým sa stanovujú všeobecné podmienky pre opis a prezentáciu vín a hroznových muštov (Ú. v. ES č. L 232, 9. 8. 1989, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 391 R 3897: nariadenie Rady (EHS) č. 3897/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31. 12. 1991, s. 5).

V článku 2 ods. 3 bode i) sa prvá zarážka nahrádza takto:

„– „Landwein“ pre stolové vína pochádzajúce zo Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky,“.

7. 389 R 3677: Nariadenie Rady (EHS) č. 3677/89 zo 7. decembra 1989 o celkovom objemovom obsahu alkoholu a celkovej kyslosti určitých dovážaných akostných vín a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2931/80 (Ú. v. ES č. L 360, 9. 12. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 2606: nariadenie Rady (EHS) č. 2606/93 z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 239, 24. 9. 1993, s. 6).

V článku 1 ods. 1 sa s účinnosťou od 1. marca 1995 vypúšťa písmeno a).

8. 391 R 1601: Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, opis a prezentáciu aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteíl z vínnych produktov (Ú. v. ES č. L 149, 14. 6. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 R 3279: nariadenie Rady (EHS) č. 3279/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 1).

- a) V článku 2 ods. 2 sa písmeno d) dopĺňa:

„d) Väkevä viiniglögi/Starkvinsglögg

Aromatizované víno, ktoré sa vyrába podľa postupov uvedených v odseku 1 písm. a) a ktorého charakteristická chuť sa získava použitím klinčeka a/alebo škoric, ktoré sa vždy musia používať s inými koreninami; tento nápoj môže byť sladený v súlade s článkom 3 písm. a).“

- b) V článku 2 ods. 3 sa dopĺňajú body f)a a f)b):

„f)a Viiniglögi/Vinglögg

Aromatizovaný nápoj získavaný výlučne z červeného alebo bieleho vína a cukru, ochutený najmä škoricou a/alebo klinčekom. Ak sa pripravuje z bieleho vína, musí byť predajný názov „Viniglögi/Vinglögg“ doplnený slovami „biele víno“.

f)b Glögg

Aromatizovaný nápoj získavaný výlučne z červeného alebo bieleho vína a cukru, ochutený najmä škoricou a/alebo klinčekom. Ak sa pripravuje z bieleho vína, musí byť predajný názov „Glögg“ doplnený slovami „biele víno“.

9. 392 R 2333: Nariadenie Rady (EHS) č. 2333/92 z 13. júla 1992, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre opis a prezentáciu šumivých vín a sýtených šumivých vín (Ú. v. ES č. L 231, 13. 8. 1992, s. 9).

V článku 6 ods. 6 prvom pododseku sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) pojem „Winzersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína s prívlastkom vyrobené v určených regiónoch v Nemecku a pojem „Hauersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína vyrábané v Rakúsku, pričom obe sú:

- vyrábané z hrozna zbieraného z tej istej vinice, v ktorej výrobca, ako je definovaný v článku 5 ods. 4, spracováva hrozno určené na výrobu akostných šumivých vín s prívlastkom vyrobených v určených regiónoch,
- uvedené na trh výrobcom uvedeným v prvej zarážke a označené etiketou uvádzajúcou názov vinice, odrodu vína a ročník.“

VIII. Ovčie a kozie mäso

1. 385 R 3643: Nariadenie Rady (EHS) č. 3643/85 z 19. decembra 1985 o úprave dovozu ovčieho a kozieho mäsa platnej pre určité tretie krajiny od roku 1986 (Ú. v. ES č. L 348, 24.12.1985, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 392 R 3890: nariadenie Komisie (EHS) č. 3890/92 z 28. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 391, 31. 12. 1992, s. 51).V poznámke pod čiarou a) k článku 1 ods. 1 sa vypúšťa „Rakúsko“.
2. 389 R 3013: Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES č. L 289, 7. 10. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 394 R 0233: nariadenie (EHS) č. 233/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 9).

Vkladá sa tento článok:

„Článok 5e

1. Ako výnimka z ustanovení článku 5a ods. 1, 2, 3, 4 písm. a), 5 a 6 sa stanovuje všeobecný limit na poskytovanie prémie uvedenej v článku 5 pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko. Celkový počet oprávnení v rámci tohto limitu sa stanovuje na:

- 205 651 pre Rakúsko,
- 80 000 pre Fínsko,
- 180 000 pre Švédsko

Tieto sumy zahŕňajú tak množstvá, ktoré sa pridelujú na začiatku, ako aj akékoľvek rezervy stanovené týmito členskými štátmi.

2. Na základe uvedených limitov sa výrobcom v Rakúsku, Fínsku a Švédsku pridelia jednotlivé limity, a to najneskôr do:

- 31. decembra 1996 pre Rakúsko,
- 31. decembra 1995 pre Fínsko a Švédsko.

3. Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 30 prijme podrobné vykonávacie predpisy k tomuto článku, najmä potrebné prispôsobujúce a prechodné opatrenia.“

IX. Poľné plodiny

392 R 1765: Nariadenie Rady (EHS) č. 1765/92 z 30. júna 1992, ktorým sa zriaďuje systém podpory pre pestovateľov určitých poľných plodín (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 12), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 394 R 0232: nariadenie Rady (ES) č. 232/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 7).

V článku 12 prvom odseku sa pripája táto zarážka:

„– tie, ktoré sa vzťahujú na určenie referenčných oblastí, ktoré sa pre nové členské štáty stanovujú v prílohe V.“

X. Obilniny

392 R 1766: Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilím (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 2193: nariadenie Rady (EHS) č. 2193/93 z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 196, 5. 8. 1993, s. 22).

a) V článku 4 ods. 2 sa za prvú zarážku vkladá:

„– od 1. decembra do 30. júna v prípade Švédska.

V prípade, že by intervenčné obdobie vo Švédsku viedlo k odklonu produktov uvedených v odseku 1 z iných členských štátov k intervencii vo Švédsku, prijme Komisia podrobné pravidlá na nápravu tohto stavu v súlade s článkom 23.“.

b) V článku 7 ods. 1 sa za prvý pododsek vkladá tento pododsek:

„Ak neexistuje významnejšia domáca produkcia iných obilnín na výrobu škrobu, môže byť poskytnutá náhrada produkcie za škrob získavaný vo Fínsku a Švédsku z jačmeňa a ovsu, pokiaľ nespôsobí zvýšenie v objeme produkcie škrobu z týchto dvoch obilnín nad:

– 50 000 ton vo Fínsku,

– 10 000 ton vo Švédsku.“.

XI. Tabak

392 R 2075: Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES č. L 215, 30. 7. 1992, s. 70).

V prvom pododseku článku 8 sa číslo „350 000“ nahrádza číslom „350 600“.

XII. Ostatné

368 R 0827: Nariadenie Rady (EHS) č. 827/68 z 28. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s určitými výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve (Ú. v. ES č. L 151, 30. 6. 1968, s. 16) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 2430: nariadenie Komisie (EHS) č. 2430/93 z 1. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 223, 2. 9. 1993, s. 9).

Článok 5 sa dopĺňa takto:

„So súhlasom Komisie však môže byť poskytnutá pomoc pre chov a predaj sobov a sobích výrobkov (KN ex 0208 a ex 0210) vo Fínsku a Švédsku, pokiaľ takáto pomoc nespôsobí zvýšenie tradičnej úrovne výroby.“

D. POĽNOHOSPODÁRSKE ŠTRUKTÚRY A SPRIEVODNÉ OPATRENIA SPOLOČNEJ
POĽNOHOSPODÁRSKEJ POLITIKY

1. 375 L 0268: Smernica Rady 75/268/EHS z 28. apríla 1975 o poľnohospodárstve v horských, pahorkatých a niektorých znevýhodnených oblastiach (Ú. v. ES č. L 128, 19. 5. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 385 R 0797: nariadenie Rady (EHS) č. 797/85 z 12. marca 1985 (Ú. v. ES č. L 93, 30. 3. 1985, s. 1).

V článku 3 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Oblasti na sever od 62. stupňa severnej šírky a niektoré priľahlé oblasti sa považujú za oblasti v zmysle prvého pododseku, pokiaľ sú ovplyvnené veľmi náročnými klimatickými podmienkami, ktoré značne skracujú vegetačné obdobie.“.

2. 378 R 1360: Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 o skupinách výrobcov a ich združeníach (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 R 3669: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

- a) V článku 2 sa dopĺňa táto zarážka:

„– celé Rakúsko a Fínsko.“.

- b) V článku 3 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. V prípade Talianska, Grécka, Španielska, Portugalska, Rakúska a Fínska sa toto nariadenie vzťahuje na nasledujúce výrobky, pokiaľ sa vyrábajú v týchto krajinách:“.

3. 390 R 0866: Nariadenie Rady (EHS) č. 866/90 z 29. marca 1990 o zlepšovaní podmienok spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 91, 6. 4. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 R 3669: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia tieto plány do 3 mesiacov odo dňa ich prístúpenia.“.

4. 391 R 2328: Nariadenie Rady (EHS) č. 2328/91 z 15. júla 1991 o zlepšovaní efektívnosti poľnohospodárskych štruktúr (Ú. v. ES č. L 218, 6.8. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 R 3669: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

- a) V článku 19 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Vo Fínsku sa na účely použitia tohto článku všetky znevýhodnené oblasti považujú za horské oblasti v zmysle článku 3 ods. 3 smernice 75/268/EHS.“.

- b) Za prvý pododsek článku 31 ods. 1 sa vkladá táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vypracujú takéto prognózy na roky 1995 – 1999.“.

c) Za prvý pododsek článku 31 ods. 4 sa vkladá táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia tieto prognózy do troch mesiacov od ich pristúpenia.“.

5. 392 R 2078: Nariadenie Rady (EHS) č. 2078/92 z 30. júna 1992 o metódach poľnohospodárskej výroby zlučiteľných s požiadavkami ochrany životného prostredia a zachovania krajiny (Ú. v. ES č. L 215, 30. 6. 1992, s. 85).

V článku 7 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia Komisii návrhy a ustanovenia uvedené v odseku 1 do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“.

6. 392 R 2080: Nariadenie Rady (EHS) č. 2080/92 z 30. júna 1992, ktorým sa vytvára systém spoločenstva pre poskytovanie pomoci pre lesnícke opatrenia v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 215, 30. 6. 1992, s. 96).

V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia znenia uvedené v prvom pododseku do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“.

E. PRÁVNE PREDPISY O ZDRAVÍ RASTLÍN A EKOLOGICKOM POĽNOHOSPODÁRSTVE

I. Zdravie rastlín

1. 377 L 0093: Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné výrobky do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 L 0110: smernica Komisie 93/110/ES z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

a) Príloha I časť B sa mení a dopĺňa takto:

– V oddiele a) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

– V oddiele a) sa za bod 1 vkladá:

„1a.	<i>Globodera pallida</i>	FI
	(Stone) Behrens	“.

– V oddiele a) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar a Gotlands län)“.

– V oddiele b) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

– V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

b) Príloha II časť B sa mení a dopĺňa takto:

V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

c) Príloha III časť B sa mení a dopĺňa takto:

V bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

d) Príloha IV časť B sa mení a dopĺňa takto:

- V bodoch 20.1, 20.2, 22, 23, 24, 25.1, 25.2, 26, 27 a 30 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.
- Za bod 20.2 sa vkladá:

„20.3	Hľuzy druhu	Bez toho, aby boli dotknuté	FI
	<i>Solanum</i>	požiadavky uvedené v časti A	
	<i>tuberosum</i> L.	(II) bodoch 19.1, 19.2 a 19.5,	
		oficiálne vyjadrenie, že sú	
		splnené požiadavky právnych	
		predpisov týkajúce sa <i>Globodera</i>	
		<i>pallida</i> (Stone) Behrens a	
		<i>Globodera rostochiensis</i>	
		(Wollenweber) Behrens, ktoré sú	
		v súlade s požiadavkami	
		ustanovenými v smernici	
		64/465/EHS“	
- V bode 21 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

2. 392 L 0076: Smernica Komisie 92/76/EHS zo 6. októbra 1992, ktorou sa uznávajú chránené zóny vystavené osobitným rizikám ohrozenia zdravia rastlín v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 305, 21. 10. 1992, s. 12).

a) Článok 1 sa dopĺňa takto:

„V prípade Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva sa uvedené zóny uznávajú do 31. 12. 1996.“

b) Príloha sa mení a dopĺňa takto:

i) V oddiele a) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

ii) V oddiele a) sa za bod 5 vkladá:

„5a.	<i>Globodera pallida</i>	Fínsko
	(Stone) Behrens	
5b.	<i>Globodera rostochiensis</i>	Fínsko
	(Wollenweber) Behrens“.	

iii) V oddiele a) bode 12 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Švédsko (Malmöhus, Kristiansands, Blekinge, Kalmar, Gotlands län)“.

iv) V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Rakúsko, Fínsko“.

v) V oddiele d) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

vi) V oddiele d) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

II. Ekologické poľnohospodárstvo

391 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 392 R 0094: nariadenie Komisie (EHS) č. 94/92 zo 14. januára 1992 (Ú. v. ES č. L 11, 17. 1. 1992, s. 14),
- 392 R 1535: nariadenie Komisie (EHS) č. 1535/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 162, 16. 6. 1992, s. 15),
- 393 R 2083: nariadenie Rady (EHS) č. 2083/92 zo 14. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1992, s. 15),
- 393 R 2608: nariadenie Komisie (EHS) č. 2608/93 z 23. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 239, 24. 9. 1993, s. 10),
- 394 R 0468: nariadenie Komisie (ES) č. 468/94 z 2. marca 1994 (Ú. v. ES č. L 59, 3. 3. 1994, s. 1).

a) V článku 2 sa dopĺňajú tieto zarážky:

- „– po fínsky: luonnonmukainen,
- po švédsky: ekologisk,“;

b) Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

i) Nemecký text znie:

„D: Ökologische Agrarwirtschaft – EWG-Kontrollsystem alebo
Biologische Landwirtschaft – EWG-Kontrollsystem“;

ii) dopĺňa sa toto:

„FI: Luonnonmukainen maataloustuotanto – ETY: n
valvontajärjestelmä/Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem
S: Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem“.

F. VETERINÁRNE A ZOOTECHNICKÉ PRÁVNE PREDPISY

XIII. Veterinárne právne predpisy v oblasti veteriny

*Časť 1 - Základné texty**KAPITOLA 1**Horizontálne texty*

1. 390 L 0675: Smernica Rady 90/675/EHS z 10. decembra 1990, ktorou sa ustanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 391 L 0496: smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),
- 392 R 1601: nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13),
- 392 D 0438: rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27),

- 392 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).
 - a) Dopĺňa sa tento článok:
„Článok 18a
1. Rakúsku sa poskytne obdobie troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedlo systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia bude Rakúsko uplatňovať opatrenia, ktoré sa stanovujú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 24. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly sa uskutočnili čo najbližšie k vonkajšej hranici spoločenstva.
2. Fínsku sa poskytne obdobie dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedlo systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia bude Fínsko uplatňovať opatrenia, ktoré sa stanovujú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 24. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly sa uskutočnili čo najbližšie k vonkajšej hranici spoločenstva.“
 - b) V článku 31 sa za slová „členské štáty“ vkladajú slová: „najmä Rakúsko a Fínsko“.
 - c) V prílohe I sa dopĺňa:
„13. územie Rakúskej republiky,
14. územie Fínskej republiky,
15. územie Švédskoho kráľovstva.“
2. 391 L 0496: Smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 391 L 0628: smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 (Ú. v. ES č. L 340, 11. 12. 1991, s. 17),
 - 392 D 0438: rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27).
 - a) Dopĺňa sa tento článok:
„Článok 17a
Rakúsku a Fínsku sa poskytne obdobie troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedli systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia budú Rakúsko a Fínsko uplatňovať opatrenia stanovené pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 23. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly boli vykonané čo najbližšie k vonkajším hraniciam spoločenstva.“
 - b) V článku 29 sa za slová „členské štáty“ vkladajú slová „najmä Rakúsko a Fínsko“.

KAPITOLA 2

Zdravie zvierat

A. OBCHODOVANIE A UVÁDZANIE NA TRH

1. 364 L 0432: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977/64) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 L 0102: smernica Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 535, 5. 12. 1992, s. 32).
- a) V článku 2 písm. o) sa dopĺňa tento text:
- Rakúsko: Bundesland
 - Fínsko: Lääni/län
 - Švédsko: län“.
- b) V článku 3 ods. 2 písm. e) sa dopĺňa:
- „Do 1. januára 1996 je však možné označovať hovädzí dobytok a ošípané pochádzajúce z Fínska značkou úradne schválenou príslušným orgánom tohto členského štátu. Príslušný fínsky orgán postúpi Komisii a ostatným členským štátom všetky informácie týkajúce sa vlastností úradne schválenej značky.“.
- c) V článku 4a ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:
- „Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť ďalej všetky živé svine vrátane divých sviň, ktoré sa dovážajú do Fínska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej sa vyskytla vezikulárna choroba ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom zistenom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti.“.
- d) V článku 4b sa dopĺňa tento pododsek:
- „Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť ďalej všetky živé svine vrátane divých sviň, ktoré sa dovážajú do Fínska alebo Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej sa vyskytol klasický mor ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom zistenom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti. Ak to bude potrebné, môžu sa v súlade s postupom stanoveným v článku 12 prijať podrobné predpisy na vykonanie tohto pododseku.“.
- e) Dopĺňa sa tento článok:
- „Článok 8a
- Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť všetky živé svine vrátane divých sviň, ktoré sa dovážajú do Švédska z oblasti, definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej bolo úradne zaznamenané ochorenie na reprodukčný a respiračný syndróm ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti. Podrobné predpisy na vykonanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom stanoveným v článku 12.“.

f) V článku 9 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytká a Aujeszského choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom stanoveným v článku 12.

5. Komisia preskúma Rakúskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytká. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

6. Komisia čo najskôr preskúma Fínskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytká a Aujeszského choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú do nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“

g) V článku 10 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené odôvodnenie týkajúce sa paratuberkulózy, leptospirózy (leptospiroza hardjo), kamylobakteriázy (genitálnej formy) a trichomonózy (fetálnej infekcie) hovädzieho dobytká a prenosnej gastroenteritídy, leptospirózy (leptospiroza pomona) a epidemickej hnačky ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom stanoveným v článku 12.

5. Komisia čo najskôr preskúma Fínskom predložené odôvodnenie týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytká a Aujeszského choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“

h) Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 10a

1. Pokiaľ ide o salmonelu, do nadobudnutia účinnosti pripravovaných zmien a doplnení tejto smernice sa vzťahujú na hovädzí dobytok a ošípané, na chov, výrobu alebo porážku, ktoré sú určené pre Fínsko a Švédsko, v mieste určenia predpisy operatívneho programu používaného týmito členskými štátmi. Ak sa zistí, že zvieratá sú pozitívne, budú podrobené tým istým opatreniam, aké sa vzťahujú na zvieratá pochádzajúce z týchto členských štátov. Tieto opatrenia sa nebudú uplatňovať na zvieratá z fariem, ktoré sa zúčastňujú na programe uznanom za rovnocenný v súlade s postupom ustanoveným v článku 12.
2. Záruky ustanovené v odseku 1 sa uplatnia až po schválení operatívneho programu, ktorý predloží Fínsko a Švédsko, Komisiou. Rozhodnutie Komisie musí byť prijaté pred nadobudnutím platnosti zmluvy o

pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky uvedené v odseku 1 uplatňovali od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

i) V prílohe B (12) sa dopĺňa toto:

- „m) Rakúsko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling,
- n) Fínsko: Central Laboratory, Tuberculin Section, Weybridge, England,
- o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

j) V prílohe C (9) sa dopĺňa toto:

- „m) Rakúsko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling,
- n) Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,
- o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

k) V prílohe F sa v poznámke 4 týkajúcej sa modelu I, v poznámke 5 k modelu II, poznámke 4 k modelu III a poznámke 5 k modelu IV vkladá text:

- „m) Rakúsko: Amtstierarzt
- n) Fínsko: kunnaneläinlääkäri alebo kaupungineläinlääkari/kommunal-veterinär alebo stadsveterinär alebo länsveterinär
- o) Švédsko: länsveterinär, distriktsveterinär alebo gränsveterinär“.

l) V prílohe G sa v kapitole II (A) (2) dopĺňa tento text:

- „m) Rakúsko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling,
- n) Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,
- o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

2. 391 L 0068: Smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach pre obchodovanie s ovcami a kozami v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 46, 19. 2. 1991, s. 19).

a) V článku 8 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené dôvody týkajúce sa paratuberkulózy oviec a infekčnej agalactie oviec. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2.

Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 15.“

b) Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 8a

Na žiadosť Fínska zabezpečí Komisia na účely článku 7 a 8 vykonanie potrebných testov na ochorenia uvedené v Prílohe B položkách II a III tak, aby bolo v prípade potreby možné prijať v súlade s postupom ustanoveným v článku 15 primerané rozhodnutia ešte pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“

c) V prílohe A kapitole 1 II 2 (I) sa dopĺňa táto veta:

„Toto ustanovenie bude pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení preskúmané so zreteľom na možnú potrebu jeho zmeny a doplnenia, ktoré sa uskutočnia v súlade s postupom ustanoveným v článku 15.“

3. 390 L 0426: Smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o veterinárnych podmienkach zvierat čeľade koňovitých (equidae) pri ich preprave a dovoze z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 42) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 390 L 0425: smernica Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 29),
- 391 L 0496: smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),
- 392 D 0130: rozhodnutie Komisie 92/130/EHS z 13. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 47, 22. 2. 1992, s. 26),
- 392 L 0036: smernica Rady 92/36/EHS z 29. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 157, 10. 6. 1992, s. 28).

V prílohe C sa v poznámke pod čiarou c) dopĺňa tento text:

„Rakúsko: „Amtstierarzt“;

Fínsko: „kunnaneläinlääkäri alebo kaupungineläinlääkeri/kommunalveterinär alebo stadsveterinär alebo länsveterinär“;

Švédsko: „länsveterinär, distriktsveterinär alebo gränsveterinär“.

4. 390 L 0539: Smernica Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa ustanovuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 303, 31. 10. 1990, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 391 L 0494: smernica Rady 91/494/EHS z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 35),
- 392 D 0369: rozhodnutie Komisie 92/369/EHS z 24. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 195, 14. 7. 1992, s. 25),
- 393 L 0120: smernica Rady 93/120/EHS z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 340, 31. 12. 1993, s. 35).

a) V článku 5 sa dopĺňa toto písmeno:

„d) pokiaľ ide o salmonelu, musí hydina určená pre Fínsko a Švédsko spĺňať podmienky stanovené podľa článkov 9a, 9b a 10b.“.

b) Vkladajú sa nasledujúce články:

„Článok 9a

1. Pokiaľ ide o salmonelu, môže Fínsko a Švédsko predložiť Komisii programy týkajúce sa reprodukčného chovu hydiny a jednodňových kurčiat, ktoré sa majú zavádzať do reprodukčného alebo úžitkového chovu hydiny.

2. Komisia preskúma operatívne programy. Po tomto preskúmaní môže Komisia v odôvodnených prípadoch v súlade s postupom stanoveným v článku 32 určiť dodatočné všeobecné alebo limitované záruky, ktoré možno vyžadovať pri zásielkach do Fínska a Švédska. Tieto záruky musia zodpovedať zárukám, ktoré Fínsko a Švédsko uplatňujú na vnútroštátnej úrovni. Primerané rozhodnutia sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Článok 9b

1. Pokiaľ ide o salmonelu, Fínsko a Švédsko môžu do prijatia pravidiel spoločenstva predložiť Komisii programy týkajúce sa chovu nosníc (úžitková hydina určená na produkciu konzumných vajec).

2. Komisia preskúma tieto programy. Po tomto preskúmaní môže Komisia v odôvodnených prípadoch v súlade s postupom ustanoveným v článku 32 určiť dodatočné všeobecné alebo limitované záruky, ktoré možno vyžadovať pri zásielkach do Fínska a Švédska. Tieto záruky musia zodpovedať tým, ktoré Fínsko a Švédsko uplatňujú na vnútroštátnej úrovni. Ďalej musia tieto záruky zohľadňovať stanovisko Vedeckého veterinárneho výboru, pokiaľ ide o sérotypy salmonely, ktoré majú byť zahrnuté do zoznamu invazívnych sérotypov pre hydinu. Primerané rozhodnutia sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

c) Vkladá sa tento článok:

„Článok 10b

1. Pokiaľ ide o salmonelu a sérotypy neuvedené v prílohe II kapitole III (A), zásielky jatočnej hydiny pre Fínsko a Švédsko musia byť podrobené mikrobiologickým testom vzoriek odobratých v mieste pôvodu v súlade s pravidlami, ktoré stanoví Rada na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

2. Rozsah požadovaných testov uvedených v odseku 1 a metódy, ktoré sa použijú, sa určia so zreteľom na stanovisko Vedeckého veterinárneho výboru a s ohľadom na operatívny program, ktorý Fínsko a Švédsko predložia Komisii.

3. Test uvedený v odseku 1 sa nevykonáva na jatočnej hydine pochádzajúcej z hospodárstva, ktoré sa podieľa na programe uznanom za rovnocenný programu uvedenému v odseku 2 na základe postupu ustanoveného v článku 32.“.

d) V článku 12 ods. 2 sa vkladá pododsek:

„Pokiaľ ide o Fínsko a Švédsko, prijímú sa primerané rozhodnutia týkajúce sa štatútu „zóny, v ktorej sa neočkuje proti pseudomoru hydiny“ v súlade s postupom ustanoveným v článku 32 zmluvy o pristúpení.“

e) V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa infekčnej bronchitídy (IB). Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 32.“

f) V článku 14 sa dopĺňa odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa rinotracheitídy moriakov (TRT), syndrómu opuchnutej hlavy (SHS), infekčnej laryngotracheitídy (ILT), syndróm zníženej znášky vajec (EDS 76) a kiahní hydiny. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 32.“

g) V prílohe I (1) sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

5. 391 L 0067: Smernica Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach zvierat pri uvádzaní zvierat a produktov akvakultúry na trh (Ú. v. ES č. L 46, 19. 2. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 L 0054: smernica Rady 93/54/EHS z 24. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 175, s. 34).

a) V článku 12 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa infekčnej pankreatickej nekrózy (IPN), korynebakteriôzy alebo BKD, furunkulózy a yersiniôzy alebo zčervenania papule alebo ERM. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 26.“

b) V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa jarnej virémie kaprov (SVC). Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijímú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas

obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovedty platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 26.“

c) Dopĺňajú sa tieto články:

„Článok 28a

Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení nie sú povolené zásielky rýb, ich ikier a gamét z Fínska a do Fínska.

Článok 28b

V súlade s postupom ustanoveným v článku 26 môžu byť prijaté primerané rozhodnutia na schválenie Fínskym a Švédskym predložených programov týkajúcich sa chorôb uvedených v prílohe A, zozname II. Tieto rozhodnutia nadobudnú podľa okolností účinnosť dňom pristúpenia alebo počas prechodného obdobia stanoveného v článku 28a. V tejto súvislosti sa obdobie štyroch rokov stanovené v prílohe B (I.B) v prípade Fínska skráti na tri roky s dvomi testmi uskutočnenými počas tohto obdobia u každého chovateľa.“

6. 392 L 0065: Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch spoločenstva uvedených v prílohe A oddieli I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 54).

a) V článku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Švédsko vo vzťahu k hadom a iným plazom, ktoré sú do krajiny zasielané, naďalej uplatňovať svoju vnútroštátnu právnu úpravu.“

b) V článku 6 (A) ods. 2 písm. b) sa dopĺňa táto veta:

„Tieto rozhodnutia zohľadnia prípad prežúvavcov chovaných v arktických oblastiach spoločenstva.“

c) V článku 6 (A) ods. 2 sa vkladá toto písmeno:

„c) v súlade s postupom ustanoveným v článku 26 môžu sa prijať opatrenia týkajúce sa leukózy.“

d) V článku 6 (A) ods. 3 sa vkladajú tieto písmená:

„e) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Fínska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytla vezikulárna choroba ošípaných, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu choroby v tejto oblasti.

f) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Fínska a Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytol klasický mor ošípaných, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu choroby v tejto oblasti.

V prípade potreby môžu byť v súlade s postupom stanoveným v článku 26 prijaté podrobné predpisy na vykonanie tohto písmena.

- g) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytol reprodukčný a respiračný syndróm, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu ochorenia v tejto oblasti. V prípade potreby môžu byť v súlade s postupom stanoveným v článku 26 prijaté podrobné predpisy na vykonanie tohto písmena.“.
- e) Dopĺňa sa tento článok:
„Článok 10a
Pokiaľ ide o besnotu, po predložení primeraných dôvodov sa články 9 a 10 zmenia a doplnia v súlade s postupom stanoveným v článku 26 tak, aby zohľadnili situáciu vo Fínsku a Švédsku tak, aby sa tu uplatňovali tie isté ustanovenia ako v ostatných členských štátoch v obdobnej situácii.“.
- f) V článku 13 ods. 2 sa vkladá toto písmeno:
„e) Švédsku sa poskytne obdobie dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení na vykonanie opatrení stanovených vo vzťahu k orgánom, inštitútom a centráam.“.
- g) V článku 22 sa dopĺňa tento pododsek:
„Príloha B bude pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení preskúmaná, aby sa najmä zmenil zoznam chorôb a doplnili sa doň tie, na ktoré sú citlivé prežívavce a svine, a tie, ktoré sú prenosné spermou oviec, vajíčkami a embryami.“.
- h) V prílohe C ods. 2 písmeno a) sa dopĺňa:
„Členský štát však môže byť Komisiou oprávnený povoľovať, aby zvieratá iného pôvodu boli v prípadoch, keď príslušný orgán nie je pre ne schopný nájsť uspokojivé riešenie, zavedené do schváleného orgánu, inštitútu alebo centra. Členský štát predloží Komisii plán obsahujúci všetky dodatočné veterinárne záruky uplatňované v týchto prípadoch.“.

7. 372 L 0461: Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 392 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1992, s. 49).

V prílohe bode 2 tretej zarážke sa dopĺňa:

„– ETY“.

B. KONTROLNÉ OPATRENIA

1. 385 L 0511: Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 390 L 0423: smernica Rady 90/423/EHS z 26. júna 1990 (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 13),
- 392 D 0380: rozhodnutie Komisie 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).

a) V prílohe A sa dopĺňa:

„Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

b) V prílohe B sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Dánsko

Animal Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey, Spojené kráľovstvo

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

2. 380 L 0217: Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 D 0384: rozhodnutie Rady 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).

V prílohe II za slová „Portugalsko: Laboratorio Nacional de Investigação Veterinaria – Lisboa“ sa vkladá:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Dánsko

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

3. 392 L 0035: Smernica Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na kontrolu afrického moru koní (Ú. v. ES č. L 157, 10. 6. 1992, s. 19).

V prílohe I, A sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, DK-4771 Kalvehave

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

4. 392 L 0040: Smernica Rady 92/40/EHS z 19. mája 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu moru hydiny (Ú. v. ES č. L 167, 22. 6. 1992, s. 1).

V prílohe IV sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

5. 392 L 0066: Smernica Rady 92/66/EHS zo 14. júla 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny (Ú. v. ES č. L 260, 5.9. 1992, s. 1).

V prílohe IV sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

6. 393 L 0053: Smernica Rady 93/53/EHS z 24. júna 1993, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb rýb (Ú. v. ES č. L 175, 19. 7. 1993, s. 23).

V prílohe A sa dopĺňa:

„Rakúsko: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizinische Universität, Wien

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

7. 392 L 0119: Smernica Rady č. 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 69).

V prílohe II.5 sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

KAPITOLA 3

Verejné zdravie

1. 364 L 0433: Smernica Rady 64 /433/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 2012/64) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 391 L 0497: smernica Rady 91/497/EHS z 29. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 69),
 - 392 L 0005: smernica Rady 92/5/EHS z 10. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 57, 2. 3. 1992, s. 1).
- a) V článku 3.1A písm. f) bode ii) sa dopĺňa táto zarážka:

„– mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska musí byť označené jedným z označení stanovených v prílohe IV časti IV tretej zarážke“.
- b) V článku 4.A sa v úvodnom texte za dátum „1. január 1993“ vkladajú slová:

„okrem Rakúska, Fínska a Švédska, pre ktoré je rozhodujúcim dátumom 1. január 1995“ .
- c) V článku 4.A sa v úvodnom texte za dátum „31. decembra 1991“ vkladajú slová:

„okrem Rakúska, Fínska a Švédska, pre ktoré je rozhodujúcim dátumom 31. december 1993“.
- d) V článku 5 sa vkladajú tieto odseky:

„3. Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia právnych predpisov spoločenstva podľa odseku 2 platia pre mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:

 - a) zásielky mäsa sa musia podrobiť mikrobiologickým testom odobratím vzorky v podniku pôvodu podľa pravidiel, ktoré Rada stanoví na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení;
 - b)
 - i) test ustanovený v písmene a) sa nevykonáva na zásielkach mäsa pre podnik, v ktorom sa mäso bude pasterizovať, sterilizovať alebo inak spracovávať s rovnakým účinkom;
 - ii) počas obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení sa však na mäso uvedené v bode i) vzťahujú predpisy ustanovené v operatívnom programe, ktorý uplatňuje Fínsko a Švédsko. V tejto súvislosti sa na toto mäso vzťahujú tie isté opatrenia ako na mäso pochádzajúce z Fínska a Švédska. Pred uplynutím tohto trojročného obdobia sa toto ustanovenie preskúma, prípadne zmení a doplní v súlade s postupom ustanoveným v článku 16;
 - c) test uvedený v písmene a) sa nevykonáva na mäse, ktoré pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uznanom v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 za rovnocenný s programom uvedeným v odseku 4.
4. Záruky ustanovené v odseku 3 sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operatívny program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky v zmysle odseku 3 mohli uplatňovať odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“
- e) V prílohe I kapitole XI sa v prvej zarážke 50 a) vkladajú tieto písmená:

„AT – FI – SE“.
- f) V prílohe I kapitole XI sa v druhej zarážke 50 a) a v tretej zarážke 50 b) dopĺňa:

„alebo ETY“.

- g) V prílohe IV sa v časti IV vkladá táto zarážka:
„je určené pre Fínsko alebo Švédsko:⁴⁾
- i) test uvedený v článku 5 ods. 3 písm. a) bol vykonaný,⁴⁾
 - ii) mäso je určené na spracovanie,⁴⁾
 - iii) mäso pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uvedenom v článku 5 ods. 3 písm. c).⁴⁾“.
2. 391 L 0498: Smernica Rady 91/498/EHS z 29. júla 1991 o podmienkach udeľovania dočasných a obmedzených výnimiek z osobitných zdravotných predpisov spoločenstva pre výrobu a predaj čerstvého mäsa (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 105).
- a) V článku 2 ods. 1 sa vkladá táto veta:
„Pre Švédsko je rozhodujúcim dátumom 31. december 1996, pre Rakúsko a Fínsko 31. december 1997.“.
 - b) V štvrtom pododseku článku 2 ods. 2 sa za dátum 1. júla 1992 vkladá:
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení“.
3. 371 L 0118: Smernica Rady 71/18/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 55, 8. 3. 1971, s. 23) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:
- 392 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).
- a) V článku 3, I, A, bode i) sa dopĺňa táto zarážka:
„– mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska musí byť označené jedným z označení uvedených v Prílohe VI časti IV v písm. e)“.
 - b) V článku 5 sa dopĺňajú tieto odseky:
„3. Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia právnych predpisov spoločenstva podľa odseku 2 platia pre mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:
 - a) zásielky mäsa sa musia podrobiť mikrobiologickým testom odobratím vzorky v podniku pôvodu podľa pravidiel, ktoré Rada stanoví na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení;
 - b) test uvedený v písmene a) sa nevykonáva na mäse, ktoré pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uznanom v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 za rovnocenný s programom uvedeným v odseku 4.
4. Záruky ustanovené v odseku 3 sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operatívny program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky v zmysle odseku 3 mohli uplatňovať odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.
- c) V prílohe I kapitole XII sa v prvej zarážke 66 a) vkladajú tieto písmená:
„AT – FI – SE“.
 - d) V prílohe I kapitole XII sa v tretej zarážke 66 a) vkladá:
„alebo ETY“.

e) V prílohe VI sa v časti IV vkladá:

„e) je určené pre Fínsko alebo Švédsko:²⁾

i) test uvedený v článku 5 ods. 3 písm. a) bol vykonaný,⁴⁾

ii) mäso pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uvedenom v článku 5 ods. 3 písm. b).⁴⁾“.

f) V prílohe VI sa vkladá táto poznámka pod čiarou:

„⁴⁾ Nehodiace sa prečiarknite.“.

4. 392 L 0116: Smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa mení, dopĺňa a aktualizuje smernica 71/118/EHS o veterinárnych otázkach, ovplyvňujúcich obchodovanie s čerstvým hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

V článku 3 sa dopĺňa odsek:

„1. a) Fínsku sa vo vzťahu k určitým podnikom na jeho území poskytne obdobie do 1. januára 1996, počas ktorého sa mäso pochádzajúce z týchto podnikov môže predávať len na území tohto štátu. Fínsko informuje Komisiu o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito podnikmi. Poskytne Komisii a ostatným členským štátom zoznam týchto podnikov.

b) Rakúsku sa vo vzťahu k určitým podnikom na jeho území poskytne obdobie do 1. januára 1996, počas ktorého sa mäso pochádzajúce z týchto podnikov môže predávať len na území tohto štátu. Rakúsko informuje Komisiu o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito podnikmi. Poskytne Komisii a ostatným členským štátom zoznam týchto podnikov. Rakúsko môže určitým podnikom poskytnúť dodatočné obdobie do 1. januára 1998, ak tieto podniky podali na tento účel na príslušný orgán žiadosť do 1. apríla 1995. K tejto žiadosti musí byť priložený plán a výrobný program, ktorý definuje lehoty, v rámci ktorých tento podnik môže splniť požiadavky tejto smernice. Rakúsko predloží Komisii do 1. júla 1995 zoznam zariadení, pri ktorých sa predpokladá udelenie tohto dodatočného obdobia. V tomto zozname sa musí pri každom zariadení uviesť typ a trvanie predpokladaných odchýlok. Komisia tento zoznam preverí a s potrebnými úpravami schváli. Komisia postúpi tento zoznam členským štátom.“.

5. 377 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 85) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– 392 L 0005: smernica Rady 92/5/EHS z 10. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 57, 14. 9. 1992, 2. 3. 1992, s. 1)

v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 392 L 0045: smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 35),

– 392 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1),

– 392 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) V druhom pododseku článku 10 sa za dátum 1. januára 1996 vkladajú slová:

„v prípade Švédska do 1. januára 1997, v prípade Rakúska a Fínska do 1. januára 1998,“.

- b) V treťom pododseku článku 10 sa za dátum 1. januára 1996 vkladajú slová:
„v prípade Švédska 1. januára 1997 a v prípade Rakúska a Fínska 1. januára 1998,“.
- c) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode i) prvej zarážke sa za písmená „UK“ vkladajú písmená:
„AT – FI – SE“.
- d) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:
„ETY“.
- e) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:
„ETY“.
6. 392 L 0005: Smernica Rady 92/5/ES z 10. februára 1992, ktorou sa mení, dopĺňa a aktualizuje smernica 77/99/EHS o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s mäsovými výrobkami v spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 64/433/EHS (Ú. v. ES č. L 57, 2. 3. 1992, s. 1).
- Za prvé dve zarážky v článku 3 sa vkladá táto zarážka:
„– pre určité podniky vo Švédsku, keď musí Švédsko splniť požiadavky tejto smernice najneskôr do 1. januára 1996“.
7. 392 L 0120: Smernica Rady 92/120/EHS zo 17. decembra 1992 o podmienkach udeľovania dočasných a obmedzených výnimiek z osobitných zdravotných predpisov spoločenstva pre výrobu a uvádzanie niektorých výrobkov živočíšneho pôvodu na trh (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 86).
- V článku 1 ods. 1 sa za dátum 31. decembra 1995 vkladá:
„Rakúsko do 31. decembra 1996 a Fínsko do 31. decembra 1997,“.
8. 388 L 0657: Smernica Rady 88/657/EHS zo 14. decembra 1988, ktorou sa ustanovujú požiadavky na výrobu a obchodovanie s mletým mäsom, porciovaným mäsom s hmotnosťou do 100 gramov a mäsovými prípravkami a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 64/433/EHS, 71/118/EHS a 72/462/EHS (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 L 0110: smernica Rady 92/110/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 394, 31. 12. 1992, s. 26).
- V prvom pododseku článku 13 ods. 1 sa za dátum 1. januára 1996 vkladá:
„okrem Fínska a Švédska, kde dátum prijatia bude 1. január 1997“.
9. 389 L 0437: Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1977 o hygienických a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu vajecných výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 212, 22. 7. 1989, s. 87) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 389 L 0662: smernica Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
- 391 L 0684: smernica Rady 91/684/EHS z 19. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1991, s. 38).
- a) V prílohe, kapitole XI, 1, bode i) prvej zarážke sa za „UK“ vkladajú písmená:
„AT – FI – SE“.

- b) V prílohe, kapitole XI, 1, bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:
„ETY“.
- c) V prílohe, kapitole XI, 1, bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:
„ETY“.
10. *391 L 0493*: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú veterinárne podmienky výroby produktov rybolovu a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 15).
- V článku 7 ods. 2 sa za dátum 31. decembra 1995 vkladá:
„pre Fínsko 31. decembrom 1997,“.
11. *391 L 0492*: Smernica Rady 91/492/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky pre výrobu a uvádzanie živých dvojchlopňových lastúrníkov na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 1).
- V článku 5 ods. 1 písm. a) sa v druhej zarážke za dátum 31. decembra 1995 vkladá:
„Švédsko do 31. decembra 1997,“.
12. *393 D 0383*: Rozhodnutie Rady 93/383/EHS zo 14. júna 1993 o referenčných laboratóriách na monitorovanie morských biotoxínov (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 31).
- V prílohe sa dopĺňa:
- „pre Fínsko:
- Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors;
a Tullilaboratorio/Tullaboratoriet, Espoo;
- pre Švédsko:
- Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg;
- pre Rakúsko:
- V prípade potreby Komisia po konzultácii s rakúskymi orgánmi zmení a doplní túto prílohu, aby sa stanovilo národné referenčné laboratórium pre kontrolu morských biotoxínov.“

KAPITOLA 4

Rôzne predpisy

1. *392 L 0046*: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0118*: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).
- a) V prvom pododseku článku 32 ods. 1 sa za 1. január 1994 vkladá:
„Švédsko do 1. januára 1996,“.

- b) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode i) prvej zarážke sa za „UK“ vkladajú tieto písmená:
„AT – FI – SE“.
- c) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:
„ETY“.
- d) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:
„ETY“.
2. *391 L 0495*: Smernica Rady 91/495/EHS z 27. novembra 1990 o zdravotných a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu králičieho mäsa a mäsa z chovanej zveri a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 41) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *392 L 0065*: smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 54),
 - *392 L 0116*: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).
- a) V článku 2 bode 3 sa za slová „suchozemské cicavce“ vkladá:
„vrátane sobov“.
- b) V článku 6 ods. 2 sa v siedmej zarážke dopĺňa táto veta:
„Všetky úkony súvisiace s jatkami sobov sa však môžu vykonávať v mobilných jatočných jednotkách v súlade s ustanoveniami smernice 64/433/EHS.“.
- c) V prílohe I kapitole III článku 11 ods. 1 písm. a) v prvej zarážke sa dopĺňa:
„AT – FI – SE“.
- d) V prílohe I kapitole III, 11 ods. 1 písm. a) v tretej zarážke sa dopĺňa:
„ETY“.
3. *392 L 0045*: Smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 o zdravotných a veterinárnych otázkach týkajúcich sa usmrcovania divej zveri a uvádzania mäsa z divej zveri na trh (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0116*: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).
- a) V článku 3 ods. 1 písm. a) tretej zarážke sa vkladá veta:
„Rada môže na návrh Komisie stanoviť osobitné pravidlá zberu diviny v zvláštnych klimatických podmienkach.“.
- b) V prílohe I kapitola VII, 2 písm. a) bode i) prvej zarážke sa vkladá:
„– AT – FI – SE –“
- c) V prílohe I kapitole VII, 2 písm. a) bode i) tretej zarážke sa dopĺňa:
„ETY“.

4. 392 L 0118: Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v oddieli I prílohy A k smernici 89/662/EHS, a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EEC, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).
- a) V prílohe I kapitole 14 sa dopĺňa tento pododsek:
„Nespracované hnojivo pochádzajúce z krídlov hydiny očkovaných proti pseudomoru hydiny sa nesmie dodávať do oblastí, ktorá získala štatút „zóny, v ktorej sa neočkuje proti pseudomoru hydiny“ v súlade s článkom 12 ods. 2 smernice Rady 90/539/EHS.“.
- b) V prílohe II kapitole 2 prvej zarážke sa dopĺňa:
„Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia predpisov spoločenstva platia pre vajcia určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:
- a) zásielky vajec môžu byť predmetom dodatočných všeobecných alebo limitovaných záruk definovaných Komisiou podľa postupu stanoveného v článku 18;
- b) záruky uvedené v písmene a) sa neposkytujú na vajcia pochádzajúce z podniku, ktoré sa podieľa na programe, ktorý bol v súlade s postupom uvedeným v článku 18 uznaný ako rovnocenný s programom uvedeným v písmene c;
- c) záruky uvedené v písmene a) sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operačný program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie musia byť prijaté pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operačné programy a záruky uvedené v písmene a) mohli uplatňovať od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.
5. 372 L 0462: Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytku a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 R 1601: nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).
- a) V článku 6 ods. 2 2. sa dopĺňa tento pododsek:
„Švédsko môže počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoje vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na dovoz zvierat z krajín, v ktorých sa očkuje proti slintačke a krívačke.“.
- b) V článku 14 ods. 3 sa dopĺňa:
„e) Švédsko môže počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoje vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na dovoz čerstvého mäsa z krajín, v ktorých sa očkuje proti slintačke a krívačke.“.

6. 392 L 0102: Smernica Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 o identifikácii a registrácii zvierat (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

V článku 11 sa dopĺňa táto zarážka:

„– v prípade Fínska pred 1. januárom 1996, pokiaľ ide o požiadavky týkajúce sa hovädzieho dobytku, ošípaných, oviec a kôz. V prípade potreby prijme Komisia počas prechodného obdobia primerané opatrenia v súlade s postupom stanoveným v článku 18 smernice Rady 90/425/EHS“.

7. 381 D 0651: Rozhodnutie Komisie 81/651/EHS z 30. júla 1981, ktorým sa zriaďuje Vedecký veterinárny výbor (Ú. v. ES č. L 233, 19. 8. 1981, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 386 D 0105: rozhodnutie Komisie 86/105/EHS z 25. februára 1986 (Ú. v. ES č. L 93, 8. 4. 1986, s. 14).

V článku 3 sa číslo „18“ nahrádza číslom „21“.

KAPITOLA 5

Ochrana zvierat

391 L 0628: Smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 o ochrane zvierat počas prepravy, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 90/425/EHS a 91/496/EHS (Ú. v. ES č. L 340, 11. 12. 1991, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 D 0438: rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27).

a) V prílohe prvej kapitole A (1) dopĺňa:

„Švédsko však počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení môže naďalej uplatňovať svoje prísnejšie pravidlá pre dopravu teľných kráv a novorodených teliat, ktorá sa uskutočňuje medzi dvoma miestami na jeho území.“.

b) V prílohe sa v kapitole I, C ods. 14 dopĺňa:

„Počas prechodného obdobia dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení sa však nevyžaduje povinnosť poskytnúť zastrešenie pri doprave sobov. Na základe názoru Vedeckého veterinárneho výboru môže Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 17 rozhodnúť o zachovaní tejto výnimky.“.

Druhá časť – Právne predpisy na uplatnenie

1. 377 L 0096: Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (*trichinella spiralis*) pri dovoze čerstvého mäsa z ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 381 L 0476: smernica Rady 81/476/EHS z 24. júna 1981 (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1981, s. 20),

– 383 L 0091: smernica Rady 83/91/EHS zo 7. februára 1983 (Ú. v. ES č. L 59, 5. 3. 1983, s. 34),

– 384 L 0139: smernica Komisie 84/319/EHS zo 7. júna 1984 (Ú. v. ES č. L 167, 27. 6. 1984, s. 34),

– 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),

– 389 L 0321: smernica Komisie 89/321/EHS z 22. apríla 1989 (Ú. v. ES č. L 133, 17. 5. 1993, s. 3).

- a) V prílohe III bode 2 v druhej zarážke sa za „EOK“ vkladá:
„ETY“.
- b) V prílohe III bode 5 v druhej zarážke sa za „EUK“ vkladá:
„ETY“.
2. *379 D 0542*: Rozhodnutie Rady 79/542/EHS z 21. decembra 1979, ktorou sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hovädzieho dobytku, ošípaných a čerstvého mäsa (Ú. v. ES č. L 146, 14. 6. 1979, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 D 0059*: rozhodnutie Komisie 94/59/EHS z 26. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 27, 1. 2. 1994, s. 53).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT – Rakúsko“

„FI – Fínsko“

„SE – Švédsko“.

3. *380 D 0790*: Rozhodnutie Komisie 80/790/EHS z 25. júla 1980 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Fínska (Ú. v. ES č. L 233, 4. 9. 1980, s. 47) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *381 D 0662*: rozhodnutie Komisie 81/622/EHS z 28. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 8. 1981, s. 33).

Rozhodnutie 80/790/EHS sa ruší.

4. *380 D 0799*: Rozhodnutie Komisie 80/799/EHS z 25. júla 1980 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa zo Švédska (Ú. v. ES č. L 234, 5. 9. 1980, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *381 D 0662*: rozhodnutie Komisie 81/662/EHS z 28. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 8. 1981, s. 33).

Rozhodnutie 80/799/EHS sa ruší.

5. *382 D 0730*: Rozhodnutie Rady 82/730/EHS z 18. októbra 1982 o zozname podnikov v Rakúskej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 1).

Rozhodnutie 82/730/EHS sa ruší.

6. *382 D 0731*: Rozhodnutie Rady 82/731/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní vo Fínskej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 4) v znení neskorších zmien a doplnení.

Rozhodnutie 82/731/EHS sa ruší.

7. 382 D 0736: Rozhodnutie Rady 82/736/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní vo Švédskom kráľovstve schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 18) v znení neskorších zmien a doplnení.

Rozhodnutie 82/736/EHS sa ruší.

8. 389 X 0214: Odporúčanie Komisie 89/214/EHS z 24. februára 1989 o pravidlách inšpekcií vykonávaných v podnikoch, v ktorých sa vyrába čerstvé mäso, schválených na účely obchodovania v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 31. 3. 1989, s. 1).

a) V prílohe I kapitole X, 49 a) v časti, kde je „text smernice“, sa v prvej zarážke za „P“ vkladajú tieto písmená:
„AT – FI – SE“.

b) V prílohe I kapitole X, 49 b) v časti, kde je „text smernice“, sa v tretej zarážke dopĺňa:
„ETY“.

9. 390 D 0014: Rozhodnutie Komisie 90/14/EHS z 20. decembra 1989, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hlboko zmrazenej spermy hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 8, 11.1. 1990, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 391 D 0276: rozhodnutie Komisie 91/276/EHS z 22. mája 1991 (Ú. v. ES č. L 135, 30. 5. 1991, s. 58).

V prílohe sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

10. 390 D 0442: Rozhodnutie Komisie 90/442/EHS z 25. júla 1990, ktorým sa ustanovujú kódy pre oznamovanie chorôb zvierat (Ú. v. ES č. L 227, 21. 8. 1990, s. 39) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– rozhodnutím Komisie z 27. 11. 1990 (neuvverejnené),

– rozhodnutím Komisie z 26. 3. 1991 (neuvverejnené).

V článku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko Komisia doplní kódy uvedené v prílohách 5 a 6 k tomuto rozhodnutiu. Primerané rozhodnutia sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“

11. 391 D 0270: Rozhodnutie Komisie 91/270/EHS zo 14. mája 1991, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz embryí hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 134, 29. 5. 1991, s. 56).

V prílohe sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

12. 391 D 0426: Rozhodnutie Komisie 91/426/EHS z 22. júla 1991, ktorým sa ustanovujú podrobnosti finančných príspevkov spoločenstva na zriadenie počítačovej siete spájajúcej veterinárne orgány (Animo) (Ú. v. ES č. L 234, 23. 8. 1991, s. 27) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 D 0004: rozhodnutie Komisie 93/4/EHS z 9. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 4, 8. 1. 1993, s. 32).
 - a) V článku 1 ods. 2 sa slová „pre celú sieť“ nahrádzajú slovami:
„pre spoločenstvo v zložení pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení“.
 - b) Vkladá sa tento článok:
„Článok 2a
1. Rakúsko, Fínsko a Švédsko môžu využívať finančné príspevky spoločenstva za podmienok stanovených v článku 1 ods. 1.
2. Výdavky uvedené v odseku 1 členským štátom nahrádza Komisia po predložení príslušných dokladov.
3. Doklady uvedené v odseku 2 postúpia švédske orgány najneskôr do 12 mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení a rakúske a fínske orgány najneskôr do 24 mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“
13. 391 D 0449: Rozhodnutie Komisie 91/449/EHS z 26. júla 1991, ktorým sa ustanovuje vzor osvedčenia o zdravotnom stave zvierat pre mäsové výrobky dovážané z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 240, 29. 8. 1991, s. 28), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 D 0504: rozhodnutie Komisie 93/504/EHS z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 236, 21. 9. 1993, s. 16).
 - a) V druhej časti prílohy A sa vypúšťajú tieto slová:
„Rakúsko“,
„Fínsko“,
„Švédsko“.
 - b) V druhej časti prílohy B sa vypúšťajú tieto slová:
„Rakúsko“,
„Fínsko“,
„Švédsko“.
14. 391 D 0539: Rozhodnutie Komisie 91/539/EHS zo 4. októbra 1991, ktorým sa ustanovujú pravidlá na vykonanie rozhodnutia 91/426/EHS (Animo) (Ú. v. ES č. L 294, 25. 10. 1991, s. 47).
- Vkladá sa tento článok:
„Článok 1a
Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko stanoví Komisia počet jednotiek, ktoré môžu využiť finančné príspevky spoločenstva. Pre Švédsko sa príslušné rozhodnutia prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“

V prvej zarážke článku 2 ods. 2 sa pripájajú tieto slová:

„v prípade Rakúska, Fínska a Švédska do 1. apríla 1994,“.

V článku 3 sa za slová „1. decembra 1991“ vkladá:

„Švédsko do 1. decembra 1994, Rakúsko a Fínsko do 1. decembra 1995“.

15. 392 D 0124: Rozhodnutie Komisie 92/124/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytká z Fínska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 10).
Rozhodnutie 92/124/EHS sa ruší.
16. 392 D 0126: Rozhodnutie Komisie 92/126/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytká z Rakúska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 28).
Rozhodnutie 92/126/EHS sa ruší.
17. 392 D 0128: Rozhodnutie Komisie 92/128/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytká zo Švédska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 46).
Rozhodnutie 92/128/EHS sa ruší.
18. 392 D 0175: Rozhodnutie Komisie 92/175/EHS z 21. februára 1992, ktorým sa určuje zoznam a identifikácia jednotiek v počítačovej sieti Animo (Ú. v. ES č. L 80, 25. 3. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 393 D 0071: rozhodnutie Komisie 93/71/EHS z 22. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 25, 2. 2. 1993, s. 39),
 - 393 D 0228: rozhodnutie Komisie 93/228/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 97, 23. 4. 1993, s. 33).
- V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:
- „4. Komisia doplní zoznam v prílohe pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko.“.
19. 392 D 0260: Rozhodnutie Komisie 92/260/EHS z 10. apríla 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dočasné povolenie vstupu registrovaných koní (Ú. v. ES č. L 30, 15. 5. 1992, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11).
- a) V prílohe II, A veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.
- b) V prílohe II, B veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.
- c) V prílohe II, C veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.
- d) V prílohe II, D veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

- e) V prílohe II, E veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:
„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

20. 392 D 0265: Rozhodnutie Komisie 92/265/EHS z 18. mája 1992 o dovoze živých ošípaných, spermy ošípaných, čerstvého bravčového mäsa a výrobkov z bravčového mäsa z Rakúska do spoločenstva, ktorým sa ruší rozhodnutie 90/90/EHS (Ú. v. ES č. L 137, 20. 5. 1993, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 D 0427: rozhodnutie Komisie 93/427/EHS zo 7. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 52).

Rozhodnutie 92/265/EHS sa ruší.

21. 392 D 0290: Rozhodnutie Komisie 92/290/EHS zo 14. mája 1992 o niektorých ochranných opatreniach vzťahujúcich sa na embryá hovädzieho dobytku vzhľadom na bovinú spongiformnú encefalitídu (BSE) v Spojenom kráľovstve (Ú. v. ES č. L 152, 4. 6. 1992, s. 37).

V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Počas prechodného obdobia najviac dvoch rokov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení môže Rakúsko, Fínsko a Švédsko naďalej uplatňovať svoju vnútroštátnu právnu úpravu týkajúcu sa embryí hovädzieho dobytku pochádzajúcich z členského štátu s vysokým výskytom choroby. Toto ustanovenie sa počas prechodného obdobia preskúma so zreteľom na získané skúsenosti a výsledky prebiehajúcich vedeckých štúdií.“.

22. 392 D 0341: Rozhodnutie Komisie 92/341/EHS z 3. júna 1992 o počítačovom zisťovaní miestnych jednotiek Animo (Ú. v. ES č. L 188, 8.7. 1992, s. 37).

V článku 1 ods. 1 sa za dátum „15. júna 1992“ vkladajú tieto slová:

„Švédsko pred 1. septembrom 1994 a Rakúsko a Fínsko pred 1. júnom 1995,“.

23. 392 D 0461: Rozhodnutie Komisie 92/461/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytku a ošípaných zo Švédska (Ú. v. ES č. L 261, 7. 9. 1992, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 392 D 0518: rozhodnutie Komisie 92/518/EHS z 3. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 325, 11. 11. 1992, s. 23),

- 393 D 0469: rozhodnutie Komisie 93/469/EHS z 26. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 218, 28. 8. 1993, s. 58).

Rozhodnutie 92/461/EHS sa ruší.

24. 392 D 0462: Rozhodnutie Komisie 92/462/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytku a ošípaných z Fínska (Ú. v. ES č. L 261, 7. 9. 1992, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 392 D 0518: rozhodnutie Komisie 92/518/EHS z 3. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 325, 11. 11. 1992, s. 23),

- 393 D 0469: rozhodnutie Komisie 93/469/EHS z 26. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 218, 28. 8. 1993, s. 58).

Rozhodnutie 92/462/EHS sa ruší.

25. 392 D 0471: Rozhodnutie Komisie 92/471/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz embryí hovädzieho dobytky z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 270, 15. 9. 1992, s. 27).

V prílohe A časti II sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

26. 392 D 0486: Rozhodnutie Komisie 92/486/EHS z 25. septembra 1992, ktorým sa ustanovujú formy spolupráce medzi serverovým centrom Animo a členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 291, 7. 10. 1992, s. 20) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 D 0188: rozhodnutie Komisie 93/188/EHS zo 4. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 82, 3. 4. 1993, s. 20).

V prvej zarážke článku 2 sa dopĺňa:

„v prípade Švédska sú platné od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení do 1. apríla 1996 a v prípade Rakúska a Fínska sú platné od jedného roka po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení do 1. apríla 1996.“.

27. 392 D 0562: Rozhodnutie Komisie 92/562/EHS zo 17. novembra 1992 o schválení alternatívnych postupov tepelného spracovania vysoko nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 359, 9. 12. 1992, s. 23).

a) V prílohe sa v úvodnej časti „Definície“ dopĺňa táto definícia:

„Výroba koncentrátu: spracovanie tekutej hmoty s cieľom odstrániť väčšinu jej vlhkosti.“.

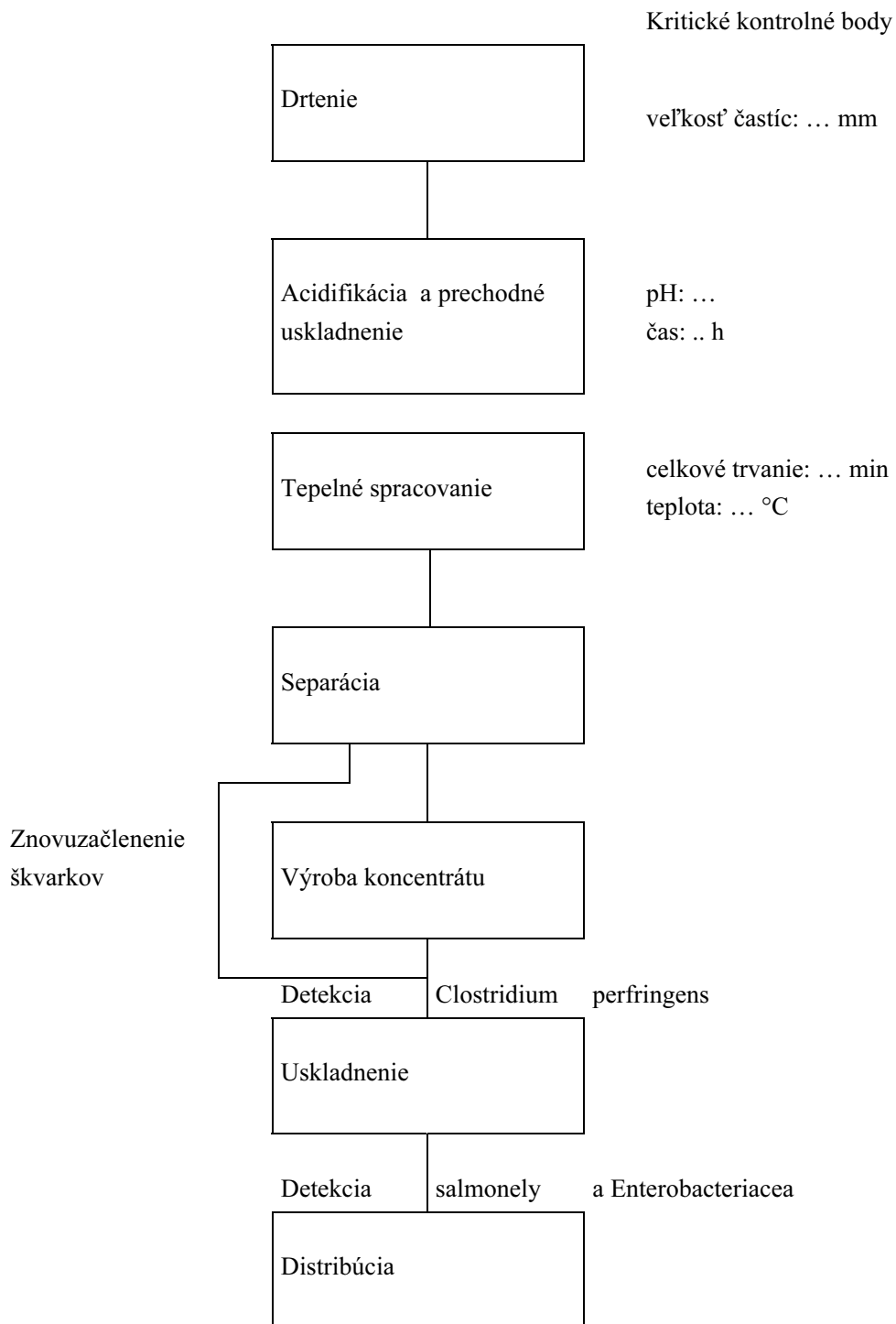
b) V prílohe sa dopĺňa táto kapitola:

„KAPITOLA VIII

VODNÉ ZVIERATÁ

KOMBINOVANÁ ACIDIFIKÁCIA A TEPELNÉ SPRACOVANIE

I. Opis systému



Surovina sa upravuje drvením a zmiešava sa s kyselinou mravčou, aby sa znížilo pH. Dočasne sa zmes skladuje do ďalšieho spracovania. Produkt sa potom zavádza do tepelného výmenníka. Postup výroby cez tepelný konvertor sa kontroluje prostredníctvom mechanických príkazov obmedzujúcich jeho pohyb tak, aby na konci tepelného spracovania výrobok prešiel cyklom, ktorý je dostatočný z hľadiska času aj teploty. Po tepelnom spracovaní sa výrobok mechanicky rozdelí na tekutú/mastnú/škvarkovú hmotu. Aby sa získal koncentrát živočíšnych bielkovín, tekutá hmota sa prečerpá do dvoch výmenníkov tepla ohrievaných parou a vybavených vákuovými komorami, v ktorých sa z nej odlučuje vlhkosť vo forme vodných výparov. Pred uskladnením sú škvarky opätovne začlenené do bielkovinového koncentráta.

II. Kritické kontrolné body v závodoch

1. Veľkosť častíc: po drvení veľkosť častíc musí byť menšia ako... mm.
2. pH: počas fázy acidifikácie musí byť pH nižšie alebo sa rovná ... Musí sa kontrolovať každý deň.
3. Prechodné uskladnenie: musí trvať najmenej ... hodín.
4. Celkové trvanie spracovania: dávka sa musí spracovávať najmenej ... minút pri minimálnej teplote uvedenej v odseku 5.
5. Kritická teplota: teplota musí byť najmenej ... °C a musí sa zaznamenávať pre každú dávku stálym zaznamenávacím systémom. Všetky výrobky vyrobené pri nižšej teplote sa musia opätovne spracovať so surovinou.“.

28. 393 D 0013: Rozhodnutie Komisie 93/13/EHS z 22. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú postupy veterinárnych kontrol výrobkov z tretích krajín na hraničných veterinárnych staniciach spoločenstva (Ú. v. ES č. L 9, 15. 1. 1993, s. 33).

V prílohe F sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

29. 393 D 0024: Rozhodnutie Komisie 92/24/EHS z 11. decembra 1992 o dodatočných zárukách týkajúcich sa Aujeszkeho choroby a vzťahujúce sa na ošípané určené pre členské štáty alebo oblasti, v ktorých sa táto choroba nevyskytuje (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 18), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 393 D 0341: rozhodnutie Komisie 93/341/EHS z 13. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 136, 5. 6. 1993, s. 47),

– 393 D 0664: rozhodnutie Komisie 93/664/EHS zo 6. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 27).

V prílohe II bode 2 písm. d) sa dopĺňa:

„13. Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinär-medicin och livsmedel, Helsingfors

15. Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

30. 393 D 0028: Rozhodnutie Komisie 93/28/EHS zo 14. decembra 1992, ktorým sa ustanovuje doplnkové financovanie počítačovej siete Animo spoločenstvom (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 28).

Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 3a

V súvislosti s Rakúskom, Fínskom a Švédskom znáša opatrenia ustanovené v článku 1 vo výške 100 % spoločenstvo.“

31. 393 D 0052: Rozhodnutie Komisie 93/52/EHS z 21. decembra 1992, ktorým sa zaznamenáva dosiahnutie súladu niektorých členských štátov alebo oblastí s požiadavkami vzťahujúcimi sa na brucelózu (*B. melintensis*) a priznáva sa im štatút úradne uznaného členského štátu alebo oblasti bez výskytu tejto choroby (Ú. v. ES č. L 13, 21. 1. 1993, s. 14).

Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 2a

Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko Komisia v prípade potreby doplní prílohy I a II. Príslušné rozhodnutia sa prijímú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“

32. 393 D 0160: Rozhodnutie Komisie 93/160/EHS zo 17. februára 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz spermy ošípaných (Ú. v. ES č. L 67, 19. 3. 1993, s. 27).

V prílohe sa vypúšťa:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

33. 393 D 0195: Rozhodnutie Komisie 93/195/EHS z 2. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre opätovný vstup registrovaných koní určených na závody, súťaže a kultúrne podujatia po dočasnom vývoze (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 393 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),

– 393 D 0509: rozhodnutie Komisie 93/509/EHS z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 238, 23. 9. 1993, s. 44).

a) V prílohe I sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A

Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

b) V prílohe II sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A

Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

34. 393 D 0196: Rozhodnutie Komisie 93/196/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz zvierat čelade koňovitých určených na porážku (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 7).
- a) V prílohe I sa v poznámke 5 vypúšťa:
„Rakúsko, Fínsko a Švédsko“.
- b) V prílohe II poznámke 3 sa skupina A nahrádza takto:
„Skupina A
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.
35. 393 D 0197: Rozhodnutie Komisie 93/197/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz registrovaných zvierat čelade koňovitých a zvierat čelade koňovitých na chov a produkciu (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 393 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
 - 393 D 0510: rozhodnutie Komisie 93/510/EHS z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 238, 23. 9. 1993, s. 45),
 - 393 D 0682: rozhodnutie Komisie 93/682/EHS zo 17. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 317, 18. 12. 1993, s. 82).
- a) V prílohe I sa skupina A nahrádza takto:
„Skupina A
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.
- b) V prílohe II (A) sa nadpis vo veterinárnom osvedčení nahrádza takto:
„VETERINÁRNE OSVEDČENIE
pre dovoz registrovaných koní a koní na chov a výrobu z Grónska, Islandu, Nórska a Švajčiarska na územie spoločenstva“.
36. 393 D 0198: Rozhodnutie Komisie 93/198/EHS zo 17. februára 1993 o zdravotnom stave zvierat a veterinárnych osvedčeniach pre dovoz domácich oviec a kôz z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 34).
- V časti 2a prílohy sa vypúšťa:
„Rakúsko“,
„Fínsko“,
„Švédsko“.
37. 393 D 0199: Rozhodnutie Komisie 93/199/EHS z 19. februára 1993 o zdravotnom stave zvierat a veterinárnych osvedčeniach pre dovoz spermy ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 43) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 393 D 0427: rozhodnutie Komisie 93/427/EHS zo 7. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 52),
 - 393 D 0504: rozhodnutie Komisie 93/504/EHS z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 236, 21. 9. 1993, s. 16).

V časti 2 prílohy sa vypúšťa:

„Rakúsko – Burgenland, Salzburg, Tirolsko, Voralberg, Horné Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

38. 393 D 0244: Rozhodnutie Komisie 93/244/EHS z 2. apríla 1993 o dodatočných zárukách týkajúcich sa Aujeszského choroby a vzťahujúce sa na ošípané určené pre určité časti územia spoločenstva (Ú. v. ES č. L 111, 5. 5. 1993, s. 21).

V prílohe II ods. 2 písm. d) sa dopĺňa:

„13. Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinär-medicin och livsmedel, Helsingfors

15. Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

39. 393 D 0257: Rozhodnutie Komisie 93/257/EHS z 15. apríla 1993, ktorým sa ustanovujú referenčné metódy a zoznam národných referenčných laboratórií na zisťovanie reziduí (Ú. v. ES č. L 118, 14. 5. 1993, s. 75).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien Všetky skupiny

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors Všetky skupiny

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala Všetky skupiny“.

40. 393 D 0317: Rozhodnutie Komisie 93/317/EHS z 21. apríla 1993 o obsahu kódu, ktorý sa má používať na ušných značkách hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 122, 18. 5. 1993, s. 45).

V článku 1 ods. 1 sa do tabuľky vkladá:

„Rakúsko: AT

Fínsko: FI

Švédsko: SE“.

41. 393 D 0321: Rozhodnutie Komisie 93/321/EHS z 10. mája 1993, ktorým sa ustanovujú menej časté identifikačné a fyzické kontroly pri dočasnom povolení vstupu niektorých zvierat z čeľade koňovitých (Equidae) zo Švédska, Nórska, Fínska a Švajčiarska (Ú. v. ES č. L 123, 19. 5. 1993, s. 36).

a) V nadpise sa vypúšťa:

„Švédsko“, „a Fínsko“.

b) V článku 1 ods. 1 sa vypúšťa:
„Švédsko“, „a Fínsko“.

42. 393 D 0432: Rozhodnutie Komisie 93/432/EHS z 13. júla 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytká a ošípaných z Rakúska (Ú. v. ES č. L 200, 10. 8. 1993, s. 39).

Rozhodnutie 93/432/EHS sa ruší.

43. 393 D 0451: Rozhodnutie Komisie 93/451/EHS z 13. júla 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Rakúska (Ú. v. ES č. L 210, 21. 8. 1993, s. 21).

Rozhodnutie 93/451/EHS sa ruší.

44. 393 D 0688: Rozhodnutie Komisie 93/688/EHS z 20. decembra 1993 o veterinárnych osvedčeniach pre dovoz čerstvého mäsa a mäsových výrobkov zo Švédska (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 51).

Rozhodnutie 93/688/EHS sa ruší.

45. 393 D 0693: Rozhodnutie Komisie 93/693/EC zo 14. decembra 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam inseminačných staníc oprávnených dovážať do spoločenstva spermu ošípaných z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 91/642/EHS, 91/643/EHS a 92/255/EHS (Ú. v. ES č. L 320, 22. 12. 1993, s. 35).

V prílohe sa vypúšťajú tieto časti:

„ČASŤ 4
ŠVÉDSKO“,

„ČASŤ 9
RAKÚSKO“.

46. 394 D 0024: Rozhodnutie Komisie 94/24/EHS zo 7. januára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc predbežne určených na veterinárne kontroly výrobkov a zvierat z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 92/430/EHS a 92/431/EHS (Ú. v. ES č. L 18, 21. 1. 1994, s. 16).

V článku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia doplní zoznam staníc uvedený v prílohe so zreteľom na Švédsko, prípadne aj Rakúsko a Fínsko. Rozhodnutia týkajúce sa Švédska sa prijímajú ešte pred nadobudnutím platnosti zmluvy o prístupí.“.

47. 394 D 0034: Rozhodnutie Komisie 94/34/EHS z 24. januára 1994 o používaní počítačovej siete Animo (Ú. v. ES č. L 21, 26. 1. 1994, s. 22).

a) V článku 1 sa za slová „najneskôr do 1. februára 1994“ vkladá:

„Švédsko do nadobudnutia platnosti zmluvy o prístupí, Rakúsko a Fínsko do jedného roka od nadobudnutia platnosti zmluvy o prístupí.“.

b) V článku 2 sa za slová „najneskôr do 1. júna 1994“ vkladá:

„Švédska do nadobudnutia platnosti zmluvy o prístupí, Rakúsko a Fínska do jedného roka od nadobudnutia platnosti zmluvy o prístupí.“.

- c) V článku 3 sa za slová „1. februára 1994“ vkladá:
 „Švédsko ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, Rakúsko a Fínsko ku dňu nasledujúcemu jeden rok po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení,“.
- d) V článku 4 sa za slová „1. júna 1994“ vkladá:
 „vo Švédsku ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, v Rakúsku a Fínsku ku dňu nasledujúcemu jeden rok po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení,“.
- e) Dopĺňa sa tento článok:
 „Článok 6a
 Komisia prijme potrebné prechodné opatrenia pre Rakúsko a Fínsko.“.

48. 394 D 0070: Rozhodnutie Komisie 94/70/ES z 31. januára 1994, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES č. L 36, 8. 2. 1994, s. 5).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT:	Rakúsko	x	x	x“,
„FI:	Fínsko		x	x x“,
„SE:	Švédsko	x	x	x“.

49. 394 D 0085: Rozhodnutie Komisie 94/85/ES zo 16. februára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES č. L 44, 17. 2. 1994, s. 31).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT:	Rakúsko	x“,
„FI:	Fínsko	x“,
„SE:	Švédsko	x“.

F. RÔZNE

I. Postup výboru

A. V nasledujúcich právnych aktoch sa v uvedených článkoch príslušný odsek (príslušné odseky) nahrádza(jú) týmto odsekom:

„2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko k tomuto návrhu v lehote, ktorú môže predseda stanoviť podľa naliehavosti prípadu. Stanovisko sa prijme väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy pre rozhodnutia, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vážia spôsobom uvedeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.“:

1. 365 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHC z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990, (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 19 ods. 2.

2. *366 R 0136*: Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES č. L 172, 30. 9. 1966, s. 3025/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - *393 R 3179*: nariadenie Rady zo 16. novembra 1993 (ES) č. 3179/93 (Ú. v. ES č. L 285, 20. 11. 1993, s. 9).
Článok 38 ods. 2.
3. *368 R 0234*: Nariadenie Rady (EHS) č. 234/68 z 27. februára 1968 o zavedení spoločnej organizácie trhu so živými stromami a inými rastlinami, cibuľami, koreňmi a podobným tovarom, rezanými kvetmi a okrasnými rastlinami (Ú. v. ES č. L 55, 2. 3. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - *392 R 3336*: nariadenie Rady (EHS) č. 3336/92 zo 16. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 336, 20. 11. 1992, s. 1).
Článok 14 ods. 2.
4. *368 R 0804*: Nariadenie Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - *394 R 0230*: nariadenie Rady (ES) č. 230/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 1).
Článok 30 ods. 2.
5. *368 R 0805*: Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - *393 R 3611*: nariadenie Rady (ES) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).
Článok 27 ods. 2.
6. *370 R 0729*: Nariadenie Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES č. L 94, 28. 4. 1970, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - *388 R 2048*: nariadenie Rady (EHS) č. 2048/88 z 24. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 185, 15. 7. 1988, s. 1).
Článok 13 ods. 2.
7. *370 R 1308*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1308/70 z 29. júna 1970 o spoločnej organizácii trhu s ľanom a konope (Ú. v. ES č. L 146, 4. 7. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - *393 R 1557*: nariadenie Rady (EHS) č. 1557/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 26).
Článok 12 ods. 2.
8. *371 R 1696*: Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - *392 R 3124*: nariadenie Rady (EHS) č. 3124/92 z 26. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 313, 30. 10. 1992, s. 1).
Článok 20 ods. 2.

9. 371 R 2358: Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 o spoločnej organizácii trhu s osivom (Ú. v. ES č. L 246, 5. 11. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3375: nariadenie Rady (ES) č. 3375/93 z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 9).
Článok 11 ods. 2.
10. 372 R 1035: Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES č. L 118, 20. 5. 1972, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3669: nariadenie Rady (ES) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).
Článok 33 ods. 2
11. 375 R 2759: Nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 389 R 1249: nariadenie Rady (EHS) č. 1249/89 z 3. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 129, 11. 5. 1989, s. 12).
Článok 24 ods. 2.
12. 375 R 2771: Nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 49) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 1574: nariadenie Rady (EHS) č. 1574/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 152, 24. 6. 1993, s. 1).
Článok 17 ods. 2.
13. 375 R 2777: Nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 77) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 1574: nariadenie Rady (EHS) č. 1574/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 152, 24. 6. 1993, s. 1).
Článok 17 ods. 2.
14. 376 R 1418: Nariadenie Rady (EHS) č. 1418/76 z 21. júna 1976 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES č. L 166, 25. 6. 1976, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 1544: nariadenie Rady (EHS) č. 1544/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 5).
Článok 27 ods. 2.
15. 378 R 1117: Nariadenie Rady (EHS) č. 1117/78 z 22. mája 1978 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom (Ú. v. ES č. L 142, 30. 5. 1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3496: nariadenie Komisie (ES) č. 3496/93 z 20. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 17).
Článok 12 ods. 2.

16. 378 R 1360: Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 o skupinách výrobcov a ich združeníach (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3669: nariadenie Rady (ES) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).
- Článok 16 ods. 2.
17. 379 R 0270: Nariadenie Rady (EHS) č. 270/79 zo 6. februára 1979 o rozvoji poľnohospodárskych poradenských služieb v Taliansku (Ú. v. ES č. L 38, 14. 2. 1979, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 387 R 1760: nariadenie Rady (EHS) č. 1760/87 z 15. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 167, 26. 6. 1987, s. 1).
- Článok 14 ods. 2.
18. 379 R 0357: Nariadenie Rady (EHS) č. 357/79 z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinogradov (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979, s. 124) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 3205: nariadenie Rady (ES) č. 3205/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24. 11. 1993, s. 4).
- Článok 8 ods. 2.
19. 380 R 0458: Nariadenie Rady (EHS) č. 458/80 z 18. februára 1980 o kolektívnych projektoch na reštrukturalizáciu viníc (Ú. v. ES č. L 57, 29. 2. 1980, s. 27) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 R 0596: nariadenie Rady (EHS) č. 596/91 zo 4. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 67, 14. 3. 1991, s. 16).
- Článok 12 ods. 2.
20. 381 R 1785: Nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnej organizácii trhu v oblasti cukru (Ú. v. ES č. L 177, 1. 7. 1981, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 394 R 0133: nariadenie Rady (ES) č. 133/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 229, 27. 1. 1994, s. 7).
- Článok 41 ods. 2.
21. 386 R 0426: Nariadenie Rady (EHS) č. 426/86 z 24. februára 1986 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami z ovocia a zeleniny (Ú. v. ES č. L 49, 27. 2. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 R 1569: nariadenie Rady (EHS) č. 1569/92 zo 16. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 166, 20. 6. 1992, s. 5).
- Článok 22 ods. 2.
22. 388 R 0571: Nariadenie Rady (EHS) č. 571/88 z 29. februára 1988 o spoločnej organizácii zisťovaní spoločnosti štruktúry fariem v rokoch 1988 až 1997 (Ú. v. ES č. L 56, 2. 3. 1988, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 D 0156: rozhodnutie Komisie č. 93/156/EHS z 9. februára 1993 (Ú. v. ES č. L 65, 17. 3. 1993, s. 12).
- Článok 15 ods. 2.

23. 389 R 1576: Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12. 6. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 R 3280: nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).
Článok 14 ods. 2.
24. 389 R 3013: Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES č. L 289, 7. 10. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 394 R 0233: nariadenie Rady (ES) č. 233/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 9).
Článok 30 ods. 2.
25. 390 R 0837: Nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických informáciách o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 88, 3. 4. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 390 R 3570: nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 8).
Článok 11 ods. 2.
26. 391 R 1601: Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, opis a prezentáciu aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteíl z vínných produktov (Ú. v. ES č. L 149, 14. 6. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 R 3279: nariadenie Rady (EHS) č. 3279/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 1).
Článok 13 ods. 2.
27. 392 R 1766: Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 2193: nariadenie Komisie (EHS) č. 2193/93 z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 196, 5. 8. 1993, s. 22).
Článok 23 ods. 2.
28. 393 R 0959: Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických informáciách o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 98, 24. 4. 1993, s. 1).
Článok 12 ods. 2.
29. 370 L 0373: Smernica Rady č. 70/373/EHS z 20. júla 1970 o zavedení metód spoločenstva pre odoberanie vzoriek a analýzy pre úradné kontroly krmív (Ú. v. ES č. L 170, 3. 8. 1970, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).
Článok 3 ods. 2.

30. 372 L 0280: Smernica Rady 72/280/EHS z 31. júla 1972 o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch vykonávaných členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 179, 7. 8. 1972, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).
Článok 7 ods. 2.
31. 376 L 0625: Smernica Rady 76/625/EHS z 20. júla 1976 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonávať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sádov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES č. L 218, 11. 8. 1976, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).
Článok 9 ods. 2.
32. 377 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o zdravotných otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 85) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 L 0118: smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).
Článok 20 ods. 2.
33. 382 L 0471: Smernica Rady č. 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných na výživu zvierat (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 L 0074: smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).
Článok 13 ods. 2.
34. 385 L 0358: Smernica Rady č. 85/358/EHS zo 16. júla 1985, ktorou sa dopĺňa smernica 81/602/EHS o zákaze určitých látok s hormonálnymi účinkami a akýchkoľvek látok s tyreostatickými účinkami (Ú. v. ES č. L 191, 23. 7. 1985, s. 46) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 388 L 0146: smernica Rady č. 88/146/EHS zo 7. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 70, 16. 3. 1988, s. 16).
Článok 10 ods. 2.
35. 388 L 0146: Smernica Rady č. 88/146/EHS zo 7. marca 1988 o zákaze používať určité látky s hormonálnymi účinkami v živočíšnej výrobe (Ú. v. ES č. L 70, 16. 3. 1988, s. 16).
- Článok 8 ods. 2.
36. 393 L 0023: Smernica Rady č. 93/23/EHS z 1. júna 1992 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie ošípaných (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 1).
- Článok 17 ods. 2.

37. 393 L 0024: Smernica Rady č. 93/24/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 5).
Článok 17 ods. 2.
38. 393 L 0025: Smernica Rady č. 93/25/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne stavov oviec a kôz (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 10).
Článok 20 ods. 2.
39. 374 R 1728: Nariadenie Rady (EHS) č. 1728/74 z 27. júna 1974 o koordinácii poľnohospodárskeho výskumu (Ú. v. ES č. L 182, 5. 7. 1974, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
– 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).
Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
40. 364 L 0432: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
– 392 L 0102: smernica Rady č. 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).
Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
41. 366 L 0400: Smernica Rady č. 66/400/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva cukrovej repy na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2290/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
– 390 L 0654: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).
Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
42. 366 L 0401: Smernica Rady č. 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2298/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
– 392 L 0019: smernica Komisie č. 92/19/EHS z 23. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 104, 22. 4. 1992, s. 61).
Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
43. 366 L 0402: Smernica Rady č. 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva obilnín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2309) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
– 393 L 0002: smernica Komisie č. 93/2/EHS z 28. januára 1993 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1993, s. 20).
Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

44. *366 L 0403*: Smernica Rady č. 66/403/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní sadiva zemiakov na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2320/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0108*: smernica Komisie č. 93/108/ES z 3. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 39).
- Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
45. *366 L 0404*: Smernica Rady č. 66/404/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2326) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *391 D 0044*: rozhodnutie Komisie č. 91/44/EHS zo 16. januára 1991 (Ú. v. ES č. L 23, 29. 1. 1991, s. 32).
- Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
46. *368 L 0193*: Smernica Rady č. 68/193/EHS z 9. apríla 1968 o uvádzaní množiteľského materiálu viniča na trh (Ú. v. ES č. L 93, 17. 4. 1968, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *390 L 0654*: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).
- Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
47. *369 L 0208*: Smernica Rady č. 69/208/EHS z 30. júna 1969 o obchodovaní s osivom olejnatých a priadnych rastlín (Ú. v. ES č. L 169, 10. 7. 1969, s. 3) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0107*: smernica Rady č. 92/107/EHS z 11. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 1).
- Článok 20 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
48. *370 L 0457*: Smernica Rady č. 70/457/EHS z 29. septembra 1970 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES č. L 225, 12. 10. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *390 L 0654*: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).
- Článok 23 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
49. *370 L 0458*: Smernica Rady č. 70/458/EHS z 29. septembra 1970 o obchodovaní s osivom zelenín (Ú. v. ES č. L 225, 12. 10. 1970, s. 7) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *390 L 0654*: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).
- Článok 40 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
50. *370 L 0524*: Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14. 12. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0114*: smernica Rady č. 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).
- Článok 23 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

51. *371 L 0161*: Smernica Rady č. 71/161/EHS z 30. marca 1971 o externých kvalitatívnych normách pre množiteľský materiál lesných kultúr, s ktorým sa obchoduje v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 17. 4. 1971, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *390 L 0654*: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).
Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
52. *372 L 0461*: Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0118*: smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).
Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
53. *372 L 0462*: Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytku a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 R 1601*: nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).
Článok 29 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
54. *374 L 0063*: Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11. 2. 1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0074*: smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).
Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
55. *376 L 0895*: Smernica Rady č. 76/895/EHS z 23. novembra 1976 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v ovocí a zelenine a na ovocí a zelenine (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0058*: smernica Rady č. 93/58/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 6).
Článok 7 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
56. *377 L 0093*: Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné výrobky do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0110*: smernica Komisie č. 93/110/EHS z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).
 - a) Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
 - b) Článok 16a ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

57. 377 L 0096: Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (*trichinella spiralis*) pri dovoze čerstvého mäsa z ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 67) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 389 L 0321: smernica Komisie č. 89/321/EHS z 27. apríla 1989 (Ú. v. ES č. L 133, 17. 5. 1989, s. 33).
Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
58. 377 L 0101: Smernica Rady č. 77/101/EHS z 23. novembra 1976 o obchodovaní s jednozložkovými krmivami (Ú. v. ES č. L 32, 3. 2. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 390 L 0654: smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).
Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
59. 377 L 0391: Smernica Rady č. 77/391/EHS zo 17. mája 1977, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na likvidáciu brucelózy, tuberkulózy a leukózy dobytká (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977, s. 44) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).
Článok 11 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
60. 377 L 0504: Smernica Rady č. 77/504/EHS z 25. júla 1977 o čistokrvných plemenných zvieratách hovädzieho dobytká (Ú. v. ES č. L 206, 12. 8. 1977, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 L 0174: smernica Rady č. 91/174/EHS z 25. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 37).
Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
61. 379 L 0117: Smernica Rady č. 79/117/EHS z 21. decembra 1978 o zákaze uvádzania na trh a používania prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú určité účinné látky (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 36), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 L 0188: smernica Komisie č. 91/188/EHS z 19. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 92, 13. 4. 1991, s. 42).
Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
62. 379 L 0373: Smernica Rady č. 79/373/EHS z 2. apríla 1979 o obchodovaní s kŕmnyimi zmesami (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1979, s. 30) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 L 0074: smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).
Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

63. 380 L 0215: Smernica Rady č. 80/215/EHS z 22. januára 1980 o otázkach zdravia zvierat týkajúcich sa obchodovania s mäsovými výrobkami v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 L 0687: smernica Rady č. 91/687/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 16).
Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
64. 380 L 0217: Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 D 0384: rozhodnutie Rady 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).
Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
65. 380 L 1095: Smernica Rady č. 80/1095/EHS z 11. novembra 1980, ktorou sa upravujú podmienky zamerané na likvidáciu klasického moru ošípaných a na predídenie jej ďalšiemu výskytu na území spoločenstva (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 391 D 0686: rozhodnutie Rady č. 91/686/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 15).
Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
66. 382 L 0894: Smernica Rady č. 82/894/EHS z 21. decembra 1982 o oznamovaní chorôb zvierat v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 58) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 D 0450: rozhodnutie Komisie č. 92/450/EHS z 30. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 248, 28. 8. 1992, s. 77).
Článok 6 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
67. 385 L 0511: Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 L 0380: smernica Komisie č. 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).
Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
68. 386 L 0362: Smernica Rady č. 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na obilninách (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 37) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 L 0057: smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).
Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

69. 386 L 0363: Smernica Rady č. 86/363/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 43) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 L 0057: smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).
- Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
70. 386 L 0469: Smernica Rady č. 86/469/EHS zo 16. septembra 1986 o vyšetrowaní zvierat a čerstvého mäsa na prítomnosť rezíduí (Ú. v. ES č. L 275, 26. 9. 1986, s. 36) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 389 D 0187: rozhodnutie Rady č. 89/187/EHS zo 6. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 66, 10. 3. 1989, s. 37).
- Článok 15 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
71. 388 L 0407: Smernica Rady č. 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie s hlboko zmrazenou spermou hovädzieho dobytku v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 194, 22. 7. 1988, s. 10), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 L 0060: smernica Rady č. 93/60/EHS z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 28).
- Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
72. 388 L 0661: Smernica Rady č. 88/661/EHS z 19. decembra 1988 o zootechnických normách platných pre plemenné ošípané (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 36).
- Článok 11 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
73. 390 L 0429: Smernica Rady č. 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie so spermou ošípaných v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 62).
- Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
74. 390 L 0667: Smernica Rady č. 90/667/EHS z 27. novembra 1990, ktorou sa ustanovujú veterinárne pravidlá pre likvidáciu a spracovanie živočíšneho odpadu, pre jeho uvádzanie na trh a na ochranu pred patogénmi v krmivách živočíšneho pôvodu alebo rybieho pôvodu a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 90/425/EHS (Ú. v. ES č. L 363, 27. 12. 1990, s. 51), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- 392 L 0118: smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).
- Článok 19 ods. 2 a 3; odseky 4 a 5 sa označujú ako odseky 3 a 4.
75. 392 L 0117: Smernica Rady č. 92/117/EHS zo 17. decembra 1992 o opatreniach na ochranu proti určitým zoonózam a určitým zoonotickým činiteľom vo zvieratách a výrobkoch živočíšneho pôvodu na zabránenie prepuknutiu infekcií a intoxikácií spôsobených potravinami (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 38).
- Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

76. 392 L 0119: Smernica Rady č. 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 69).

Článok 26 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

77. 380 D 1096: Rozhodnutie Rady č. 80/1096/EHS z 11. novembra 1980, ktorým sa zavádzajú finančné opatrenia na likvidáciu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 5), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 391 D 0686: rozhodnutie Rady č. 91/686/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 15).

Článok 6 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

78. 380 D 1097: Rozhodnutie Rady č. 80/1097/EHS z 11. novembra 1980 o finančnej pomoci spoločenstva na likvidáciu afrického moru ošípaných na Sardínii (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

79. 392 D 0438: Rozhodnutie Rady č. 92/438/EHS z 13. júla 1992 o počítačovej automatizácii veterinárnych konaní pri dovoze (projekt Shift), ktorým sa menia a dopĺňajú smernice 90/675/EHS, 91/496/EHS a 91/628/EHS a rozhodnutie 90/424/EHS a ktorým sa ruší rozhodnutie 88/192/EHS (Ú. v. ES č. L 234, 25. 8. 1992, s. 27).

Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

- B. V nasledujúcich právnych aktoch sa v uvedených článkoch príslušný odsek (príslušné odseky) nahrádza(jú) týmto odsekom:

„2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko do dvoch dní. Stanovisko sa prijme väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy pre rozhodnutia, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vážia spôsobom uvedeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.“

1. 382 L 0471: Smernica Rady č. 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných na výživu zvierat (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 L 0074: smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Článok 14 ods. 2.

2. 385 L 0358: Smernica Rady č. 85/358/EHS zo 16. júla 1985, ktorou sa dopĺňa smernica 81/602/EHS o zákaze určitých látok s hormonálnymi účinkami a akýchkoľvek látok s tyreostatickými účinkami (Ú. v. ES č. L 191, 23. 7. 1985, s. 46), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 389 D 0358: rozhodnutie Komisie 89/358/EHS z 23. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 151, 3. 6. 1989, s. 39).

Článok 11 ods. 2.

3. *364 L 0432*: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0102*: smernica Rady č. 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).
- Článok 13 ods. 2 a ods. 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
4. *370 L 0524*: Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14. 12. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0114*: smernica Rady č. 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).
- Článok 24 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
5. *372 L 0462*: Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytku a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 R 1601*: nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).
- Článok 30 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
6. *374 L 0063*: Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11. 2. 1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0074*: smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).
- Článok 10 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
7. *376 L 0895*: Smernica Rady č. 76/895/EHS z 23. novembra 1976 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na ovocí a zelenine (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0058*: smernica Rady č. 93/58/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 6).
- Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
8. *377 L 0093*: Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0110*: smernica Rady č. 93/110/EHS z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).
- Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

9. *380 L 0217*: Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 D 0384*: rozhodnutie Komisie č. 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).
- Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
10. *385 L 0511*: Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *392 L 0380*: smernica Rady č. 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).
- Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
11. *386 L 0362*: Smernica Rady č. 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na obilninách (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 37) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0057*: smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).
- Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
12. *386 L 0363*: Smernica Rady č. 86/363/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 43) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0057*: smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).
- Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
13. *386 L 0469*: Smernica Rady č. 86/469/EHS zo 16. septembra 1986 o vyšetrowaní zvierat a čerstvého mäsa na prítomnosť rezíduí (Ú. v. ES č. L 275, 26. 9. 1986, s. 36) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *389 D 0187*: smernica Rady č. 89/187/EHS zo 6. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 66, 10. 3. 1989, s. 37).
- Článok 14 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
14. *388 L 0407*: Smernica Rady č. 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie s hlboko zmrazenou spermou hovädzieho dobytku v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 194, 22. 7. 1988, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 L 0060*: smernica Rady č. 93/60/EHS z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 28).
- Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.
15. *390 L 0429*: Smernica Rady č. 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie so spermou ošípaných v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 62).
- Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

16. 390 L 0667: Smernica Rady č. 90/667/EHS z 27. novembra 1990, ktorou sa ustanovujú veterinárne pravidlá na likvidáciu a spracovanie živočíšneho odpadu, na jeho uvádzanie na trh a na ochranu pred patogénmi v krmivách živočíšneho pôvodu alebo rybieho pôvodu a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 90/425/EHS (Ú. v. ES č. L 363, 27. 12. 1990, s. 51), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 L 0118: smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Článok 18 ods. 2 a 3; odseky 4 a 5 sa označujú ako odseky 3 a 4.

VI. DOPRAVA

A. VNÚTROZEMSKÁ DOPRAVA

1. 370 R 1108: Nariadenie Rady (EHS) č. 1108/70 zo 4. júna 1970, ktorým sa zavádza účtovný systém pre výdavky na infraštruktúru v súvislosti so železničnou, cestnou a vnútrozemskou vodnou dopravou (Ú. v. ES č. L 130, 15. 6. 1970, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 370 R 2598: nariadenie Komisie (EHS) č. 2598/70 z 18. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 278, 23. 12. 1970, s. 1),

– 371 R 0281: nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 33, 10. 2. 1971, s. 11),

– 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 379 R 1384: nariadenie Rady (EHS) č. 1384/79 z 25. júna 1979 (Ú. v. ES č. L 167, 5. 7. 1979, s. 1),

– 381 R 3021: nariadenie Rady (EHS) č. 3021/81 z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 302, 23. 10. 1981, s. 8),

– 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 390 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) Pod nadpisom „A.1. ŽELEZNICE – hlavné siete“ sa dopĺňa:

„Rakúska republika

– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“

„Fínska republika

– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„Švédске kráľovstvo

– Statens järnvägar (SJ)“.

- b) Pod nadpisom „A.2. ŽELEZNICE – siete prístupné verejnej doprave a zaústené do hlavnej siete (s výnimkou mestských sietí)“ sa dopĺňa:

„Fínska republika

- Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„Švédske kráľovstvo

- Inlandsbanan Aktiebolag (IBAB)
- Malmö-Limhamns Järnväg (MLJ)
- Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)
- Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)“.

- c) Pod nadpisom „B .CESTY“ sa dopĺňa:

„Rakúska republika

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstraßen
3. Landesstraßen
4. Gemeindestraßen“

„Fínska republika

1. Päätiät/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar“

„Švédske kráľovstvo

1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar“.

2. 371 R 0281: Nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971, ktorým sa určuje obsah zoznamu vodných ciest námorného charakteru ustanoveného v článku 3 písm. e) nariadenia Rady č. 1108/70 zo 4. júna 1970 (Ú. v. ES č. L 33, 10. 2. 1971, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe sa dopĺňa:

„Fínsko

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Švédsko

- Trollhätte kanal and Göta älv
- Jazero Vänern
- Södertälje kanal
- Jazero Mälaren“.

3. 385 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES č. L 370, 31. 12. 1985, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 390 R 3314: nariadenie Komisie (EHS) č. 3314/90 zo 16. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 318, 17. 11. 1990, s. 20),
 - 390 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
 - 392 R 3688: nariadenie Komisie (EHS) č. 3688/92 z 21. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 374, 22. 12. 1992, s. 12).

V prílohe II sa v stĺpci pod prvou zarážkou v odseku 1 dopĺňa:

„Rakúsko 12,“

„Fínsko 17,“

„Švédsko 5,“.

4. 391 L 0439: Smernica Rady č. 91/439/EHS z 29. júla 1991 o vodičských preukazoch (Ú. v. ES č. L 237, 24. 8. 1991, s. 1) opravená Ú. v. ES č. L 310, 12. 11. 1991, s. 16.

a) Tretia zarážka v bode 2 v prílohe I sa nahrádza takto:

„– rozlišujúci znak členského štátu, ktorý vydáva preukaz, a to:

B:	Belgicko	E:	Španielsko
DK:	Dánsko	F:	Francúzsko
D:	Nemecko	IRL:	Írsko
GR:	Grécko	I:	Taliansko
L:	Luxembursko	FIN:	Fínsko
NL:	Holandsko	S:	Švédsko
A:	Rakúsko	UK:	Spojené kráľovstvo
P:	Portugalsko“.		

b) Druhý odsek bodu 3 v prílohe I sa nahrádza takto:

„Ak členský štát chce uviesť tieto údaje v štátnom jazyku inom ako v dánčine, holandčine, angličtine, fínčine, francúzštine, nemčine, gréčtine, taliančine, portugalčine, španielčine alebo švédčine, vyhotoví dvojazyčnú verziu preukazu, v ktorej použije jeden z uvedených jazykov bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“

5. 392 L 0106: Smernica Rady 92/106/EHS zo 7. decembra 1992 o stanovení spoločných pravidiel pre určité typy kombinovanej dopravy tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 368, 17. 12. 1992, s. 38).

V článku 6 ods. 3 sa dopĺňa:

„– Rakúsko:

Straßenverkehrsbeitrag;“

„– Fínsko:

varsinainen ajoneuvovero/enentlig fordonsskatt;“

„– Švédsko:

fordonsskatt;“

6. 392 R 0881: Nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 z 26. marca 1992 o prístupe na trh prepravy tovarov cestnou dopravou v rámci spoločenstva na územie alebo z územia členského štátu alebo pri prechode cez územie jedného členského štátu alebo viacerých členských štátov (Ú. v. ES č. L 95, 9. 4. 1992, s. 1) s corrigendom (Ú. v. ES č. L 213, 29. 7. 1992, s. 36).

V prílohe I (Modrá karta) sa dopĺňa:

„(A) Rakúsko“ od 1. januára 1997, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

7. 392 R 1839: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1839/92 z 1. júla 1992, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonanie nariadenia Rady č. 684/92 so zreteľom na dokumenty pre medzinárodnú prepravu osôb (Ú. v. ES č. L 187, 7. 7. 1992, s. 5), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 2944: nariadenie Komisie (EHS) č. 2944/93 z 25. októbra 1993 (Ú. v. ES č. L 266, 27. 10. 1993, s. 2).

V prílohe IA poznámke pod čiarou 1, v prílohe IV prvej poznámke pod čiarou 1 a v prílohe V poznámke pod čiarou 1 sa dopĺňa:

„(A) Rakúsko“, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

8. 392 R 2454: Nariadenie Rady (EHS) č. 2454/92 z 23. júla 1992, ktorým sa ustanovujú podmienky, za ktorých môžu dopravcovia, ktorí nie sú usadení v členských štátoch, prevádzkovať služby osobnej cestnej dopravy v rámci členského štátu (Ú. v. ES č. L 251, 29. 8. 1992, s. 1).

V poznámke 1 v prílohe I, v prílohe II a v prílohe III sa dopĺňa:

„(A) Rakúsko“, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

9. 393 L 0089: Smernica Rady č. 93/89/EHS z 25. októbra 1993 o zdaňovaní určitých vozidiel používaných v cestnej nákladnej doprave členskými štátmi a vyberaní mýt a poplatkov za používanie určitej infraštruktúry (Ú. v. ES č. L 279, 12. 11. 1993, s. 32).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

„Rakúsko

Kraftfahrzeugsteuer“

„Fínsko

varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonsskatt“

„Švédsko

fordonsskatt“.

B. ŽELEZNIČNÁ DOPRAVA

1. 369 R 1192: Nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69 z 26. júna 1969 o spoločných pravidlách normalizácie účtovnej závierky železničných podnikov (Ú. v. ES č. L 156, 28. 6. 1969, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 R 3572: nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 3 sa dopĺňa:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“
- „– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“
- „– Statens järnvägar (SJ).“.

2. 377 R 2830: Nariadenie Rady (EHS) č. 2830/77 z 12. decembra 1977 o opatreniach potrebných na dosiahnutie porovnateľnosti medzi účtovnými systémami a ročnými účtovnými závierkami železničných podnikov (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 R 3572: nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 2 sa dopĺňa:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“
- „– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“
- „– Statens järnvägar (SJ).“.

3. 378 R 2183: Nariadenie Rady (EHS) č. 2183/78 z 19. septembra 1978, ktorým sa ustanovujú jednotné zásady výpočtu nákladov pre železničné podniky (Ú. v. ES č. L 258, 21. 9. 1978, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 R 3572: nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 2 sa dopĺňa:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“
- „– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“
- „– Statens järnvägar (SJ).“.

4. 382 D 0529: Rozhodnutie Rady č. 82/529/EHS z 19. júla 1982 o tvorbe cien v medzinárodnej železničnej nákladnej doprave (Ú. v. ES č. L 234, 9. 8. 1982, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 390 R 3572: nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).
- V článku 1 sa dopĺňa:
- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“
 - „– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“
 - „– Statens järnvägar (SJ).“.
5. 383 D 0418: Rozhodnutie Rady č. 83/418/EHS z 25. júla 1983 o obchodnej nezávislosti železníc v riadení medzinárodnej osobnej a batožinovej dopravy (Ú. v. ES č. L 237, 26. 8. 1983, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 390 R 3572: nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 1 sa dopĺňa:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“
- „– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“
- „– Statens järnvägar (SJ).“.

C. VNÚTROZEMSKÁ VODNÁ DOPRAVA

1. 377 D 0527: Rozhodnutie Komisie č. 77/527/EHS z 29. júla 1977, ktorým sa ustanovuje zoznam námorných vodných ciest na účely smernice Rady č. 76/135/EHS (Ú. v. ES č. L 209, 17. 8. 1977, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 378 L 1016: smernica Rady č. 78/1016/EHS z 23. novembra 1978 (Ú. v. ES č. L 349, 13. 12. 1978, s. 31),
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Zoznam v prílohe sa dopĺňa takto:

„SUOMI

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

SVERIGE

- Trollhätte kanal and Gäta älv
- Jazero Vänern

- Jazero Mälaren
- Södertälje kanal
- Falsterbo kanal
- Sotenkanalen“.

2. 382 L 0714: Smernica Rady č. 82/714/EHS zo 4. októbra 1982, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy (Ú. v. ES č. L 301, 28. 10. 1982, s. 1).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

- a) V kapitole I „Zóna 2“ sa dopĺňa:

„*Švédsko*

Trollhätte kanal a Gäta älv.

Jazero Vänern.

Södertälje kanal.

Jazero Mälaren.

Falsterbo kanal.

Sotenkanalen.“;

- b) v kapitole II „Zóna 3“ sa dopĺňa:

„*Rakúsko*

Dunaj od rakúsko-nemeckých hraníc až po rakúsko-slovenské hranice.

Švédsko

Göta kanal.

Jazero Vänern.“;

- c) v kapitole III „Zóna 4“ sa dopĺňa:

„*Švédsko*

Všetky ostatné rieky, kanály a jazerá, ktoré nie sú uvedené v zónach 1, 2 a 3.“.

3. 391 L 0672: Smernica Rady 91/672/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní kapitánskych osvedčení na prepravu tovaru a cestujúcich vnútrozemskou vodnou dopravou vydávaných jednotlivými štátmi (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1991, s. 29).

- a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

- i) pod nadpisom „SKUPINA A“ sa dopĺňa:

„*Fínska republika:*

– Laivurinkirja/Skepparbrev,

– Kuljettajankirja I/Förarbrev I.

Švédske kráľovstvo:

– Bevis om behörighet som skeppare B,

– Bevis om behörighet som skeppare A,

– Bevis om behörighet som styrman B,

– Bevis om behörighet som styrman A,

– Bevis om behörighet som sjökaptten.“;

ii) pod nadpisom „SKUPINA B“ sa dopĺňa:

„Rakúska republika

- Kapitänspatent A,
- Schiffsführerpatent A.“

„Fínska republika

- Laivurinkirja/Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I/Förarbrev I.“

„Švédске kráľovstvo

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökaptén.“;

b) v prílohe II sa dopĺňa:

„Fínska republika

Saimaan kanava/Saima kanal, Saimaan vesistö/Saimens vattendrag.“

„Švédске kráľovstvo

Trollhätte kanal a Göta älv, Jazero Vänern, Jazero Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen“.

D. LETECKÁ DOPRAVA

1. 392 R 2408: Nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov spoločenstva k letovým trasám v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 240, 24. 8. 1992, s. 8).

a) V prílohe I „Zoznam letísk kategórie 1“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO: Vienna“
„FÍNSKO: Helsinki-Vantaa/Helsingfors Vanda“
„ŠVÉDSKO: Stockholm airport system“.

b) V prílohe II „Zoznam leteckých systémov“ sa dopĺňa:

„ŠVÉDSKO: Stockholm-Arlanda/Bromma“.

2. 393 L 0065: Smernica Rady č. 93/65/EHS z 19. júla 1993 o definovaní a používaní zlučiteľných technických špecifikácií pri obstarávaní zariadenia a systémov riadenia letovej prevádzky (Ú. v. ES č. L 187, 29. 7. 1993, s. 52).

V prílohe II sa dopĺňa:

„Rakúsko

Austro Control GmbH
Schnirchgasse 11
A-1030 Wien“

„Fínsko

Ilmailulaitos/Luuffartsverket
P. O. Box 50

FIN-01531 Vantaa

Obstarávanie pre malé letiská a aerodrómy môžu vykonávať miestne úrady alebo vlastníci.“

„Švédsko

Luftfärstverket

S-601 79 Norrköping“.

VII. ROZVOJ

391 D 0482: Smernica Rady č. 91/482/EHS z 25. júla 1991 o pridružení medzi zámorskými krajinami a územiami a Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES č. L 263, 19. 9. 1991, s. 1).

- a) V prílohe II sa článok 13 ods. 3 dopĺňa takto:
„ANNETTU JÄLKIKÄTEEN/UTFÄRDAT I EFTERHAND“, „UTFÄRDAT I EFTERHAND“;
- b) V prílohe II sa článok 14 dopĺňa takto:
„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“;
- c) V prílohe III sa článok 3 dopĺňa takto:
„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“.

VIII. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. OCHRANA VÔD A VODNÉ HOSPODÁRSTVO

- 1. 376 L 0160: Smernica Rady č. 76/160/EHS z 8. decembra 1975 o kvalite vody určenej na kúpanie (Ú. v. ES č. L 31, 5. 2. 1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).
- V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. 377 D 0795: Rozhodnutie Rady č. 77/795/EHS z 12. decembra 1977, ktorým sa ustanovuje spoločný postup pre výmenu informácií o kvalite sladkých povrchových vôd v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 381 D 0856: rozhodnutie Rady č. 81/856/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 17),
 - 384 D 0422: rozhodnutie Rady č. 84/422/EHS z 24. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 237, 5. 9. 1984, s. 15),
 - 386 D 0574: rozhodnutie Rady č. 86/574/EHS z 24. novembra 1986 (Ú. v. ES č. L 335, 28. 11. 1986, s. 44).
- a) V článku 8 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.
- b) Príloha I „Zoznam staníc odoberajúcich vzorky alebo meracích staníc, ktoré sú zapojené do výmeny informácií“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Jochenstein	2 203,8 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Abwinden-Asten	2 119,9 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Wolfsthal	1873,5 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Lavamünd	2,1 km hore prúdom bodu, kde Dráva opúšťa Rakúsko	Dráva
Kufstein/I	204,03 km hore prúdom od sútoku s Dunajom	Inn
Oberndorf	47,2 km hore prúdom od sútoku s Innom	Salzach
Bad Radkersburg	101,4 km hore prúdom od sútoku s Drávou	Mur

FÍNSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Kalkkistenkoski	Stanica č. 4800, odtok z jazera Päijänne	Kymi
Most Pori-Tampere	Stanica č. 8820, 7,5 km hore prúdom Pori	Kokemäenjoki
Mansikkakoski	Stanica č. 2800, odtok z jazera Saimaa	Vuoksi
Most Raasakka	8,0 km, hore prúdom Ii	Ii
Most Merikoski	Stanica č. 13000, mesto Oulu	Oulujoki
Most Isohaara	Stanica č. 14000, mesto Kemi	Kemijoki
Kukkolankoski	Stanica č. 14310, 13 km hore prúdom Tornio	Torniojoki
Virtaniemi	Stanica č. 14400, odtok z jazera Inari	Paatsjoki

ŠVÉDSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Luleå	Stanica č. 009	Lule älv
Stornorrfors	Stanica č. 028	Ume älv
Bergeforsen	Stanica č. 040	Indalsälven
Älvkarleby	Stanica č. 053	Dalälven
Stockholm	Stanica č. 061	Norrström
Norrköping	Stanica č. 067	Motala ström
Mörum	Stanica č. 086	Mörumsån
Helsingborg	Stanica č. 094	Råån
Laholm	Stanica č. 098	Lagan
Alelyckan	Stanica č. 108	Göta älv

3. 378 L 0659: Smernica Rady č. 78/659/EHS z 18. júla 1978 o kvalite sladkých vôd, ktoré potrebujú ochranu alebo zlepšenie, aby sa podporil život rýb (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1978, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

4. 379 L 0869: Smernica Rady č. 79/869/EHS z 9. októbra 1979 o metódach merania a frekvencii odoberania vzoriek a analýzy povrchových vôd určených na odber pitnej vody v členských štátoch (Ú. v. ES č. L 271, 29. 10. 1979, s. 44) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 381 L 0855: smernica Rady č. 81/855/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 16),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

5. *380 L 0778*: Smernica Rady č. 80/778/EHS z 15. júla 1980 o kvalite vôd pre ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *381 L 0858*: smernica Rady č. 81/858/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 19),
 - *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - *390 L 0656*: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - *391 L 0692*: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 15 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

6. *382 L 0883*: Smernica Rady č. 82/883/EHS z 3. decembra 1982 o postupoch pre dozor a monitorovanie životného prostredia zasiahnutého odpadom z výroby oxidu titaničitého (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

B. MONITOROVANIE ZNEČISTENIA OVZDUŠIA

1. *380 L 0779*: Smernica Rady č. 80/779/EHS z 15. júla 1980 o limitných hodnotách pre kvalitu ovzdušia a smerných hodnotách oxidu siričitého a rozptýlených častíc (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- *381 L 0857*: smernica Rady č. 81/857/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 18),
 - *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - *389 L 0427*: smernica Rady č. 89/427/EHS z 21. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 201, 14. 7. 1989, s. 53),
 - *390 R 0656*: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - *391 L 0692*: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. *382 L 0884*: Smernica Rady č. 82/884/EHS z 3. decembra 1982 o limitnej hodnote olova v ovzduší (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *390 L 0656*: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - *391 L 0692*: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. 385 L 0203: Smernica Rady č. 85/203/EHS zo 7. marca 1985 o normách kvality ovzdušia pre oxid dusičitý (Ú. v. ES č. L 87, 27. 3. 1985, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 385 L 0580: smernica Rady č. 85/580/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 36),
 - 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).
- V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.
4. 385 L 0210: Smernica Rady č. 85/210/EHS z 20. marca 1985 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu olova v benzíne (Ú. v. ES č. L 96, 3. 4. 1985, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 385 L 0581: smernica Rady č. 85/581/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 37),
 - 387 L 0416: smernica Rady č. 87/416/EHS z 21. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 225, 13. 8. 1987, s. 33).
- V článku 12 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.
5. 387 L 0217: Smernica Rady 87/217/EHS z 19. marca 1987 o prevencii a znižovaní znečisťovania životného prostredia azbestom (Ú. v. ES č. L 85, 28. 3. 1987, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).
- V článku 12 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.
6. 388 L 0609: Smernica Rady č. 88/609/EHS z 24. novembra 1988 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES č. L 336, 7. 12. 1988, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59).
- a) V prílohe I sa do uvedených stĺpcov tabuľky nazvanej „HRANIČNÉ LIMITY A REDUKČNÉ CIEĽOVÉ HODNOTY PRE EMISIE SO₂ Z EXISTUJÚCICH ZARIADENÍ“ vkladajú tieto údaje:

„	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Členský štát	Emisie SO ₂ z veľkých zariadení na spaľovanie palív 1980 (ktony)	Emisný limit (ktony/rok)			% zníženie nad upravenými emisiami z roku 1980			% zníženie nad upravenými emisiami z roku 1980		
		Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3
		1993	1998	2003	1993	1998	2003	1993	1998	2003
Rakúsko	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Fínsko	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Švédsko	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70

- b) V prílohe II sa do uvedených stĺpcov tabuľky nazvanej „HRANIČNÉ LIMITY A REDUKČNÉ CIEĽOVÉ HODNOTY PRE EMISIE NO_x Z EXISTUJÚCICH ZARIADENÍ“ vkladajú tieto údaje:

	0	1	2	3	4	5	6
Členský štát	Emisie NO _x (ako NO ₂) z veľkých zariadení na spaľovanie palív 1980 (ktony/rok)	Limity emisií NO _x (ktony/rok)		% zníženie nad emisiami z 1980		% zníženie nad upravenými emisiami z 1980	
		Fáza 1	Fáza 2	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 1	Fáza 2
		1993 (3)	1998	1993 (3)	1998	1993 (3)	1998
Rakúsko	19	15	11	-20	-40	-20	-40
Fínsko	81	65	48	-20	-40	-20	-40
Švédsko	31	25	19	-20	-40	-20	-40

C. OCHRANA PRED HLUKOM

379 L 0113: Smernica Rady č. 79/113/EHS z 19. decembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa stanovenia emisií hluku stavebných strojov a zariadení (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 381 L 1051: smernica Rady č. 81/1051/EHS zo 7. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 376, 30. 12. 1981, s. 49),
- 385 L 0405: smernica Komisie č. 85/405/EHS z 11. júla 1985 (Ú. v. ES č. L 233, 30. 8. 1985, s. 9),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 5 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

D. CHEMIKÁLIE, PRIEMYSELNÉ RIZIKO A BIOTECHNOLÓGIA

1. 367 L 0548: Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 L 0101: smernica Komisie č. 93/101/EHS z 11. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 13, 15. 1. 1994, s. 1).

V článku 21 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. 378 D 0618: Rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 o zriadení Poradného vedeckého výboru na prešetrovanie toxicity a ekotoxicity chemických zlúčenín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1978, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 380 D 1084: rozhodnutie Komisie č. 80/1084/EHS (Ú. v. ES č. L 316, 25. 11. 1980, s. 21),
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 388 D 0241: rozhodnutie Komisie č. 88/241/EHS (Ú. v. ES č. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

V článku 3 sa číslo „24“ nahrádza číslom „30“ a číslo „12“ sa nahrádza číslom „15“.

3. 382 L 0501: Smernica Rady č. 82/501/EHS z 24. júna 1982 o nebezpečenstvách veľkých havárií pri určitých priemyselných činnostiach (Ú. v. ES č. L 230, 5. 8. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 387 L 0216: smernica Rady č. 87/216/EHS z 19. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 85, 28. 3. 1987, s. 36),
 - 388 L 0610: smernica Rady č. 88/610/EHS z 24. novembra 1988 (Ú. v. ES č. L 336, 7. 12. 1988, s. 14),
 - 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 16 ods. 2 sa číslo „54“ sa nahrádza číslom „62“.

4. 391 D 0596: Rozhodnutie Rady č. 91/596/EHS zo 4. novembra 1991 o súhrnnom oznamovacom formulári uvedenom v článku 9 smernice 90/220/EHS o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia (Ú. v. ES č. L 322, 23. 11. 1991, s. 1).

V prílohe sa pod nadpisom „INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA PRÍLOHY II smernice 90/220/EHS“ v časti A odseku 3 písm. b), i) dopĺňa:

„boreálny [] arktický []“.

E. OCHRANA DIVOKEJ FAUNY A FLÓRY

1. 379 L 0409: Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES č. L 103, 25. 4. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 381 L 0854: smernica Rady č. 81/854/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 3),

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 385 L 0411: Smernica Komisie č. 85/411/EHS z 25. júla 1985, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 79/409/EHS o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES č. L 233, 30. 8. 1985, s. 33),
- 386 L 0122: smernica Rady č. 86/122/EHS z 8. apríla 1986 (Ú. v. ES č. L 100, 16. 4. 1986, s. 22),
- 390 L 0656: smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
- 391 L 0244: smernica Rady č. 91/244/EHS (Ú. v. ES č. L 115, 8. 5. 1991, s. 41).

a) PRÍLOHA I sa mení a dopĺňa takto:

i) V tabuľke sa dopĺňajú tieto údaje:

- „40.a Mergus albellus“
- „71.a Falco rusticolus“
- „103.a Limosa lapponica“
- „105.a Xenus cinereus“
- „127.a Surnia ulula“
- „128.a Strix nebulosa“
- „128.b Strix uralensis“;

ii) k uvedeným číslam sa dopĺňajú tieto stĺpce:

	Suomi	Svenska
1.	Kaakkuri	Smålom
2.	Kuikka	Storlom
3.	Amerikanjääkuikka	Islom
4.	Mustakurkku-uikku	Svarthakedopping
5.	Madeiranviistäjä	Smalnäbbad sammetspetrell
6.	Kapverdenviistäjä	Tjocknäbbad sammetspetrell
7.	Tyrskyltiitjä	Spetsstjärtad petrell
8.	Välimerentliitjä	Gulnäbbad lira
9.	Pikkuliitjä	Medelhavslira
10.	Kääpiöliitjä	Dvärglira
11.	Ulappakeiju	Fregattstormsvala
12.	Merikeiju	Stormsvala
13.	Myrskykeiju	Klykstjärtad stormsvala
14.	Madeirankeiju	Oceanlöpare
15.	Merimetso (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Storskarv (underarten mellanskarv)
16.	Karimetso (alalaji Välimeri)	Toppskarv (underart från Medelhavet)
17.	Pikkumerimetso	Dvärgskarv
18.	Pelikaani	Pelikan
19.	Kiharapelikaani	Krushuvad pelikan
20.	Kaulushaikara	Rördrom

	Suomi	Svenska
21.	Pikkuhaikara	Dvärgörödröm
22.	Yöhaikara	Natthäger
23.	Rääkkähaikara	Rallhäger
24.	Silkkihaikara	Silkeshäger
25.	Jalohaikara	Ägretthäger
26.	Ruskohaikara	Purpurhäger
27.	Mustahaikara	Svart stork
28.	Kattohaikara	Vit stork
29.	Pronssi-ibis	Bronsibis
30.	Kapustahaikara	Skedstork
31.	Flamingo	Flamingo
32.	Pikkujoutsen	Mindre sångsvan
33.	Laulujoutsen	Sångsvan
34.	Tundrahanhi (alalaji Grönlanti)	Bläsgås (grönsändsk underart)
35.	Kiljuhanhi	Fjällgås
36.	Valkoposkihanhi	Vitkindad gås
37.	Punakaulahanhi	Rödhalsad gås
38.	Ruostesorsa	Rostand
39.	Marmorisorsa	Marmorand
40.	Ruskosotka	Vitögd dykand
40.a	Uivelo	Salskrake
41.	Viuhkasorsa	Kopparand
42.	Mehiläishaukka	Bivråk
43.	Liitohaukka	Svartvingad glada
44.	Haarahaukka	Brun glada
45.	Isohaarahaukka	Glada
46.	Merikotka	Havsörn
47.	Partakorppikotka	Lammgam
48.	Pikkukorppikotka	Smutsgam
49.	Hanhikorppikotka	Gåsgam
50.	Munkkikorppikotka	Grågam
51.	Käärmekotka	Ormörn
52.	Ruskosuohaukka	Brun kärrhök
53.	Sinisuohaukka	Blå kärrhök
54.	Arosuohaukka	Stäpphök
55.	Niittysuohaukka	Ängshök
56.	Kanahaukka (alalaji Korsika ja Sardinia)	Duvhök (underart från Korsika och Sardinien)
57.	Varpushaukka (alalaji Kanaria ja Madeira)	Sparvhök (underart från Kanarieöarna och Madeira)
58.	Sirovarpushaukka	Balkanhök
59.	Arohiirihaukka	Örnvråk
60.	Pikkulijukotka	Mindre skrikörn

	Suomi	Svenska
61.	Kiljukotka	Större skrikörn
62.	Keisarikotka	Kejsarörn (underart från Sydosteuropa)
63.	Iberiankeisarikotka	Kejsarörn (spansk underart)
64.	Kotka (maakotka)	Kungsörn
65.	Pikkukotka	Dvärgörn
66.	Vuorikotka	Hökörn
67.	Kalasääski	Fiskgjuse
68.	Pikkutuulihaukka	Rödfalk
69.	Ampuhaukka	Stenfalk
70.	Välimerenhaukka	Eleonorafalk
71.	Keltapäähaukka	Slagfalk
71.a	Tunturihaukka	Jaktfalk
72.	Muuttohaukka	Pilgrimsfalk
73.	Pyy	Järpe
74.	Kiiruna (alalaji Pyreneet)	Fjällripa (underart från Pyrenéerna)
75.	Kiiruna (alalaji Alpit)	Fjällripa (underart från Alperna)
76.	Teeri (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Orre
77.	Metso	Tjäder
78.	Kivikkoppy (alalaji Alpit)	Stenhöna (underart från Alperna)
79.	Kivikkoppy (alalaji Sisilia)	Stenhöna (underart från Sicilien)
80.	Kalllioppy	Klipphöna
81.	Peltoppy (alalaji Italia)	Rapphöna (italiensk underart)
82.	Peltoppy (alalaji Iberian niemimaa)	Rapphöna (underart från Iberiska halvön)
83.	Luhtahuitti	Småfläckig sumphöna
84.	Pikkuhuitti	Mindre sumphöna
85.	Kääpiöhuitti	Dvärgsumphöna
86.	Ruisrääkkä	Kornknarr
87.	Sulttaanikana	Purpurhöna
88.	Syylänokikana	Kamsothöna
89.	Viiriäispyyjuoksija	Springhöna
90.	Kurki	Trana
91.	Pikkutrappi	Småtrapp
92.	Kaulustrappi	Kragtrapp
93.	Isotrappi	Stortrapp
94.	Pitkäjalka	Styltlöpare
95.	Avosetti	Skärfläcka
96.	Paksujalka	Tjockfot
97.	Aavikkojuoksija	Ökenlöpare
98.	Pääskykahlaaja	Vadarsvala
99.	Keräkurmitsa	Fjällpipare
100.	Kapustarinta	Ljungpipare

	Suomi	Svenska
101.	Kynsihyypä	Sporrvipa
101.a	Pikkusirri	Småsnäppa
102.	Suokukko	Brushane
103.	Heinäkurppa	Dubbelbeckasin
103.a	Punakuiri	Myrspov
104.	Siperiankuovi	Smalnäbbad spov
105.	Liro	Grönbena
105.a	Rantakurvi	Tereksnäppa
106.	Vesipääsky	Smalnäbbad simsnäppa
107.	Mustanmerenlokki	Svarthuvad mås
108.	Kaitanokkalokki	Smalnäbbad mås
109.	Välimerenlokki	Rödnäbbad mås
110.	Hietatiira	Sandtärna
111.	Räyskä	Skräntärna
112.	Riuttatiira	Kentsk tärna
113.	Ruusutiira	Rosentärna
114.	Kalatiira	Fisktärna
115.	Lapintiira	Silvertärna
116.	Pikkutiira	Småtärna
117.	Velkoposkitiira	Skäggtärna
118.	Mustatiira	Svarttärna
119.	Etelänkiisla (alalaji Iberian niemimaa)	Sillgrissla (underart från Iberiska halvön)
120.	Hietakyyhky	Svartbukig flyghöna
121.	Jouhietakyyhky	Vitbukig flyghöna
122.	Sepelkyyhky (alalaji Azorit)	Ringduva (underart från Azorena)
123.	Madeirankyyhky	Madeiraduva
124.	Kanariankyyhky	Kanarieduva
125.	Palmarkyyhky	Lagerduva
126.	Huuhkaja	Berguv
127.	Tunturipöllö	Fjälluggla
127.a	Hiiripöllö	Hökuggla
128.	Varpusspöllö	Sparvuggla
128.a	Lapinpöllö	Lappuggla
128.b	Viirupöllö	Slaguggla
129.	Suopöllö	Jorduggla
130.	Helmipöllö	Pärluggla
131.	Kehräätäjä	Nattskärna
132.	Kafferikiitäjä	Kafferseglare
133.	Kuningaskalastaja	Kungsfiskare
134.	Sininärhi	Blåkråka
135.	Harmaapäätikka	Gråspett
136.	Palokärki	Spillkråka

	Suomi	Svenska
137.	Käpytikka (alalaji Teneriffa)	Större hackspett (underart från Teneriffa)
138.	Käpytikka (alalaji Kanaria)	Större hackspett (underart från Gran Canaria)
139.	Syyriantikka	Balkanspett
140.	Tammitikka	Mellanspett
141.	Valkoselkätikka	Vitryggig hackspett
142.	Pohjantikka	Tretåig hackspett
143.	Kaitanokkakiuru	Dupontlärka
144.	Arokiuru	Kalanderlärka
145.	Lyhytvarvasiuru	Korttälärka
146.	Kivikkokiuru	Lagerlärka
147.	Kangaskiuru	Trädlärka
148.	Nummikirvinen	Fältpiplärka
148.a	Lapinkirvinen	Rödstrupig piplärka
149.	Peukaloinen (alalaji Fair Isle)	Gärdsmyg (underart från Fair Isle)
150.	Sinirinta	Blåhake
151.	Kanariantasku	Kanariebuskskvätta
152.	Mustatasku	Svart stenskvätta
153.	Tamariskikerttunen	Kaveldunsångare
154.	Sarakerttunen	Vattensångare
155.	Oliivikultarinta	Olivsångare
156.	Sardiniankerttu	Sardinsk sångare
157.	Ruskokerttu	Provencesångare
158.	Mustakurkkukerttu	Svarthakad sångare
159.	Kirjokerttu	Höksångare
160.	Pikkusieppo	Mindre flugsnappare
161.	Balkaninsieppo	Balkanflugsnappare
162.	Sepelsieppo	Halsbandsflugsnappare
163.	Punarintanakkeli	Krüpers nötväcka
164.	Korsikkanakkeli	Korsikansk nötväcka
165.	Pikkulepinkäinen	Törnskata
166.	Mustaotsalepinkäinen	Svartpannad törnskata
167.	Alppivaris	Alpkråka
168.	Peippo (alalaji Hierro)	Bofink (underart från Hierro)
169.	Kanarianpeippo	Blå bofink
170.	Skotlanninkäpylintu	Skotsk korsnäbb
171.	Aavikkotulkku	Ökentrumpetare
172.	Punatulkku (alalaji Azorit)	Domherre (underart från Azorererna)
173.	Keltapääsirkku	Gulgrå sparv
174.	Peltosirkku	Ortolansparv
175.	Ruostekurkkusirkku	Rostsparv
175.a	Pikkusirkku	Dvärgsparv

b) v prílohe II/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

„	Suomi	Svenska
1.	Metsähanhi	Sädgås
2.	Merihanhi	Grågås
3.	Kanadanhanhi	Kanadagås
4.	Haapana	Bläsand
5.	Harmaasorsa	Snatterand
6.	Tavi	Kricka
7.	Sinisorsa	Gräsand
8.	Jouhisorsa	Stjärtand
9.	Heinätavi	Årta
10.	Lapasorsa	Skedand
11.	Punasotka	Brunand
12.	Tukkasotka	Vigg
13.	Nummiriekkko (riekon alalajeja)	Dalripa (underarten moripa)
14.	Kiiruna	Fjällripa
15.	Kivikkopyy	Stenhöna
16.	Punapyy	Rödhöna
17.	Peltopyy	Rapphöna
18.	Fasaani	Fasan
19.	Nokikana	Sothöna
20.	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
21.	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
22.	Lethokurppa	Morkulla
23.	Kalliokyyhky	Tamduva
24.	Sepelkyyhky	Ringduva

“;

c) príloha II/1 sa mení a dopĺňa takto:

i) v tabuľke sa dopĺňajú tieto údaje:

- „38.a Lagopus lagopus lagopus
 73. Garulus glandarius
 74. Pica Pica
 75. Corvus monedula
 76. Corvus frugilegus
 77. Corvus corone“;

ii) k uvedeným číslam sa dopĺňajú tieto stĺpce:

„	Suomi	Svenska
25.	Kyhmyjoutsen	Knölsvan
26.	Lyhytnokkahanhi	Spetsbergsgås
27.	Tundrahanhi	Bläsgås
28.	Sepelhanhi	Prutgås
29.	Punapäänarsku	Rödhuvad dykand
30.	Lapasotka	Bergrand
31.	Haahka	Ejder
32.	Alli	Alfågel
33.	Mustalintu	Sjööorre
34.	Pilkkasiipi	Svärta
35.	Telkkä	Knipa
36.	Tukkakoskelo	Småskrake
37.	Isokoskelo	Storskrake
38.	Pyy	Järpe
38.a	Riekkö	Dalripa
39.	Teeri	Orre
40.	Metso	Tjäder
41.	Kalliopyy	Klipphöna
42.	Viiriäinen	Vaktel
43.	Kalkkuna	Vildkalkon
44.	Luhtakana	Vattenrall
45.	Liejukana	Rörhöna
46.	Meriharakka	Strandskata
47.	Kapustarinta	Ljungpipare
48.	Tundrakurmitsa	Kustpipare
49.	Töyhtöhyypä	Tofsvipa
50.	Isosirri	Kustsnäppa
51.	Suokukko	Brushane
52.	Mustapyrstökuiri	Rödspov
53.	Punakuiri	Myrspov
54.	Pikkukuovi	Småspov
55.	Isokuovi	Storspov
56.	Mustaviklo	Svartsnäppa
57.	Punajalkaviklo	Rödbena
58.	Valkoviklo	Gluttsnäppa
59.	Naurulokki	Skrattmå
60.	Kalalokki	Fiskmå
61.	Selkälökki	Silltrut
62.	Harmaalokki	Gråtrut
63.	Merilokki	Havstrut
64.	Uuttukyyhky	Skogsduva
65.	Turkinkyyhky	Turkduva

66.	Turturikyihky	Turturduva
67.	Kiuru	Sånglärka
68.	Mustarastas	Koltrast
69.	Räkättirastas	Björktrast
70.	Laulurastas	Taltrast
71.	Punakylkirastas	Rödvingetrast
72.	Kulorastas	Dubbeltrast
73.	Närhi	Nötskrika
74.	Harakka	Skata
75.	Naakka	Kaja
76.	Mustavaris	Råka
77.	Varis	Kråka

d) na konci prílohy II/2 (ktorá obsahuje druhy č. 25 – 72) sa v tabuľke dopĺňajú tieto údaje:

„Österreich“

„Sverige“

„Suomi/Finland“;

– dopĺňa sa toto:

„+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.

+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna arterna.“;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Österreich“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

25. *Cygnus olor*

35. *Bucephala clangula*

38. *Bonasa bonasia* (*Tetrastes bonasia*)

39. *Tetrao tetrix* (*Lyrurus tetrix*)

40. *Tetrao urogallus*

42. *Coturnix coturnix*

43. *Meleagris gallopavo*

59. *Larus ridibundus*

65. *Streptopelia decaocto*

66. *Streptopelia turtur*

69. *Turdus pilaris*;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Sverige“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

27. *Anser albifrons*

31. *Somateria mollissima*

32. *Clangula hyemalis*

33. *Melanitta nigra*

34. *Melanitta fusca*

35. *Bucephala clangula*

36. *Mergus serrator*

37. *Mergus merganser*

- 38. *Bonasa bonasia* (*Tetrastes bonasia*)
- 39. *Tetrao tetrix* (*Lyrurus tetrix*)
- 40. *Tetrao urogallus*
- 59. *Larus ribidundus*
- 60. *Larus canus*
- 62. *Larus argentatus*
- 63. *Larus marinus*
- 68. *Turdus merula*
- 69. *Turdus pilaris*;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Suomi“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

- 31. *Somateria mollissima*
- 32. *Clangula hyemalis*
- 33. *Melanitta nigra*
- 34. *Melanitta fusca*
- 35. *Bucephala clangula*
- 36. *Mergus serrator*
- 37. *Mergus merganser*
- 38. *Bonasa bonasia*
- 39. *Tetrao tetrix*
- 40. *Tetrao urogallus*
- 60. *Larus canus*
- 62. *Larus argentatus*
- 63. *Larus marinus*
- 69. *Turdus pilaris*;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Sverige“ vo vzťahu k druhom 38.a a 73. až 77 dopĺňa „+“;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Suomi“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

- 38.a *Lagopus lagopus lagopus*
- 74. *Pica pica*
- 75. *Corvus monedula*
- 77. *Corvus corone*

e) V prílohe III/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

	Suomi	Svenska
1.	Sinisorsa	Gräsand
2.	Nummiriekko (riekon alalajeja)	Dalripa
3.	Punapyy	Rödhöna
4.	Kalliopyy	Klipphöna
5.	Peltopyy	Rapphöna
6.	Fasaani	Fasan
7.	Sepelkyyhky	Ringduva

9. V prílohe III/1, 2 sa za slová „Lagopus lagopus“ dopĺňa slovo „lagopus“ (údaj 2 znie „Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus“).

f) V prílohe III/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

	Suomi	Svenska
8.	Tundrahanhi (Euraasian rotu)	Bläsgås
9.	Merihanhi	Grågås
10.	Haapana	Bläsand
11.	Tavi	Kricka
12.	Jouhisorsa	Stjärtand
13.	Lapasorsa	Skedand
14.	Punasotka	Brunand
15.	Tukkasotka	Vigg
16.	Lapasotka	Bergand
17.	Haahka	Ejder
18.	Mustalintu	Sjööorre
19.	Kiiruna	Fjällripa
20.	Teeri (Iso-Britannian populaatio)	Orre (brittisk underart)
21.	Metso	Tjäder
22.	Nokikana	Sothöna
23.	Kapustarinta	Ljungpipare
24.	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
25.	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
26.	Lehtokurppa	Morkulla

g) V prílohe IV a) prvej zarážke sa za slovo „Oká“ dopĺňa: „(s výnimkou Fínska a Švédska pre lov Lagopus lagopus lagopus a Lagopus mutus severne od 58. stupňa severnej šírky)“.

2. 381 R 0348: Nariadenie Rady (EHS) č. 348/81 z 20. januára 1981 o spoločných pravidlách pre dovoz veľrýb a výrobkov z veľrýb (Ú. v. ES č. L 39, 12. 2. 1981, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 2 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. 382 R 3626: Nariadenie Rady (EHS) č. 3626/82 z 3. decembra 1982 o uplatňovaní Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 384, 31. 12. 1982, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 R 1970: nariadenie Rady (EHS) č. 1970/92 (Ú. v. ES č. L 201, 20. 7. 1992, s. 1).

a) V článku 13 ods. 3 sa dopĺňa:

- „Utrotningshotade arter“
- „Uhanalaisia lajeja/Hotade arter“;

b) v článku 21 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

4. 392 L 0043: Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES č. L 206, 22. 7. 1992, s. 7).
- a) V článku 1 písm. c) bode iii) sa slová „z piatich“ nahrádzajú slovami „zo šiestich“ a za slovo „atlantický“ sa dopĺňa slovo „severný“.
- b) V prílohe I sa dopĺňa:
1. nová veta pod výkladom „Kódex“: „Boreálne a panónske biotopy sú určené v kódexe biotopov Corine z roku 1993.“;
 2. v pobrežných a halofytických biotopoch pod nadpisom „Soľné a sadrovcové kontinentálne stepi“ sa za bod 15.19 vkladá nový bod „15.1A *Panónske slané stepi a slané bariny“;
 3. v pobrežných pieskových dunách a kontinentálnych dunách pod nadpisom „Kontinentálne duny, staré a odvápnené“ sa za bod 64.1x35.2 vkladá nový bod „64.71 *Panónske vnútrozemské duny“;
 4. v prírodných a poloprírodných útvaroch lúk pod nadpisom „Poloprírodné suché lúky a krovinaté fácie“ sa pred body 34.32 až 34.34 vkladá nový bod „34.31 *Subkontinentálne stepné lúky“ a za bod 34.5 sa vkladajú dva nové body „34.91 *Panónske stepi“ a „34.A1 *Panónske piesočnaté stepi“;
 5. vo zvýšených barinách, slatinách a močiarioch sa za bod 54.3 vkladá nový nadpis „Močiare Aapa“ a pod tento nový nadpis sa vkladajú nové dva body „54.8 *Močiare Aapa“ a „54.9 *Močiare Palsa“;
 6. v lesoch sa pred nadpis „Lesy v miernom pásme Európy“ vkladá nový nadpis „Severné lesy“ a pod tento nový nadpis sa vkladá nový bod „42.C *Západná tajga“;
 7. v lesoch pod nadpisom „Lesy v miernom pásme Európy“ sa za bod 41.26 vkladá nový bod „41.2B Panónske dubovo-hrabové lesy“ a za bod 41.53 sa vkladajú dva nové body „41.7374 *Panónske lesy bieleho duba“ a „41.7A *Eurosibírske stepné dubové lesy“.
- c) Príloha II sa mení a dopĺňa:
1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce, hlodavce:
pod *Sciuridae* „*Pteromys volans* (*Sciuropterus ruscicus*)“,
pod *Castoridae*, po *Castor fiber* „(okrem fínskych a švédskych populácií)“;
 2. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce, mäsožravce:
pod *Canidae* sa dopĺňa „*Alopex lagopus*“ a po slovách „*Canis lupus*“ v texte v zátvorkách sa dopĺňa: „s výnimkou fínskej populácie“,
pod *Ursidae* sa za slová *Ursus arctos* vkladajú slová „(okrem fínskej a švédskej populácie)“,
pod *Mustelidae* „**Gulo gulo*“,
pod *Felidae* sa za slová *Lynx lynx* vkladajú slová „(okrem fínskej populácie)“,
pod *Phocidae* sa za „*Monachus monachus*“ vkladá nový bod „*Phoca hispida saimensis*“ ;
 3. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, ryby:
– pod *Petromyzoniformes*, *Petromyzonidae* sa za slová *Lampetra fluviatilis*(v) vkladá „(okrem fínskej a švédskej populácie)“; za slová *Lampetra planeri*(o) sa vkladá „(okrem švédskej populácie)“; a za slová *Petromyzon marinus*(o) sa vkladá „(okrem švédskej populácie)“;

- pod Salmoniformes, *Salmonidae* sa za slová *Salmo salar* vkladá „(okrem fínskej populácie)“;
 - pod Cypriniformes, *Cyprinidae* sa za slová *Aspius aspius*(o) vkladá „(okrem fínskej populácie)“ a pod *Cobitidae* sa za slová *Cibitis taenia*(o) vkladá „(okrem fínskej populácie)“;
 - pod Scorpaeniformes, *Cottidae* sa za slová *Cottus gobio*(o) vkladá „okrem fínskej populácie“;
4. pod písmeno a) zvieratá, bezstavovce:
- pod článkonožce, hmyz, *Coleoptera* sa za slová *Buprestis splendens* vkladá nový bod „*Carabis menetresi pacholei*“;
 - pod mäkkýše, *Gastropoda* sa za slová *Geomitra moniziana* vkladá nový bod „*Helicopsis striata austriaca*“;
5. pod písmeno b) rastliny:
- pod Compositae sa za slová *Artemisia granatensis* Boiss vkladajú dva nové body „*Artemisia laciniata* Willd“ a „*Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.“;
 - pod Gramineae sa za „**Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz“ vkladá nový bod „*Stipa styriaca* Martinovsky“.
- d) Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:
1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce sa vkladá:
- pod Rodentia
 - pod *Sciuridae* sa za slová *Citellus citellus* vkladajú slová „*Pteromys volans* (*Sciuropterus russicus*)“;
 - pod *Castoridae* sa za slová *Castor fiber* vkladá „(okrem fínskej a švédskej populácie)“
 - a pod *Microtidae* sa za slová *Microtus oeconomus arenicola* vkladá nový bod „*Microtus oeconomus mehelyi*“;
 - pod Carnivora
 - pod *Canidae* sa dopĺňa „*Alopex lagopus*“;
 - pod *Phocidae* sa za slová *Monachus monachus* vkladajú slová „*Phoca hispida saimensis*“;
 - pod *Canidae* sa za slová *Canis lupus* vkladajú slová „(okrem fínskej populácie v rámci oblasti chovu sobov, ako je definovaná v odseku 2 fínskeho zákona č. 848/90 zo 14. septembra 1990 o chove sobov)“;
 - pod Sauria, *Lacertidae* sa za slová *Lacerta viridis* vkladá nový bod „*Lacerta vivipara pannonica*“;
 - pod Salmoniformes, *Coregonidae* sa za slová *Coregonus oxyrhynchus* vkladajú slová „(okrem fínskej populácie)“;
2. pod písmeno a) zvieratá, bezstavovce, mäkkýše:
- pod *Gastropoda*, *Prosobranchia* sa za slová *Patella feruginea* vkladá nový bod „*Theodoxus prevostianus*“.

e) Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce:

- pod cicavce sa pred nadpis mäsožravce vkladá nový nadpis „Hlodavce“ a pod tento nový nadpis sa vkladá nový podnadpis „*Castoridae*“ a pod „*Castoridae*“ „*Castor fiber* (fínska a švédská populácia)“;
- pod cicavce, mäsožravce, nadpis *Canidae* sa za slová *Canis lupus* vkladá „(okrem fínskej populácie v rámci oblasti chovu sobov, ako je definovaná v odseku 2 fínskeho zákona č. 848/90 zo 14. septembra 1990 o chove sobov)“;
- pod ryby, Salmoniformes, nadpis *Cyprinidae* sa pred slová *Barbus* spp. vkladá nový bod „*Aspius aspius*“ a za slovách *Barbus* spp. sa vkladajú nové body „*Rutilus friesii meidingeri*“ a „*Rutilus pigus virgo*“.

F. ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO A ČISTÉ TECHNOLOGIE

386 L 0278: Smernica Rady č. 86/278/EHS z 12. júna 1986 o ochrane životného prostredia a najmä pôdy pri použití splaškových kalov v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 181, 4. 7. 1986, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 391 L 0692: smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 15 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

IX. VEDA, VÝSKUM A VÝVOJ

1. 371 D 0057: Rozhodnutie Komisie č. 71/57/Euratom z 13. januára 1971 o reorganizácii Spoločného jadrového výskumného centra (JRC) (Ú. v. ES č. L 16, 20. 1. 1971, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 374 D 0578: rozhodnutie Komisie č. 74/578/Euratom z 13. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 316, 26. 11. 1974, s. 12),
- 375 D 241: rozhodnutie Komisie č. 75/241/Euratom z 25. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 98, 19. 4. 1975, s. 40),
- 382 D 0755: rozhodnutie Komisie č. 82/755/Euratom z 2. júna 1982 (Ú. v. ES č. L 319, 16. 11. 1982, s. 10),
- 384 D 0339: rozhodnutie Komisie č. 84/339/Euratom z 24. mája 1984 (Ú. v. ES č. L 177, 4. 7. 1984, s. 29),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 385 D 0593: rozhodnutie Komisie č. 85/593/Euratom z 20. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1985, s. 6),
- 393 D 0095: rozhodnutie Komisie č. 93/95/Euratom z 2. februára 1993 (Ú. v. ES č. L 37, 13. 2. 1993, s. 44).

V prvom odseku článku 4 sa čísla „13“ a „12“ nahrádzajú číslami „16“ a „15“.

2. 374 R 1728: Nariadenie Rady (EHS) č. 1728/74 z 27. júna 1974 o koordinácii poľnohospodárskeho výskumu (Ú. v. ES č. L 182, 5. 7. 1974, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 385 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

V článku 8 ods. 3 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. Rozhodnutie Rady zo 16. decembra 1980, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre program fúzie [dokument Rady č. 4151/81 (ATO 103) z 8. januára 1981] v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- rozhodnutím Rady z októbra 1986, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie zo 16. decembra 1980 [dokument Rady č. 9705/86 (RECH 96) (ATO 49)].

a) V prvej vete odseku 8 sa číslo „10“ nahrádza číslom „12“.

b) Dve posledné vety odseku 14 sa vypúšťajú a nahrádzajú takto:

„Stanoviská týkajúce sa písmena g) odseku 5 sa prijímú podľa tohto hlasovacieho systému vážených hlasov:

Belgicko	2	Luxembursko	1
Dánsko	2	Holandsko	2
Nemecko	5	Rakúsko	2
Grécko	1	Portugalsko	2
Španielsko	3	Fínsko	1
Francúzsko	5	Švédsko	2
Írsko	1	Švajčiarsko	2
Taliansko	5	Spojené kráľovstvo	5
		Spolu:	41

Na prijatie stanoviska sa vyžaduje väčšina 21 hlasov najmenej ôsmich delegácií.“

4. 384 D 0128: Rozhodnutie Komisie č. 84/128/EHS z 29. februára 1984 o zriadení Poradného výboru pre priemyselný výskum a rozvoj (IRDAC) (Ú. v. ES č. L 66, 8. 3. 1984, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 386 D 0009: rozhodnutie Komisie č. 86/9/EHS zo 7. januára 1986 (Ú. v. ES č. L 25, 31. 1. 1986, s. 26),
- 388 D 0046: rozhodnutie Komisie č. 88/46/EHS z 13. januára 1988 (Ú. v. ES č. L 24, 29. 1. 1988, s. 66).

V článku 3 ods. 1 sa číslo „14“ nahrádza číslom „17“.

X. RYBOLOV

1. 376 R 0104: Nariadenie Rady (EHS) č. 104/76 z 19. januára 1976, ktorým sa ustanovujú spoločné normy uvádzania garnátov (*Crangon crangon*), jedlých krabov (*Cancer pagurus*) a nórskeho homárov (*Nephrops norvegicus*) na trh (Ú. v. ES č. L 20, 28. 1. 1976, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 383 R 3575: nariadenie Rady (EHS) č. 3575/83 zo 14. decembra 1983 (Ú. v. ES č. L 356, 20. 12. 1983, s. 6),
 - 385 R 3118: nariadenie Rady (EHS) č. 3118/85 zo 4. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 297, 9. 11. 1985, s. 3),
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 387 R 3940: nariadenie Rady (EHS) č. 3940/87 z 21. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1987, s. 6),
 - 388 R 4213: nariadenie Rady (EHS) č. 4213/88 z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 370, 31. 12. 1988, s. 33),
 - 391 R 3162: nariadenie Rady (EHS) č. 3162/91 z 28. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 300, 31. 10. 1991, s. 1).

V druhej zarážke článku 10 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

„Hietakatkarapuja“ alebo „Isotaskurapuja“ alebo „Keisarihummereita“,
„Hästräkor“ alebo „Krabba“ alebo „Havskräfta“.

2. 382 R 3191: Nariadenie Komisie (EHS) č. 3191/82 z 29. novembra 1982, ktorou sa ustanovujú podrobné pravidlá pre použitie referenčného cenového systému pre produkty rybolovu (Ú. v. ES č. L 338, 30. 11. 1982, s. 13), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 385 R 3474: nariadenie Komisie (EHS) č. 3474/85 z 10. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 333, 11. 12. 1985, s. 16).

V prílohe I sa dopĺňa:

„FÍNSKO: Helsinki
Tornio
Turku
ŠVÉDSKO: Stockholm
Gothenburg“.

3. 383 R 2807: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch členských štátov (Ú. v. ES č. L 276, 10. 10. 1983, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 R 0473: nariadenie Rady (EHS) č. 473/89 z 24. februára 1989 (Ú. v. ES č. L 53, 25. 2. 1989, s. 34).

V prílohe IV bode 2.4.1 sa vypúšťa:

„S = Švédsko“.

4. 385 R 3459: Nariadenie Komisie (EHS) č. 3459/85 zo 6. decembra 1985, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre udeľovanie vyrovnávacích príspevkov na sardinky atlantické (Ú. v. ES č. L 32, 10. 12. 1985, s. 16).

Článok 4 druhý odsek druhá zarážka sa dopĺňa takto:

„TASAUSHYVITYKSEEN OIKEUTETTU JALOSTUS ASETUS (ETY) N:o 3117/85,“

„BEARBETNING BERÄTTIGAD TILL UTJÄMNINGSBIDRAG FÖRORDNING (EEG) Nr 3117/85“.

5. 392 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES č. L 389, 31. 12. 1992, s. 1).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

- a) Pod nadpis „POBREŽNÉ VODY DÁNSKA“ sa dopĺňa:

”

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené
Kattegat (3 ¹⁾ až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (3 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené

¹⁾ Merané od pobrežnej čiary.

“;

- b) za údaje pod nadpisom „POBREŽNÉ VODY HOLANDSKA“ sa vkladá:

„POBREŽNÉ VODY FÍNSKA

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Baltické more (4 až 12 míľ) ²⁾	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené

POBREŽNÉ VODY ŠVÉDSKA

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Kattegat (3 ³⁾ až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (4 až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (4 až 12 míľ)	Fínsko	všetky druhy	neobmedzené
²⁾ 3 až 12 míľ okolo Bogskär Isles. ³⁾ Merané od pobrežnej čiary.			

6. 393 R 2018: Nariadenie Rady (EHS) č. 2018/93 z 30. júna 1993 o predkladaní štatistík o love a činnostiach členských štátov, ktoré vykonávajú rybolov v severozápadnom Atlantickom oceáne (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 1).

V prílohe V poznámke e) sa dopĺňa:

„Fínsko FIN
 Švédsko SVE“.

7. 393 R 2210: Nariadenie Rady (EHS) č. 2210/93 z 26. júla 1993 o oznamovaní informácií na účely spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 8).

Príloha I sa mení takto:

- a) Pod bodom „I. Výrobky uvedené v prílohe I (A) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“:

- i) pod nadpisom

„1. Sled' obyčajný (*Clupea harengus*)“ sa vkladá:

„kombinované trhy Tornio-Kokkola

kombinované trhy Pietarsaari-Korsnäs

kombinované trhy Närpiö-Pyhämaa

kombinované trhy južného Uusikaupunki-Kemiö

kombinované trhy Aland

kombinované trhy Fínskeho zálivu

kombinované trhy Trelleborg/Simrishamn

kombinované trhy Lysekil/Kunsgamn Gävle“;

- ii) pod nadpisom:

„6. Treska obyčajná (*Gadus morhua*)“ sa vkladá:

„Karlskrona

Göteborg

Mariehamn“.

- b) Pod bodom „II. Výrobky uvedené v prílohe I (D) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“ sa pod nadpis „Hlbinné krevety (Pandalus borealis)“ vkladá:
„Smögen
Göteborg“.
- c) Pod bodom „III. Výrobky uvedené v prílohe I (E) nariadenia (EHS) č. 3759/92 sa pod nadpis „2. (a) Homár nórsky (Nephrops norvegicus)“ vkladá:
„Smögen
Göteborg“.
- d) Pod bodom „VIII. Výrobky uvedené v prílohe IV (A) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“:
- i) pod nadpisom „1. Kapor:“ sa dopĺňa:
„– Rakúsko: Waldviertel
Bundesland Steiermark“;
- ii) pod nadpisom „2. Losos:“ sa dopĺňa:
„– Rakúsko: celé územie Rakúska
– Fínsko: kombinované pobrežné oblasti“.

XI. VNÚTORNÝ TRH A FINANČNÉ SLUŽBY

A. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ, PRIEMYSELNÁ DEMOKRACIA A ÚČTOVNÉ NORMY¹⁾

1. 368 L 0151: Prvá smernica Rady z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva (65/151/EHS) (Ú. v. ES č. L 65, 14. 3. 1968, s. 8), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 1 sa dopĺňa takto:

„– v Rakúsku:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– vo Fínsku:

osaakeyhtiö/aktiebolag;

– vo Švédsku:

aktiebolag.“

2. 377 L 0091: Druhá smernica Rady z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť zakladanie akciových spoločností, udržanie a zmeny hodnoty ich majetku tak, aby ochranné opatrenia boli rovnocenné (77/91/EHS) (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 392 L 0101: smernica Rady č. 92/101/EHS z 23. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 347, 28. 11. 1992, s. 64).
- a) Článok 1 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:
- „– v *Rakúsku*:
die Aktiengesellschaft;
- vo *Fínsku*:
osakeyhtiö/aktiebolag;
- vo *Švédsku*:
aktiebolag.“.
- b) V článku 6 výraz „Európske účtovné jednotky“ sa nahrádza výrazom „ecu“.
3. 378 L 0855: Tretia smernica Rady z 9. októbra 1978 o zlúčení a splynutí akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (78/855/EHS) (Ú. v. ES č. L 295, 20. 10. 1978, s. 36) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- Článok 1 ods. 1 sa dopĺňa takto:
- „– v *Rakúsku*:
die Aktiengesellschaft;
- vo *Fínsku*:
osakeyhtiö/aktiebolag;
- vo *Švédsku*:
aktiebolag.“.

4. 378 L 0660: Štvrtá smernica Rady z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov obchodných spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (78/660/EHS) (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1978, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 383 L 0349: siedma smernica Rady z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (83/349/EHS) (Ú. v. ES č. L 193, 18. 7. 1983, s. 1),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 389 L 0666: jedenásta smernica Rady z 21. decembra 1989 o požiadavkách na sprístupnenie údajov týkajúcich sa organizačných zložiek zriadených v určitom členskom štáte určitými druhmi obchodných spoločností, ktoré sa spravujú právom iného štátu (89/666/EHS) (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 36),
 - 390 L 0604: smernica Rady č. 90/604/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na výnimky pre malé a stredné obchodné spoločnosti a zverejňovanie závierok v ecu (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),
 - 390 L 0605: smernica Rady č. 90/605/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na rozsah pôsobnosti týchto smerníc (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 60).
- a) Článok 1 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:
- „– v *Rakúsku*:
- die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- vo *Fínsku*:
- osakeyhtiö/aktiebolag;
- vo *Švédsku*:
- aktiebolag.“
- b) Článok 1 ods. 1 druhý pododsek sa dopĺňa takto:
- „m) – v *Rakúsku*:
- die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;
- n) – vo *Fínsku*:
- avoin yhtiö/öppet bolag, kommandiittiyhtiö/kommanditbolag;
- o) – vo *Švédsku*:
- handelsbolag, kommanditbolag.“

5. 383 L 0349: Siedma smernica Rady z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (83/349/EHS) (Ú. v. ES č. L 193, 18. 7. 1983, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 390 L 0604: smernica Rady č. 90/604/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na výnimky pre malé a stredné obchodné spoločnosti a zverejňovanie závierok v ecu (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),
 - 390 L 0605: smernica Rady č. 90/605/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na rozsah pôsobnosti týchto smerníc (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 60).

Článok 4 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:

„m) – v Rakúsku:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

n) – vo Fínsku:

osakeyhtiö/aktiebolag;

o) – vo Švédsku:

aktiebolag.“

6. 389 L 0667: dvanásť smernica Rady v oblasti práva obchodných spoločností z 21. decembra 1989 o obchodných spoločnostiach s ručením obmedzením s jediným spoločníkom (89/667/EHS) (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 40).

Článok 1 sa dopĺňa takto:

„– v Rakúsku:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– vo Fínsku:

osakeyhtiö/aktiebolag;

– vo Švédsku:

aktiebolag.“

B. PRIAME ZDAŇOVANIE, POISŤOVACIE A ÚVEROVÉ INŠTITÚCIE

I. Priame zdaňovanie

1. 369 L 0335: Smernica Rady č. 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania základného imania (Ú. v. ES č. L 249, 3. 10. 1969, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

- 373 L 0079: smernica Rady č. 73/79/EHS z 9. apríla 1973 (Ú. v. ES č. L 103, 18. 4. 1973, s. 13),
- 373 L 0080: smernica Rady č. 73/80/EHS z 9. apríla 1973 (Ú. v. ES č. L 103, 18. 4. 1973, s. 15),
- 374 L 0553: smernica Rady č. 74/553/EHS zo 7. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 303, 13. 11. 1974, s. 9),
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 385 L 0303: smernica Rady č. 85/303/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 156, 15. 6. 1985, s. 23),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 3 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„spoločnosti podľa rakúskeho práva označované ako:

- „Aktiengesellschaft“,
- „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako:

- „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;

spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako:

- „aktiebolag“,
- „bankaktiebolag“,
- „försäkringsaktiebolag“.

2. 390 L 0434: Smernica Rady č. 90/434/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania obchodných spoločností rôznych členských štátov pri zlučovaní, rozdeľovaní a prevode aktív a výmene akcií (Ú. v. ES č. L 225, 20. 8. 1990, s. 1)

a) V článku 3 písm. c) sa dopĺňa:

- „– Körperschaftsteuer v Rakúsku,
- Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund vo Fínsku,
- Statlig inkomstskatt vo Švédsku,“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„m) spoločnosti podľa rakúskeho práva ako „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

n) spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;

o) spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“.

3. 390 L 0435: Smernica Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom v prípade materských spoločností a dcérskych spoločností v rozličných členských štátoch (Ú. v. ES č. L 225, 20. 8. 1990, s. 6).
- a) V článku 2 písm. c) sa dopĺňa:
- „– Körperschaftsteuer v Rakúsku,
 - Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund vo Fínsku;
 - Statlig inkomstskatt vo Švédsku.“
- b) V prílohe sa dopĺňa:
- „m) spoločnosti podľa rakúskeho práva označované ako „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;
 - n) spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;
 - o) spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“.“

II. Poistovníctvo

1. 373 L 0239: Prvá smernica Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti priameho poistenia s výnimkou životného poistenia (Ú. v. ES č. L 228, 16. 8. 1973, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 376 L 0580: smernica Rady č. 76/580/EHS z 29. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 189, 13. 7. 1976, s. 13),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 384 L 0641: smernica Rady č. 84/641/EHS z 10. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 339, 27. 12. 1984, s. 21),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 387 L 0343: smernica Rady č. 87/343/EHS z 22. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 185, 4. 7. 1987, s. 72),
 - 387 L 0344: smernica Rady č. 87/344/EHS z 22. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 185, 4. 7. 1987, s. 77),
 - 388 L 0357: druhá smernica Rady č. 88/357/EHS z 22. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 172, 4. 7. 1988, s. 1),
 - 390 L 0618: smernica Rady č. 90/618/EHS z 8. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 330, 29. 11. 1990, s. 44),
 - 392 L 0049: smernica Rady č. 92/49/EHS z 18. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 228, 11. 8. 1992, s. 1).

Článok 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„– v prípade Rakúskej republiky: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit,

- v prípade Fínskej republiky: keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening,
 - v prípade Švédskeho kráľovstva: „försäkringsaktiebolag“, „ömsesidiga försäkringsbolag“, „understödsföreningar“.
2. 377 L 0092: Smernica Rady 77/92/EHS z 13. decembra 1976 o opatreniach, ktorými sa má uľahčiť účinné uplatňovanie slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosť poisťovacích agentov a sprostredkovateľov (ex skupina ISIC 630), najmä o dočasných opatreniach týkajúcich sa týchto činností (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) Článok 2 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa takto:
- „V Rakúsku:
- Versicherungsmakler
- Vo Fínsku:
- vakuutusenvälittäjä/försäkringsmäklare
- Vo Švédsku:
- försäkringsmäklare“.
- b) Článok 2 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa takto:
- „V Rakúsku:
- Versicherungsagent
- Vo Fínsku:
- vakuutusasiamies/försäkringsombud
- Vo Švédsku:
- försäkringsombud“.
3. 379 L 0267: Prvá smernica Rady z 5. marca 1979 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti životného poistenia (79/267/EHS) (Ú. v. ES č. L 63, 13. 3. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 390 L 0619: smernica Rady č. 90/619/EHS z 8. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 330, 29. 11. 1990, s. 50),
- 392 L 0096: smernica Rady č. 92/96/EHS z 10. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 360, 9. 12. 1992, s. 1).

a) Článok 4 sa dopĺňa takto:

„Táto smernica sa nevzťahuje na dôchodkové činnosti inštitúcií dôchodkového poistenia predpísané zákonom o dôchodkoch zamestnancov (TEL) a inými súvisiacimi fínskymi právnymi predpismi, ak:

- a) dôchodkové poisťovne, ktoré už sú podľa fínskych zákonov povinné viesť oddelené účtovníctvo a riadiace systémy pre svoje dôchodkové činnosti, založia okrem toho ku dňu prístúpenia osobitné právne subjekty, ktoré budú uskutočňovať tieto činnosti;
- b) fínske úrady umožnia nediskriminujúcim spôsobom všetkým štátnym príslušníkom a spoločnostiam členských štátov, aby uskutočňovali podľa fínskych právnych predpisov činnosti špecifikované v článku 1, ktorých sa týka táto výnimka, buď prostredníctvom:
 - vlastníctva alebo účasti v existujúcej poisťovni alebo poisťovacej skupiny;
 - založenia alebo účasti v nových poisťovniach alebo poisťovacích skupinách vrátane dôchodkových poisťovní;
- c) do troch mesiacov od dátumu prístúpenia fínske úrady predložia Komisii na schválenie správu, v ktorej uvedú, aké opatrenia prijali, aby oddelili činnosti TEL od bežných poisťovacích činností uskutočňovaných fínskymi poisťovacími spoločnosťami, aby vyhovelí všetkým požiadavkám Tretej smernice o životnom poistení.“

b) Článok 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„– V prípade Rakúskej republiky: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

- V prípade Fínskej republiky: keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening
- V prípade Švédska ako kráľovstva: „försäkringsaktiebolag“, „ömsesidiga försäkringsbolag“, „understödsföreningar“.

III. Úverové inštitúcie

1. 377 L 0780: Prvá smernica Rady č. 77/780/EHS z 12. decembra 1977 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa začatia a výkonu činnosti úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 322, 17. 12. 1977, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 385 L 0345: smernica Rady č. 83/345/EHS z 8. júla 1985 (Ú. v. ES č. L 183, 18. 7. 1985, s. 19),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 386 L 0524: smernica Rady č. 86/524/EHS z 27. októbra 1986 (Ú. v. ES č. L 309, 4. 11. 1986, s. 15),
- 389 L 0646: smernica Rady č. 89/646/EHS z 15. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 386, 30. 12. 1989, s. 1).

Článok 2 ods. 2 sa dopĺňa takto:

„V Rakúsku:

- podniky uznané ako verejnoprospešné stavebné združenia,

Vo Fínsku:

- Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för industriellt samarbete Ab, Suomen Vientiluotto Oy/Finlands Exportkredit Ab, Kera Oy/Kera Ab,

Vo Švédsku:

- Svenska Skeppshypotekskassan.“

2. 389 L 0647: Smernica Rady č. 89/647/EHS z 18. decembra 1989 o kapitálovej primeranosti úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 386, 30. 12. 1989, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 391 L 0031: smernica Rady č. 91/31/EHS z 19. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 17, 23. 1. 1991, s. 20),
- 392 L 0030: smernica Rady č. 92/30/EHS zo 6. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 110, 28. 4. 1992, s. 52).

- a) Článok 6 ods. 1 písm. c) bod 1 sa dopĺňa takto:

„a úvery úplne zabezpečené – v súlade s požiadavkami príslušných úradov – podielmi vo fínskych spoločnostiach na výstavbu obytných priestorov, ktoré pôsobia v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo v súlade s príslušnými neskoršími právnymi predpismi, pokiaľ ide o obytné priestory, ktoré sú alebo budú užívané alebo prenajímané úverovým dlžníkom.“

- b) V článku 11 ods. 4 sa slová „Nemecko, Dánsko a Grécko“ nahrádzajú slovami „Nemecko, Dánsko, Grécko a Rakúsko“.

3. 392 L 0121: Smernica Rady č. 92/121/EHS z 21. decembra 1992 o sledovaní a kontrolovaní veľkých rizík úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 29, 5. 2. 1993, s. 1).

- a) Prvá veta článku 4 ods. 7 písm. p) sa nahrádza takto:

„p) Úvery zabezpečené v súlade s požiadavkami príslušných úradov záložným právom na obytných priestoroch alebo podielmi vo fínskych spoločnostiach pre výstavbu obytných priestorov pôsobiacich v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo príslušnými neskoršími právnymi predpismi a nájomné transakcie, podľa ktorých prenajímateľ si zachováva úplné vlastníctvo prenajatých obytných priestorov, kým si nájomca neuplatní svoje právo kúpy, vo všetkých prípadoch až do 50 % hodnoty príslušných obytných priestorov.“

- b) V článku 6 ods. 9 sa dopĺňa druhý pododsek, ktorý znie:

„To platí aj pre pôžičky, ktoré sú v súlade s požiadavkami príslušných úradov zabezpečené podielmi vo fínskych spoločnostiach pre výstavbu obytných priestorov, ktoré pôsobia v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo príslušnými neskoršími právnymi predpismi, ktoré sú podobné hypotekárnym úverom uvedeným v predchádzajúcom pododseku.“

C. VOLNÝ POHYB TOVARU

I. MOTOROVÉ VOZIDLÁ

1. 370 L 0156: Smernica Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 42, 23. 2. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 378 L 0315: smernica Rady č. 78/315/EHS z 21. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 81, 28. 3. 1978, s. 1),
 - 378 L 0547: smernica Rady č. 78/547/EHS z 12. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 168, 26. 6. 1978, s. 39),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 380 L 1267: smernica Rady č. 80/1267/EHS zo 16. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 34), opravená v Ú. v. ES č. L 265, 19. 9. 1981, s. 28,
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 387 L 0358: smernica Rady č. 87/358/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11. 7. 1987, s. 51),
 - 387 L 0403: smernica Rady č. 87/403/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 220, 8. 8. 1987, s. 44),
 - 392 L 0053: smernica Rady č. 92/53/EHS z 18. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 225, 10. 8. 1992, s. 1),
 - 393 L 0081: smernica Komisie č. 93/81/EHS z 29. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 264, 23. 10. 1993, s. 49).
- a) V prílohe VII sa v stĺpci pod bodom 1 v oddiele 1 vkladá:
 - „12 pre Rakúsko“
 - „17 pre Fínsko“
 - „5 pre Švédsko“.
- b) V prílohe IX sa v bode 37 časti I na strane 2 aj v časti II na strane 2 dopĺňa:
„Rakúsko:, Fínsko:, Švédsko:“.

2. *370 L 0157*: Smernica Rady č. 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 42, 23. 2. 1970, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - *373 L 0350*: smernica Komisie č. 73/350/EHS zo 7. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 321, 22. 11. 1973, s. 33),
 - *377 L 0212*: smernica Rady č. 77/212/EHS z 8. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 66, 12. 3. 1977, s. 33),
 - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *381 L 0334*: smernica Komisie č. 81/334/EHS z 13. apríla 1981 (Ú. v. ES č. L 131, 18. 5. 1981, s. 6),
 - *384 L 0372*: smernica Komisie č. 84/372/EHS z 3. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 196, 26. 7. 1984, s. 47),
 - *384 L 0424*: smernica Rady č. 84/424/EHS z 3. septembra 1984 (Ú. v. ES č. L 238, 6. 9. 1984, s. 31),
 - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - *389 L 0491*: smernica Komisie č. 89/491/EHS zo 17. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 238, 15. 8. 1989, s. 43),
 - *392 L 0097*: smernica Rady č. 92/97/EHS z 10. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 371, 19. 12. 1992, s. 1).
- a) V prílohe II sa poznámka pod čiarou k bodu 3.1.3 dopĺňa takto:
„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“;
- b) v prílohe IV sa poznámka pod čiarou týkajúca sa rozlišujúcich písmen krajiny schválenia technickej spôsobilosti typu vozidla dopĺňa takto:
„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.
3. *370 L 0388*: Smernica Rady 70/338/EHS z 27. júla 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zvukových výstražných zariadeniach motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 176, 10. 8. 1970, s. 227), opravená v Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe I sa k textu v zátvorkách v bode 1.4.1 pripája:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

4. *371 L 0127*: Smernica Rady 71/127/EHS z 1. marca 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných zrkadlách motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 68, 22. 3. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *172 B*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *379 L 0795*: smernica Komisie č. 79/795/EHS z 20. júla 1979 (Ú. v. ES č. L 239, 22. 9. 1979, s. 1),
- *179 H*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *385 L 0205*: smernica Komisie č. 85/205/EHS z 18. februára 1985 (Ú. v. ES č. L 90, 29. 3. 1985, s. 1),
- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *386 L 0562*: smernica Komisie č. 86/562/EHS zo 6. novembra 1986 (Ú. v. ES č. L 327, 22. 11. 1986, s. 49),
- *388 L 0321*: smernica Komisie č. 88/321/EHS zo 16. mája 1988 (Ú. v. ES č. L 147, 14. 6. 1988, s. 77).

V dodatku 2 k prílohe II sa vo výpočte rozlišovacích čísiel v bode 4.2 dopĺňa toto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

5. *374 L 0483*: Smernica Rady 74/483/EHS zo 17. septembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o vonkajších výčnelkoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 266, 2. 10. 1974, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *379 L 0488*: smernica Komisie č. 79/488/EHS z 18. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 128, 26. 5. 1979, s. 1),
- *179 H*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe I sa poznámka pod čiarou k bodu 3.2.2.2. dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

6. *376 L 0114*: Smernica Rady 76/114/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o povinných štítkoch a nápisoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá a ich umiestnení a spôsobe ich pripevnenia (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 1), opravená Ú. v. ES č. L 56, 4. 3. 1976, s. 38, a Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *378 L 0507*: smernica Komisie č. 78/507/EHS z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 155, 13. 6. 1978, s. 31),
 - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe sa k textu v zátvorkách v bode 2.1.2. pripája:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

7. *376 L 0757*: Smernica Rady 76/757/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o odrazových sklách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe III sa k textu v zátvorkách v bode 4.2 pripája:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

8. *376 L 0758*: Smernica Rady 76/758/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o doplnkových obrysových svetlách, predných obrysových (bočných) svetlách, zadných obrysových (bočných) svetlách a brzdových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 54) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - *389 L 0516*: smernica Komisie č. 89/516/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 1).

V prílohe III sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

9. 376 L 0759: Smernica Rady 76/759/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o smerových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 389 L 0277: smernica Komisie č. 89/277/EHS z 28. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 109, 20. 4. 1989, s. 25), opravená v Ú. v. ES č. L 114, 27. 4. 1989, s. 52.

V prílohe III sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

10. 376 L 0760: Smernica Rady č. 76/760/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 85) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

11. 376 L 0761: Smernica Rady č. 76/761/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlometoch motorových vozidiel, ktoré slúžia ako hlavné diaľkové a/alebo stretávacie svetlá, a elektrických vlákňových žiarovkách pre tieto svetlomety (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 96), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 389 L 0517: smernica Komisie č. 89/517/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 15).

V prílohe VI sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

12. 376 L 0762: Smernica Rady č. 76/762/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a o žiarovkách pre tieto svetlá (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 122) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

13. 377 L 0538: Smernica Rady č. 77/538/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zadných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 60), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0518: smernica Komisie č. 89/518/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 24).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

14. 377 L 0539: Smernica Rady č. 77/539/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných svetlách pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1978, s. 72), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

15. 377 L 0540: Smernica Rady č. 77/540/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o parkovacích svetlách motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 83), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe IV sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

16. 377 L 0541: Smernica Rady č. 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 381 L 0576: smernica Rady č. 81/576/EHS z 20. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 209, 29. 7. 1981, s. 32),
 - 382 L 0319: smernica Komisie č. 82/319/EHS z 2. apríla 1982 (Ú. v. ES č. L 139, 19. 5. 1982, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 390 L 0628: smernica Komisie č. 90/628/EHS z 30. októbra 1990 (Ú. v. ES č. L 341, 6. 12. 1990, s. 1).

V prílohe III sa v bode 1.1.1. dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

17. 378 L 0932: Smernica Rady č. 78/932/EHS zo 16. októbra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlavových opierkach sedadiel motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 325, 20. 11. 1978, s. 1), opravená v Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe VI sa v bode 1.1.1. dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

18. 378 L 1015: Smernica Rady č. 78/1015/EHS z 23. novembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa povolenej hladiny hluku a výfukových systémov motocyklov (Ú. v. ES č. L 349, 13. 12. 1978, s. 21), opravená v Ú. v. ES č. L 10, 16. 1. 1979, s. 15, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 387 L 0056: smernica Rady č. 87/56/EHS z 18. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 24, 27. 1. 1987, s. 42),
 - 389 L 0235: smernica Rady č. 89/235/EHS z 13. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 98, 11. 4. 1989, s. 1).
- a) V článku 2 sa dopĺňajú tieto zarážky:
- „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,
 - „tyyppihyväsytä“ / „tyyppogodkännande“ vo fínskom práve,
 - „tyyppogodkännande“ vo švédskom práve.“
- b) V prílohe II sa v bode 3.1.3. dopĺňa:
- „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.
19. 380 L 0780: Smernica Rady č. 80/780/EHS z 22. júla 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spätných zrkadiel dvojkoľosových motorových vozidiel s postranným vozíkom alebo bez neho a ich pripevnenia (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 380 L 1272: smernica Rady č. 80/1272/EHS z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 73),
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- V článku 8 sa dopĺňajú tieto zarážky:
- „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,
 - „tyyppihyväsytä“ / „tyyppogodkännande“ vo fínskom práve,
 - „tyyppogodkännande“ vo švédskom práve.“
20. 388 L 0077: Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok z naftových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES č. L 36, 9. 2. 1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 391 L 0542: smernica Rady č. 91/542/EHS z 1. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 295, 25. 10. 1991, s. 1).
- V prílohe I sa bod 5.1.3. dopĺňa takto:
- „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

21. 391 L 0226: Smernica Rady č. 91/226/EHS z 27. marca 1991 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o systémoch zabráňujúcich rozstrekovaniu pri určitých kategóriách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 103, 23. 4. 1991, s. 5).

V prílohe II sa bod 3.4.1 dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

22. 392 L 0022: Smernica Rady č. 92/22/EHS z 31. marca 1992 o bezpečnostnom zasklení a zasklievacích materiáloch na motorových vozidlách a ich prípojných vozidlách (Ú. v. ES č. L 129, 14. 5. 1992, s. 11).

V prílohe II sa poznámka k bodu 4.4.1. dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

23. 392 L 0023: Smernica Rady č. 92/23/EHS z 31. marca 1992 o pneumatikách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a ich montáži (Ú. v. ES č. L 129, 14. 5. 1992, s. 95).

V prílohe I sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

24. 392 L 0061: Smernica Rady č. 92/61/EHS z 30. júna 1992 o typovom schválení dvojkolesových alebo trojkolesových motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 225, 10. 8. 1992, s. 72).

V prílohe V sa v bode 1.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

II. POĽNOHOSPODÁRSKE A LESNÉ TRAKTORY

1. 374 L 0150: Smernica Rady 74/150/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 84, 28. 3. 1974, s. 10), opravená v Ú. v. ES č. L 226, 18. 8. 1976, s. 16, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 379 L 0694: smernica Rady č. 79/694/EHS z 24. júla 1979 (Ú. v. ES č. L 205, 13. 8. 1979, s. 17),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 382 L 0890: smernica Rady č. 82/890/EHS zo 17. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 388 L 0297: smernica Rady č. 88/297/EHS z 3. mája 1988 (Ú. v. ES č. L 126, 20. 5. 1988, s. 52).

V článku 2 písm. a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,

- „tyyppihyväsytä“ / „tyyppgodkännande“ vo fínskom práve,
- „tyyppgodkännande“ vo švédskom práve.“

2. 377 L 0536: Smernica Rady č. 77/536/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0680: smernica Rady č. 89/680/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 26).

Príloha VI sa dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

3. 378 L 0764: Smernica Rady č. 78/764/EHS z 25. júla 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o sedadle vodiča kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 255, 18. 9. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 382 L 0890: smernica Rady č. 82/890/EHS z 17. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
- 383 L 0190: smernica Komisie č. 83/190/EHS z 28. marca 1983 (Ú. v. ES č. L 109, 26. 4. 1983, s. 13),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0465: smernica Komisie č. 88/465/EHS z 30. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 228, 17. 8. 1988, s. 31).

V prílohe II sa v bode 3.5.2.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

4. 379 L 0622: Smernica Rady č. 79/622/EHS z 25. júna 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (statické testovanie) (Ú. v. ES č. L 179, 17. 7. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 382 L 0953: smernica Rady č. 82/953/EHS z 15. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 386, 31. 12. 1982, s. 31).
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 388 L 0413: smernica Komisie č. 88/413/EHS z 22. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 200, 26. 7. 1988, s. 32).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

5. 386 L 0298: Smernica Rady č. 86/298/EHS z 26. mája 1986 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na zadnej časti úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 389 L 0682: smernica Rady č. 89/682/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 29).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

6. 387 L 0402: Smernica Rady č. 87/402/EHS z 25. júna 1987 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 220, 8. 8. 1987, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 389 L 0681: smernica Rady č. 89/681/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 27).

V prílohe VII sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

7. 389 L 0173: Smernica Rady č. 89/173/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o určitých súčastiach a charakteristikách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 67, 10. 3. 1989, s. 1).

- a) V prílohe III A sa v poznámke pod čiarou v bode 5.4.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

- b) V prílohe V sa v texte v zátvorkách v bode 2.1.3 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

III. ZDVÍHACIE A MECHANICKÉ MANIPULAČNÉ ZARIADENIA

- 384 L 0528: Smernica Rady č. 84/528/EHS zo 17. septembra 1984 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spoločných ustanovení o zdvíhacích a mechanických manipulačných zariadeniach (Ú. v. ES č. L 300, 19. 11. 1984, s. 72) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 388 L 0665: smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

V prílohe I sa v texte v zátvorkách v bode 3 dopĺňa:

„A pre Rakúsko, FI pre Fínsko, S pre Švédsko“.

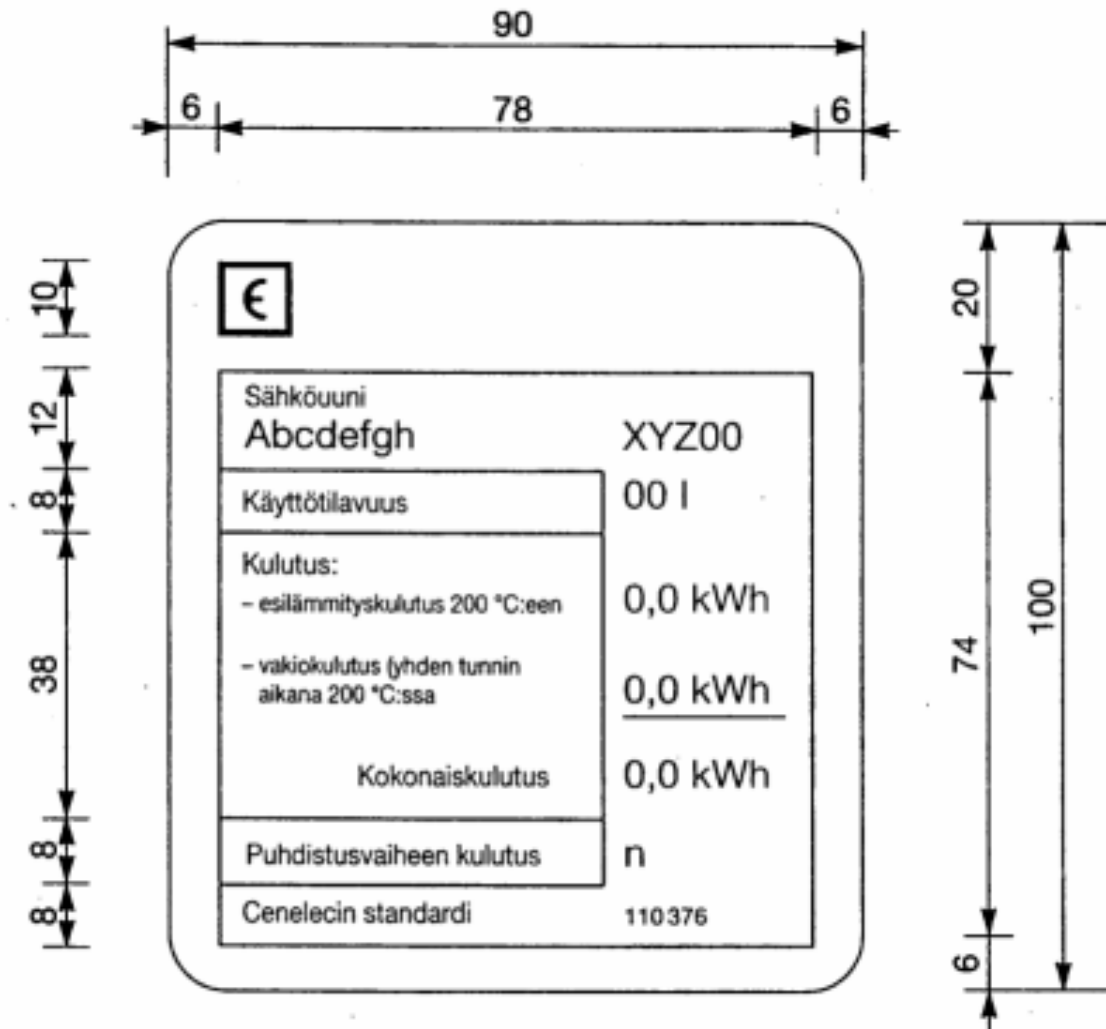
IV. DOMÁCE SPOTREBIČE

379 L 0531: Smernica Rady č. 79/531/EHS zo 14. mája 1979, ktorou sa na elektrické rúry uplatňuje smernica č. 79/530/EHS o označovaní spotreby energie domácich spotrebičov štítkami (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1979, s. 7), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

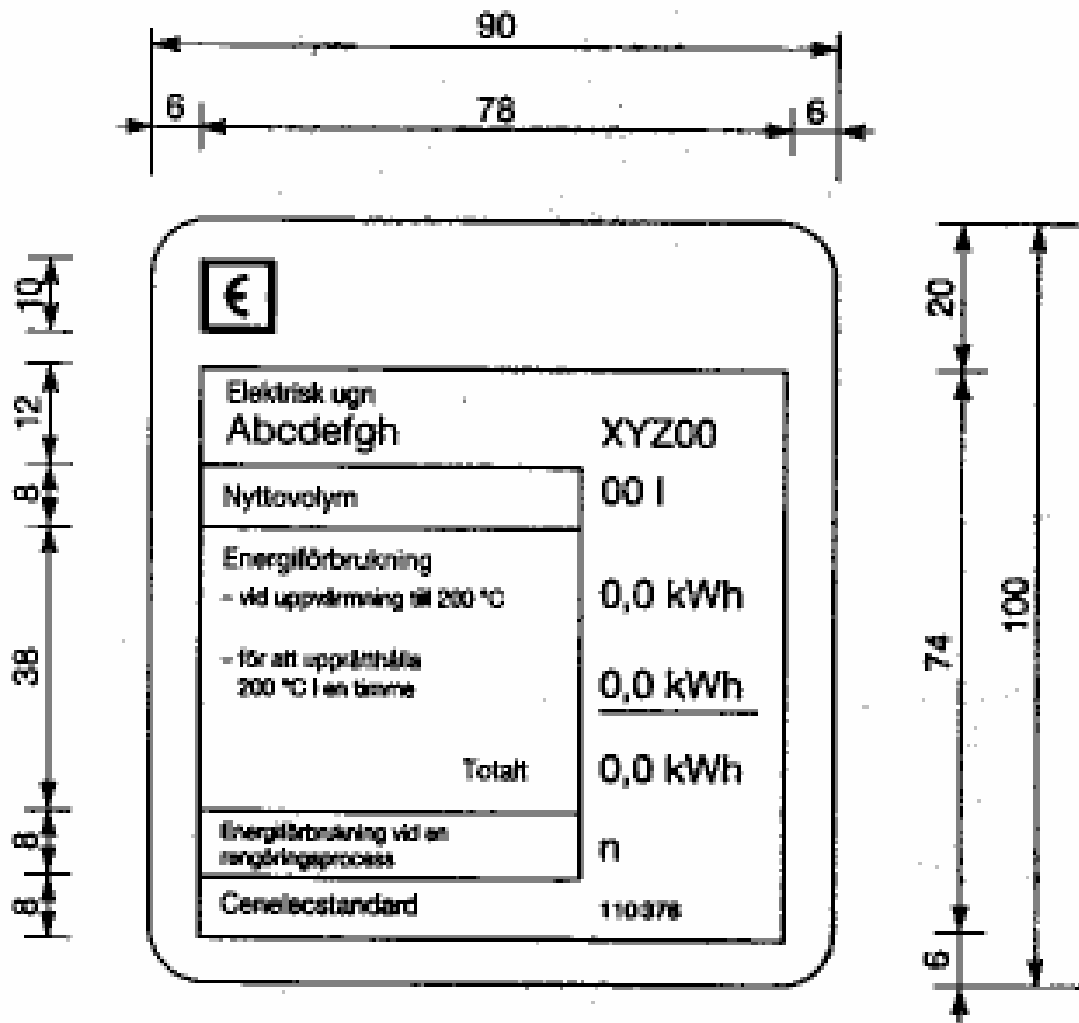
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:
 - i) v bode 3.1.1. sa dopĺňa:
 - „Sähköuuni“ po fínsky (FI),
 - „Elektrisk ugn“ po švédsky (S);“;
 - ii) v bode 3.1.3. sa dopĺňa:
 - „Käyttötilavuus“ po fínsky (FI),
 - „Nyttovolym“ po švédsky (S);“;
 - iii) v bode 3.1.5.1. sa dopĺňa:
 - „Esilämmityskulutus 200 °C:een (FI),
 - „Energiförbrukning vid uppvärmning till 200 °C (S),“
 - „Vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200 °C:ssa) (FI),
 - Energiförbrukning för att upprätthålla på 200 °C i en timme (S),“
 - „KOKONAISKULUTUS (FI),
 - TOTALT (S).“;
 - iv) v bode 3.1.5.3. sa dopĺňa:
 - „Puhdistusvaiheen kulutus (FI),
 - Energiförbrukning vid en rengöringsprocess (S).“;

b) dopĺňajú sa tieto prílohy:

„PRÍLOHA II (h)



PRÍLOHA II (i)



V. STAVEBNÉ STROJE A ZARIADENIA

1. 386 L 0295: Smernica Rady č. 86/295/EHS z 26. mája 1986 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ochranných konštrukcií chrániacich pri prevrátení pre určité stavebné stroje (ROPS) (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 1).

V prílohe IV sa text v prvej zarážke dopĺňa:

„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

2. 386 L 0296: Smernica Rady č. 86/296/EHS z 26. mája 1986 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ochranných konštrukcií proti padajúcim predmetom pre určité stavebné stroje (FOPS) (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 10).

V prílohe IV v texte v zátvorke sa dopĺňa:

„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

VI. TLAKOVÉ NÁDOBY

376 L 0767: Smernica Rady č. 76/767/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach o tlakových nádobách a metódach ich kontroly (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 153) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0665: smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

V texte v zátvorke v prvej zarážke bodu 3.1. prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1.1 prílohy II sa dopĺňa:

„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

VII. MERACIE ZARIADENIA

1. 371 L 0316: Smernica Rady 71/316/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach pre meradlá a metódy metrologickej kontroly (Ú. v. ES č. L 202, 6. 9. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 372 L 0427: smernica Rady č. 72/427/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28. 12. 1972, s. 156),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 383 L 0575: smernica Rady č. 83/575/EHS z 26. októbra 1983 (Ú. v. ES č. L 332, 28. 11. 1983, s. 43),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 387 L 0354: smernica Rady č. 87/354/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
 - 388 L 0665: smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).
- a) V prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a prvej zarážke bodu 3.1.1.1 a) prílohy II sa v texte v zátvorke dopĺňa:
„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.
- b) Nákresy uvedené v prílohe II bode 3.2.1 sa dopĺňajú písmenami potrebnými pre označenia A, S, FI.

2. *371 L 0347*: Smernica Rady č. 71/347/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o meraní násypnej hustoty obilia (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 1 písm. a) sa medzi zátvorky vkladá:

„EY hehtolitraino“

„EG hektolitervikt“.

3. *371 L 0348*: Smernica Rady č. 71/348/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prídavných zariadeniach pre meradlá na kvapaliny okrem vody (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V kapitole IV prílohy sa na konci oddielu 4.8.1 dopĺňa:

„10 Groschen	(Rakúsko)
10 penniä/10 penni	(Fínsko)
10 öre	(Švédsko)“.

VIII. TEXTIL

371 L 0307: Smernica Rady č. 71/307/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa názvov textílií (Ú. v. ES č. L 185, 16. 8. 1971, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *179 H*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- 383 L 0623: smernica Rady č. 83/623/EHS z 25. novembra 1983 (Ú. v. ES č. L 353, 15. 12. 1983, s. 8),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 387 L 0140: smernica Komisie č. 87/140/EHS zo 6. februára 1987 (Ú. v. ES č. L 56, 26. 2. 1987, s. 24).

V článku 5.1 sa dopĺňa:

- „ – uusi villa
- ren ull“.

IX. POTRAVINY

1. 376 L 0118: Smernica Rady č. 76/118/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa niektorých druhov konzervovaného kondenzovaného zahusteného alebo sušeného mlieka určeného na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 378 L 0630: smernica Rady č. 78/630/EHS z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 12),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 383 L 0635: Smernica Rady č. 83/635/EHS z 13. decembra 1983 (Ú. v. ES č. L 357, 21. 12. 1983, s. 37),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).Článok 3 ods. 2 písm. c) sa nahrádza takto:
 - „c) „flødepulver“ v Dánsku, „Rahmpulver“ a „Sahnepulver“ v Nemecku a Rakúsku, „gräddpulver“ vo Švédsku a „kermajauhe/gräddpulver“ vo Fínsku na označenie výrobku definovaného v bode 2 písm. d) prílohy,“.
2. 379 L 0112: Smernica Rady č. 79/112/EHS z 18. decembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spôsobu označovania, prezentácie a reklamy potravín určených na predaj konečným spotrebiteľom (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 385 L 0007: smernica Rady č. 85/7/EHS z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 2, 3. 1. 1985, s. 22),
 - 386 L 0197: smernica Rady č. 86/197/EHS z 26. mája 1986 (Ú. v. ES č. L 144, 29. 5. 1986, s. 38),

- 389 L 0395: smernica Rady č. 89/395/EHS zo 14. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 186, 30. 6. 1989, s. 17),
 - 391 L 0072: smernica Komisie č. 91/72/EHS zo 16. januára 1991 (Ú. v. ES č. L 42, 15. 2. 1991, s. 27).
 - a) V článku 5 ods. 3 sa dopĺňa:
 - „– po fínsky „säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä“,
 - po švédsky „bestrålad, behandlad med ioniserande strålning“;“
 - b) v článku 9 ods. 6 je pre kódy KN 2206 00 91, 2206 00 93 a 2206 00 99 príslušnou položkou v harmonizovanom systéme 22.06;
 - c) v článku 9a ods. 2 sa dopĺňa:
 - „– po fínsky „viimeinen käyttöajankohta“,
 - po švédsky „sista förbrukningsdag“;“
 - d) v článku 10a je pre colné položky 22.04 a 22.05 príslušná položka 22.04 v harmonizovanom systéme.
3. 380 L 0590: Smernica Komisie č. 80/590/EHS z 9. júna 1980, ktorou sa určuje symbol na označovanie materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (Ú. v. ES č. L 151, 19. 6. 1980, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
 - a) V nadpise prílohy sa dopĺňa:
 - „LIITE“
 - „BILAGA“.
 - b) V prílohe sa v texte dopĺňa:
 - „Tunnus“.
4. 389 L 0108: Smernica Rady č. 89/108/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlbokozmrazených potravinách určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 40, 11. 2. 1989, s. 34).
- V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:
- „po fínsky „pakastettu“
 - po švédsky „djupfryst“;“
5. 391 L 0321: Smernica Komisie č. 91/321/EHS zo 14. mája 1991 o počiatočnej dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive (Ú. v. ES č. L 175, 4. 7. 1991, s. 35).
- a) V článku 7 ods. 1 sa za slová „Fórmula para lactentes“ a „Fórmula de transição“ vkladá:
 - „– po fínsky:
 - „Äidinmaidonkorvike“ a „Vierotusvalmiste“,

– po švédsky:

„Modersmjölkstersättning“ a „Tillskottsnäring“;

b) v článku 7 ods. 1 za slová „Leite para lactentes“ a „Leite de transição“ vkladá:

„– po fínsky:

„Maitopohjainen äidinmaidonkorvike“ a „Maitopohjainen vierotusvalmiste“;

– po švédsky:

„Modersmjölkstersättning uteslutande baserad på mjölk“ a „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk“.

6. 393 L 0077: Smernica Rady č. 93/77/EHS z 21. septembra 1993 týkajúca sa ovocných štiav a určitých podobných výrobkov (Ú. v. ES č. L 244, 30. 9. 1993, s. 23).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„f) „must“ spolu s názvom (po švédsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy;

g) „täysmehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy bez pridanej vody, bez pridaného cukru okrem prípadov, keď boli pridané na vyrovnanie sladkosti (maximálne 15 g/kg), a bez ďalších prísad;

h) „tuoremehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy bez pridanej vody, bez pridaného cukru alebo ďalších prísad a bez tepelného spracovania;

i) „mehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné džúsy s pridanou vodou alebo pridaným cukrom a s obsahom šťavy minimálne 35 % hmotnosti.“

X. HNOJIVÁ

376 L 0116: Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0183: smernica Rady č. 88/183/EHS z 22. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 83, 29. 3. 1988, s. 33),
- 389 L 0284: smernica Rady č. 89/284/EHS z 13. apríla 1989, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 76/116/EHS so zreteľom na obsah vápnika, horčíka, dusíka a síry v hnojivách (Ú. v. ES č. L 111, 22. 4. 1989, s. 34),
- 389 L 0530: Smernica Rady č. 89/530/EHS z 18. septembra 1989, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 76/116/EHS so zreteľom na stopové prvky bór, kobalt, meď, železo, mangán, molybdén a zinok obsiahnuté v hnojivách (Ú. v. ES č. L 281, 30. 9. 1989, s. 116).

a) V prílohe I kapitole A II sa v čísle 1 stĺpci 6 treťom odseku v texte v zátvorkách dopĺňa:

„Rakúsko, Fínsko, Švédsko“;

- b) v prílohe I kapitole B 1, 2 a 4 sa v stĺpci 9 bode 3 v texte v zátvorkách po (6b) dopĺňa:
„Rakúsko, Fínsko, Švédsko“.

XI. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA V OBLASTI TECHNICKÝCH PREKÁŽOK OBCHODU

1. 383 L 0189: Smernica Rady č. 83/189/EHS z 28. marca 1983, ktorou sa ustanovuje postup poskytovania informácií v oblasti technických noriem a predpisov (Ú. v. ES č. L 109, 26. 4. 1983, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 388 L 0182: smernica Rady č. 88/182/EHS z 22. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 81, 26. 3. 1988, s. 75),
 - 392 D 0400: rozhodnutie Komisie č. 92/400/EHS z 15. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 221, 6. 8. 1992, s. 55).
- a) Článok 1 ods. 7 sa nahrádza takto:
„7. „výrobok“ akýkoľvek priemyselne vyrobený výrobok a akýkoľvek poľnohospodársky výrobok vrátane rybích výrobkov.“;
- b) zoznam I prílohy sa dopĺňa takto:
- „ON (Rakúsko)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestraße 38
A-1020 Wien
 - ÖVE (Rakúsko)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A-1010 Wien
 - SFS (Fínsko)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 116
FIN-00241 Helsinki
 - SESKO (Fínsko)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys
Sesko r.y.
Särkiniementie 3
FIN-00210 Helsinki
 - SIS (Švédsko)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S-103 66 Stockholm

SEK (Švédsko)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S-164 28 Kista“.

2. 393 R 0339: Nariadenie Rady (EHS) č. 339/93 z 8. februára 1993 o kontrole zhody výrobkov dovážaných z tretích krajín s právnymi predpismi o bezpečnosti výrobkov (Ú. v. ES č. L 40, 17. 2. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 393 D 0583: rozhodnutie Komisie z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 279, 12. 11. 1993, s. 39).

a) V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa:

„– „Vaarallinen tuote – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) N:o 339/93“,

– „Farlig produkt – ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93“.“

b) V článku 6 ods. 2 sa dopĺňa:

„– „Tuote ei vaatimusten mukainen – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) N:o 339/93“,

– „Icke överensstämmande produkt – ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93“.“

XII. OBCHOD A DISTRIBÚCIA

381 D 0428: Rozhodnutie Komisie č. 81/428/EHS z 20. mája 1981, ktorým sa zriaďuje Výbor pre obchod a distribúciu (Ú. v. ES č. L 165, 23. 6. 1981, s. 24), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V článku 3:

– sa v prvom odseku číslo „50“ nahrádza číslom „65“;

– sa v druhom odseku číslo „26“ nahrádza číslom „35“;

b) v prvom odseku článku 7 sa slovo „dvanástich“ nahrádza slovom „pätnástich“.

D. VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE ODBORNÝCH KVALIFIKÁCIÍ

I. VŠEOBECNÝ SYSTÉM

392 L 0051: Smernica Rady č. 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica 89/48/EHS (Ú. v. ES č. L 209, 24. 7. 1992, s. 25).

Príloha C „ZOZNAM ŠTUDIJNÝCH ODBOROV S OSOBITNOU ŠTRUKTÚROU, AKO SA UVÁDZA V BODE ii) DRUHEJ ZARÁŽKY PRVÉHO PODODSEKU ČLÁNKU 1 PÍSM. a)“ sa mení a dopĺňa takto:

a) Pod nadpisom „1. Zdravotnícke odbory a odbory starostlivosti o dieťa“ sa dopĺňa:

„V Rakúsku

odborná príprava na:

- optikov pre kontaktné šošovky („Kontaktlinsenoptiker“),
- pedikérov („Fußpfleger“),
- technikov pre načúvacie prístroje („Hörgeräteakustiker“),
- drogistov („Drogist“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov;

- maséra („Masseur“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na dvojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a určité obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov;

- učiteľky v materských školách („Kindergärtner/in“),
- pracovníkov v oblasti starostlivosti o dieťa („Erzieher“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke 13 rokov vrátane piatich rokov odbornej praxe v špecializovaných školách, ktoré sú ukončené skúškou.“

b) Pod nadpisom „2. Sektor remeselných majstrov („Mester/Meister/Maitre“), ktorý predstavuje štúdium a odbornú prípravu zameranú na zručnosti, na ktoré sa nevzťahujú smernice uvedené v prílohe A“, sa dopĺňa:

„V Rakúsku

odborná príprava na:

- výrobcov podporných pásov pre pacientov s pruhom („Bandagist“),
- výrobcov korzetov („Miederwarenerzeuger“),
- optikov („Optiker“),
- výrobcov ortopedických topánok (Orthopädienschuhmacher“),
- ortopedických technikov („Orthopädietechniker“),
- zubných technikov („Zahntechniker“),
- záhradníkov („Gärtner“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov a používať titul „Meister“;

odborná príprava remeselných majstrov v oblasti poľnohospodárstva a lesníctva, konkrétne:

- majster poľnohospodárstva („Meister in der Landwirtschaft“),
- majster domácej vidieckej ekonómie („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft“),
- majster záhradníctva („Meister im Gartenbau“),
- majster zeleninárstva („Meister im Feldgemüsebau“),
- majster ovocinár a spracovateľ ovocia („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung“),
- majster vinohradníctva a výroby vína („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft“),
- majster mliekarstva („Meister in der Molkerei- und Käsewirtschaft“),
- majster chovu koní („Meister in der Pferdewirtschaft“),
- majster rybolovu („Meister in der Fischereiwirtschaft“),
- majster chovu hydiny („Meister in der Geflügelwirtschaft“),
- majster včelárstva („Meister in der Bienenwirtschaft“),
- majster lesníctva („Meister in der Forstwirtschaft“),
- majster výsadby lesov a lesného hospodárstva („Meister in der Forstgarten- und Forstpflgewirtschaft“),
- majster poľnohospodárskeho skladovania („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov vrátane minimálne šesťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce odbornú prípravu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a trojročné obdobie odbornej praxe, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov a používať titul „Meister“:

c) Pod nadpisom „4. Technický sektor“ sa dopĺňa:

„V Rakúsku

odborná príprava na:

- lesníkov („Förster“),
- technické konzultácie („Technisches Büro),
- prenájom pracovných síl („Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe“),
- sprostredkovateľov zamestnania („Arbeitsvermittlung“),
- investičných poradcov („Vermögensberater“),
- súkromných detektívov („Berufsdetektiv“),
- strážnu službu („Bewachungsgewerbe“),
- realitných maklérov („Immobilienmakler“),
- správcov nehnuteľností („Immobilienverwalter“),
- reklamné agentúry („Werbeagentur“),
- organizátorov stavebných projektov („Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer“),
- inštitúty vymáhania dlhov („Inkassoinstitut“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov, pozostávajúce z povinnej osemročnej školskej dochádzky, po ktorej nasleduje najmenej päťročné stredoškolské technické alebo ekonomické štúdium, ktoré je zavŕšené technickou alebo ekonomickou maturitnou skúškou a doplnené najmenej dvoma rokmi vzdelávania a praxe priamo na pracovisku ukončenými odbornou skúškou;

- poisťovacích poradcov („Berater in Versicherungsangelegenheiten“), ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke 15 rokov vrátane šesťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na trojročné učňovstvo a trojročné obdobie odbornej praxe a vzdelávania, ktoré sú ukončené skúškou;
- stavebných majstrov/plánovanie a technické výpočty („Planender Baumeister“),
- tesárskych majstrov/plánovanie a technické výpočty („Planender Zimmermeister“), ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava celkovej dĺžky najmenej 18 rokov vrátane najmenej deväťročného odborného vzdelávania rozdeleného na štvorročné stredoškolské technické štúdium a päťročnú odbornú prax a výučbu, ktoré sú ukončené odbornou skúškou, ktorou sa udeľuje právo vykonávať povolanie a školiť učňov, pokiaľ sa toto školenie vzťahuje na oprávnenie plánovať budovy, robiť technické výpočty a dohliadať na stavebné práce („privilegium Márie Terézie“).

II. PRÁVNICKÉ PROFESIE

377 L 0249: Smernica Rady č. 77/249/EHS z 22. marca 1977 na uľahčenie účinného výkonu slobody právnikov poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1977, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:

„Rakúsko:	„Rechtsanwalt“,
Fínsko:	„Asianajaja/Advokat“,
Švédsko:	„Advokat“.

III. LEKÁRSKE A ZDRAVOTNÍCKE ČINNOSTI

1. Lekári

393 L 0016: Smernica Rady č. 93/16/EHS z 5. apríla 1993 na uľahčenie voľného pohybu lekárov a vzájomného uznávania ich diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách (Ú. v. ES č. L 165, 7. 7. 1993, s. 1).

a) V článku 3 sa dopĺňa:

„m) v Rakúsku:

„Doktor der gesamten Heilkunde“ (diplom doktora medicíny), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a „Diplom über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin“ (diplom o špeciálnej odbornej príprave zo všeobecného lekárstva), „Facharzt Diplom“ (diplom lekára špecialistu), ktorý vydáva príslušný úrad;

n) *vo Fínsku:*

„todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen“ (osvedčenie o titule licenciáta z medicíny), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydávajú príslušné úrady verejného zdravia;

o) *vo Švédsku:*

„läkarexamen“ (vysokoškolský lekársky diplom), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie.“;

b) v článku 5 ods. 2 sa dopĺňa:

„v Rakúsku:

„Facharzt Diplom“ (diplom lekára špecialistu), ktorý vydáva príslušný úrad;

vo Fínsku:

„todistus erikoislääkärin tutkinnosta/betyg över specialläkarexamen“ (osvedčenie o titule špecialistu v medicíne), ktoré vydáva príslušný úrad;

vo Švédsku:

„bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av Socialstyrelsen“ (osvedčenie o práve používať titul špecialistu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie.“;

c) v článku 5 ods. 3 sa pod uvedené zarážky dopĺňajú nasledujúce údaje:

– *anestéziológia:*

„Rakúsko: Anästhesiologie und Intensivmedizin,
Fínsko: anesthesiologia/anesthesiologi,
Švédsko: anesthesi och intensivvård“;

– *všeobecná chirurgia:*

„Rakúsko: Chirurgie,
Fínsko: kirurgia/kirurgi,
Švédsko: kirurgi“;

– *neurochirurgia:*

„Rakúsko: Neurochirurgie,
Fínsko: neurokirurgia/neurokirurgi,
Švédsko: neurokirurgi“;

– *pôrodníctvo a gynekológia:*

„Rakúsko: Frauenheilkunde und Geburtshilfe,
Fínsko: naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar
Švédsko: obstetrik och gynekologi“;

– *všeobecná (interná) medicína:*

„Rakúsko: Innere Medizin,
Fínsko: sisätaudit/inremedicin,
Švédsko: internmedicin“;

- *oftalmológia:*
 - „Rakúsko: Augeneheilkunde und Optometrie
 - Fínsko: silmätaudit/ögonsjukdomar,
 - Švédsko: ögonsjukdomar (oftalmologi)“;
- *otorinolaryngológia:*
 - „Rakúsko: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten,
 - Fínsko: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar,
 - Švédsko: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)“;
- *pediatria:*
 - „Rakúsko: Kinder- und Jugendheilkunde
 - Fínsko: lastentaudit/barnsjukdomar,
 - Švédsko: barn- och ungdomsmedicin“;
- *respiračná medicína:*
 - „Rakúsko: Lungenkrankheiten,
 - Fínsko: keuhkosairaudet/lungsjukdomar,
 - Švédsko: lungsjukdomar (pneumonologi)“;
- *urológia:*
 - „Rakúsko: Urologie
 - Fínsko: urologia/urologi,
 - Švédsko: urologi“;
- *ortopédia:*
 - „Rakúsko: Orthopädie und Orthopädische Chirurgie,
 - Fínsko: ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi,
 - Švédsko: ortopedi“;
- *patologická anatómia:*
 - „Rakúsko: Pathologie,
 - Fínsko: patologia/patologi,
 - Švédsko: klinisk patologi“;
- *neuroológia:*
 - „Rakúsko: Neurologie,
 - Fínsko: neurologia/neurologi,
 - Švédsko: neurologi“;
- *psychiatria:*
 - „Rakúsko: Psychiatrie
 - Fínsko: psykiatria/psykiatri,
 - Švédsko: psykiatri“;

- d) v článku 7 ods. 2 sa pod uvedené zarážky dopĺňajú nasledujúce údaje:
- *klinická biológia*:
„Rakúsko: Medizinische Biologie“;
 - *biologická hematológia*:
„Fínsko: hematologiset laboratoriotutkimukset/hematologiska laboratorieundersökningar“;
 - *mikrobiológia – bakteriológia*:
„Rakúsko: Hygiene und Mikrobiologie,
Fínsko: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi,
Švédsko: klinisk bakteriologi“;
 - *biochémia*:
„Rakúsko: Medizinische und Chemische Labordiagnostik,
Fínsko: kliininen kemia/klinisk kemi,
Švédsko: klinisk kemi“;
 - *imunológia*:
„Rakúsko: Immunologie,
Fínsko: immunologia/immunologi,
Švédsko: klinisk immunologie“;
 - *plastická chirurgia*:
„Rakúsko: Plastische Chirurgie,
Fínsko: plastiikkakirurgia/plastikkirurgi,
Švédsko: plastikkirurgi“;
 - *hrudná chirurgia*:
„Fínsko: thorax- ja verisuonikirurgia/thorax- och kärlkirurgi,
Švédsko: thoraxkirurgi“;
 - *detská chirurgia*:
„Rakúsko: Kinderchirurgie,
Fínsko: lastenkirurgia/barnkirurgi,
Švédsko: barn- och ungdomskirurgi“;
 - *kardiológia*:
„Fínsko: kardiologia/kardiologi,
Švédsko: kardiologi“;
 - *gastroenterológia*:
„Fínsko: gastroenterologia/gastroenterologi,
Švédsko: medicinsk gastro-enterologi och hepatologi“;
 - *reumatológia*:
„Fínsko: reumatologia/reumatologi,
Švédsko: reumatologi“;

- *všeobecná hematológia:*
 - „Fínsko: klininen hematologia/klinisk hematologi,
 - Švédsko: hematologi“;
- *endokrinológia:*
 - „Fínsko: endokrinologia/endokrinologi,
 - Švédsko: endokrinologi“;
- *fyzioterapia:*
 - „Rakúsko: Physikalische Medizin,
 - Fínsko: fysiatria/fysiatri,
 - Švédsko: rehabiliteringsmedicin“;
- *dermatovenerológia:*
 - „Rakúsko: Haut- und Geschlechtskrankheiten
 - Fínsko: iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar,
 - Švédsko: hud- och könssjukdomar“;
- *diagnostická radiológia:*
 - „Rakúsko: Medizinische Radiologie-Diagnostik,
 - Fínsko: radiologia/radiologi,
 - Švédsko: medicinsk radiologi“;
- *rádioterapia:*
 - „Rakúsko: Strahlentherapie – Radioonkologie,
 - Fínsko: syöpätaudit ja södehoito/cancersjukdomar och radioterapi,
 - Švédsko: onkologi“;
- *detská psychiatria:*
 - „Fínsko: lasten psykiatria/barnpsykiatri,
 - Švédsko: barn- och ungdomspsykiatri“;
- *geriatria:*
 - „Fínsko: geriatria/geriatri,
 - Švédsko: geriatrik“;
- *nefrológia:*
 - „Fínsko: nefrologia/nefrologi,
 - Švédsko: medicinska njursjukdomar (nefrologi)“;
- *nákazlivé choroby:*
 - „Fínsko: infektiosairaudet/infektions-sjukdomar,
 - Švédsko: infektionssjukdomar“;
- *sociálna medicína:*
 - „Rakúsko: Sozialmedizin,
 - Fínsko: terveydenhuolto/hälsovård“;

- *farmakológia*:
 - „Rakúsko: Pharmakologie und Toxikologie,
 - Fínsko: klininen farmakologia/klinisk farmakologi,
 - Švédsko: klinisk farmakologi“;
 - *pracovné lekárstvo*:
 - „Rakúsko: Arbeits- und Betriebsmedizin,
 - Fínsko: työterveyshuolto/företagshälsovård,
 - Švédsko: yrkes- och miljömedicin“;
 - *alergológia*:
 - „Fínsko: allergologia/allergologi,
 - Švédsko : allergisjukdomar“;
 - *gastroenterologická chirurgia*:
 - „Fínsko: gastroenterologia/gastroenterologi“;
 - *nukleárna medicína*:
 - „Rakúsko: Nuklearmedizin,
 - Fínsko: isotooppitutkimukset/isotopundersökningar“;
 - *dentálna, orálna a maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska a stomatologická odborná príprava)*:
 - „Fínsko: leukakirurgia/käkkirurgi“;
- e) v článku 9 ods. 1 sa dopĺňa táto zarážka:
„– dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska,“;
- f) v prvom pododseku článku 9 ods. 2 sa dopĺňa táto zarážka:
„– dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“.

2. Zdravotné sestry

377 L 0452: Smernica Rady (77/452/EHS) z 27. júna 1977 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 176, 15. 7. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0594: smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 389 L 0595: smernica Rady č. 89/595/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 30),

- 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).
- a) V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:
 - „v Rakúsku:
„Diplomierter Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger“;
 - vo Fínsku:
„sairaanhoidaja/sjukskötare“;
 - vo Švédsku:
„sjuksköterska“.
- b) V článku 3 sa dopĺňa:
 - „m) v Rakúsku:
„Diplom in der allgemeinen Krankenpflege“ (diplom všeobecnej zdravotnej starostlivosti), ktorý vydávajú stredné zdravotné školy uznané štátom;
 - n) vo Fínsku:
diplom „sairaanhoidaja/sjukskötare“ (diplom zdravotnej starostlivosti alebo polytechnický diplom zdravotnej starostlivosti), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola;
 - o) vo Švédsku:
diplom „sjuksköterska“ (vysokoškolský diplom zdravotnej starostlivosti), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola.“

3. Zubní lekári

- a) 378 L 0686: Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 389 L 0594: smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
 - 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).
- i) V článku 1 sa dopĺňa:
 - „v Rakúsku:
titul, ktorý Rakúsko oznámi členským štátom a Komisii najneskôr do 31. decembra 1998;

vo Fínsku:

hammaslääkäri/tandläkare,

vo Švédsku:

tandläkare,“;

ii) v článku 3 sa dopĺňa:

„m) v Rakúsku:

diplom, ktorý Rakúsko oznámi členským štátom a Komisii najneskôr do 31. decembra 1998;

n) vo Fínsku:

„todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/beis om odontologi licentiat examen“ (osvedčenie o vykonaní skúšky zo stomatológie), ktoré udeľuje univerzitná fakulta medicíny alebo fakulta zubnej medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydávajú príslušné úrady verejného zdravia;

o) vo Švédsku:

„tandläkarexamen“ (vysokoškolský zubársky diplom), ktorý udeľujú školy zubného lekárstva, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

iii) v článku 5 sa pod uvedené položky dopĺňajú tieto zarážky:

1. Ortodoncia:

„– vo Fínsku:

„todistuserikoishammaslääkäarin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området tandreglering“ (osvedčenie ortodontistu), ktoré vydáva príslušný úrad;

– vo Švédsku:

„bevis om specialistkompetens i tandreglering“ (osvedčenie, ktorým sa priznáva právo používať titul dentálneho odborníka špecializovaného na ortodonciu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

2. Ústna chirurgia:

„– vo Fínsku:

„todistuserikoishammaslääkäarin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)“ (osvedčenie ústnej alebo dentálnej a orálnej chirurgie), ktoré vydáva príslušný úrad;

– vo Švédsku:

„bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar“ (osvedčenie, ktorým sa priznáva právo používať titul zubného lekára špecializovaného na ústnu chirurgiu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

iv) článok 8 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

slová „článkami 2, 4, 7 a 19“ sa nahrádzajú slovami „článkami 2, 4, 7, 19, 19a a 19b“;

- v) článok 17 sa mení a dopĺňa takto:
Slová „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1 a 19“ sa nahrádzajú slovami „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1, 19, 19a a 19b“.
- vi) Za článok 19a sa vkladá:
„Článok 19b
Odo dňa, keď Rakúsko prijme opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou, uznajú členské štáty na účely vykonávania činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v oblasti medicíny udelené v Rakúsku osobám, ktoré začali svoje univerzitné vzdelávanie pred 1. januárom 1994, ak je k nim priložené osvedčenie vydané príslušným rakúskym úradom, ktoré potvrdzuje, že tieto osoby účinne, v súlade s právnymi predpismi predovšetkým vykonávali v Rakúsku činnosti uvedené v článku 5 smernice 78/687/EHS najmenej počas troch po sebe nasledujúcich rokov v priebehu piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia a že sú oprávnené vykonávať uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držiteľia diplomov, osvedčení alebo iných dokladov o odbornej spôsobilosti uvedených v článku 3 písm. m).
Od požiadavky trojročnej praxe uvedenej v prvom pododseku sa upustí v prípade osôb, ktoré úspešne zavřišli najmenej trojročné štúdium, ktorého rovnocennosť so vzdelaním uvedeným v článku 1 smernice 78/687/EHS osvedčili príslušné úrady.“;
- vii) 378 L 0687: Smernica Rady č. 78/687/EHS z 25. júla 1978 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení týkajúcich sa činností zubných lekárov (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 10).
V článku 6 sa v prvom a druhom odseku za slová „článok 19“ dopĺňa čiarka a „19a a 19b“:

4. Veterinárne lekárstvo

378 L 1026: Smernica Rady č. 78/1026/EHS z 18. decembra 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách vo veterinárnom lekárstve a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 362, 23. 12. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0594: smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

V článku 3 sa dopĺňa:

„m) v *Rakúsku*:

„Diplom-Tierarzt“ „Mag. med. vet.“ (diplom veterinárnej medicíny), ktorý udeľuje Viedenská univerzita veterinárnej medicíny (bývalá Vysoká škola veterinárnej medicíny, Viedeň);

n) vo *Fínsku*:

„todistus eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/betyg över avlagd veterinärmedicine licentiatexamen“ (diplom veterinárnej medicíny), ktorý udeľuje Vysoká škola veterinárnej medicíny;

o) vo *Švédsku*:

„veterinärexamen“ (univerzitný diplom veterinárnej medicíny, DVM), ktorý udeľuje Švédska univerzita poľnohospodárskych vied.“.

5. *Pôrodné asistentky*

380 L 0154: Smernica Rady č. 80/154/EHS z 21. januára 1980 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti pôrodnej asistencie a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 33, 11. 2. 1980, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 380 L 1273: smernica Rady č. 80/1273/EHS z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 74),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0594: smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

a) V článku 1 sa dopĺňa:

„v *Rakúsku*:

„Hebamme“,

vo *Fínsku*:

„kättilö/barnmorska“,

vo *Švédsku*:

„barnmorska“;“;

b) v článku 3 sa dopĺňa:

„m) v *Rakúsku*:

„Hebammen-Diplom“, ktorý udeľuje akadémia pôrodnej asistencie alebo spolkové vzdelávacie zariadenie pre pôrodníctvo;

n) vo Fínsku:

„kättilö/barnmorska“ alebo „erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård“ (diplom z pôrodnej asistencie alebo polytechnický diplom z pôrodnej asistencie), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola;

o) vo Švédsku:

„barnmorskeexamen“ (vysokoškolský diplom z pôrodnej asistencie), ktorý udeľuje Vysoká zdravotná škola;“.

6. Farmácia

385 L 0433: Smernica Rady č. 85/433/EHS zo 16. septembra 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách farmaceutov vrátane opatrení na uľahčenie uplatňovania práva usadiť sa pre určité farmaceutické činnosti (Ú. v. ES č. L 253, 24. 9. 1985, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 385 L 0584: smernica Rady č. 85/584/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 42),
- 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

Na konci článku 4 sa dopĺňa:

„m) v Rakúsku:

Staatliches Apothekerdiplom (štátny diplom farmaceutov), ktorý udeľujú príslušné úrady;

n) vo Fínsku:

to distus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen (magister farmácie), ktorý udeľuje univerzita;

o) vo Švédsku:

apotekarexamen (univerzitný diplom farmácie), ktorý udeľuje Univerzita v Uppsale;“.

IV. ARCHITEKTÚRA

385 L 0384: Smernica Rady č. 85/384/EHS z 10. júna 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti architektúry a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 223, 21. 8. 1985, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 385 L 0614: smernica Rady č. 85/614/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1985, s. 1),
- 386 L 0017: smernica Rady č. 86/17/EHS z 27. januára 1986 (Ú. v. ES č. L 27, 1. 2. 1986, s. 71),
- 390 L 0658: smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

V článku 11 sa dopĺňa:

„l) v Rakúsku:

- diplomy, ktoré udeľujú technické univerzity vo Viedni a v Grazi a univerzita v Innsbrucku, Fakulta stavebného inžinierstva („Bauingenieurwesen“) a architektúry („Architektur“) v odboroch architektonických štúdií, stavebného inžinierstva („Bauingenieurwesen“), staviteľstva („Hochbau“) a „Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“,
- diplomy, ktoré udeľuje univerzita pre „Bodenkultur“ v odbore „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“,
- diplomy, ktoré udeľuje Univerzita úžitkového umenia vo Viedni v odbore architektonických štúdií,
- diplomy, ktoré udeľuje Akadémia výtvarných umení vo Viedni v oblasti architektonických štúdií,
- diplomy inžinierov (Ing.), ktoré udeľujú vyššie technické školy alebo technické školy pre stavebníctvo spolu s licenciou „Baumeister“, ktorou sa potvrdzuje najmenej šesťročná odborná prax v Rakúsku ukončená skúškou,
- diplomy, ktoré udeľuje Univerzita umeleckej a priemyselnej tvorby v Linzi v oblasti architektonických štúdií,
- osvedčenia o odbornej spôsobilosti stavebných inžinierov alebo inžinierskych poradcov v oblasti stavebníctva („Hochbau“, „Bauwesen“, Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“, „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“) podľa zákona o stavebných technikoch („Ziviltechnikergesetz, BGBl. Nr. 156/1994);

m) vo Fínsku:

- diplomy, ktoré udeľujú katedry architektúry technologických univerzít a univerzity v Oulu (arkkitehti/arkitekt),
- diplomy, ktoré udeľuje technologický inštitút (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt);

n) vo Švédsku:

- diplomy, ktoré udeľuje Fakulta architektúry Kráľovského technologického inštitútu, Technologický inštitút Chalmers a Technologický inštitút na Univerzite Lund (arkitekt, univerzitný diplom z architektúry),
- osvedčenia o členstve v „Svenska Arkitekters Riksförbund“ (SAR), ak príslušná osoba získala vzdelanie v štáte, v ktorom platí táto smernica;“.

V. OBCHOD A SPROSTREDKOVATELIA

1. Sprostredkovatelia v oblasti obchodu, priemyslu a remesiel

364 L 0224: Smernica Rady č. 64/224/EHS z 25. februára 1964 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami sprostredkovateľov v oblasti obchodu, priemyslu a remesiel (Ú. v. ES č. L 56, 4. 4. 1964, s. 869/64) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 3 sa dopĺňa:

	<i>Samostatne zárobkovo činné osoby</i>	<i>Zamestnanci</i>
„V Rakúsku:	Handelsagent	Handlungsreisender
Vo Fínsku:	Kauppa-agentti/ Handelsagent Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant	Myyntimies/ Försäljare
Vo Švédsku:	Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande“.

2. Obchodovanie s toxickými výrobkami a ich distribúcia

374 L 0557: Smernica Rady zo 4. júna 1974 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosti samostatne zárobkovo činných osôb a sprostredkovateľov pôsobiacich v oblasti obchodovania s toxickými výrobkami a ich distribúcie (Ú. v. ES č. L 307, 18. 11. 1974, s. 5).

V prílohe sa dopĺňa:

„– Rakúsko:

látky a prípravky, ktoré sú klasifikované ako „silne toxické“ alebo „toxické“ podľa zákona o chemikáliach (Chemikaliengesetz BGBl. Nr. 326/1987) a právnej úpravy založenej na tomto zákone [§ 217 (1), Gewerbeordnung BGBl. Nr. 194/1994].

– Fínsko:

1. chemikálie, na ktoré sa vzťahuje zákon a nariadenia o chemikáliach (744/89) a príslušné nariadenia;
2. biologické pesticídy, na ktoré sa vzťahuje zákon o pesticídoch (327/69) a príslušné nariadenia.

– Švédsko:

1. mimoriadne nebezpečné a veľmi nebezpečné chemické výrobky uvedené v nariadení o chemických výrobkoch (1985:835);
2. niektoré prekurzory uvedené v Inštrukciách o povoleniach vyrábať, obchodovať a distribuovať jedovaté a veľmi nebezpečné chemické výrobky (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9);
3. pesticídy triedy 1 uvedené v nariadení 1985:836;
4. odpad, ktorý je nebezpečný pre životné prostredie, uvedený v nariadení 1985:841;
5. PCB a chemické výrobky obsahujúce PCB uvedené v nariadení 1985:837;
6. látky uvedené v zozname skupiny B oznámení o inštrukciách týkajúcich sa hygienických limitných hodnôt (AFS 1990:13);
7. azbest a materiály obsahujúce azbest uvedené v oznámení AFS 1986:2.“.

VI. VEDĽAJŠIE DOPRAVNÉ SLUŽBY

382 L 0470: Smernica Rady č. 82/470/EHS z 29. júna 1982 o opatreniach na uľahčenie uplatňovania slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami samostatne zárobkovo činných osôb pôsobiacich v určitých službách

súvisiacich s dopravou a cestovnými kancelárkami (skupina ISIC 719) a v oblasti skladovania a prevádzky skladov (skupina ISIC 720) (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Na konci článku 3 sa dopĺňa:

„*Rakúsko:*

- A. Spediteur
Transportagent
Frachtenreklamation
- B. Reisebüro
- C. Lagerhalter
Tierpfleger
- D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Fínsko:

- A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare
- B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäjä/Reseförmedlare
- C. –
- D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Švédsko:

- A. Speditör
Skeppsmäklare
- B. Resebyrå
- C. Magasinerings
Lagring
Förvaring
- D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningsman“.

VII. OSTATNÉ SEKTORY

Obchodné služby v oblasti nehnuteľností a v iných oblastiach

367 L 0043: Smernica Rady č. 67/43/EHS z 12. januára 1967 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami samostatne zárobkovo činných osôb v oblasti 1. nehnuteľností (s výnimkou 6401) (pôv. skupina ISIC

640), 2. poskytovania určitých „obchodných služieb, ktoré nie sú klasifikované inde“ (skupina ISIC 839) (Ú. v. ES č. L 10, 19. 1. 1967, s. 140/67), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Na konci článku 2 ods. 3 sa dopĺňa:

„v Rakúsku:

- Immobilienmakler,
- Immobilienverwalter,
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer);

vo Fínsku:

- kiinteistövalittaja/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare;

vo Švédsku:

- fastighetsmäklare,
- (fastighets-)värderingsman,
- fastighetsförvaltare,
- byggnadsentreprenörer.“

E. OBSTARÁVANIE

1. 393 L 0037: Smernica Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 54).

a) V článku 25 sa dopĺňa:

- „– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
- vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;
 - vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“;

b) v prílohe I „ZOZNAM A KATEGÓRIE VEREJNOPRÁVNÝCH INŠTITÚCIÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 1 b)“ sa dopĺňa:

„XIII. RAKÚSKO:

všetky inštitúcie, ktoré podliehajú rozpočtovému dozoru „Rechnungshof“ (kontrolný úrad) a ktoré nemajú priemyselný ani komerčný charakter.

XIV. FÍNSKO:

verejné a verejne kontrolované subjekty alebo podniky, ktoré nemajú priemyselný ani komerčný charakter.

XV. ŠVÉDSKO:

všetky inštitúcie nekomerčného charakteru, ktorých obstarávanie podlieha dozoru Národnej rady pre verejné obstarávanie.“

2. 393 L 0036: Smernica Rady č. 93/36/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú postupy verejného obstarávania dodania tovaru (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 1).

a) V článku 21 sa dopĺňa:

„– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
– vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;
– vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“;

b) v prílohe I sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Centrálne vládne subjekty:

1. Bundeskanzleramt,
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten,
3. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Abteilung Präsidium 1,
4. Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Amtswirtschaftsstelle,
5. Bundesministerium für Finanzen,
 - a) Amtswirtschaftsstelle,
 - b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes),
 - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache),
6. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz,
7. Bundesministerium für Inneres,
8. Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle,
9. Bundesministerium für Landesverteidigung (nevojnový materiál je obsiahnutý v prílohe I časti II Rakúsko Dohovoru GATT o vládnom obstarávaní),
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft,
11. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Amtswirtschaftsstelle,
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst,
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr,
14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung,
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt,
16. Österreichische Staatsdruckerei,
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen,
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA),
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten,
20. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge,
21. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (iba poštové služby);

FÍNSKO

Centrálne vládne subjekty:

1. Oikeusministeriö/Justitieministeriet,
2. Rahapaja Oy/Myntverket Ab,
3. Painatuskeskus Oy/Tryckericentralen Ab,

4. Metsähallitus/Forststyrelsen,
5. Maanmittaushallitus/Lantmäteristyrelsen,
6. Maatalouden tutkimuskeskus/Lantbrukets forskningscentral,
7. Ilmailulaitos/Luftfartsverket,
8. Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet,
9. Merenkulkuhallitus/Sjöfartstyrelsen,
10. Valtion teknillinen tutkimuskeskus/Statens tekniska forskningscentral,
11. Valtion Hankintakeskus/Statens upphandlingscentral,
12. Vesi- ja ympäristöhallitus/Vatten- och miljöstyrelsen,
13. Opetushallitus/Utbildningsstyrelsen;

ŠVÉDSKO

Centrálne vládne subjekty. Uvedené subjekty zahrňajú regionálne a miestne útvary.

1. Rikspolisstyrelsen,
 2. Kriminalvårdsstyrelsen,
 3. Försvarets sjukvårdsstyrelse,
 4. Fortifikationsförvaltningen,
 5. Försvarets materielverk,
 6. Statens räddningsverk,
 7. Kustbevakningen,
 8. Socialstyrelsen,
 9. Läke medelsverket,
 10. Postverket,
 11. Vägverket,
 12. Sjöfartsverket,
 13. Luftfartsverket,
 14. Generaltullstyrelsen,
 15. Byggnadsstyrelsen,
 16. Riksskatteverket,
 17. Skogsstyrelsen,
 18. AMU-gruppen,
 19. Statens lantmäteriverk,
 20. Närings- och teknikutvecklingsverket,
 21. Domänverket,
 22. Statistiska centralbyrån,
 23. Statskontoret.“.
3. 393 L 0038: Smernica Rady č. 93/38/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú postupy verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 84).
- a) V prílohe I „VÝROBA, PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PITNEJ VODY“ sa dopĺňa:
- „RAKÚSKO
- Subjekty miestnych orgánov (*Gemeinden*) a združení miestnych orgánov (*Gemeindenverbände*), ktoré vyrábajú, prepravujú a distribujú pitnú vodu podľa *Wasserversorgungsgesetze* deviatich *Länder*.

FÍNSKO

Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú a distribuujú pitnú vodu podľa článku 1 *Laki yleisistä vesi- ja viemärlaitoksista* (982/77) z 23. decembra 1977.

ŠVÉDSKO

Miestne orgány a obecné podniky, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú pitnú vodu podľa *lagen* (1970:244) *om allmänna vatten- och avloppsanläggningar.*“;

b) v prílohe II „VÝROBA, PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA ELEKTRICKEJ ENERGIE“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu v súlade s druhým *Verstaatlichungsgesetz* (BGBl. Nr. 81/1947) a *Elektrizitätswirtschaftsgesetz* (BGBl. Nr. 260/1975) vrátane *Elektrizitätswirtschaftsgesetze* deviatich *Länder*.

FÍNSKO

Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu na základe koncesii podľa článku 27 *Sähkölaki* (319/79) zo 16. marca 1979.

ŠVÉDSKO

Subjekty, ktoré prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu na základe koncesii podľa *lagen* (1902:71 s. 1) *innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar*“;

c) v prílohe III „PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PLYNU ALEBO TEPLA“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

plyn: obstarávatelia prepravujúci alebo distribuujúci plyn podľa *Energiewirtschaftsgesetz* 1935, *dRGI. I S. 1451/1935* v znení zmenenom a doplnenom *dRGI I S. 467/1941*.

teplo: distribuujúci prepravujúci alebo distribuujúci teplo, ktorí majú licenciu podľa rakúskeho zákona o obchodovaní a priemysle (*Gewerbeordnung* GBBI Nr. 50/1974).

FÍNSKO

Miestne energetické rady alebo ich združenia alebo iné subjekty, ktoré prepravujú alebo distribuujú plyn alebo teplo na základe koncesie udelennej miestnymi orgánmi.

ŠVÉDSKO

Subjekty, ktoré dopravujú alebo distribuujú plyn alebo teplo na základe koncesie podľa *lagen* (1978:160) *om vissa rörledning*“;

d) v prílohe IV „PRIESKUM A ŤAŽBA ROPY ALEBO PLYNU“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Berggesetz 1975 (BGBl. Nr. 259/1975).

ŠVÉDSKO

Subjekty, ktoré sú držiteľmi koncesie na prieskum alebo ťažbu ropy alebo plynu podľa *minerallagen* (1991:45) alebo ktorým bolo udelené oprávnenie podľa *lagen* (1966:314) *om kontinentalsockeln.*“;

e) v prílohe V „PRIESKUM A ŤAŽBA UHLIA A INÝCH TUHÝCH PALÍV“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Subjekty, ktoré vyhľadávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá podľa *Berggesetz* 1975 (BGBl. Nr. 259/1975).

FÍNSKO

Subjekty, ktoré vyhl'adávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá a pôsobia na základe výlučného práva podľa článkov 1 a 2 *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia* (687/78).

ŠVÉDSKO

Subjekty, ktoré vyhl'adávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá na základe výlučného práva podľa *minerallagen* (1991:45) alebo *lagen* (1985:620) *om vissa torvfyndigheter* alebo ktorým bolo udelené oprávnenie podľa *lagen* (1966:314) *om kontinentalsockeln*“;

f) v prílohe VI „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI ŽELEZNIČNEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Subjekty, ktoré poskytujú železničné služby podľa Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957).

FÍNSKO

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (Štátne železnice).

ŠVÉDSKO

Verejné subjekty, ktoré prevádzkujú železničné služby v súlade s förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar a lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Regionálne a miestne verejné subjekty, ktoré prevádzkujú regionálne a miestne železnice podľa lagen (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik.

Súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú železničné služby na základe povolenia podľa förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar, ak takéto povolenia zodpovedajú článku 2 ods. 3 smernice.“;

g) v prílohe VII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI MESTSKEJ ŽELEZNIČNEJ, ELEKTRIČKOVEJ, TROLEJBUSOVEJ ALEBO AUTOBUSOVEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Subjekty, ktoré poskytujú dopravné služby podľa Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957) a Kraftfahrlieniengesetz 1952 (BGBl. Nr. 84/1952).

FÍNSKO

Verejné alebo súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú služby autobusovej dopravy podľa „Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä“ a „Helsingin kaupungin liikennelaitos/Helsingfors stads trafikverk“ (Helsinská rada pre dopravu), ktorá zabezpečuje služby dopravy metrom a električkami pre verejnosť.

ŠVÉDSKO

Subjekty prevádzkujúce služby mestskej železničnej alebo električkovej dopravy podľa lagen (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik a lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet. Verejné alebo súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú služby trolejbusovej alebo autobusovej dopravy v súlade s lagen (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik a lagen (1983:293) om yrkestrafik.“;

h) v prílohe VIII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI LETISKOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Austro Control GmbH.

Subjekty definované v článkoch 60 až 80 Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. Nr. 253/1957).

FÍNSKO

Letiská riadené „Ilmailulaitos/Luftfartsverket“ podľa Ilmailulaki (595/64).

ŠVÉDSKO

Verejne vlastnené a prevádzkované letiská v súlade s lagen (1957:297) om luftfart.

Súkromne vlastnené a prevádzkované letiská, ktoré majú povolenie na používanie podľa zákona, ak je toto povolenie v súlade s požiadavkami článku 2 ods. 3 smernice“;

- i) v prílohe IX „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI NÁMORNÝCH A VNÚTROZEMSKÝCH PRÍSTAVOV ALEBO INÝCH TERMINÁLOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Vnútrozemské prístavy, ktoré sú úplne alebo čiastočne vlastnené Länder a/alebo Gemeinden.

FÍNSKO

Prístavy prevádzkované v súlade s Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).

Saimaa Canal (Saimaan kanavan hoitokunta).

ŠVÉDSKO

Prístavy a terminálové zariadenia podľa lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.“;

- j) v prílohe X „PREVÁDZKOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SIETÍ ALEBO POSKYTOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SLUŽIEB“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FÍNSKO

Subjekty pôsobiace na základe povolení spĺňajúcich požiadavky článku 2 ods. 3 smernice [článok 4 Teletointalaki (183/87 v znení zmenenom a doplnenom 676/92)].

ŠVÉDSKO

Subjekty pôsobiace na základe povolení spĺňajúcich požiadavky článku 2 ods. 3 smernice.“.

4. 392 L 0013: Smernica Rady č. 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva o obstarávateľských postupoch subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES č. L 76, 23. 3. 1992, s. 14).

V prílohe „Národné úrady, ktorým môžu byť adresované žiadosti o použitie zmierovacieho postupu uvedeného v článku 9“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

FÍNSKO

Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet

ŠVÉDSKO

Nämnden för offentlig upphandling“.

5. 392 L 0050: Smernica Rady č. 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania (Ú. v. ES č. L 209, 24. 7. 1992, s. 1).

V článku 30 ods. 3 sa dopĺňa:

- „– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern;
- vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;
- vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“.

F. DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO A ZODPOVEDNOSŤ ZA VÝROBOK

I. PATENTY

392 R 1768: Nariadenie Rady (EHS) č. 1768/92 z 18. júna 1992 o vytvorení dodatkového ochranného osvedčenia na liečivá (Ú. v. ES č. L 182, 2. 7. 1992, s. 1).

- a) V článku 3 písm. b) sa dopĺňa:

„Na účely článku 19 ods. 1 oprávnenie uvádzať výrobok na trh udelené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Rakúska, Fínska alebo Švédska sa považuje za oprávnenie udelené v súlade so smernicou 65/65/EHS, resp. smernicou 81/851/EHS.“;

- b) článok 19 ods. 1 znie:

„1. Osvedčenie možno udeliť na každý výrobok, ktorý je v deň pristúpenia chránený platným patentom a pre ktorý prvé oprávnenie uviesť ho na trh ako liečivo v rámci spoločenstva alebo na území Fínska alebo Švédska bolo nadobudnuté po prvom januári 1985.

Pre osvedčenia, ktoré sa udeľujú v Dánsku, Nemecku a Fínsku, je namiesto 1. januára 1985 rozhodujúcim dňom 1. január 1988.

V prípade osvedčení, ktoré sa udeľujú v Belgicku, Taliansku a Rakúsku, je namiesto 1. januára 1985 rozhodujúcim dňom 1. január 1982.“;

- c) V článku 20 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Rakúsko, Fínsko a Švédsko, toto nariadenie neplatí pre osvedčenia udelené pred pristúpením v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.“.

II. POLOVODIČOVÉ VÝROBKY

390 D 0510: Prvé rozhodnutie Rady z 9. októbra 1990 o rozšírení právnej ochrany topografií polovodičových výrobkov na osoby z určitých krajín a teritórií (90/510/EHS) (Ú. v. ES č. L 285, 17. 10. 1990, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 D 0017: rozhodnutie Rady č. 93/17/EHS z 21. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 11, 19. 1. 1993, s. 22).

V prílohe sa vypúšťajú odkazy na Rakúsko, Fínsko a Švédsko.

XII. ENERGIA

1. 358 X 1101PO534: Rada Eratom: Štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie (Ú. v. ES č. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 373 D 0045: rozhodnutie Rady 73/45/Euratom z 8. 3. 1973, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie v dôsledku pristúpenia nových členských štátov k Európskej únii (Ú. v. ES č. L 83, 30. 3. 1973, s. 20),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Prvý a druhý odsek článku V znejú:

„1. Kapitál úradu sa stanovuje na 4 384 000 EMA účtovných jednotiek.

2. Kapitál sa rozdelí podľa nasledujúceho kľúča:

Belgicko	4,38 %
Dánsko	2,19 %
Nemecko	15,33 %
Grécko	4,38 %
Španielsko	9,49 %
Francúzsko	15,33 %
Írsko	0,73 %
Taliansko	15,33 %
Luxemburgsko	–
Holandsko	4,38 %
Rakúsko	2,19 %
Portugalsko	4,38 %
Fínsko	2,19 %
Švédsko	4,38 %
Spojené kráľovstvo	15,33 %“;

b) prvý a druhý odsek článku X znejú:

„1. Zriaďuje sa poradný výbor úradu, ktorý sa skladá z 51 členov.

2. Miesta sa pridelia štátnym príslušníkom členských štátov takto:

Belgicko	3 členovia
Dánsko	2 členovia
Nemecko	6 členov
Grécko	3 členovia
Španielsko	5 členov
Francúzsko	6 členov

Írsko	1 člen
Taliansko	6 členov
Luxemburgsko	–
Holandsko	3 členovia
Rakúsko	2 členovia
Portugalsko	3 členovia
Fínsko	2 členovia
Švédsko	3 členovia
Spojené kráľovstvo	6 členov.“.

2. 372 D 0443: Rozhodnutie Komisie č. 72/443/ESUO z 22. decembra 1972 o zosúladení cien pri predaji uhlia na spoločnom trhu (Ú. v. ES č. L 297, 30. 12. 1972, s. 45) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 386 S 2526: rozhodnutie Komisie č. 2526/86/ESUO z 31. júla 1986 (Ú. v. ES č. L 222, 8. 8. 1986, s. 8).

V článku 3 sa za písm. k) vkladá:

- „l) Rakúsko;
- m) Fínsko;
- n) Švédsko.“.

3. 377 D 0190: Rozhodnutie Komisie č. 77/190/EHS z 26. januára 1977, ktorým sa vykonáva smernica 76/491/EHS o postupe spoločenstva pri informovaní a konzultáciách o cenách ropy a ropných produktov v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 61, 5. 3. 1977, s. 34), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 379 D 0607: rozhodnutie Komisie č. 79/607/EHS z 30. mája 1979 (Ú. v. ES č. L 170, 9. 7. 1979, s. 1),
- 380 D 0983: rozhodnutie Komisie č. 80/983/EHS zo 4. septembra 1980 (Ú. v. ES č. L 281, 25. 10. 1980, s. 26),
- 381 D 0883: rozhodnutie Komisie č. 81/883/EHS zo 14. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 324, 12. 11. 1981, s. 19),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V tabuľke pod názvom DODATOK A „NÁZVY ROPNÝCH PRODUKTOV“ sa dopĺňa:

”

Číslo riadku v tabuľke 4	Názov, ktorý sa používa v členskom štáte		
	Rakúsko	Fínsko	Švédsko

I. Motorové palivá

1	Superbenzin, Superplus	Moottoribensiini 99	Motoribensin 98
2	Euro-Super 95	Moottoribensiini 95, lyijytön	Motoribensin 95, blyfri

3	Normalbenzin		
4	Diesekraftstoff	Dieselöljy	Dieselolja

II. *Palivá určené na spaľovanie v domácich kúreniskách*

5	Gasöl für Heizzwecke (Heizöl extra leicht)	Kevyt polttoöljy	Lätt eldningsolja
6	Heizöl leicht	Kevyt polttoöljy suurkiineties tökäyttöön	Lätt eldningsolja för storfastighetsbruk
7	Heizöl mittel	Lämmityspetroli	Fotogen för uppvärmning

III. *Priemyselne palivá*

8	Heizöl schwer HS 2	Raskas polttoöljy	Tung brännolja
9	Heizöl schwer HS 1	Raskas polttoöljy, vähärikkinen	Tung brännolja lågsvavlig

“.

b) V tabuľke sa pod názvom DODATOK B „ŠPECIFIKÁCIE MOTOROVÝCH PALÍV“ dopĺňa:

”

	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
a) Benzín Premium	benzín Premium Super Plus		
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,725 – 0,780	0,725 – 0,770	0,725 – 0,775
oktánové číslo: RON	min. 98,0	min. 99,0	min. 98,0
MON	min. 87,0	min. 87,4	min. 87,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 400	10 400 ¹⁾
obsah olova (g/l)	max. 0,013	max. 0,15	max. 0,15
b) Euro-Super 95			
špecifická hmotnosť (15 °C)	max. 0,780	0,725 – 0,770	0,725 – 0,780
oktánové číslo: RON	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0
MON	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 400	10 400 ¹⁾
obsah olova (g/l)	max. 0,013	max. 0,003	max. 0,13
c) Bezolov. normál			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,725 – 0,780		
oktánové číslo: RON	min. 91,0		
MON	min. 82,5		
výhrevnosť (kcal/kg)	–		
obsah olova (g/l)	max. 0,013		

d) Automobil. plyn. olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,820 – 0,860	0,800 – 0,860	0,800 – 0,860
oktánové číslo:	min. 49	min. 45,0	min. 45,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 250	10 300 ¹⁾
obsah olova (g/l)	max. 0,15	max. 0,20	max. 0,20

¹⁾ Nešpecifikované vo švédskych normách. Uvedené hodnoty sú bežné pre produkty uvádzané na trh.

“.

c) V tabuľke sa pod názvom PRÍLOHA C „ŠPECIFIKÁCIA PALÍV“ dopĺňa:

”

	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
a) Palivá určené na spaľovanie v domácich kúreniskách			
Plynový olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	max. 0,845	0,820 – 0,860	0,820 – 0,860 ¹⁾
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 250	10 200 ¹⁾
obsah síry (%)	max. 0,10	≤ 0,2	max. 0,2
bod tuhnutia (°C)	-8	≤ -15	max. -6
Ľahký vykurovací olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,900 – 0,935	0,840 – 0,890	0,880 – 0,920 ¹⁾
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 140	10 000 ¹⁾
obsah síry (%)	0,20	< 0,20	max. 0,8
bod tuhnutia (°C)	-15	≤ -2	max. 5
Stredný vykurovací olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,900 – 0,980		
výhrevnosť (kcal/kg)	–		
obsah síry (%)	0,60		
bod tuhnutia (°C)	0		
Parafín			
špecifická hmotnosť (15 °C)	–	0,775 – 0,840	max. 0,830
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 300	10 350 ¹⁾
b) Priemyselné palivá			
S vysokým obsahom síry			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,970 – 1,030	< 1,040	¹⁾
výhrevnosť (kcal/kg)	–	9 460	
obsah síry (%)	max. 2,00	< 2,7	–
S nízkym obsahom síry			

špecifická hmotnosť (15 °C)	0,970 – 1,030	0,910 – 0,990	0,920 – 0,960 ¹⁾
výhrevnosť (kcal/kg)	–	9 670	9 900 ¹⁾
obsah síry (%)	max. 1,00	< 1,0	max. 0,8 (04)

¹⁾ Nešpecifikované vo švédskych normách. Uvedené hodnoty sú bežné pre produkty uvádzané na trh.

4. 390 L 0377: Smernica Rady 90/377/EHS z 29. júna 1990 o postupe spoločenstva pre zlepšenie prehľadnosti cien plynu a elektrickej energie účtovaných priemyselným koncovým odberateľom (Ú. v. ES č. L 185, 17.7.1990, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 L 0087: smernica Komisie 93/87/EHS z 22. októbra 1993 (Ú. v. ES č. L 277, 10. 11. 1993, s. 32).

a) V prílohe I odseku 11 sa dopĺňa:

„– Rakúsko Viedeň“
 „– Fínsko krajina ako celok“
 „– Švédsko krajina ako celok“;

b) V prílohe II bode I. ods. 2 sa dopĺňa:

„– Rakúsko Horné Rakúsko, Tirolsko, Viedeň“
 „– Fínsko krajina ako celok“
 „– Švédsko krajina ako celok“.

5. 390 L 0547: Smernica Rady 90/547/EHS z 29. októbra 1990 o tranzite elektrickej energie prenosovými sieťami (Ú. v. ES č. L 313, 13. 11. 1990, s. 30).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Tiroler Wasserkraftwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Vorarlberger Kraftwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Vorarlberger Illwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia“
„Fínsko	Imatran Voima Oy/IVO Voimansiirto Oy	Prenosová sieť vysokého napätia
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Prenosová sieť vysokého napätia“
„Švédsko	Affärsverket svenska kraftnät	Prenosová sieť vysokého napätia“.

6. 391 L 0296: Smernica Rady 91/296/EHS z 31. mája 1991 o tranzite zemného plynu plynovodmi (Ú. v. ES č. L 147, 12. 6. 1991, s. 37).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko	ÖMV Aktiengesellschaft	Vysokotlakový plynovod“
„Fínsko	Neste Oy	Vysokotlakový plynovod“
„Švédsko	Vattenfall Naturgass AB	Vysokotlakový plynovod
	Sydgas AB	Vysokotlakový plynovod“.

7. 392 D 0167: Rozhodnutie Komisie zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (92/167/EHS) (Ú. v. ES č. L 74, 20. 3. 1992, s. 43).

Článok 4 znie:

„Článok 4

Zloženie

1. Výbor sa skladá z 20 členov, a to z:
 - 15 zástupcov sietí vysokého napätia, ktoré pôsobia na území spoločenstva (jeden zástupca za každý členský štát),
 - troch nezávislých odborníkov, ktorí sú v spoločenstve všeobecne uznávaní na základe svojich profesionálnych skúseností a vedomostí z oblasti tranzitu elektriny,
 - jedného zástupcu Eurelectric,
 - jedného zástupcu Komisie.
2. Členov výboru vymenuje Komisia. 15 zástupcovia sietí a zástupca Eurelectric sú vymenovaní po konzultáciách príslušných skupín zo zoznamu, v ktorom sú na každé miesto navrhnutí aspoň dvaja kandidáti.“

XIII. CLÁ A ZDAŇOVANIE

A. CLÁ

I. TECHNICKÉ ÚPRAVY COLNÉHO ZÁKONNÍKA A JEHO VYKONÁVACÍCH PREDPISOV

a) Colný zákonník

392 R 2913: Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 19.10.1992, s. 1):

- a) Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Colné územie spoločenstva zahŕňa:

- územie Belgického kráľovstva,
- územie Dánskeho kráľovstva s výnimkou Faerských ostrovov a Grónska,
- územie Spolkovej republiky Nemecko s výnimkou ostrova Heligoland a územia Büsingen (zmluva z 23. novembra 1964 medzi Spolkovou republikou Nemecko a Švajčiarskou konfederáciou),
- územie Španielskeho kráľovstva s výnimkou území Ceuta a Melilla,
- územie Francúzskej republiky s výnimkou zámorských území a „collectivités territoriales“,
- územie Helénskej republiky,
- územie Írska,
- územie Talianskej republiky s výnimkou obcí Livigno a Campione d’Italia a národných vôd Luganského jazera, ktoré sa nachádzajú medzi brehom a politickými hranicami oblasti medzi Ponte Tresa a Porto Ceresio,

- územie Luxemburského veľkoveľkovoľvodstva,
- územie Holandského kráľovstva v Európe,
- územie Rakúskej republiky,
- územie Portugalskej republiky,
- územie Fínskej republiky vrátane Alánd, ak bude vydaná deklarácia v súlade s článkom 227 ods. 5 zmluvy o ES,
- územie Švédskeho kráľovstva,
- územie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Normanských ostrovov a ostrova Man.“;

b) Článok 3 ods. 2 písm. a) sa ruší.

b) Vykonačacie predpisy

393 R 2454: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES č. L 253, 11. 10. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 3665: nariadenie Komisie (ES) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. 335, 31. 12. 1993, s. 1).

1. Tretí pododsek článku 26 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Certifikáty o pravosti sa uplatňujú pre hrozno, whisky a tabak, osvedčenia o pôvode pre víno a osvedčenia o kvalite pre dusičnan sodný.“.

2. V tabuľke pod článkom 26:

a) V zozname tovarov skupiny č. 2 sa vypúšťa:

„Rakúsko“ v stĺpci 5;

„Agrarmarkt Austria AMA“ v stĺpci 6;

„Viedeň“ v stĺpci 7.

b) Skupina č. 5 sa vypúšťa.

3. Druhá zarážka v článku 27 ods. 2 sa nahrádza takto:

„– v prípade tovarov uvedených v skupine č. 4 v tabuľke uvedenej v článku 26 biely papier so žltým okrajom s hmotnosťou aspoň 40 g/m²;“.

4. Tretia zarážka v článku 29 ods. 1 sa nahrádza takto:

„– 6 mesiacov v prípade tovarov uvedených v skupine č. 7 v tabuľke,“.

5. V treťom odseku článku 62 sa za slová „emitido a posteriori“ vkladá:

„– annettu jálkikäteen/utfärdat i efterhand,
– utfärdat i efterhand.“.

6. V článku 75 ods. 1 písm. c) sa slová „Rakúska, Fínska, Švédska alebo Švajčiarska“ nahrádzajú slovami:
„Nórska a Švajčiarska“.
7. Článok 80 sa nahrádza takto:
„Článok 80
Na výrobky s pôvodom v zmysle tohto oddielu sa vzťahujú výhody sadzobných preferencií uvedené v článku 66 formulára A osvedčenia o pôvode vydaného colnými orgánmi Nórska alebo Švajčiarska na základe formulára A osvedčenia o pôvode vydaného príslušnými orgánmi oprávnenej krajiny vývozu, ak boli splnené podmienky uvedené v článku 75 a ak Nórsko alebo Švajčiarsko pomáha spoločenstvu tým, že umožní ich colným orgánom overiť pravosť a správnosť formulára A osvedčenia o pôvode. Postup overovania uvedený v článku 95 sa uplatní primerane. Lehota stanovená v prvom pododseku článku 95 ods. 3 sa predĺži na osem mesiacov.“.
8. Článok 96 sa nahrádza takto:
„Článok 96
Ustanovenia článku 75 ods. 1 písm. c) a článku 80 sa uplatňujú len vtedy, ak v kontexte sadzobných preferencií poskytovaných Nórskom a Švajčiarskom na určité výrobky pochádzajúce z rozvojových krajín táto krajina uplatňuje ustanovenia podobné uvedeným ustanoveniam.“.
9. V článku 107 ods. 3 sa dopĺňa:
„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,
– utfärdat i efterhand.“.
10. V článku 108 ods. 2 sa dopĺňa:
„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,
– DUPLIKAT.“.
11. Článok 163 ods. 2 sa nahrádza takto:
„Colná hodnota tovaru, ktorý vstupuje na colné územie spoločenstva a potom sa prepravuje na miesto určenia v inej časti tohto územia cez územie Bieloruska, Bulharska, Českej republiky, Estónska, Maďarska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Ruska, Rumunska, Slovenskej republiky, Švajčiarska alebo bývalej Juhoslávie v rámci jej hraníc z 1. januára 1991, sa určí podľa prvého miesta vstupu na colné územie spoločenstva za predpokladu, že tovar sa preváža priamo cez územia týchto krajín zvyčajnou trasou prechádzajúcou cez také územie na miesto určenia.“.
12. Článok 163 ods. 4 sa nahrádza takto:
„Odseky 2 a 3 tohto článku platia aj vtedy, ak bol tovar vyložený, preložený alebo dočasne pozastavený na území Bieloruska, Bulharska, Českej republiky, Estónska, Maďarska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Ruska, Rumunska, Slovenskej republiky, Švajčiarska alebo bývalej Juhoslávie v rámci jej hraníc k 1. januáru 1991 z dôvodov týkajúcich sa výlučne jeho prepravy.“.

13. K článku 280 ods. 3 sa pripája:
„– Yksinkertaistettu vienti/Förenklad export
– Förenklad export.“.
14. V článku 298 ods. 2 sa pod zarážkou „v rubrike 104“ dopĺňa:
„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS; SIIRONSAAJAN KÄYTTÖÖN ASETETTAVIA TAVARIOTA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 298 ARTIKLA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93),
– SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93).“.
15. K článku 299 ods. 3 sa pripája:
„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS / SÄRSKILT ÄNDAMÅL,
– SÄRSKILT ÄNDAMÅL.“.
16. K článku 303 ods. 1 sa pripája:
„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: VIETÄVIKSI TARKOITETTUA TAVAROITA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 303 ARTIKLA: EI SOVELLETA VALUUTTOJEN TASAUSMAKSUA EIKÄ MAATALOUSTUKEA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/ FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA),“
„– SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93: MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA).“.
17. K článku 318 sa pripája:
„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,
– utfärdat i efterhand.“.
18. V článku 335 ods. 2 sa v treťom pododseku dopĺňa:
„– ote/utdrag,
– utdrag.“.
19. V článku 361 ods. 2 sa za slová „toepassing van artikel 361, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 2454/93“ vkladá:
„– asetuksen (ETY) N:o 2454/93, 361 artiklan 2 kohtaa sovellettu/tillämpning av artikel 361.2 i förordning (EEG) nr 2454/93,
– tillämpning av artikel 361.2 i förordning (EEG) nr 2454/93.“.
20. V článku 371 sa za slová „BEPERKTE GELDIGHEID – TOEPASSING VAN ARTIKEL 371 VAN VERORDENING (EEG) Nr.2454/93“ vkladá:
„– VOIMASSA RAJOITETUSTI ASETUKSEN (ETY) N:o 2454/93 371 ARTIKLAA SOVELLETTU/BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) 2454/93,
– BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) 2454/93.“.

21. K článku 392 ods. 2 sa pripája:
„– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,
– förenklat förfarande.“.
22. K článku 393 ods. 2 sa pripája:
„– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,
– befriad från underskrift.“.
23. K článku 402 ods. 1 sa pripája:
„– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,
– förenklat förfarande.“.
24. K článku 404 ods. 2 sa pripája:
„– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,
– befriad från underskrift.“.
25. V článku 464 sa za slová „Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen“ vkladá:
„– Vienti yhteisöstä rajoitusten alaista/Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,
– Export från Gemenskapen underkastad restriktioner“,“.
26. V článku 464 sa za slová „Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen,“ vkladá:
„– Vienti yhteisöstä maksujen alaista/Export från Gemenskapen underkastad avgifter,
– Export från Gemenskapen underkastad avgifter“,“.
27. K článku 481 ods. 3 sa pripája:
„– tavaroita ei kuljeteta passitusmenettelyssä/varor ej under transitering,
– varo ej under transitering“.
28. K článku 485 ods. 4 sa pripája:
„– Ote valvontakappaleesta : (numero, päiväys, toimipaikka ja antomaa)/Utdrag ur kontrollexemplar:
(nummer och datum samt utfärdande kontor och land),
– Utdrag ur kontrollexemplar: (nummer och datum samt utfärdande kontor och land),“.
29. K článku 485 ods. 5 sa pripája:
„– annettuja otteita (lukumäärä) – kopiot oheisina/..... (antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas“.
– (antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas“.
30. K článku 486 ods. 2 sa pripája:
„– Annettu jälkikäteen/Utfärdat i efterhand,
– Utfärdat i efterhand.“.

31. K článku 492 ods. 1 sa pripája:
„–Yksinkertaistettu menettely/Förenklat förfarande,
– Förenklat förfarande.“.
32. K článku 494 ods. 2 sa pripája:
„– Vapautettu allekirjoituksesta/Befriad från underskrift,
– Befriad från underskrift.“.
33. K článku 522 ods. 4 sa pripája:
„– TK-tavaroita/NB-varor,
– NB-varor.“.
34. K článku 601 ods. 3 sa pripája:
„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,
– DUPLIKAT.“.
35. K článku 610 ods. 1 sa pripája:
„– SJ/S-tavaroita/AF/S-varor,
– AF/S-varor.“.
36. K článku 610 ods. 2 sa pripája:
„– Kauppapolitiikka/Handelspolitik,
– Handelspolitik.“.
37. K článku 644 ods. 1 sa pripája:
„– SJ/T-tavaroita/AF/R-varor,
– AF/R-varor.“.
38. K článku 711 sa pripája:
„– VM-tavaroita/TI varor,
– TI varor.“.
39. K článku 778 ods. 3 sa pripája:
„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,
– DUPLIKAT.“.
40. K článku 818 ods. 4 sa pripája:
„– TK-tavaroita/HVH-varor,
– HVH-varor.“.

41. K článku 849 ods. 2 sa pripája:
„– Vietäessä ei myönnetty vientitukea eikä muita määriä/Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten,
– Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten.“.
42. K článku 849 ods. 3 sa pripája:
„– Vientituki ja muut vietäessä maksetut määrät maksettu takaisin (määrä) osalta/De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för (kvantitet);
– De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för (kvantitet).“.
43. V článku 849 ods. 3 sa za slovo „alebo“ vkladá:
„– Oikeus vientitukeen tai muihin vietäessä maksetuihin määriin peruutettu(määrä) osalta/Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för(kvantitet);
– Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för(kvantitet).“.
44. K článku 855 sa pripája:
„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,
– DUPLIKAT.“.
45. K článku 882 ods. 1 sa pripája:
„– Yhteisön tullikoodeksin 185 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaista palautustavaraa/Returvavor enligt artikel 185.2 b) i gemenskapens tullkodex,
– Returvavor enligt artikel 185.2 b i gemenskapens tullkodex.“.
46. Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:
V rubrike „13 jazyk“ kópii č. 4 a 5 formulára záväznej tarifnej informácie sa dopĺňa:
„FI“, „SE“.
47. Príloha 6 sa mení a dopĺňa takto:
Formulár pod nadpisom „CERTIFIKÁT PRAVOSTI PRE FÍNSKU VODKU“ sa nahrádza takto:
„Zrušený.“
48. Príloha 6A sa mení a dopĺňa takto:
Formulár pod nadpisom „CERTIFIKÁT PRAVOSTI PRE ŠVÉDSKU VODKU“ sa nahrádza takto:
„Zrušený.“

49. Príloha 17 sa mení a dopĺňa takto:

- a) Štyri stĺpce začínajúce sa slovom „Australia*“ a končiace sa slovami „United Kingdom“ pod poznámkou I ods. 1 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ v angličtine sa nahrádzajú takto:

„Australia*“	European Community:	
Canada	Austria	Italy
Japan	Belgium	Luxembourg
New Zealand	Denmark	Netherlands
Switzerland	Finland	Portugal
United States of America	France	Spain
	Germany	Sweden
	Greece	United Kingdom“;
	Ireland	

- b) Štyri stĺpce začínajúce sa slovom „Australie*“ a končiace sa slovami „Royaume-Uni“ pod poznámkou I ods. 1 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ vo francúzštine sa nahrádzajú takto:

„Australie*“	Communauté européenne:	
Canada	Autriche	Grèce
États-Unis d’Amerique	Allemagne	Irlande
Japon	Belgique	Italie
Nouvelle Zélande	Danemark	Luxembourg
Suisse	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
		Suède“;

- c) Poznámka III b) 3 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ v angličtine sa nahrádza takto:

„Japan, Switzerland and the European Community enter the letter „W“ in box 8 followed by the Customs Cooperation Council Nomenclature (harmonized system) heading of the exported product (example: “W“96.18)“;

- d) Poznámka III b) 3 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ vo francúzštine sa nahrádza takto:

„Japon, Suisse et Communauté européenne: il y a lieu d’inscrire dans la case 8 la lettre “W“ suivie de la position tarifaire occupée par le produit exporté dans la Nomenclature du Conseil de coopération douanière (système harmonisé) (example: “W“96.18)“.

50. Príloha 18 sa mení a dopĺňa takto:

- a) Poznámka I (1) z poznámok v časti 2 „formulára APR“ v angličtine sa nahrádza takto:

„Switzerland“	European Community:	
	Austria	Italy
	Belgium	Luxembourg
	Denmark	Netherlands
	Finland	Portugal
	France	Spain
	Germany	Sweden
	Greece	United Kingdom“;
	Ireland	

b) Poznámka I (1) z poznámok v časti II „formulára APR“ vo francúzštine sa nahrádza takto:

Suisse	Communauté européenne:	
	Autriche	Grèce
	Allemagne	Irlande
	Belgique	Italie
	Danemark	Luxembourg
	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
		Suède“.

51. Príloha 25 sa mení a dopĺňa takto:

„ZOZNAM IX (Švédsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	77	88	88	85	
Arménsko	všetky letiská	90	95	94	94	
Bielorusko	všetky letiská	72	86	33	80	
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	48	60	87	80	
Bulharsko	všetky letiská	80	92	89	86	
Chorvátsko	všetky letiská	43	53	81	77	
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	48	48	73	92	
Faerské ostrovy	všetky letiská	32	28	28	27	
Česko	Brno	14	32	71	21	
	Ostrava	69	86	85	78	
	Praha	12	17	11	97	
Slovensko	Bratislava	0	0	0	0	
	Košice, Prešov	69	86	85	78	
Gruzínsko	všetky letiská	98	95	92	93	
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0	0	
Maďarsko	všetky letiská	72	69	86	77	
Island	všetky letiská	60	54	67	65	
Lotyšsko	všetky letiská	63	83	71	75	
Litva	všetky letiská	45	67	67	92	
Macedónsko	všetky letiská	80	92	91	88	
Malta	všetky letiská	4	4	4	4	
Moldavsko	všetky letiská	82	90	87	89	
Čierna Hora	všetky letiská	55	44	85	85	
Nórsko	Alesund	11	9	13	14	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	Bodø, Trondheim, Alta,					
	Kirkenes, Bergen	93	59	56	54	
	Kristiansand	67	38	42	34	
	Oslo	36	18	20	15	
	Stavanger	79	51	52	41	
Poľsko	Bydhošť, Gdansk,					
	Rzesów, Vratislav	44	64	64	50	
	Krakov	66	83	79	73	
	Štetín	0	0	0	0	
	Varšava	58	74	70	67	
Rumunsko	Bukurešť	81	91	86	85	
	všetky ostatné letiská	78	97	84	39	
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm	87	94	90	98	
	Rostov, Volgograd	73	59	92	95	
	Petrohrad	85	85	85	97	
	Moskva, Orel, Voronež,					
	Irkutsk, Kirensk,					
	Krasnojarsk,					
	Novosibirsk,					
	Chabarovsk,					
	Vladivostok	94	85	88	90	
	Omsk, Sverdlovsk	86	87	92	95	
Srbsko	všetky letiská	78	92	83	83	
Slovinsko	všetky letiská	43	52	81	71	
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0	0	
	Bern	5	6	5	4	
	Ženeva	8	8	6	6	
	Zürich	6	4	3	2	
Turecko (v Európe)	všetky letiská	9	10	90	89	
Turecko (v Ázii)	Adana, Afyon, Antalya,					
	Erläzig, Gaziantep,					
	Iskederun, Kastamonu,					
	Konya, Malatya,					
	Samsun, Trabzon	32	34	93	93	
	Agri, Diyarbakir,					
	Erzurum, Kars, Van	89	86	91	94	
	Akhisar, Ankara,					
	Balikesir, Bandirma,					
	Bursa, Kütahya,					
	Zonguldak	85	94	90	93	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Ukrajina	Kyjev	77	89	82	87	
	Ľvov, Odesa, Simferopol'	85	91	88	88	
II. AFRIKA						
Alžírsko	Alžír	11	12	5	10	
	Annába, Ksantína	10	11	10	9	
	El Golea	34	34	32	31	
Angola	všetky letiská	65	68	65	64	
Benin	všetky letiská	58	61	56	56	
Botswana	všetky letiská	58	61	56	56	
Burkina Faso	všetky letiská	56	59	54	53	
Burundi	všetky letiská	56	58	59	55	
Kamerun	všetky letiská	58	61	57	56	
Kapverdy	všetky letiská	26	27	25	36	
Stredoafrická republika	všetky letiská	50	53	49	48	
Čad	všetky letiská	56	59	54	53	
Komory	všetky letiská	65	67	64	64	
Kongo	všetky letiská	63	66	62	61	
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	58	61	56	56	
Džibutsko	všetky letiská	22	23	22	22	
Egypt	všetky letiská	22	23	22	22	
Rovníková Guinea	všetky letiská	57	60	57	63	
Etiópia	všetky letiská	48	51	48	48	
Gabon	všetky letiská	58	61	57	56	
Gambia	všetky letiská	26	27	25	36	
Ghana	všetky letiská	58	61	56	56	
Guinea	všetky letiská	51	53	49	48	
Guinea-Bissau	všetky letiská	51	53	49	48	
Keňa	všetky letiská	57	60	57	53	
Lesotho	všetky letiská	58	61	56	56	
Libéria	všetky letiská	51	53	49	48	
Líbya	Bengházi, Tripolis	14	18	16	16	
	Sebha	32	28	29	27	
Madagaskar	všetky letiská	65	67	64	64	
Malawi	všetky letiská	57	60	57	53	
Mali	všetky letiská	56	59	54	53	
Mauritánia	všetky letiská	26	27	25	36	
Maurícius	všetky letiská	65	67	64	64	
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0	0	
	ostatné letiská	10	10	9	9	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Mozambik	všetky letiská	65	67	64	64	
Namíbia	všetky letiská	58	61	56	56	
Niger	všetky letiská	56	59	54	53	
Nigéria	všetky letiská	58	61	56	56	
Rwanda	všetky letiská	56	58	59	55	
Svätý Tomáš	všetky letiská	51	53	49	48	
Senegal	všetky letiská	26	27	25	36	
Seychely	všetky letiská	65	67	64	64	
Sierra Leone	všetky letiská	51	53	49	48	
Somálsko	všetky letiská	57	60	57	53	
Juhoafrická republika	všetky letiská	70	75	72	71	
Svätá Helena	všetky letiská	51	53	49	48	
Sudán	všetky letiská	42	45	42	42	
Svazijsko	všetky letiská	58	61	56	56	
Tanzánia	všetky letiská	57	60	57	53	
Togo	všetky letiská	58	61	56	56	
Tunisko	Džerba, Tunis	11	12	10	10	
Uganda	všetky letiská	56	58	59	55	
Zair	všetky letiská	63	66	62	61	
Zambia	všetky letiská	65	67	64	64	
Zimbabwe	všetky letiská	65	67	64	64	
III. AMERIKA						
<i>1. Severná Amerika</i>						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	84	83	81	80	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	74	74	71	69	
Grónsko	všetky letiská	78	75	73	71	
Spojené štáty americké	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville,					

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	74	74	70	68	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	59	62	60	59	
	Honolulu	86	81	84	83	
	Miami	87	87	85	85	
	Porto Rico	78	78	74	74	
		76	75	72	72	
<i>2. Stredná Amerika</i>						
Bahamy	všetky letiská	53	54	51	50	
Belize	všetky letiská	61	61	59	58	
Bermudy	všetky letiská	53	54	51	50	
Kostarika	všetky letiská	61	61	59	58	
Kuba	všetky letiská	61	61	59	58	
Curaçao	všetky letiská	58	69	56	56	
Dominikánska republika	všetky letiská	53	54	51	50	
Salvador	všetky letiská	61	61	59	68	
Guatemala	všetky letiská	61	61	59	58	
Haiti	všetky letiská	53	54	51	51	
Honduras	všetky letiská	61	61	59	58	
Jamajka	všetky letiská	61	61	59	58	
Mexiko	všetky letiská	68	66	68	65	
Nikaragua	všetky letiská	61	61	59	58	
Panama	všetky letiská	61	61	59	58	
Panenské ostrovy	všetky letiská	58	59	56	56	
<i>3. Južná Amerika</i>						
Argentína	všetky letiská	64	66	63	62	
Aruba	všetky letiská	58	59	56	56	
Bolívia	všetky letiská	64	66	63	62	
Brazília	všetky letiská	58	59	56	56	
Čile	všetky letiská	64	66	63	62	
Kolumbia	všetky letiská	58	59	56	56	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Ekvádor	všetky letiská	58	59	56	56	
Guyana	všetky letiská	58	59	56	56	
Paraguaj	všetky letiská	64	66	63	62	
Peru	všetky letiská	68	59	56	58	
Surinam	všetky letiská	58	59	56	58	
Trinidad a Tobago	všetky letiská	58	59	56	56	
Uruguaj	všetky letiská	64	66	63	62	
Venezuela	všetky letiská	58	59	56	56	
IV. ÁZIA						
Afganistan	všetky letiská	94	97	96	97	
Azerbajdžan	všetky letiská	98	95	92	93	
Bahrajn	všetky letiská	53	56	94	94	
Bangladéš	všetky letiská	94	97	96	97	
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia					
Mjanmarsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Kambodža	všetky letiská	94	97	96	97	
Čína	všetky letiská	94	98	98	99	
Cyprus	všetky letiská	33	36	34	34	
Hongkong	všetky letiská	96	99	97	98	
Indonézia	všetky letiská	96	99	97	98	
India	všetky letiská	94	97	96	97	
Irán	všetky letiská	90	95	94	94	
Irak	všetky letiská	79	95	93	94	
Izrael	všetky letiská	36	39	37	36	
Japonsko	všetky letiská	96	98	98	99	
Jordánsko	všetky letiská	53	56	94	94	
Kazachstan	všetky letiská	92	96	94	96	
Kórejská ľudovodemokratická republika		94	98	98	99	
Kórejská republika	všetky letiská	96	99	97	98	
Kuvajt	všetky letiská	53	56	94	94	
Kirgizsko	všetky letiská	92	96	94	96	
Laos	všetky letiská	94	97	96	97	
Libanon	všetky letiská	36	39	37	36	
Macao	všetky letiská	96	99	97	98	
Malajzia	všetky letiská	96	99	97	98	
Maldivy	všetky letiská	95	98	96	97	
Mongolsko	všetky letiská	95	97	97	99	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Nepál	všetky letiská	94	97	96	97	
Omán	všetky letiská	53	56	94	95	
Pakistan	všetky letiská	94	97	96	97	
Filipíny	všetky letiská	96	99	97	98	
Katar	všetky letiská	53	56	94	95	
Saudská Arábia	všetky letiská	53	56	94	94	
Singapur	všetky letiská	95	99	97	98	
Srí Lanka	všetky letiská	95	98	96	97	
Sýria	všetky letiská	35	38	36	36	
Tadžikistan	všetky letiská	92	96	94	96	
Taiwan	všetky letiská	96	99	97	98	
Thajsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Turecko	pozri Európa					
Turkménsko	všetky letiská	92	96	94	96	
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	53	56	94	95	
Uzbekistan	všetky letiská	92	96	94	96	
Vietnam	všetky letiská	94	97	96	97	
Jemen	všetky letiská	53	56	94	94	
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	85	87	86	87	

ZOZNAM X (Rakúsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	71	95	78	87	
Arménsko	všetky letiská	85	95	89	97	
Bielorusko	všetky letiská	50	76	81	93	
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	60	92	66	80	
Bulharsko	všetky letiská	72	96	76	83	
Chorvátsko	všetky letiská	42	60	33	38	
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	70	85	75	95	
Faerské ostrovy	všetky letiská	17	17	21	16	
Česko	Brno	15	22	20	39	
	Ostrava	41	50	53	87	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu					
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna		
1	2	3	4	5	6	7	
Slovensko	Praha	56	44	49	32		
	Bratislava	0	0	0	0		
Gruzínsko	Košice, Prešov	56	44	49	32		
	všetky letiská	84	93	88	97		
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0	0		
Maďarsko	všetky letiská	32	55	33	72		
Island	všetky letiská	41	38	40	39		
Lotyšsko	všetky letiská	83	79	92	94		
Litva	všetky letiská	68	74	76	93		
Macedónsko	všetky letiská	72	91	78	88		
Malta	všetky letiská	8	8	9	7		
Moldavsko	všetky letiská	69	82	77	96		
Čierna Hora	všetky letiská	69	95	75	90		
Nórsko	Alesund, Bodø, Trondheim, Alta, Kirkenes	6	6	6	6		
	Bergen	29	26	29	27		
	Kristiansand	11	9	10	9		
	Oslo	17	16	17	17		
	Stavanger	25	22	25	20		
	Poľsko	Bydhošť, Krakov	38	47	47	80	
		Gdansk, Rzesów	46	54	86	69	
Rumunsko	Vratislav						
	Štetín	0	0	0	0		
	Varšava	73	61	82	82		
Rusko	Bukurešť	69	86	75	92		
	všetky ostatné letiská	62	78	68	89		
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm	81	81	84	97		
	Rostov, Volgograd						
	Petrohrad	82	83	88	96		
	Moskva, Orel, Voronež, Irkutsk, Kirensk, Krasnojarsk,						
	Novosibirsk	94	97	96	99		
	Chabarovsk, Vladivostok	91	95	94	99		
	Omsk, Sverdlovsk						
Srbsko	všetky letiská	52	75	60	87		
Slovinsko	všetky letiská	34	35	36	34		
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0	0		
	Bern	38	32	40	24		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Turecko (v Európe)	Ženeva	0	0	0	0	
	Zürich	38	18	24	14	
	všetky letiská	13	15	14	16	
	Turecko (v Ázii)					
Ukrajina	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskederun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trabzon	40	44	42	46	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	85	94	89	97	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	30	34	31	35	
	Kyjev Ľvov, Odesa, Simferopol'	70 72	81 84	77 78	97 94	
II. AFRIKA						
Alžírsko	Alžír	20	19	19	17	
	Annába, Ksantína	20	19	18	16	
	El Golea	53	52	50	46	
Angola	všetky letiská	80	79	81	78	
Benin	všetky letiská	75	76	74	72	
Botswana	všetky letiská	84	85	83	83	
Burkina Faso	všetky letiská	74	72	74	70	
Burundi	všetky letiská	68	70	68	69	
Kamerun	všetky letiská	74	73	72	72	
Kapverdy	všetky letiská	33	32	32	30	
Stredoafrická republika	všetky letiská	67	69	66	66	
Čad	všetky letiská	74	72	74	70	
Komory	všetky letiská	77	77	78	77	
Kongo	všetky letiská	78	78	79	77	
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	75	76	74	72	
Džibutsko	všetky letiská	61	60	68	62	
Egypt	všetky letiská	29	31	30	31	
Rovníková Guinea	všetky letiská	74	73	72	72	
Etiópia	všetky letiská	61	60	68	62	
Gabon	všetky letiská	74	73	72	72	
Gambia	všetky letiská	33	32	32	30	
Ghana	všetky letiská	75	76	74	72	
Guinea	všetky letiská	64	63	53	60	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Guinea-Bissau	všetky letiská	64	63	53	60	
Keňa	všetky letiská	69	69	71	70	
Lesotho	všetky letiská	84	85	83	83	
Libéria	všetky letiská	64	63	53	60	
Líbya	Bengházi, Tripolis	45	48	45	44	
	Sebha	28	30	27	27	
Madagaskar	všetky letiská	77	77	78	77	
Malawi	všetky letiská	69	69	71	70	
Mali	všetky letiská	74	72	74	70	
Mauritánia	všetky letiská	33	32	32	30	
Maurícius	všetky letiská	77	77	78	77	
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0	0	
	ostatné letiská	14	13	13	12	
Mozambik	všetky letiská	77	77	78	77	
Namíbia	všetky letiská	84	85	83	83	
Niger	všetky letiská	74	72	74	70	
Nigéria	všetky letiská	75	76	74	72	
Rwanda	všetky letiská	68	70	68	69	
Svätý Tomáš	všetky letiská	74	73	72	72	
Senegal	všetky letiská	33	32	32	30	
Seychely	všetky letiská	77	77	78	77	
Sierra Leone	všetky letiská	64	64	53	60	
Somálsko	všetky letiská	69	69	71	70	
Juhoafrická republika	všetky letiská	84	85	83	83	
Svätá Helena	všetky letiská	74	73	72	72	
Sudán	všetky letiská	55	55	57	56	
Svazijsko	všetky letiská	84	85	83	83	
Tanzánia	všetky letiská	69	69	71	70	
Togo	všetky letiská	75	76	74	72	
Tunisko	Džerba	22	22	21	19	
	Tunis					
Uganda	všetky letiská	68	70	68	69	
Zair	všetky letiská	78	78	79	77	
Zambia	všetky letiská	77	77	78	77	
Zimbabwe	všetky letiská	77	77	78	77	
III. AMERIKA						
1. Severná Amerika						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec,	88	86	86	85	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu					
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna		
1	2	3	4	5	6	7	
Grónsko Spojené štáty americké	Toronto	82	79	80	78		
	všetky letiská	64	62	63	61		
	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	75	73	74	71		
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	65	63	64	62		
	Honolulu	91	88	89	87		
	Miami	79	77	78	76		
	Porto Rico	60	59	59	57		
		58	56	56	55		
	<i>4. Stredná Amerika</i>						
	Bahamy	všetky letiská	57	56	56	54	
	Belize	všetky letiská	65	63	64	62	
	Bermudy	všetky letiská	57	56	56	54	
	Kostarika	všetky letiská	65	63	64	62	
Kuba	všetky letiská	65	63	64	62		
Curaçao	všetky letiská	71	70	70	69		
Dominikánska republika	všetky letiská	57	56	56	54		
Salvador	všetky letiská	65	63	64	62		
Guatemala	všetky letiská	57	56	56	54		
Haiti	všetky letiská	57	56	56	54		
Honduras	všetky letiská	65	63	64	62		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Jamajka	všetky letiská	65	63	64	62	
Mexiko	všetky letiská	72	70	71	69	
Nikaragua	všetky letiská	65	63	64	62	
Panama	všetky letiská	65	63	64	62	
Panenské ostrovy	všetky letiská	71	71	70	69	
<i>5. Južná Amerika</i>						
Argentína	všetky letiská	71	71	70	69	
Aruba	všetky letiská	66	65	65	63	
Bolívia	všetky letiská	71	71	70	69	
Brazília	všetky letiská	66	65	65	63	
Čile	všetky letiská	71	71	70	69	
Kolumbia	všetky letiská	66	65	65	63	
Ekvádor	všetky letiská	66	65	65	63	
Guyana	všetky letiská	66	65	65	63	
Paraguaj	všetky letiská	71	71	70	69	
Peru	všetky letiská	66	65	65	63	
Surinam	všetky letiská	66	65	65	63	
Trinidad a Tobago	všetky letiská	66	65	65	63	
Uruguaj	všetky letiská	71	71	70	69	
Venezuela	všetky letiská	66	65	65	63	
IV. ÁZIA						
Afganistan	všetky letiská	71	75	73	75	
Azerbajdžan	všetky letiská	84	93	88	97	
Bahrajn	všetky letiská	52	55	53	55	
Bangladéš	všetky letiská	71	75	73	75	
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia					
Mjanmarsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Kambodža	všetky letiská	94	97	96	97	
Čína	všetky letiská	95	98	97	99	
Cyprus	všetky letiská	22	48	22	49	
Hongkong	všetky letiská	80	82	80	82	
Indonézia	všetky letiská	80	82	80	82	
India	všetky letiská	71	75	72	75	
Irán	všetky letiská	8	96	92	97	
Irak	všetky letiská	56	60	58	61	
Izrael	všetky letiská	28	30	28	30	
Japonsko	všetky letiská	96	98	97	100	
Jordánsko	všetky letiská	28	30	28	30	
Kazachstan	všetky letiská	92	96	94	99	
Kórejská	všetky letiská	95	98	97	99	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Rudovodemokratická republika						
Kórejská republika	všetky letiská	80	82	80	82	
Kuvajt	všetky letiská	52	55	53	55	
Kirgizsko	všetky letiská	92	96	94	99	
Libanon	všetky letiská	28	30	28	30	
Macao	všetky letiská	80	82	80	82	
Malajzia	všetky letiská	80	82	80	82	
Maldivy	všetky letiská	75	77	73	77	
Mongolsko	všetky letiská	95	97	96	99	
Nepál	všetky letiská	71	75	73	75	
Omán	všetky letiská	52	55	53	55	
Pakistan	všetky letiská	71	75	73	75	
Filipíny	všetky letiská	80	82	80	82	
Katar	všetky letiská	52	55	53	55	
Saudská Arábia	všetky letiská	52	55	53	55	
Singapur	všetky letiská	80	82	80	82	
Srí Lanka	všetky letiská	75	77	73	77	
Sýria	všetky letiská	29	32	29	31	
Tadžikistan	všetky letiská	92	96	94	99	
Taiwan	všetky letiská	80	82	80	82	
Thajsko	všetky letiská	79	81	80	82	
Turecko	pozri Európa					
Turkménsko	všetky letiská	92	96	94	99	
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	52	55	53	55	
Uzbekistan	všetky letiská	92	96	92	99	
Vietnam	všetky letiská	79	81	80	82	
Jemen	všetky letiská	61	60	68	62	
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	87	88	87	87	

ZOZNAM XI (Fínsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	98	94	97		
Arménsko	všetky letiská	100	93	95		
Bielorusko	všetky letiská	100	81	88		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	98	92	98		
Bulharsko	všetky letiská	98	92	97		
Chorvátsko	všetky letiská	74	69	74		
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	100	29	34		
Faerské ostrovy	všetky letiská	35	37	38		
Česko	Brno	51	60	66		
	Ostrava	97	88	95		
	Praha	62	59	65		
Slovensko	Bratislava	0	0	0		
	Košice	97	88	95		
Gruzínsko	všetky letiská	100	92	95		
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0		
Maďarsko	všetky letiská	98	43	98		
Island	všetky letiská	60	63	64		
Lotyšsko	všetky letiská	91	67	63		
Litva	všetky letiská	100	97	90		
Macedónsko	všetky letiská	98	92	97		
Malta	všetky letiská	4	3	4		
Moldavsko	všetky letiská	100	92	93		
Čierna Hora	všetky letiská	98	92	97		
Nórsko	Alesund	9	10	10		
	Bodø, Trondheim	36	41	41		
	Alta, Kirkenes	20	21	23		
	Bergen	8	14	16		
	Kristiansand	32	39	38		
	Oslo					
Poľsko	Stavanger					
	Bydhošť, Krakov	97	84	97		
	Gdansk, Rzesów,					
	Vratislav	95	76	90		
	Štetín	0	0	0		
Varšava	96	84	96			
Rumunsko	všetky letiská	100	93	94		
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm	100	88	93		
	Rostov, Volgograd	67	33	43		
	Petrohrad					
	Moskva, Orel	100	77	67		
	Irkutsk, Kirensk	96	94	67		
	Krasnojarsk, Novosibirsk	95	91	90		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
	Chabarovsk, Vladivostok					
	Omsk, Sverdlovsk					
Srbsko	všetky letiská	94	93	96		
Slovinsko	všetky letiská	72	68	74		
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0		
	Bern	5	5	6		
	Ženeva	86	83	88		
	Zürich	2	2	2		
Turecko (v Európe)	všetky letiská	100	93	97		
Turecko (v Ázii)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskederun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trabzon	100	95	96		
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	100	94	96		
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	100	93	96		
Ukrajina	Kyjev	100	87	92		
	Ľvov, Odesa, Simferopol'	100	90	93		
II. AFRIKA						
Alžírsko	Alžír	9	9	9		
	Annába, Ksantína	8	8	8		
	El Golea	28	28	29		
Angola	všetky letiská	62	61	62		
Benin	všetky letiská	55	54	55		
Botswana	všetky letiská	67	66	67		
Burkina Faso	všetky letiská	50	49	50		
Burundi	všetky letiská	54	53	34		
Kamerun	všetky letiská	54	53	54		
Kapverdy	všetky letiská	23	22	23		
Stredoafrická republika	všetky letiská	54	53	54		
Čad	všetky letiská	50	49	50		
Komory	všetky letiská	63	62	63		
Kongo	všetky letiská	60	59	60		
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	55	54	55		
Džibutsko	všetky letiská	49	47	47		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Egypt	všetky letiská	22	21	22		
Rovníková Guinea	všetky letiská	45	45	45		
Etiópia	všetky letiská	49	47	47		
Gabon	všetky letiská	54	53	53		
Gambia	všetky letiská	23	22	23		
Ghana	všetky letiská	55	54	55		
Guinea	všetky letiská	45	45	45		
Guinea-Bissau	všetky letiská	45	45	45		
Keňa	všetky letiská	56	55	56		
Lesotho	všetky letiská	67	66	67		
Libéria	všetky letiská	45	45	45		
Libya	Bengházi, Tripolis	15	15	15		
	Sebha	26	26	26		
Madagaskar	všetky letiská	63	62	63		
Malawi	všetky letiská	56	55	56		
Mali	všetky letiská	50	49	50		
Mauritánia	všetky letiská	23	22	23		
Maurícius	všetky letiská	63	62	63		
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0		
	ostatné letiská	8	8	8		
Mozambik	všetky letiská	63	62	63		
Namíbia	všetky letiská	67	66	67		
Niger	všetky letiská	50	49	50		
Nigéria	všetky letiská	55	54	55		
Rwanda	všetky letiská	54	53	54		
Svätý Tomáš	všetky letiská	45	45	45		
Senegal	všetky letiská	23	22	23		
Seychely	všetky letiská	63	62	63		
Sierra Leone	všetky letiská	45	45	45		
Somálsko	všetky letiská	56	55	56		
Juhoafrická republika	všetky letiská	67	66	67		
Svätá Helena	všetky letiská	45	45	45		
Sudán	všetky letiská	42	40	41		
Svazijsko	všetky letiská	67	66	67		
Tanzánia	všetky letiská	56	55	56		
Togo	všetky letiská	55	54	55		
Tunisko	Džerba					
	Tunis	9	9	9		
Uganda	všetky letiská	54	53	54		
Zair	všetky letiská	60	59	60		
Zambia	všetky letiská	63	62	63		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Zimbabwe	všetky letiská	63	62	63		
III. AMERIKA						
1. Severná Amerika						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	79	77	78		
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	65	65	66		
Grónsko	všetky letiská	65	67	68		
Spojené štáty americké	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	64	65	66		
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	56	56	57		
	Honolulu	80	80	81		
	Miami	81	82	83		
	Porto Rico	69	69	70		
		67	67	68		
2. Stredná Amerika						
Bahamy	všetky letiská	55	55	56		
Belize	všetky letiská	74	47	48		
Bermudy	všetky letiská	55	55	56		
Kostarika	všetky letiská	47	47	48		
Kuba	všetky letiská	55	55	56		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Curaçao	všetky letiská	55	55	56		
Dominikánska republika	všetky letiská	47	47	48		
Salvador	všetky letiská	55	55	56		
Guatemala	všetky letiská	55	55	56		
Haiti	všetky letiská	47	47	48		
Honduras	všetky letiská	55	55	56		
Jamajka	všetky letiská	55	55	56		
Mexiko	všetky letiská	62	62	63		
Nikaragua	všetky letiská	55	55	56		
Panama	všetky letiská	55	55	56		
Panenské ostrovy	všetky letiská	54	53	54		
<i>3. Južná Amerika</i>						
Argentína	všetky letiská	60	60	60		
Aruba	všetky letiská	54	53	54		
Bolívia	všetky letiská	60	60	60		
Brazília	všetky letiská	54	53	54		
Čile	všetky letiská	60	60	60		
Kolumbia	všetky letiská	54	54	53		
Ekvádor	všetky letiská	54	53	54		
Guyana	všetky letiská	54	53	54		
Paraguaj	všetky letiská	60	60	60		
Peru	všetky letiská	54	53	54		
Surinam	všetky letiská	54	53	54		
Trinidad a Tobago	všetky letiská	54	53	54		
Uruguaj	všetky letiská	60	60	60		
Venezuela	všetky letiská	54	53	54		
<i>IV. ÁZIA</i>						
Afganistan	všetky letiská	100	97	97		
Azerbajdžan	všetky letiská	100	92	95		
Bahrajn	všetky letiská	100	96	96		
Bangladéš	všetky letiská	100	97	97		
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia	100	97	97		
Mjanmarsko	všetky letiská	100	97	97		
Čína	všetky letiská	100	98	97		
Cyprus	všetky letiská	100	98	97		
Hongkong	všetky letiská	100	99	98		
Indonézia	všetky letiská	100	99	98		
India	všetky letiská	100	97	97		
Irán	všetky letiská	100	95	97		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko priletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Irak	všetky letiská	100	95	93		
Izrael	všetky letiská	100	94	95		
Japonsko	všetky letiská	100	98	98		
Jordánsko	všetky letiská	100	94	94		
Kazachstan	všetky letiská	100	97	97		
Kambodža	všetky letiská	100	97	97		
Kórejská ľudovodemokratická republika		100	98	97		
Kórejská republika	všetky letiská	100	99	98		
Kuvajt	všetky letiská	100	96	96		
Kirgizsko	všetky letiská	100	96	96		
Laos	všetky letiská	100	97	97		
Libanon	všetky letiská	100	94	95		
Macao	všetky letiská	100	99	98		
Malajzia	všetky letiská	100	99	98		
Maldivy	všetky letiská	100	91	91		
Mongolsko	všetky letiská	100	94	95		
Nepál	všetky letiská	100	97	97		
Omán	všetky letiská	100	96	96		
Uzbekistan	všetky letiská	100	96	96		
Pakistan	všetky letiská	100	97	97		
Filipíny	všetky letiská	100	99	98		
Katar	všetky letiská	100	96	96		
Saudská Arábia	všetky letiská	100	96	96		
Singapur	všetky letiská	100	99	98		
Srí Lanka	všetky letiská	100	91	91		
Sýria	všetky letiská	100	94	96		
Tadžikistan	všetky letiská	100	96	96		
Taiwan	všetky letiská	100	99	98		
Thajsko	všetky letiská	100	97	97		
Turecko	pozri Európu					
Turkménsko	všetky letiská	100	96	96		
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	100	96	96		
Vietnam	všetky letiská	100	97	97		
Jemen	všetky letiská	49	47	47		
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	98	97	87		

52. V prílohe 27 sa pripája:

„PREDAJNÉ CENTRÁ NA ÚČELY KALKULÁCIE JEDNOTKOVÝCH CIEN
PODĽA KLASIFIKAČNÝCH POLOŽIEK

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
1.10	0701 90 51	×		
	0701 90 59			
1.20	0702 00 10	×		
	0702 00 90			
1.30	0703 10 19	×		
1.40	0703 20 00	×		
1.50	ex 0703 90 00	×		
1.60	ex 0704 10 10	×		
	ex 0704 10 90			
1.70	0704 20 00	×		
1.80	0704 90 10	×		
1.90	ex 0704 90 90	×		
	(Brokolica)			
1.100	ex 0704 90 90	×		
	(Čínska kapusta)			
1.110	0705 11 10	×		
	0705 11 90			
1.120	ex 0705 29 00	×		
1.130	ex 0706 10 00	×		
1.140	ex 0706 90 90	×		
1.150	0707 00 11	×		
	0707 00 19			
1.160	0708 10 10	×		
	0708 10 90			
1.170.2	ex 0708 10 10	×		
	ex 0708 20 90			
	(<i>Vulgaris var.</i> <i>Compressus savi</i>)			
1.180	ex 0708 90 00	×		
1.190	0709 10 00	×		
1.200.1	ex 0709 20 00	×		
	(Zelená špargľa)			
1.200.2	ex 0709 20 00	×		
	(Ostatná špargľa)			
1.210	0709 30 00	×		
1.220	ex 0709 40 00	×		
1.230	0709 51 30	×		
1.240	0709 60 10	×		

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
1.250	0709 90 50	×		
1.260	0709 90 70	×		
1.270	0714 20 10	×		
2.10	ex 0802 40 00	×		
2.20	ex 0803 00 10	×		
2.30	ex 0804 30 00	×		
2.40	ex 0804 40 10	×		
	ex 0804 40 90			
2.50	ex 0804 50 00	×		
2.60.1	0805 10 11			
	0805 10 21			
	0805 10 31	×	×	
	0805 10 31			
	0805 10 41			
2.60.2	0805 10 15			
	0805 10 25	×	×	
	0805 10 35			
	0805 10 45			
2.60.3	0805 10 19			
	0805 10 29	×	×	
	0805 10 39	×		
	0805 10 49			
2.70.1	ex 0805 20 10	×	×	
2.70.2	ex 0805 20 30	×	×	
2.70.3	ex 0805 20 50	×	×	
2.70.4	ex 0805 20 70	×	×	
	ex 0805 20 90			
2.80	ex 0805 30 10		×	
2.85	ex 0805 30 90	×		
2.90.1	ex 0805 40 00	×	×	
	(Grapefruit, biely)			
2.90.2	ex 0805 40 00			
	(Grapefruit, ružový)			
2.100	0806 10 11			
	0806 10 15	×		
	0806 10 19			
2.110	0807 10 10	×		
2.120.1	ex 0807 10 90	×		
	(Melóny: žlté atď.)			
2.120.2	ex 0807 10 90	×		
	(Melóny: ostatné)	×		
2.130	0808 10 31	×	×	

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
	0808 10 33	×		
	0808 10 39	×		
	0808 10 51			
	0808 10 53			
	0808 10 59			
	0808 10 81			
	0808 10 83			
	0808 10 89			
2.140.1	ex 0808 20 31			
	ex 0808 20 33			
	ex 0808 20 35			
	ex 0808 20 39	×		
	(Hrušky: „Nashi“)			
2.140.2	ex 0808 20 31			
	ex 0808 20 33			
	ex 0808 20 35			
	ex 0808 20 39			
	(Hrušky – ostatné)			
2.150	0809 10 00			
2.160	0809 20 10			
	0809 20 90			
2.170	ex 0809 30 90			
	(Broskyne)			
2.180	ex 0809 30 10			
	(Nektárinky)			
2.190	0809 40 11	×		
	0809 40 19			
2.200	0810 10 10		×	
	0810 10 90			
2.205	0810 20 10	×	×	
2.210	0810 40 30	×	×	
2.220	0810 90 10	×		
2.230	ex 0810 90 80	×		
	(Granátové jablká)			
2.240	ex 0810 90 80			
	(Khakis, Sharon)			
2.250	ex 0810 90 30			
	(Liči)	×		

53. Príloha 31 (SAD – Jednotný administratívny dokument) sa mení a dopĺňa takto:

V kópii 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.

54. Príloha 32 (SAD – počítačový systém spracovania vyhlásení) sa mení a dopĺňa takto:

V kópiách 4 a 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.

55. Príloha 48 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka³⁾“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka³⁾“.

56. Príloha 49 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka³⁾“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy dlžníka³⁾“.

57. Príloha 50 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „ECU 7.000 na jeden dokument o paušálnej záruke“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy dlžníka, ktoré mu vznikli alebo môžu vzniknúť voči uvedeným štátom z dôvodu porušenia právnych predpisov alebo nedostatkov, ku ktorým došlo počas alebo v spojitosti s prepravnými operáciami v rámci spoločenstva, vrátane ciel, daní, poľnohospodárskych poplatkov a ostatných poplatkov – s výnimkou peňažných sankcií – pokiaľ ide o hlavné alebo vedľajšie záväzky, náklady a príplatky, za ktoré podpísaný preberá zodpovednosť vydaním dokumentu o paušálnej záruke do maximálnej výšky ECU 7 000 na jeden dokument o paušálnej záruke.“.

58. Príloha 51 sa mení dopĺňa takto:

V rubrike 7 sa vypúšťa:

„HOSPODÁRSKE“, „RAKÚSKO“, „FÍNSKO“, „ŠVÉDSKO“.

59. Príloha 60 sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE ÚDAJE, KTORÉ SA DOPLŇAJÚ DO DAŇOVÉHO FORMULÁRA“, pod podnadpisom „I. Všeobecné“:

a) v stĺpci nasledujúcom po vete začínajúcej sa slovami „Daňový formulár obsahuje“ sa dopĺňa:

„AT = Rakúsko“
„FI = Fínsko“
„SE = Švédsko“;

b) v stĺpci nasledujúcom za odsekom, ktorý sa začína slovami „Položka 16“, sa dopĺňa:

„ATS = rakúske šilingy“
„FIM = fínske marky“
„SEK = švédske koruny“.

60. Príloha 63 (kontrolná kópia formulára T5) sa mení a dopĺňa takto:

„V kópiách 4 a 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.“

61. Príloha 68/A sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE POVOLENIA PREVÁDZKOVAŤ COLNÝ SKLAD ALEBO POUŽÍVAŤ REŽIM COLNÉHO USKLADNENIA“ v stĺpci pod bodom 3 sa dopĺňa:

„– AT pre Rakúsko“
„– FI pre Fínsko“
„– SE pre Švédsko“.

62. Príloha 81 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.14 na zadnej strane informačného hárka INF 5 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“.

63. Príloha 82 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.9 na zadnej strane informačného hárka INF 1 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“.

64. Príloha 98 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.13 na zadnej strane informačného hárka INF 6 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“.

65. V prílohe 99 sa vypúšťa:
- „Rakúsko“
 - „Fínsko“
 - „Švédsko“.
66. Príloha 106 sa mení a dopĺňa takto:
- a) V poznámke B.15 na zadnej strane informačného hárka INF 2 sa dopĺňa:
- „– ATS pre rakúske šilingy“
 - „– FIM pre fínske marky“
 - „– SEK pre švédske koruny“;
- b) v ustanoveniach týkajúcich sa informačného hárka INF 2 sa dopĺňa:
- „AT – Rakúsko“
 - „FI – Fínsko“
 - „SE – Švédsko“.
67. V prílohe 108 sa dopĺňa:
- „Fínsko: Suomen Vapaasatama Oy/
Finlands Frihamm Ab
10940 HANKO/HANGÖ
- Švédsko: Frihamnen i Stockholm
Frihamnen i Göteborg
Frihamnen i Malmö
Frihamnen i Norrköping
Frihamnen vid Arlanda“.
68. Príloha 111 sa mení a dopĺňa takto:
- V poznámke B.12 na zadnej strane formulára „Žiadosť o vrátenie/zľavu“ sa dopĺňa:
- „ATS: rakúske šilingy“
 - „FIM: fínske marky“
 - „SEK: švédske koruny“.

II. TECHNICKÉ ÚPRAVY USTANOVENÍ NEZAHRNUTÝCH V COLNOM ZÁKONNÍKU

1. 376 L 0308: Smernica Rady 76/308/EHS z 15. marca 1976 o vzájomnej pomoci pri náhrade pohľadávok vyplývajúcich z činností, ktoré tvoria časť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, a o poľnohospodárskych poplatkoch a clách (Ú. v. ES č. L 73, 19.3.1976, s.18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s.17),

- 379 L 1071: smernica Rady 79/1071/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27.12.1979, s. 10),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 22 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor predloží svoje stanovisko k návrhu v lehote stanovenej predsedom so zreteľom na naliehavosť záležitosti. Stanoviská sa prijímajú väčšinou 62 hlasov, pričom hlasy členských štátov sa vážia podľa ustanovení článku 148 ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.“

2. 382 R 0636: Nariadenie Rady (EHS) č. 636/82 zo 16. marca 1982, ktorým sa stanovuje úprava o pasívnom zušľacht'ovacom styku pre určité textilné a odevné výrobky opätovne dovezené do spoločenstva po opracovaní alebo spracovaní v určitých tretích krajinách (Ú. v. ES č. L 76, 20.3.1982, s.1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 12 ods. 3 písm. a) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Výbor vydá stanovisko k návrhu v lehote stanovenej predsedom so zreteľom na naliehavosť záležitosti. Stanoviská sa prijímajú väčšinou 62 hlasov, pričom hlasy členských štátov sa vážia podľa ustanovení článku 148 ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.“

3. 383 R 2289: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2289/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 70 až 78 nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES č. L 220, 11. 8. 1983, s. 15), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),
- 385 R 1745: nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 167, 27.6.1985, s. 23),
- 385 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 322, 3.12.1985, s. 10),
- 392 R 0735: nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 81, 26.3.1992, s. 18).

K druhému pododseku článku 3 ods. 2 sa pripája:

- „– ”Vammaisille tarkoitettut tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 77 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan/föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutstättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning, ”,
- ”Föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutstättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ”“.

4. 383 R 2290: Nariadenie Komisie č. 2290/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 50 až 59b a články 63a a 63b nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES č. L 220, 11.8.1983, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),
 - 385 R 1745: nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 167, 27.6.1985, s. 23),
 - 385 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 322, 3.12.1985, s. 10),
 - 388 R 3893: nariadenie Komisie (EHS) č. 3893/88 z 14. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 346, 15.12.1988, s. 32),
 - 389 R 1843: nariadenie Komisie (EHS) č. 1843/89 z 26. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 180, 27.6.1989, s. 22),
 - 392 R 0735: nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 81, 26.3.1992, s. 15).

K druhému pododseku článku 3 ods. 2 sa pripája:

- „– ”UNESCO-tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 57 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan/UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutstättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ”,
- ”UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ”“.

B. ZDAŇOVANIE

1. 377 L 0799: Smernica Rady 77/799/EHS z 19. decembra 1977 o vzájomnej pomoci príslušných orgánov členských štátov v oblasti priamych a nepriamych daní (Ú. v. ES č. L 336, 27.12.1977, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
 - 379 L 1070: smernica Rady 79/1070/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27.12.1979, s. 8),
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),
 - 392 L 0012: smernica Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 1).
- a) Článok 1 ods. 3 sa nahrádza takto:
- „3. Dane uvedené v odseku 2 sú v súčasnosti najmä:
- v Belgicku:
Impôt des personnes physiques/Personenbelasting

Impôt des sociétés/Vennootschapbelasting
Impôt des personnes morales/Rechtspersonenbelasting
Impôt des non-résidents/Belasting der nietverblijfhouders

v Dánsku:

Indkomstskat til staten
Selskabsskat
Den kommunale indkomstskat
Den amtskommunale indkomstskat
Folkepensionsbidragene
Sømandsskat
Den særlige indkomstskat
Kirkeskat
Formueskat til staten
Bidrag til dagpengefonden

v Nemecku:

Einkommensteuer
Körperschaftsteuer
Vermögensteuer
Gewerbesteuer
Grundsteuer

v Grécku:

Φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
Φόρος ακινήτου περιουσίας

v Španielsku:

Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
Impuesto sobre Sociedades
Impuesto Extraordinario sobre el Patrimonio de las Personas Físicas

vo Francúzsku:

Impôt sur le revenu
Impôt sur les sociétés
Taxe professionnelle
Taxe foncière sur les propriétés bâties
Taxe foncière sur les propriétés non bâties

v Írsku:

Income tax
Corporation tax
Capital gains tax
Wealth tax

v Taliansku:

Imposta sul reddito delle persone fisiche
Imposta sul reddito delle persone giuridiche

Imposta locale sui redditi

v Luxembursku:

Impôt sur le revenu des personnes physiques

Impôt sur le revenu des collectivités

Impôt commercial communal

Impôt sur la fortune

Impôt foncier

v Holandsku:

Inkomstenbelasting

Vennootschapsbelasting

Vermogensbelasting

v Rakúsku:

Einkommensteuer

Körperschaftsteuer

Grundsteuer

Bodenwertabgabe

Abgabe von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben

v Portugalsku:

Contribuição predial

Imposto sobre a indústria agrícola

Contribuição industrial

Imposto dos capitais

Imposto profissional

Imposto complementar

Imposto de mais-valias

Imposto sobre o rendimento do petróleo

Os adicionais devidos sobre os impostos precedentes

vo Fínsku:

Valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna

Yhteisöjen tulovero/inkomststatten för samfund

Kunnallisvero/kommunalskatten

Kirkollisvero/kyrkoskatten

Kansaneläkevakuutusmaksu/folkpensionsförsäkringspremien

Sairausvakuutusmaksu/sjukförsäkringspremien

Korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst

Rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig

Valtion varallisuusvero/den statliga förmögenhetsskatten

Kiinteistövero/fastighetsskatten

vo Švédsku:

Den statliga inkomstskatten

Sjömansskatten

Kupongskatten

Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta
Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta artister m. fl.
Den statliga fastighetsskatten
Den kommunala inkomstskatten
Förmögenhetsskatten
v Spojenom kráľovstve:
Income tax
Corporation tax
Capital gains tax
Petroleum revenue tax
Development land tax“.

b) Článok 1 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Výrazom „príslušný orgán“ sa rozumie:

v Belgicku:

De Minister van financiën alebo jeho oprávnený zástupca
Le Ministre des finances alebo jeho oprávnený zástupca

v Dánsku:

Skatteministeren alebo jeho oprávnený zástupca

v Nemecku:

Der Bundesminister der Finanzen alebo jeho oprávnený zástupca

v Grécku:

To Υπουργείο Οικονομικών alebo jeho oprávnený zástupca

v Španielsku:

El Ministro de Economía y Hacienda alebo jeho oprávnený zástupca

vo Francúzsku:

Le ministre de l'économie alebo jeho oprávnený zástupca

v Írsku:

The Revenue Commissioners alebo ich oprávnení zástupcovia

v Taliansku:

Il Ministro per le finanze alebo jeho oprávnený zástupca

v Luxembursku:

Le ministre de finance alebo jeho oprávnený zástupca

v Holandsku:

De minister van financiën alebo jeho oprávnený zástupca

v Rakúsku:

Der Bundesminister für Finanzen alebo jeho oprávnený zástupca

v Portugalsku:

O Ministro das Finanças alebo jeho oprávnený zástupca

vo Fínsku:

Valtiovarainministeriö/Finansministeriet alebo jeho oprávnený zástupca

vo Švédsku:

Ministern med ansvar för skattefrågor alebo jeho oprávnený zástupca

v Spojenom kráľovstve:

The Commissioners of Custom and Excise alebo ich oprávnený zástupca pre požadované informácie týkajúce sa dane z pridanej hodnoty a spotrebnej dane,

The Commissioners of Inland Revenue alebo ich oprávnený zástupca pre všetky ostatné informácie“.

2. 379 L 1072: Ôsma smernica Rady 79/1072/EHS zo 6. decembra 1979 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – Úprava o vrátení dane z pridanej hodnoty platiteľom dane, ktorí nie sú usadení na území príslušného štátu (Ú. v. ES č. L 331, 27. 12. 1979, s.11), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

- a) Bod D v prílohe C sa nahrádza takto:

„D. Žiadosť sa predloží príslušným orgánom, t. j. pre:

- Belgicko:
- Dánsko:
- Nemecko:
- Grécko:
- Španielsko:
- Francúzsko:
- Írsko:
- Taliansko:
- Luxembursko:
- Holandsko:
- Rakúsko:
- Portugalsko:
- Fínsko:
- Švédsko:
- Spojené kráľovstvo:“.

- b) Bod I v prílohe C sa nahrádza takto:

„I. Žiadosť môže byť použitá na viac ako jednu faktúru alebo dovozný dokument, ale celková hodnota DPH za rok 19.. nesmie byť nižšia ako:

BEF/LUF ...
 DKK ...
 DEM ...
 GRD ...
 PTE ...

FRF ...
IEP ...
ITL ...
NLG ...
ATS ...
ESP ...
FIM ...
SEK ...
GBP ...

ak je obdobie, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, kratšie ako jeden kalendárny rok, ale nie kratšie ako tri mesiace, alebo ak je celková hodnota DPH nižšia ako:

BEF/LUF ...
DKK ...
DEM ...
GRD...
PTE ...
FRF...
IEP ...
ITL ...
NLG ...
ATS ...
ESP...
FIM ...
SEK ...
GBP...

ak je obdobie, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, jeden kalendárny rok alebo kratšie ako tri mesiace.“.

3. 383 L 0182: Smernica Rady 83/182/EHS z 28. marca 1983 o oslobodení určitých dopravných prostriedkov dočasne dovezených z jedného členského štátu do druhého od dane v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 105, 23.4.1983, s. 59) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

Príloha sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA

Zoznam daní uvedených v druhej zarážke článku 1 ods. 1

BELGICKO

- Taxe de circulation sur les véhicules automobiles (Arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur le revenu – Moniteur belge du 18 janvier 1966)

- Verkeersbelasting op de autovoertuigen (Koninklijk Besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen – Belgisch Staatsblad van 18 januari 1966)

DÁNSKO

- Vægtafgift af motorkøretøjer (Lovbekendtgørelse nr. 163 af 31. marts 1993)

NEMECKO

- Kraftfahrzeugsteuer (Kraftfahrzeugsteuergesetz – 1979)
- Kraftfahrzeugsteuer (Durchführungsverordnung – 1979)

GRÉCKO

- Τέλη κυκλοφορίας (N. 2367/53 όπως ισχύει σήμερα)

ŠPANIELSKO

- Tributos Locales sobre circulación de vehículos automóviles (establecido en base a la Ley 41/1979, de 19 de noviembre, de Bases de Régimen Local y al Real Decreto 3250/1976, de 30 de diciembre)

FRANCÚZSKO

- Taxe différentielle sur les véhicules à moteur (Loi n° 77-1467 du 30 décembre 1977)
- Taxe sur les véhicules d'une puissance fiscale supérieure à 16 CV immatriculés dans la catégorie des voitures particulières (Loi de finances 1979 – Article 1007 du code général des impôts)

ÍRSKO

- Motor vehicle excise duties [Finance (excise duties) (Vehicles) Act 1952 as amended, and Section 94, Finance Act 1973 as amended]

TALIANSKO

- Tassa sulla circolazione degli autoveicoli (TU delle leggi sulle tasse automobilistiche approvato con DPR N. 39 del 5 febbraio 1993 e successive modificazioni)

LUXEMBURSKO

- Taxes sur les véhicules automoteurs (Loi allemande du 23 mars 1935 (Kraftfahrzeugsteuergesetz) maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944, modifiée par la loi du 4 août 1975 et les règlements grand-ducaux du 15 septembre 1975 et du 31 octobre 1975)

HOLANDSKO

- Motorrijtuigenbelasting (wet op de motorrijtuigenbelasting 21 juli 1966, Stb 332 – wet van 18 december 1969/Stb 548)

RAKÚSKO

- Kraftfahrzeugsteuer (BGBl. Nr. 449/1992)

PORTUGALSKO

- Imposto sobre veículos (Decreto-Lei n° 143/78 de 12 de Junho)
- Imposto de compensação (Decreto –Lei n° 354-A/82, de 9 de Setembro)

FÍNSKO

- Moottoriajoneuvovero/motorfordonsskatt (Laki moottoriajoneuvoverosta/Lag om skatt på motorfordon 722/66)

ŠVÉDSKO

- Fordonsskatt (Fordonsskattelagen 1988:327)

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

- Vehicle excise duty (Vehicle (Excise) Act 1971“.

XIV. VZDELÁVANIE

363 D 0266: Rozhodnutie Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady pre zavedenie spoločnej politiky v oblasti odborného vzdelávania (Ú. v. ES č. 63, 20.4.1963, s. 1338/63) a 363 X 0688: 63/688/EHS: štatút Poradného výboru pre odbornú prípravu z 18. decembra 1963 (Ú. v. ES č.190, 30.12.1963, s. 3090/63) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 368 D 0189: rozhodnutie Rady 68/189/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 91, 12.4.1968, s. 26),
- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s.14),
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s.17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

Prvý odsek článku 1 v 63/688/EHS sa nahrádza takto:

„1. Poradný výbor pre odborné vzdelávanie zriadený v súlade s podmienkami štvrtej zásady rozhodnutia Rady z 2. apríla 1963, ktorým sa stanovujú všeobecné zásady pre zaradenie spoločnej politiky v oblasti odborného vzdelávania, sa skladá z 90 členov, a to z dvoch zástupcov vlády, dvoch zástupcov odborov a dvoch zástupcov zamestnávateľských organizácií za každý členský štát.“

XV. ŠTATISTIKA

1. 393 R 0696: Nariadenie Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách na účely pozorovania a analýzy výrobného systému v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 76, 30.3.1993, s. 1).

V prílohe oddiele II časti B Geografické kritériá sa slová po „v Holandsku“ v odseku 2 nahrádzajú takto:

„„Gemeinde“ v Rakúsku, „concelho“ v Portugalsku; „kunta/kommun“ vo Fínsku; „primärkommun“ vo Švédsku a „the ward“ v Spojenom kráľovstve.“

2. 391 S 0612: Rozhodnutie Komisie 91/612/ESUO z 31. januára 1991 o uholnej štatistike (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1991, s. 1).

V dotazníku Q60.A60:

Oddiel 1.1:

Za slovo „Holandsko“ sa vkladá:

„Rakúsko“.

Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:

„Fínsko“, „Švédsko“.

3. 391 X 0141: Odporúčanie Komisie 91/141/ESUO z 31. januára 1991 o uhoľnej štatistike (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1991, s. 35).
- a) V dotazníkoch M30, M30a, A30, A30a, A30b, M40, A40, A40a, Q61/A61:
- Oddiel 1.1:
- Za slovo „Holandsko“ sa vkladá:
„Rakúsko“.
- Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:
„Fínsko“, „Švédsko“.
- b) V dotazníkoch M40, A40, A40a:
- Oddiel 1.2:
- „Rakúsko“ a „Švédsko“ sa vypúšťajú.
- c) V dotazníkoch M50, A50, A50a a vo vysvetľujúcich poznámkach II k dotazníkom M50/A50 v odsekoch 2 a 3:
„EUR 12“ sa nahrádza „EUR 15“.
4. 378 L 0546: Smernica Rady 78/546/EHS z 12. júna 1978 o štatistických výkazoch týkajúcich sa cestnej nákladnej dopravy ako súčasti regionálnej štatistiky (Ú. v. ES č. L 168, 26.6.1978, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
 - 389 L 0462: smernica Rady 89/462/EHS z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 226, 3.8.1989, s. 8).
- a) V prílohe II sa za údajmi pre Holandsko vkladá:
- „Rakúsko:
- Burgenland
Niederösterreich
Wien
Kärnten
Steiermark
Oberösterreich
Salzburg
Tirol
Vorarlberg“

a za údajmi pre Portugalsko:

„*Fínsko*:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

„*Švédsko*:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)“.

b) V prílohe III sa za slovo „Holandsko“ vkladá:

„Rakúsko“.

Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:

„Fínsko“, „Švédsko“.

„Rakúsko“, „Švédsko“ a „Fínsko“ sa vypúšťajú zo zoznamu tretích krajín.

5. 380 L 1119: Smernica Rady 80/1119/EHS zo 17. novembra 1980 o štatistických výkazoch o preprave tovaru po vnútrozemských vodných cestách (Ú. v. ES č. L 339, 15.12.1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) V prílohe II sa za údaje pre Holandsko vkladá:

„*Rakúsko*:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a po údajoch pre Portugalsko:

„*Fínsko*:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

„*Švédsko*:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2).“

b) V prílohe III sa zoznam krajín mení a dopĺňa takto:

i) Prvá časť sa nahrádza takto:

„I. Krajiny Európskeho spoločenstva

01. Belgicko
02. Dánsko
03. Nemecko
04. Grécko
05. Španielsko
06. Francúzsko
07. Írsko
08. Taliansko
09. Luxembursko
10. Holandsko
11. Rakúsko
12. Portugalsko
13. Fínsko
14. Švédsko
15. Spojené kráľovstvo“;

ii) v časti III sa vypúšťa „Rakúsko“ a čísla „13“ až „25“ sa označujú ako čísla „16“ až „27“.

c) V prílohe IV tabuľkách 7 (A), 8 (A) a 8 (B) sa nadpis „EUR 12“ nahrádza nadpisom „EUR 15“ a stĺpec označený „A“ sa posúva tak, aby bol pod „EUR 15“ po písmene „L“.

d) V prílohe IV tabuľkách 10 (A), 10 (B) sa nadpis „EUR 12“ v ľavom stĺpci nahrádza nadpisom „EUR 15“.

Pod riadok „Holandsko“ sa vkladá:

„Rakúsko“.

Pod riadok „Portugalsko“ sa vkladajú:

„Fínsko“, „Švédsko“.

Ďalší odkaz na Rakúsko sa vypúšťa.

6. 380 L 1177: Smernica Rady 80/1177/EHS zo 4. decembra 1980 o štatistických výkazoch o železničnej nákladnej doprave v rámci regionálnej štatistiky (Ú. v. ES č. L 330, 23.12.1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) K článku 1 ods. 2 písm. a) sa pripájajú:

„ÖBB: Österreichische Bundesbahnen
VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna
SJ: Statens järnvägar“.

b) V prílohe II sa po údajoch pre Holandsko vkladá:

„*Rakúsko:*

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Tirol

Vorarlberg“

a po údajoch pre Portugalsko:

„*Fínsko:*

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

„*Švédsko:*

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)“.

c) V prílohe III sa zoznam krajín mení a dopĺňa takto:

Prvá časť sa nahrádza takto:

„I. Krajiny Európskeho spoločenstva

01. Belgicko

02. Dánsko

03. Nemecko

04. Grécko

05. Španielsko

06. Francúzsko

07. Írsko

08. Taliansko

09. Luxembursko

10. Holandsko

11. Rakúsko

12. Portugalsko

13. Fínsko

14. Švédsko

15. Spojené kráľovstvo“;

V druhej časti sa odkazy na „Rakúsko“, „Švédsko“ a „Fínsko“ vypúšťajú a čísla „13“ až „28“ sa označujú ako čísla „16“ až „28“.

XVI. OCHRANA SPOTREBITEĽA

392 X 0579: Odporúčanie Komisie 92/579/EHS z 27. novembra 1992, ktorým sa členské štáty vyzývajú, aby zriadili infraštruktúry potrebné na identifikáciu nebezpečných výrobkov na vonkajších hraniciach (Ú. v. ES č. L 374, 22.12.1992, s. 66).

V bode V ods. 4 sa pripája:

- „– Vaarallinen tuote – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Suositus 92/579/ETY
– Farlig produkt – ej godkänd för fri omsättning. Rekommendation 92/579/EEG“.

XVII. ŠTRUKTURÁLNA A REGIONÁLNA POLITIKA

388 R 2052: Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti a koordinácii ich činností navzájom, ako aj s činnosťami Európskej investičnej banky a ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi (Ú. v. ES č. L 185, 15.7.1988, s. 9) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 2081: nariadenie Rady (EHS) č. 2081/93 z 20. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 193, 31.7.1993, s. 5).

1. K článku 12 ods. 1 sa pripája:

„Ako bolo uvedené v prílohe III, ďalšie prostriedky vyčlenené pre štyri nové členské štáty na ciele 1 a 5b budú na obdobie 1995 až 1999 4 006 miliónov ECU v cenách roku 1995.

Ročné rozdelenie týchto prostriedkov podľa členských štátov je uvedené v prílohe III.“

2. K prílohe I sa pripája:

„RAKÚSKO: Burgenland“.

3. Ako príloha III sa pripája:

„PRÍLOHA III

Približné rozdelenie záväzkov nových členských štátov

(v mil. ECU v cenách roku 1995)

	1995	1996	1997	1998	1999	1995-1999
Štrukturálne fondy (ciele 1 až 5b) a FIFG	760	783	802	821	840	4 006
Z toho:						
Rakúsko	308	317	325	332	341	1 623
Fínsko	225	233	239	245	251	1 193
Švédsko	227	233	238	244	248	1 190
p. m. regióny podľa cieľa 1	32	34	37	39	42	184

1. Tieto čísla sú iba približné. Výška skutočne pridelených prostriedkov podľa cieľov sa určí podľa nariadenia o štrukturálnych fondoch tak ako pre súčasné členské štáty.
2. Tieto čísla zahŕňajú viazané prostriedky na pilotné projekty, inovačné akcie, štúdie a iniciatívy spoločenstva podľa článkov 3 a 12 ods. 5.“

XVIII. RÔZNE

Akty EHS

358 R 0001: Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES č.17, 6.10.1958, s. 385/58), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú dánsky, holandský, anglický, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, taliansky, portugalský, španielsky a švédsky jazyk.“.

b) Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Nariadenia a ostatné všeobecne platné dokumenty budú vypracované v jedenástich úradných jazykoch.“.

c) Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Úradný vestník Európskych spoločenstiev sa uverejňuje v jedenástich úradných jazykoch.“.

Akty Euratom

358 R 5001(01): Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Ú. v. ES č. 17, 6.10.1958, s. 401/58), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú dánsky, holandský, anglický, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, taliansky, portugalský, španielsky a švédsky jazyk.“.

b) Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Nariadenia a ostatné všeobecne platné dokumenty budú vypracované v jedenástich úradných jazykoch.“.

c) Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Úradný vestník Európskych spoločenstiev sa uverejňuje v jedenástich úradných jazykoch.“.

PRÍLOHA II

Zoznam ustanovený v článku 30 aktu o pristúpení

I. OBCHODNÁ POLITIKA

1. 394 R 0517: Nariadenie Rady (ES) č. 517/94 zo 7. marca 1994 o spoločnej právnej úprave dovozu textilných výrobkov z určitých tretích štátov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iná osobitná právna úprava spoločenstva o dovoze (Ú. v. ES č. L 67, 10.3.1994, s. 1).

V prílohe III A sa musí doplniť určenie tovarov pochádzajúcich z iných krajín ako z krajín uvedených v prílohe II, ktorých uvoľnenie do voľného obehu podliehalo množstvovým obmedzeniam v nových členských štátoch k 31. decembru 1993. Následne musia byť v tretej zarážke článku 2 ods. 1 vypustené slová „na základe nariadenia (EHS) č. 288/82“ .

Švédsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohách III B, IV a VI upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú existujúce obchodné vzťahy Švédska.

Rakúsko a Fínsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohách III B, IV a VI upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú pristúpenie Rakúska a Fínska.

2. 392 R 3951: Nariadenie Rady (EHS) č. 3951/92 z 29. decembra 1992 o dojednaniach pre dovoz určitých textilných výrobkov pochádzajúcich z Taiwanu (Ú. v. ES č. L 405, 31.12.1992, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 394 R 217: nariadenie Rady (ES) č. 217/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 28, 2.2.1994, s. 1).

Švédsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohe II upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú existujúce obchodné vzťahy Švédska.

Rakúsko a Fínsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohe II upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú pristúpenie Rakúska a Fínska.

II. RYBOLOV

1. 392 R 3759: Nariadenie Rady (EHS) č. 3759/92 zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 388, 31.12.1992, s. 1).

Zmeny a doplnenia príloh I a VI k tomuto nariadeniu, ktoré treba vykonať so zreteľom na zaradenie nových druhov, sa vykonajú počas prechodného obdobia na návrh Komisie na základe informácií, ktoré dodajú členské štáty únie a prístupujúce štáty.

Zmena a doplnenie článku 5 so zreteľom na oprávnenie členských štátov uznať organizácie výrobcov na výhradnom základe sa vykonajú počas prechodného obdobia na návrh Komisie.

2. 393 R 2210: Nariadenie Rady (EHS) č. 2210/93 z 26. júla 1993 o oznamovaní informácií na účely spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES č. L 197, 6.8.1993, s. 8).

Zoznam reprezentatívnych trhov a prístavov sa vypracuje pred prístupím v súlade s príslušným postupom.

*PRÍLOHA III**PRÍLOHA IV**PRÍLOHA V**PRÍLOHA VI*

Zoznam ustanovený v článkoch 73, 97 a 126 aktu o prístupí

COLNÉ PRÁVNE PREDPISY

Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 302 z 19.10.1992) a nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 253 z 11.10.1993) v znení zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (EHS) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 335 z 31.12.1993) a protokoly o pôvode zahrnuté v preferenčných dohodách uzavretých spoločenstvom:

Bez toho, aby boli dotknuté nasledujúce ustanovenia, platia tieto právne predpisy spoločenstva v nových členských štátoch odo dňa ich prístupia.

1. Články 22 až 27 nariadenia Rady a články 35 až 140 nariadenia Komisie týkajúce sa pôvodu tovarov v znení zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (EHS) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 335 z 31.12.1993) a protokoly o pôvode zahrnuté do preferenčných dohôd uzavretých spoločenstvom:

1. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie akéhokoľvek opatrenia na základe spoločnej obchodnej politiky, doklady o pôvode riadne vydané tretími krajinami v rámci preferenčných dohôd uzavretých Rakúskou republikou,

Fínskou republikou alebo Švédskym kráľovstvom s týmito krajinami alebo v rámci jednostrannej vnútroštátnej právnej úpravy nových členských štátov budú v príslušných nových členských štátoch uznané, ak:

- osvedčenie o pôvode a prepravné dokumenty boli vydané najneskôr v deň pred pristúpením;
- osvedčenie o pôvode sa predloží colným orgánom najneskôr štyri mesiace po pristúpení.

2. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia, ktorými bol udelený štatút „schváleného vývozcú“ v rámci dohôd uzatvorených s tretími krajinami, ak:

- takéto ustanovenie je uvedené aj v dohodách uzavretých medzi týmito tretími krajinami a úniou v súčasnom zložení;
- schválení vývozcovia sa spravujú predpismi spoločenstva o pôvode.

Tieto povolenia budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Žiadosti o následné overenie dokladov o pôvode uvedených v odsekoch 1, 2 a 4 prijímú príslušné colné orgány únie v súčasnom zložení a orgány nových členských štátov do dvoch rokov od vydania príslušného dokladu o pôvode.

4. Ak boli doklad o pôvode a/alebo prepravné dokumenty vydané pred pristúpením a ak sú colné formalities nevyhnutné na obchodovanie s tovarom medzi novými členskými štátmi a úniou v súčasnom zložení alebo medzi novými členskými štátmi navzájom, platia ustanovenia hlavy V protokolu č. 4 o predpisoch o pôvode Dohody o Európskom hospodárskom priestore a hlavy 5 protokolu č. 3 k dohodám o voľnom obchode medzi ES, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom.

2. Článok 76 nariadenia Rady a články 253 až 289 nariadenia Komisie týkajúce sa zjednodušených postupov:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na periodické vyhlásenia vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané.

2. Tieto povolenia budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými podľa predpisov spoločenstva.

3. Články 98 až 113 nariadenia Rady a články 503 až 548 nariadenia Komisie týkajúce sa colného uskladňovania:

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia pre colné uskladňovanie vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané.

2. Povolenia uvedené v odseku 1 budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe colnej klasifikácie dovezeného tovaru, hodnoty na colné účely a množstva dovezeného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru do režimu uskladňovania a ak toto vyhlásenie bolo prijaté pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

4. Články 114 až 129 nariadenia Rady a články 549 až 649 nariadenia Komisie týkajúce sa aktívneho zušľacht'ovacieho styku:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať povolenia na aktívny zušľacht'ovací styk vydané pred pristúpením za podmienok, podľa ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colných dlhov, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe colnej klasifikácie, množstva, hodnoty na colné účely a pôvodu dovážaného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru režimu aktívneho zušľacht'ovacieho styku a ak táto deklarácia bola prijatá pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

Aby sa v prípadoch, keď takéto dokončenie konania znamená vznik colného dlhu, zachovala rovnosť medzi držiteľom povolenia usadeným v únii v súčasnom zložení a držiteľmi z nových členských štátov, vyplatí sa po pristúpení vyrovnávací úrok z dovozných ciel podľa právnych predpisov spoločenstva.

4. Ak bolo vyhlásenie prijaté na aktívny zušľacht'ovací styk podľa systému vrátenia, clo sa vráti v súlade s právnymi predpismi spoločenstva na náklady nového členského štátu, ak colný dlh, v súvislosti s ktorým sa žiada o vrátenie, vznikol pred pristúpením.

5. Články 130 až 136 nariadenia Rady a články 650 až 669 nariadenia Komisie týkajúce sa prepracovania pod colným dohľadom:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na prepracovanie pod colným dohľadom vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva.

6. Články 137 až 144 nariadenia Rady a články 670 až 747 nariadenia Komisie týkajúce sa dočasného dovozu:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na dočasný dovoz vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe nomenklatúrneho zaradenia, množstva, hodnoty na colné účely a pôvodu dovezených tovarov v čase prijatia vyhlásenia na dočasný dovoz a ak táto deklarácia bola prijatá pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

Aby sa v prípadoch, keď takéto dokončenie konania znamená vznik colného dlhu, zachovala rovnosť medzi držiteľom oprávnenia usadeným v únii v súčasnom zložení a držiteľmi z nových členských štátov, vyplatí sa po pristúpení vyrovnávací úrok z dovozných ciel podľa právnych predpisov spoločenstva.

7. Články 145 až 160 nariadenia Rady a články 748 až 787 nariadenia Komisie týkajúce sa pasívneho zušľacht'ovacieho styku:
1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na pasívny zušľacht'ovací styk vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.
 2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými oprávneniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.
 3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak bolo vyhlásenie na pasívny zušľacht'ovací styk prijaté pred pristúpením, určí sa výška colného dlhu podľa právnych predpisov platných v novom členskom štáte pred pristúpením.
8. Články 166 až 181 nariadenia Rady a články 799 až 840 nariadenia Komisie týkajúce sa slobodných colných pásiem a slobodných colných skladov:
1. Nové členské štáty sú oprávnené zachovať slobodné colné pásma a slobodné colné sklady určené alebo povolené pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli určené alebo povolené, ak odo dňa pristúpenia spĺňajú podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva.
 2. Ak slobodné colné pásma a slobodné colné sklady uvedené v odseku 1 nespĺňajú podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva, sú nové členské štáty oprávnené zachovať tieto slobodné colné pásma a slobodné colné sklady určené alebo povolené pred pristúpením najviac po dobu jedného roka po pristúpení.
 3. Povolenia uvedené v odseku 1 budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými oprávneniami vydanými za podmienok ustanovených právnymi predpismi spoločenstva.
 4. Príslušné orgány nových členských štátov schvália skladovú evidenciu prevádzkovateľovi slobodných colných pásiem najneskôr do jedného roka po pristúpení. Toto schválenie sa vydá v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.
 5. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti rozhodnutia o prepustení do colných režimov uvedených v článku 173 písm. c), d) a e) pre tovar v slobodných colných pásmach alebo slobodných colných skladoch, ktoré boli vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka po pristúpení.
 6. Ak platnosť rozhodnutí uvedených v odseku 5 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto rozhodnutia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými rozhodnutiami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.
9. Články 201 až 232 nariadenia Rady a články 868 až 876 nariadenia Komisie týkajúce sa zápisov do účtovnej evidencie a vymáhania po vybavení:
- Vymáhanie sa spravuje právnymi predpismi spoločenstva. Ak však colný dlh vznikol pred dňom pristúpenia, vykoná vymáhanie nový členský štát podľa vlastných právnych predpisov a vo svoj prospech.
10. Články 235 až 242 nariadenia Rady a články 877 až 912 nariadenia Komisie týkajúce sa vrátenia a odpustenia cla:
- Vrátenie a odpustenie cla sa vykoná v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Ak sa však clo, o ktorého vrátenie alebo odpustenie sa žiada, viaže na colný dlh, ktorý vznikol pred pristúpením, vykoná vrátenie a odpustenie cla nový členský štát podľa vlastných právnych predpisov a na svoje náklady.

*PRÍLOHA VII**PRÍLOHA VIII*

Ustanovenia uvedené v článku 69 aktu o pristúpení

1. *391 L 0173*: Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórfenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).

2. *391 L 0338*: Smernica Rady 91/338/EHS z 18. júna 1991 (kadmium), ktorou sa desiatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 186, 12. 7. 1991, s. 59).

Bod 2.1 v prílohe k smernici týkajúci sa použitia kadmia ako stabilizátora v PVC.

3. *389 L 0677*: Smernica Rady 89/677/EHS z 21. decembra 1989 (ortuťové a arzénové zlúčeniny a organické zlúčeniny cínu), ktorou sa ôsmykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 19).

Pokiaľ sa smernica týka zlúčenín arzénu a organických zlúčenín cínu.

4. *376 L 0116*: Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

Článok 7, pokiaľ sa vzťahuje na obsah kadmia v hnojivách.

5. *385 L 0210*: Smernica Rady č. 85/210/EHS z 20. marca 1985 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu olova v benzíne (Ú. v. ES č. L 96, 3. 4. 1985, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom smernicou Rady 87/416/EHS z 21. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 225, 13. 8. 1987, s. 33).

Článok 7 so zreteľom na obsah benzénu v benzíne uvedený v článku 4.

6. *393 L 0012*: Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 o obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

Článok 3 so zreteľom na obsah síry v plynových olejoch uvedený v článku 2 ods. 2 prvom pododseku.

7. *391 L 0157*: Smernica Rady 91/157/EEC z 18. marca 1991 o batériách a akumulátoroch, ktoré obsahujú niektoré nebezpečné látky (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1991, s. 38).

Článok 9 so zreteľom na obsah ortuti v alkalických mangánových batériách uvedený v článku 3 ods. 1.

8. *367 L 0548*: Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1).
- a) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5 so zreteľom na požiadavky klasifikácie 50 látok uvedených v prílohe I k smernici a zobrazených v pripojenom dodatku, pri ktorých môže Rakúsko vyžadovať používanie inej klasifikácie a označovania týchto látok.
 - b) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5, pokiaľ môžu látky klasifikované ako „veľmi jedovaté“, „jedovaté“ alebo „škodlivé“ podliehať popri ustanoveniach smernice aj osobitnému registračnému konaniu („Österreichische Giftliste“).
 - c) Článok 30 v spojitosti s článkom 23 ods. 2, pokiaľ Rakúsko môže požadovať používanie:
 - i) označení s dodatočnými symbolmi neuvedenými v prílohe II k smernici a S-viet neuvedených v prílohe IV k smernici týkajúcimi sa bezpečného používania nebezpečných látok;
 - ii) označení s dodatočnými S-vetami neuvedenými v prílohe IV k smernici týkajúcimi sa protipatrení v prípade nehody;
 - iii) označení s dodatočnými vetami neuvedenými v prílohe III alebo prílohe IV k smernici týkajúcimi sa obmedzení predaja jedovatých látok.
 - d) Pre látky, na ktoré sa vzťahujú písmená a) a c), neplatia ustanovenia článku 23 ods. 2 smernice vyžadujúce používanie slov „označenie EHS“.
9. *388 L 0379*: Smernica Rady 88/379/EHS zo 7. júna 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES č. L 187, 16. 7. 1988, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 93/18/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 104, 29. 4. 1993, s. 46).
- a) Článok 13 v spojitosti s článkami 3 a 7 smernice so zreteľom na prípravky obsahujúce látky definované v bode 8 písm. a) tejto prílohy.
 - b) Článok 13 v spojitosti s článkom 7 so zreteľom na požiadavky označovania uvedené v bode 8 písm. c) bodoch i), ii) a iii).
 - c) Článok 13 v spojitosti s článkom 7 ods. 1 písm. c) pre nebezpečné látky obsiahnuté v nebezpečných prípravkoch.
10. *378 L 0631*: Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).
11. *391 L 0414*: Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES č. L 230, 19.8.1991, s.1).

Články 15 a 16 písm. f), pokiaľ tieto ustanovenia o klasifikácii a označovaní odkazujú na smernicu Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a administratívnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

Dodatok

LÁTKA	ČÍSLO
linurón	006-021-00-1
trichlórsilán	014-002-00-9
chlorid fosforitý	015-007-00-4
chlorid fosforečný	015-008-00-X
oxychlorid fosforu	015-009-00-5
nátrium-polysulfidy	016-010-00-3
dichlorid disíry	016-015-00-4
chlorid thionylu	016-015-00-0
chlórnan vápenatý, roztok% Cl akt.	017-012-00-7
hydroxid draselný	019-002-00-8
oxid chrómový	024-001-00-0
dichróman didraselný	024-002-00-6
dichróman amónny	024-003-00-1
dichróman sodný	024-004-00-7
chlórtoluén	602-037-00-3
2-(dimetylamino)etanol	603-047-00-0
2-(dietylamino)etanol	603-048-00-6
dietanolamín	603-071-00-1
N-metyl-2-etanolamín	603-080-00-0
2-etylhexán-1,3-diol; oktylénglykol	603-087-00-9
isophorone	606-012-00-8
6-metyl-1,3 ditiolo(4,5-b) quinoxalin-2-one	606-036-00-9
acetanhydrid	606-008-00-9
metyl-formiát	607-014-00-1
etyl-formiát	607-015-00-7
kyselina akrylová	607-061-00-8
chlóracetylchlorid	607-080-00-1
nitrofén	609-040-00-9
chintozén (ISO); pentachloronitrobenzén	609-043-00-5
metylamín (mono, di a tri)	612-001-00-9
dietylamín	612-003-00-X
trietylamín	612-004-00-5
butylamín	612-005-00-0
benzylamín	612-047-00-X
di-n-propylamín [1], di-izopropylamín [2]	612-048-00-5
dichlofluamid	616-006-00-7
chloramin T (sodíková soľ)	616-010-00-9
kumen hydroperoxid	617-002-00-8
monocrotofos	015-072-00-9
edifenfos (ISO); etyl-S, S-difenylditiofosfát	015-121-00-4
triazophos (ISO);	015-140-00-8
O,O-dietyl-O-1-fenyl-1,2,4-triazol-3-yltiofosfát	

metanol	603-001-00-X
etyl chloroformát	607-020-00-4
dipropylenetriamin	612-063-00-7
trifenmorf (ISO); 4-tritylmorfolín	613-052-00-X
diurón	006-015-00-9
hexakis(2-fenyl-2-methyl-propyl)distanoxán; fenbutatinoxid	050-017-00-2
butanol (okrem tert-butanolu)	603-004-00-6
hexafluorid-trissodný hliník	009-016-00-2
bronopol (INN); 2-bromo-2-nitropropán-1,3-diol	603-085-00-8

PRÍLOHA IX

Zoznam ustanovený v článku 71 ods. 2 aktu o pristúpení

Číslo kvóty	Číslo (ex SCS)	Opis tovaru	Objem kvót ¹⁾		
			Počínajúc 1. rokom	Počínajúc 2. rokom	Počínajúc 3. rokom
1	24.02	Spracovaný tabak; tabakové extrakty a esencie A. Cigarety	2 070 000 000 jednotiek	5 520 000 000 jednotiek	9 660 000 000 kusov
2	24.02	B. Cigary a cigarky	4 290 000 kusov	11 440 000 kusov	20 020 000 kusov
3	24.02	C. Tabak na fajčenie D. Žuvací a šnupavý tabak E. Ostatné	39,72 ton	105,92 ton	185,36 ton

¹⁾ Odhad na základe údajov o národnej spotrebe v roku 1993.

PRÍLOHA X

Ustanovenia uvedené v článku 84 aktu o pristúpení

1. 391 L 0173: Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórphenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).

2. 376 L 0116: Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. 185, 28. 7. 1993, s. 30).

Odsek 7, pokiaľ ide o obsah kadmia v hnojivách.

3. 378 L 0631: Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

4. 393 L 0012: Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 o obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

Článok 3 so zreteľom na obsah síry v plynových olejoch uvedených v článku 2 ods. 2.

5. 391 L 0414: Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES č. 230, 19. 8. 1991, s. 1).

Články 15 a 16 písm. f), pokiaľ tieto ustanovenia o klasifikácii a označovaní odkazujú na smernicu Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

PRÍLOHA XI

Zoznam ustanovený v článku 99 aktu o pristúpení

KOVOPRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
7317 00 40-90	Klince
8427 90 00	Vidlicové zdvíhacie a stohovacie vozíky
8428 90 99	Nakladacie plošiny a podobné zdvíhacie stroje
8501 51	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom nepresahujúcim 750 W
8501 52	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom presahujúcim 750 W, ale nepresahujúcim 75 kW
8501 53 92	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom presahujúcim 750 W, ale nepresahujúcim 375 kW
8525 10 90	Rádiotelegrafické alebo rádiotelefonické prístroje
8525 20 90	Rádiotelefonické spoje

PRIEMYSEL PLASTOV

Kód KN	Výrobok
3923 21 00	Vrecká z polymérov etylénu
3923 29	Vrecká z iných plastov
3923 50	Uzávery
3923 90	Ostatné výrobky na balenie
3924 10 00	Stolový a kuchynský riad
3926 10 00	Kancelárske potreby
3926 20 00	Príslušenstvo odevných výrobkov
3926 30 00	Príslušenstvo k nábytku, karosériám alebo podobným výrobkom

GUMÁRENSKÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
4009 30 00	Rúry, rúrky a hadice z vulkanizovaného kaučuku, iného ako z tvrdenej gummy, spevnené alebo inak kombinované len s textilnými materiálmi, bez príslušenstva
4009 40 00	Rúry, rúrky a hadice z vulkanizovaného kaučuku, iného ako z tvrdenej gummy, spevnené alebo inak kombinované s inými materiálmi, bez príslušenstva
4011 10 00	Nové pneumatiky z gummy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na motorové vozidlá
4011 20	Nové pneumatiky z gummy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na autobusy a nákladné automobily
4011 50	Nové pneumatiky z gummy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na bicykle
4011 91	Ostatné so vzorom „rybia kosť“ alebo podobným dezénom
4011 99	Ostatné
4013 10	Gumové duše používané na motorových vozidlách, autobusoch a nákladných autách
4013 20	Gumové duše používané na bicykloch
4013 90	Ostatné

TEXTILNÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
52	Bavlna
	Bavlnené tkaniny:
5208 31 00	V plátrovej väzbe, s plošnou hmotnosťou nie väčšou ako 100 g/m ²
5208 32	V plátrovej väzbe, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m ²
5208 33 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5208 39 00	Ostatné tkaniny
5208 51 00	V plátrovej väzbe, s plošnou hmotnosťou nie väčšou ako 100 g/m ²
5208 52	V plátrovej väzbe, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m ²
5208 59 00	Ostatné tkaniny
5209 31 00	V plátrovej väzbe

Kód KN	Výrobok
5209 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5209 39 00	Ostatné tkaniny
5209 51 00	V plátnovej väzbe
5209 52 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5209 59 00	Ostatné tkaniny
5210 31	V plátnovej väzbe
5210 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5210 39 00	Ostatné tkaniny
5210 51 00	V plátnovej väzbe
5210 59 00	Ostatné tkaniny
5211 31 00	V plátnovej väzbe
5211 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5211 39 00	Ostatné tkaniny
5211 51 00	V plátnovej väzbe
5211 59 00	Ostatné tkaniny
	Ostatné bavlnené tkaniny:
5212 15	Potlačené
5212 23	Farbené
54	Umelo vyrobené vlákna
	Ostatné tkaniny
5407 42	Farbené
5407 44	Potlačené
5407 51 00	Nebielené alebo bielené
5407 52 00	Farbené
5407 54 00	Potlačené
5407 71 00	Nebielené alebo bielené
5407 72 00	Farbené
5407 82 00	Farbené
5408 22	Farbené
55	Umelo vyrobené strižné vlákna
	Tkaniny zo syntetických strižových vlákien
5513 21	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5513 22 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5513 23 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5513 29 00	Ostatné tkaniny
5513 41 00	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5513 42 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5513 43 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5513 49 00	Ostatné tkaniny
5514 21 00	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5514 22 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5514 23 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5514 29 00	Ostatné tkaniny

Kód KN	Výrobok
5514 41 00	Z polyesterových strižových vlákien
5514 42 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5514 43 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5514 49 00	Ostatné tkaniny
56	Vata, plsť a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich
5608 11	Úplne dohotovené rybárske siete
5608 19	Ostatné
57	Koberce a iné textilné podlahové krytiny Ostatné, s vlasovým povrchom, úplne dohotovené:
5702 42	Z chemických textilných materiálov
5702 49	Z ostatných textilných materiálov
5702 91 00	Z vlny alebo jemných chlпов zvierat
5702 92 00	Z chemických textilných materiálov
5702 99 00	Z ostatných textilných materiálov
5705 00	Ostatné koberce a ostatné textilné podlahové krytiny
58	Špeciálne tkaniny; všivané textílie; čipky; tapisérie; prámikárske výrobky; výšivky Úzke tkaniny:
5806 20 00	Ostatné tkaniny, obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti elastomerových priadzí alebo gumených nití
5806 32	Z chemických vlákien
59	Impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované textílie; textilné predmety vhodné na priemyselné použitie
5903 10	S polyvinylchloridom
5903 20	S polyuretánom
5903 90	Ostatné
60	Pletené alebo háčkové textílie
6002 92	Z bavlny
6002 93	Z chemických vlákien
61	Odevy a odevné doplnky, pletené a háčkové Nohavice, nohavice s náprsenkou a s plecnicami, lýtkové a krátke nohavice:
6103 42	Z bavlny
6103 43	Zo syntetických vlákien Komplety:
6104 22 00	Z bavlny
6104 23 00	Zo syntetických vlákien Saká a blejzre:
6104 32 00	Z bavlny
6104 33 00	Zo syntetických vlákien
6104 39 00	Z ostatných textilných materiálov Šaty:
6104 41 00	Z vlny alebo jemných chlпов zvierat
6104 42 00	Z bavlny

Kód KN	Výrobok
6104 43 00	Zo syntetických vlákien
6104 44 00	Z ostatných textilných materiálov
	Sukne a nohavicové sukne:
6104 51 00	Z vlny alebo jemných chlпов zvierat
6104 52 00	Z bavlny
6104 53 00	Zo syntetických vlákien
6104 59 00	Z ostatných textilných materiálov
	Nohavice, nohavice s náprsenkou a s plecnicami, lýtkové a krátke nohavice:
6104 62	Z bavlny
6104 63	Zo syntetických vlákien
6104 69	Z ostatných textilných materiálov
	Košele:
6105 10 00	Z bavlny
6105 20	Z chemických vlákien
	Košele, blúzky a košeľové blúzky:
6106 10 00	Z bavlny
6106 20 00	Z chemických vlákien
6106 90	Z ostatných textilných materiálov
	Spodky a slipy:
6107 11 00	Z bavlny
6107 12 00	Z chemických vlákien
	Nočné košele a pyžamy:
6107 21 00	Z bavlny
6107 22 00	Z chemických vlákien
	Spodky a slipy:
6108 21 00	Z bavlny
6108 22 00	Z chemických vlákien
	Nočné košele a pyžamy:
6108 31	Z bavlny
6108 32	Z chemických vlákien
	Ostatné:
6108 91 00	Z bavlny
6108 92 00	Z chemických vlákien
	Vrchné tričká (T-shirts), tielka a ostatné tričká:
6109 10 00	Z bavlny
6109 90	Z ostatných textilných materiálov
	Džerzejové svetre, pulóvre, svetre, vesty a podobné výrobky:
6110 10	Z vlny alebo jemných chlпов zvierat
6110 20	Z bavlny
6110 30	Z chemických vlákien
	Dojčenské odevy a odevné doplnky:
6111 20	Z bavlny
6111 30	Zo syntetických vlákien

Kód KN	Výrobok
	Tepláky:
6112 11 00	Z bavlny
6112 12 00	Zo syntetických vlákien
	Pánske alebo chlapčenské plavky:
6112 31	Zo syntetických vlákien
	Dámske alebo dievčenské plavky:
6112 41	Zo syntetických vlákien
	Pančuchové nohavice a pančuchy:
6115 11 00	Zo syntetických vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite menšou ako 67 decitexov
6115 12 00	Zo syntetických vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite 67 decitexov alebo väčšou
6115 19	Z ostatných textilných materiálov
6115 20	Dámske dlhé pančuchy alebo podkolenky z vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite menšou ako 67 decitexov
	Ostatné:
6115 91 00	Z vlny alebo jemných chlupov zvierat
6115 92 00	Z bavlny
6115 93	Zo syntetických vlákien
63	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry
	Ostatná posteľná bielizeň, potlačená:
6302 21 00	Z bavlny
	Ostatná posteľná bielizeň:
6302 51	Z bavlny
6302 60 00	Toaletná a kuchynská bielizeň zo slučkovej uterákoviny (froté) alebo podobnej slučkovej textílie, z bavlny
	Ostatné:
6302 91	Z bavlny
6302 92 00	Z ľanu
	Záclony, závesy (vrátane drapérií) a interiérové rolety; krátke záclonové alebo posteľové drapérie:
6303 91 00	Z bavlny
6303 92	Zo syntetických vlákien
	Posteľné prikrývky:
6304 19	Ostatné
	Vrecia a vrecká, druhov používaných na balenie tovaru:
6305 31	Z polyetylénových alebo polypropylénových páskov alebo podobných materiálov
	Ostatné celkom dohotovené výrobky vrátane strihových šablón:
6307 90	Ostatné

ODEVNÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Tovar
3926 20 00	Odevné výrobky, z plastu
4203 10 00	Odevné výrobky, z usne
4303 10	Odevné výrobky, z kožušín
	Odevné výrobky z textílií
6201	Vrchné odevy
6202	Vrchné odevy
6203	Vrchné odevy
6204	Vrchné odevy
6205 20 00	Pánske alebo chlapčenské košele, z bavlny
6205 30 00	Pánske alebo chlapčenské košele, z chemických vlákien
6206	Dámske alebo dievčenské blúzky, košele a košeľové blúzky
6209 20 00	Dojčenské odevy, z bavlny
6209 30 00	Dojčenské odevy, z chemických vlákien
6210	Odevy, celkom dohotovené z textílií položky 5602, 5603, 5903, 5906 alebo 5907
6211 20 00	Lyžiarske odevy
6211 32	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z bavlny
6211 33	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z chemických vlákien
6211 39	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z ostatných textilných materiálov
6211 42	Ostatné odevy, dámske alebo dievčenské, z bavlny
6211 43	Ostatné odevy, dámske alebo dievčenské, z chemických vlákien
6212	Podprsienky a podobné výrobky
6215 10 00	Viazanky, z hodvábu
6215 20 00	Viazanky, z chemických vlákien
	Pokrývky hlavy
6505 90	Klobúky a ostatné pokrývky hlavy, z pletených alebo tkaných materiálov
6506 92	Pokrývky hlavy, z kožušín

OBUVNÍCKY PRIEMYSEL

Kód KN	Tovar
6403 59 31	Pánske poltopánky s podrážkami z kože
6403 59 35	Pánske poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Pánske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 99 96	Pánske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 59 31	Dámske poltopánky s podrážkami z kože
6403 59 39	Dámske poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Dámske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 99 98	Dámske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 59 31	Detské poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Detské poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov

KOŽIARSKY PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
4104 31 19	Čalúnnické usne
4104 31 30	Čalúnnické usne
4104 31 90	Čalúnnické usne

PRÍLOHA XII

Ustanovenia uvedené v článku 112 aktu o pristúpení

1. 391 L 0173: Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórfenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).
2. 391 L 0338: Smernica Rady 91/338/EHS z 18. júna 1991 (kadmium), ktorou sa desiatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 186, 12. 7. 1991, s. 59).

Vo Švédsku sa však počas prechodného obdobia zachová voľný obeh porcelánu a keramických výrobkov vrátane keramických kachličiek ustanovený v súčasnosti platným „nariadením“, ktoré sa vzťahuje na výnimky zo zákazu používania kadmia na povrchovú úpravu alebo ako stabilizátor, alebo ako prísada do farieb.

3. 389 L 0677: Smernica Rady 89/677/EHS z 21. decembra 1989 (ortuťové a arzénové zlúčeniny a organické zlúčeniny cínu), ktorou sa ôsmykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 19).

Do tej miery, ako sa smernica týka arzénových a organostanických zmesí.

4. 376 L 0116: Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

Článok 7, pokiaľ sa vzťahuje na obsah kadmia v hnojivách.

5. 391 L 0157: Smernica Rady 91/157/EEC z 18. marca 1991 o batériách a akumulátoroch, ktoré obsahujú niektoré nebezpečné látky (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1991, s. 38).

Článok 9 so zreteľom na obsah ortuti v alkalických mangánových batériách uvedený v článku 3 ods. 1.

6. 367 L 0548: Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/101/EHS z 11. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 13, 15. 1. 1994, s. 1).
- a) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5 so zreteľom na:
- i) požiadavky na klasifikáciu, označovanie a/alebo určité koncentračné limity 58 látok alebo skupín látok uvedených v prílohe A, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať používanie inej klasifikácie, označovania a/alebo určitého koncentračného limitu;
 - ii) kritériá pre klasifikáciu a označovanie karcinogénnych látok uvedených v oddiele 4.2.1 prílohy VI k smernici, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať od výrobcov alebo dovozcov, aby používali iné kritériá klasifikácie a iné požiadavky pre používanie určitých R-viet.
- b) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 6 so zreteľom na požiadavky na klasifikáciu, označovanie a/alebo určité koncentračné limity 9 látok alebo skupín látok, ktoré nie sú uvedené v zozname prílohy I k smernici a zobrazené v pripojenom dodatku B, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať používanie inej klasifikácie, označovania a/alebo určitých koncentračných limitov.
- c) Článok 30 v spojitosti s článkom 23 ods. 2 písm. d), keď môže Švédsko vyžadovať používanie ďalších R-viet („R-313, 320, 321, 322, 340“), ktoré nie sú uvedené v zozname prílohy III k smernici.
- d) Pre látky, na ktoré sa vzťahujú písmená a) a c), neplatia ustanovenia článku 23 ods. 2 smernice vyžadujúce používanie slov „označenie EHS“.
7. 388 L 0379: Smernica Rady 88/379/EHS zo 7. júna 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES č. L 187, 16. 7. 1988, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 93/18/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 104, 29. 4. 1993, s. 46).
- a) Článok 13 v spojitosti s článkami 3 a 7 smernice so zreteľom na:
- prípravky obsahujúce látky definované v bodoch 6 písm. a), 6 písm. b) a 6 písm. c) tejto prílohy
 - a so zreteľom na prípravky, ktoré sú švédskymi právnymi predpismi klasifikované ako mierne nebezpečné.
- b) Článok 3 ods. 5 prílohy I, tabuľka V, pokiaľ ide o formaldehyd ako senzibilizátor, koncentrácia, ktorú treba brať do úvahy pre prípravky obsahujúce tieto látky.
- K bodom 6 a) a 7 a)
- Počas prechodného obdobia spomínaného v článku 112 aktu o pristúpení spoločnosti v súlade so smernicami 67/548/EHS a 88/379/EHS prehodnotí klasifikáciu látok a prípravkov, na ktoré sa tieto smernice vzťahujú a ktoré sú Švédskom k 1. januáru 1994 klasifikované ako „mierne škodlivé“.
8. 378 L 0631: Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticidy) (Ú. v. ES č. 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1.).

Dodatok A

Látka	Číslo podľa prílohy 1
acetón	606-001-00-8
butanón	606-002-00-3
amyl formiát	607-018-00-3
etyl-acetát	607-022-00-5
butyl-acetát	607-025-00-1
sek-butyl-acetát	607-026-00-7
terc-butyl-acetát	607 026-00-7
izobutyl-acetát	607-026-00-7
mravčan butylový	607-017-00-8
cyklohexán	601-017-00-1
1,4-dimetylcyklohexán	601-019-00-2
dietyléter	603-022-00-4
etylmetyléter	603-020-00-3
amyl acetát	607-130-00-2
etyl-laktát	607-129-00-7
amyl propanoát	607-131-00-8
2,4-dimetylpentán-3-ón	606-028-00-5
dipropyl éter	603-045-00-X
di-n-propylketón	606-027-00-X
etyl-propionát	607-028-00-8
heptán	601-008-00-2
hexán (zmes izomérov) obsahujúca menej než 5 % N-hexánu	601-007-00-7
izopropyl-acetát	607-024-00-6
izopropylalkohol	603-003-00-0
4-metoxi-4-metylpentán-2-ón	606-023-00-8
metyl-acetát	607-021-00-X
metylcyklohexán	601-018-00-7
5-metylhexán-2-ón	606-026-00-4
metyl-laktát	607-092-00-7
4-metylpentán-2-ón	606-004-00-4
metyl-propionát	607-027-00-2
oktán	601-009-00-8
pentán	601-006-00-1
pentán-3-ón	606-006-00-5
propán-1-ol	603-003-00-0
propyl-acetát	607-024-00-6
propyl-formiát	607-016-00-2
propyl-propionát	607-030-00-9
bisulfit = polysulfit sodný	016-010-00-3
formaldehyd $c \geq 25 \%$	605-001-00-5
$5 \% \leq c < 25 \%$	605-001-01-2

1% ≤ c < 5 %	605-001-02-X
soli kyseliny chrómitej	
– dichróman amónny	
c ≥ 20 %	024-003-00-1
0,5 % ≤ c < 20 %	
– chróman vápenatý	024-008-00-9
– chróman draselný	024-006-00-8
– dichróman didraselný	024-002-00-6
– dichróman sodný	024-004-00-7
2,4-diizokyanato-1-metylbenzén	615-006-00-4
1,3-diizokyanato-2-metylbenzén	615-006-00-4
flourid kademnatý	048-006-00-2
brómetén	602-024-00-2
chlóramín T (sodná soľ)	616-010-00-9
1,2-epoxy-3(tolyoxy)-propán	603-056-00-X
1,1'-metylénbis(2-izokyanatobenzén)	615-005-00-9
1-izokyanato-2-(4-izokyanatobenzyl)- benzén	615-005-00-9
1,1'-metylénbis(4-izokyanatobenzén)	615-005-00-9
anhydrid kyseliny cyklohexán-1,2- dikarboxylovej	607-102-00-X
hydrochinón	604-005-00-4
hydroxypropyl akrylát	607-108-00-2
ortuť	080-001-00-0
ortuť, organické a anorganické zlúčeniny	080-002-00-6
	080-004-00-7
piperazín	612-057-00-4
tetrahydroftalanhydrid	607-099-00-5
turpentín	650-002-00-6
aminofenol (všetky izoméry)	612-033-00-3
zlúčeniny bária	056-002-00-7
metylbutylketón (hexán-2-ón)	606-030-00-6
hexán	601-007-00-7
pyrogalol (1,2,3-benzétriol)	604-009-00-6
oxid vanadičný	023-001-00-8

Dodatok B

Látka	
dekány	
kerozín pre letecké motory	
destiláty ropy a uhoľného dechtu s bodom vzplanutia pod 21 °C	
destiláty ropy a uhoľného dechtu s bodom vzplanutia medzi 21 – 55 °C	
dusitan sodný	
1,1,2-trichlór-1,2,2-trifluóretán	
volfrám	
zlúčeniny volfrámu	
oxid zinočnatý	

PRÍLOHA XIII

Zoznam uvedený v článku 138 ods. 5 aktu o pristúpení

RAKÚSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k vyrovnávacím platbám ustanoveným v článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1766/92 producentom zemiakov na účely podpory výroby škrobu v rámci limitov objemu výroby, ktorý existoval pred pristúpením.
2. Pomoc zodpovedajúca rozdielu medzi úrovňou prémie za dojčiacie kravy, ktorá existovala pred pristúpením, a úrovňou stavenou v článku 4d ods. 7 nariadenia (EHS) č. 805/68.
3. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci na pestovanie chmeľu ustanovenej v článkoch 12 a 12a nariadenia (EHS) č. 1696/71 sa poskytuje na štyri roky po pristúpení v rámci limitov priemernej výmery plochy, na ktorej sa v období troch rokov pred pristúpením pestoval chmeľ.
4. Pomoc poskytovaná počas troch rokov po pristúpení určitým pestovateľom osív krmovín na určité množstvá, na ktoré bola v roku 1992 podľa vnútroštátnych právnych predpisov poskytnutá prémie rovnajúca sa aspoň dvojnásobku podpory poskytnutej spoločenstvom.
5. Pomoc vyplácaná navyše ku kompenzačným platbám ustanoveným v nariadení (EHS) č. 1765/92 v prospech výroby vysokoproteínových produktov do rozsahu potrebného na udržanie konkurencieschopnosti týchto výrobkov v porovnaní s obilninami a olejninami.

FÍNSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k vyrovnávacím platbám ustanoveným v článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1766/92 producentom zemiakov na účely podpory výroby škrobu v rámci limitov objemu výroby, ktoré existovali pred pristúpením.
2. Pomoc zodpovedajúca rozdielu medzi úrovňou prémie za dojčiacie kravy, ktorá existovala pred pristúpením, a úrovňou ustanovenou v článku 4d ods. 7 nariadenia (EHS) č. 805/68.
3. Pomoc v oblasti živých rastlín a pestovania kvetín v zmysle nariadenia (EHS) č. 234/68, ktorá:
 - nespôsobí zvýšenie produkcie existujúcej pred pristúpením;

- je poskytovaná v rámci individuálnych limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 234/68.
- 4. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 5 nariadenia (EHS) č. 1117/78 počas dvoch hospodárskych rokov po pristúpení výrobcom sušených krmovín v tradičných oblastiach výroby.
- 5. Pomoc vyplácaná na podporu výroby určitých odrôd schválených alebo úžitkových osív obmedzeného počtu druhov krmovín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2358/71. Táto pomoc sa vypláca na 100 kg, je obmedzená na množstvá produkované pred pristúpením a vo vzťahu k certifikovaným alebo základným osivám sa vypláca navyše k pomoci ustanovenej v nariadení (EHS) č. 2385/71.
- 6. Pomoc možno konkrétne poskytnúť na nasledovné odrody osív krmovín: timotejka lúčna, ďatelina lúčna (červená), kostrava lúčna a rezačka laločnatá.

PRÍLOHA XIV

Zoznam uvedený v článku 140 aktu o pristúpení

RAKÚSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 výrobcom kukurice pre škrobárenský priemysel v rámci limitu objemu výroby existujúceho pred pristúpením.
2. Pomoc výrobcom, ktorí vyňali pôdu z obrábania podľa nariadenia (EHS) č. 1765/92, poskytovaná na hektár popri pomoci ustanovenej v článku 138.
3. Pomoc na podporu chovu mladého hovädzieho dobytká.
4. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 výrobcom dodávajúcim kvalitné mlieko na výrobu syra „Bergkäse“ v rámci limitu objemu výroby zodpovedajúceho objemu výroby pred pristúpením.
5. Pomoc pri investíciách v sektore ošípaných, vaječ a hydiny vyňatá v zmysle článku 6 ods. 4 prvého pododseku a článku 6 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale v súlade s ostatnými ustanoveniami uvedeného nariadenia. Takáto pomoc:
 - nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
 - je poskytovaná v rámci individuálnych výrobných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.
6. Pomoc pri investíciách uskutočnených roľníkmi, ktorí poľnohospodársku výrobu neprevádzkujú ako hlavnú činnosť, ako ich definujú rakúske právne predpisy, poskytovaná nad limit stanovený v článku 12 ods. 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale vyhovujúca limitom stanoveným v článku 7 tohto nariadenia. Poskytnutie takejto pomoci môže byť schválené na obdobie troch rokov po pristúpení.

FÍNSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 v regiónoch, ktoré tradične produkujú potravinársku pšenicu, potravinársku raž a sladovnícky jačmeň.
2. Pomoc pri investíciách v sektore ošípaných, vaječ a hydiny vyňatá v zmysle článku 6 ods. 4 prvého pododseku a článku 6 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale v súlade s ostatnými ustanoveniami uvedeného nariadenia. Takáto pomoc:
 - nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
 - je poskytovaná v rámci individuálnych produkčných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.

3. Pomoc poskytovaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 12 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2328/91 na investície v oblasti výroby záhradníckych produktov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72, a živé rastliny a kvetinárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 234/68. Takáto pomoc:
- nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
 - je poskytovaná v rámci individuálnych výrobných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.

PRÍLOHA XV

Zoznam uvedený v článku 151 aktu o pristúpení

I. VOLNÝ POHYB TOVARU

1. 370 L 0220: Smernica Rady 70/220/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia výfukovými plynmi zo zážihových motorov motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 76, 6.4.1970, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 172 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),
 - 374 L 0290: smernica Rady 74/290/EHS z 28. mája 1974 (Ú. v. ES č. L 159, 15.6.1974, s. 61),
 - 377 L 0102: smernica Komisie 77/102/EHS z 30. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 32, 3.2.1977, s. 32),
 - 378 L 0665: smernica Komisie 78/665/EHS zo 14. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 223, 14.8.1978, s. 48),
 - 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
 - 383 L 0351: smernica Rady 83/351/EHS zo 16. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 197, 20.7.1983, s. 1),
 - 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
 - 388 L 0076: smernica Rady 88/76/EHS z 3. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 36, 9.2.1988, s. 1),
 - 388 L 0436: smernica Rady 88/436/EHS zo 16. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 214, 6.8.1988, s. 36) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 303, 8.11.1988, s. 36,
 - 389 L 0458: smernica Rady 89/458/EHS z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 226, 3.8.1989, s. 1),
 - 389 L 0491: smernica Komisie 89/491/EHS zo 17. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 238, 15.8.1989, s. 43),

- 391 L 0441: smernica Rady 91/441/EHS z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 242, 30.8.1991, s. 1),
- 393 L 0059: smernica Rady 93/59/EHS z 28. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28.7.1993, s. 21).

Rakúska republika je oprávnená do 1. októbra 1995 zachovať v rámci svojich postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu vlastné právne predpisy týkajúce sa výfukových plynov z ľahkých úžitkových vozidiel vybavených dieselovými motormi s priamym vstrekováním, od 1. januára 1995 však musí umožniť voľný pohyb v súlade s „*acquis communautaire*“. Rakúska republika je oprávnená udeľovať typové schválenie ES v súlade so smernicou 93/59/EHS až odo dňa, keď bude plne uplatňovať spomínanú smernicu.

3. 377 L 0541: Smernica Rady č. 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29.8.1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 381 L 0576: smernica Rady 81/576/EHS z 20. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 209, 29.7.1981, s. 32),
- 382 L 0319: smernica Komisie 82/319/EHS z 2. apríla 1982 (Ú. v. ES č. L 139, 19.5.1982, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 387 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11.7.1987, s. 43),
- 390 L 0628: smernica Komisie 90/628/EHS z 30. októbra 1990 (Ú. v. ES č. L 341, 6.12.1990, s. 1).

Fínska republika a Švédske kráľovstvo sú do 1. júla 1997 oprávnené v rámci svojich vnútroštátnych postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu odmietnuť uvedenie na trh vozidiel kategórie M1, M2 a M3, ktorých bezpečnostné pásy alebo zadržiavacie systémy nespĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 90/628/EHS, nesmú však odmietnuť uvedenie tých vozidiel na trh, ktoré uvedené požiadavky spĺňajú. Fínska republika je oprávnená udeľovať typové schválenie ES podľa smernice 90/628/EHS až odo dňa, keď bude plne uplatňovať príslušnú smernicu. Švédske kráľovstvo je oprávnené udeľovať typové schválenie ES podľa týchto smerníc len pre vozidlá, ktoré spĺňajú záväzné požiadavky smernice 77/541/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 90/628/EHS.

4. 388 L 0077: Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o opatreniach proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetrových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES č. L 36, 9.2.1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 391 L 0542: smernica Rady 91/542/EHS z 1. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 295, 25.10.1991, s. 1).

Švédske kráľovstvo je oprávnené do 1. októbra 1995 zachovať v rámci svojich postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu vlastné predpisy vzťahujúce sa na emisie z dieselových motorov s výkonom nižším ako 85 kW, od 1. januára 1995 však musí umožniť voľný obeh v súlade s „*acquis communautaire*“. Švédske kráľovstvo je oprávnené udeľovať typové schválenie ES podľa smernice 91/542/EHS až odo dňa, keď bude plne uplatňovať príslušnú smernicu.

II. VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

1. 378 L 0686: Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
 - 381 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 385, 31.12.1981, s. 25),
 - 185 L: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
 - 389 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23.11.1989, s. 19),
 - 390 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 73).

Uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby kvalifikovanými zubnými lekármi z iných členských štátov v Rakúsku a kvalifikovanými rakúskymi doktormi činnými v zubnom lekárstve v iných členských štátoch sa odkladá, kým sa v Rakúsku neukončí vzdelávanie praktických zubárov podľa smernice 78/687/EHS, najneskôr však do 31. decembra 1998.

Všeobecné alebo osobitné ustanovenia týkajúce sa práva usadiť sa a slobody poskytovať služby, ktoré upravujú vzťahy medzi Rakúskou republikou a inými členskými štátmi, zostávajú počas tejto dočasnej výnimky zachované a vo vzťahu k ostatným členským štátom sa uplatňujú na nediskriminačnom základe.

2. 392 L 0096: Smernica Rady 92/96/EHS z 10. novembra 1992 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na priame životné poistenie, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 79/267/EHS a 90/619/EHS (tretia smernica o životnom poistení) (Ú. v. ES č. L 360, 9.12.1992, s. 1).
 - a) Švédске kráľovstvo je oprávnené ponechať do 1. januára 2000 v platnosti prechodnú úpravu na zabezpečenia súladu s článkom 22 ods. 1 písm. b) smernice 92/96/EHS, pričom švédske orgány do 1. júla 1994 predložia na schválenie Komisii zoznam opatrení, ktoré majú byť prijaté, aby riziká presahujúce limity článku 22 ods. 1 písm. b) boli v rámci limitov stanovených smernicou.
 - b) Najneskôr ku dňu prístúpenia Švédska a 31. decembra 1997 švédske orgány predložia Komisii správy o pokroku pri prijímaní opatrení na zabezpečenie súladu so smernicou. Na základe týchto správ Komisia preskúma uvedené opatrenia. Na základe skutočného vývoja budú tieto opatrenia v prípade potreby upravené v záujme zrýchlenia procesu zníženia rizík. Švédske orgány budú od dotknutých spoločností životného poistenia vyžadovať, aby okamžite začali s procesom znižovania relevantných rizík. Dotknuté spoločnosti nesmú za žiadnych okolností tieto riziká zvyšovať, pokiaľ už nie sú v limitoch predpísaných smernicou a takéto zvýšenie nevedie k prekročeniu týchto limitov. Na konci prechodného obdobia švédske orgány predložia záverečnú správu o výsledkoch uvedených opatrení.

IV. ŠTATISTIKA

1. *372 L 0211*: Smernica Rady 72/211/EHS z 30. mája 1972 o koordinovaných štatistikách o obchodnom cykle v priemysle a výrobných remeslách (Ú. v. ES č. L 128, 3.6.1972, s. 28) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *179 H*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

Fínska republika je oprávnená odložiť zber štatistických údajov vyžadovaných touto smernicou do 1. januára 1997.

Mesačné údaje o indexe priemyselnej výroby však budú poskytované s účinnosťou odo dňa prístúpenia.

2. *390 R 3037*: Nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii hospodárskych činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- *393 R 0761*: nariadenie Komisie (EHS) č. 761/93 z 24. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 83, 3.4.1993, s. 1).

Fínska republika je oprávnená odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 1. januára 1997.

S účinnosťou odo dňa prístúpenia je však Fínska republika povinná vypracovať časový harmonogram, z ktorého sú zrejme lehoty pre jednotlivé oblasti (národné účty, vstup-výstup, pravidelné zisťovania atď.), a snažiť sa prenášať údaje vo forme prispôbenej „NACE Rev.1“.

3. *391 D 3731*: Rozhodnutie Komisie č. 3731/91/ESUO z 18. októbra 1991, ktorým sa menia a dopĺňajú dotazníky prílohy k rozhodnutiam č. 1566/86/ESUO, č. 4104/88/ESUO a č. 3938/89/ESUO (Ú. v. ES č. L 359, 30.12.1991, s. 1).

Fínska republika je oprávnená odložiť zber štatistických údajov obsiahnutých v dotazníku 2-73 „Dodávky ocele na vnútroštátny trh podľa výrobkov a činností spotrebiteľov“ uvedeného v prílohe tohto rozhodnutia do 1. januára 1996.

4. *391 R 3924*: Nariadenie Rady (EHS) č. 3924/91 z 19. decembra 1991 o zavedení štatistických zisťovaní týkajúcich sa priemyselnej výroby spoločenstva (Ú. v. ES č. L 374, 31.12.1991, s. 1).

Fínska republika môže odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 1. januára 1997.

S účinnosťou odo dňa prístúpenia je však Fínska republika povinná vypracovať časový harmonogram, z ktorého sú zrejme lehoty pre jednotlivé oblasti (národné účty, vstup-výstup, pravidelné zisťovania atď.), a snažiť sa prenášať údaje vo forme prispôbenej na „NACE Rev.1“.

5. *393 R 0696*: Nariadenie Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách na účely pozorovania a analýzy výrobného systému v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 76, 30.3.1993, s. 1).

Pre Rakúsku republiku sa prechodné obdobie stanovené v článku 4 ods. 1 predlžuje do 31. decembra 1996.

6. 393 R 2186: Nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 z 22. júla 1993 o koordinácii spoločenstva pri zriaďovaní registrov podnikov na štatistické účely (Ú. v. ES č. L 196, 5.8.1993, s. 1).

Rakúska republika je oprávnená odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 31. decembra 1996.

Priemyselné štatistické zisťovania sa budú vykonávať s účinnosťou odo dňa prístúpenia.

V. SOCIÁLNA POLITIKA

376 L 0207: Smernica Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky (Ú. v. ES č. L 39, 14.2.1976, s. 40):

Článok 5 tejto smernice sa do roku 2001 nebude vzťahovať na Rakúsko, pokiaľ ide o nočnú prácu žien.

Po doručení správy od Komisie o vývoji sociálnej a právnej situácie Rada do 31. decembra 1997 preskúma výsledky tejto výnimky so zreteľom na požiadavky práva spoločenstva.

VI. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

1. 375 L 0716: Smernica Rady 75/716/EHS z 24. novembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu síry v určitých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 307, 27.11.1975, s. 22) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 387 L 0219: smernica Rady 87/219/EHS z 30. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 91, 3.4.1987, s. 19),
 - 390 L 0660: smernica Rady 90/660/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 79),
 - 391 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31.12.1991, s. 48),
 - 393 L 0012: Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 74, 27.3.1993, s. 81).
- a) Rakúska republika je oprávnená ponechať do 1. októbra 1996 v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa obsahu síry v motorovej naftě ako výnimku z článku 2 ods. 1.
- b) Fínska republika je oprávnená ponechať do 1. októbra 1996 v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa obsahu síry v motorovej naftě ako výnimku z článku 2 ods. 1.

2. 390 L 0641: Smernica Rady 90/641/Euratom zo 4. decembra 1990 o prevádzkovej ochrane externých pracovníkov vystavených riziku pôsobenia ionizujúceho žiarenia počas ich činnosti v kontrolovaných pásmach (Ú. v. ES č. L 349, 13.12.1990, s. 21).

Rakúska republika, Fínska republika a Švédске kráľovstvo budú uplatňovať ustanovenia článkov 2, 3, 5 a 6 písm. e), ktoré odkazujú na smernicu Rady 80/836/Euratom z 15. júla 1980, ktorou sa dopĺňajú smernice stanovujúce základné bezpečnostné normy na ochranu zdravia verejnosti a pracovníkov pred ionizujúcim žiarením, od 1. januára 1997.

3. 390 R 0737: Nariadenie Rady (EHS) č. 737/90 z 22. marca 1990 o podmienkach, ktorými sa spravuje dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v černobyľskej jadrovej elektrárni (Ú. v. ES č. L 82, 29.3.1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 1518: nariadenie Komisie (EHS) č. 1518/93 z 21. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 150, 22.6.1993, s. 30).
- Rakúska republika je oprávnená ponechať v platnosti svoje príslušné vnútroštátne právne predpisy do 31. marca 1995.
5. 393 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES č. L 30, 6.2.1993, s. 1).
- Rakúska republika je do 31. decembra 1996 oprávnená ponechať v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy v oblasti dovozu, vývozu a tranzitu odpadu.

VII. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

I. FADN

365 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a hospodárení poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 109, 23.6.1965, s. 1859) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 23).

Fínsko a Švédsko najneskôr do 31. decembra 1997 zabezpečia súlad s povahou účtovných dát a typmi hospodárstiev tak, ako ich vyžaduje nariadenie (EHS) č. 79/65/EHS.

II. Integrovaná kontrola

392 R 3508: Nariadenie Rady (EHS) č. 3508/92 z 27. novembra 1992, ktorým sa zriaďuje integrovaný správny a kontrolný systém pre určité programy pomoci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 355, 5.12.1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 394 R 0615: nariadenie Rady (ES) č. 165/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 24, 29.1.1994, s. 6).

Ako výnimka z článku 13 nariadenia (EHS) č. 3508/92 sa integrovaný systém uplatňuje v nových členských štátoch:

- od 1. marca 1995, pokiaľ ide o žiadosti o pomoc a systém integrovanej kontroly uvedený v článku 7 nariadenia (EHS) č. 3508/92,
- najneskôr od 1. januára 1997 so zreteľom na ostatné záležitosti uvedené v článku 2 nariadenia (EHS) č. 3508/92.

Nové členské štáty prijímú všetky potrebné správne, rozpočtové a technické opatrenia, aby zabezpečili prevádzku príslušných zložiek integrovaného systému od uvedených dátumov. Ak však jeden alebo viacero elementov integrovaného systému bude v prevádzke pred uvedenými dátumami, nové členské štáty ich môžu využívať na riadiace a kontrolné činnosti.

V súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia (EHS) č. 729/70 je Komisia oprávnená prijať podrobné pravidlá uplatňovania tohto ustanovenia, ako aj konkrétne prechodné opatrenia na obdobie spustenia systému v nových členských štátoch.

B. ORGANIZÁCIA TRHOV

I. Mlieko a mliečne výrobky

371 R 1411: Nariadenie Rady (EHS) č. 1411/71 z 29. júna 1971, ktorým sa stanovujú dodatočné pravidlá pre spoločnú organizáciu trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES č. L 148, 3.7.1971, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 R 2138: nariadenie Rady (EHS) č. 2138/92 z 23. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 214, 30.7.1992, s. 6).

Ako výnimku z článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 1411/71 sa požiadavky týkajúce sa minimálneho obsahu tuku nevzťahujú na mlieko na ľudskú spotrebu vyrobené vo Fínsku a Švédsku počas obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia. Mlieko na ľudskú spotrebu, ktoré nevyhovie požiadavkám na minimálny obsah tuku, možno uvádzať na trh iba v krajine výroby alebo vyviezť do tretej krajiny. Počas uvedeného obdobia sa klasifikácia mlieka na ľudskú spotrebu uvedená v nariadení preskúma.

II. Hovädzie a teľacie mäso

368 R 0805: Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 27.6.1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 3611: nariadenie (ES) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29.12.1993, s. 7).

Ako výnimku z článku 9 ods. 1 je Rakúsko počas prechodného obdobia oprávnené pre výrobky spadajúce pod položku 1602 50 Spoločného colného sadzovníka postupne zblížovať svoje colné sadzby na dovozy z tretích krajín so sadzbami SCS.

Zbližovanie sa uskutoční na začiatku každého z piatich rokov odo dňa pristúpenia. Bude sa rovnať minimálne jednej šestine, pätine, štvrtine, tretine a polovici rozdielu medzi clami.

Clá vyplývajúce z uplatňovania SCS sa budú uplatňovať od roku 2002.

III. Ovocie a zelenina

372 R 1035: Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES č. L 118, 20.5.1972, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 R 3669: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 20. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).

Ako výnimka z článku 2 nariadenia (EHS) č. 1035/72 sa uplatňovanie spoločných noriem kvality uskutoční v súlade s podmienkami, ktoré budú stanovené podľa postupu ustanoveného v článku 33 nariadenia, počas obdobia:

– *troch rokov pre rakúske výrobky a dvoch rokov pre fínske výrobky. Počas týchto období možno tieto výrobky bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia prijaté v súlade s druhým pododsekom článku 12 ods. 1, uvádzať len na domáci trh,*

– *dvoch rokov pre mrkvu vypestovanú vo Švédsku. Počas tohto obdobia možno tieto výrobky vyvážať do tretích krajín.*

IV. Víno a alkoholické nápoje

1. 389 R 1576: Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12.6.1989, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 392 R 3280: nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13.11.1992, s. 3).
Ako výnimka z ustanovení nariadenia (EHS) č. 1576/89:
 - môžu byť liehoviny pripravené v Rakúsku pred pristúpením a v období medzi 1. januárom 1995 a 31. decembrom 1995 v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi uvádzané na trh spoločenstva do 31. decembra 1996 v prezentácii, ktorá je v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. Výrobky, ktoré sa stále nachádzajú v maloobchodnej sieti k posledne uvedenému dátumu, možno predávať až do vyčerpania zásob,
 - používanie označenia „Inländerrum“ je povolené do 31. decembra 1998 pre produkty rakúskeho pôvodu, pokiaľ je prezentácia produktov v súlade s pravidlami spoločenstva týkajúcimi sa označovania a prezentácie liehovín, pokiaľ sú jednotlivé zložky zreteľne uvedené na prednej etikete na fľaši a pokiaľ táto etiketa jednoznačne uvádza, že tento produkt neobsahuje rum.
2. 389 R 2392: Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/89 z 24. júla 1989, ktorým sa stanovujú všeobecné podmienky pre opis a prezentáciu vín a hroznových muštov (Ú. v. ES č. L 232, 9.8.1989, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 391 R 3897: nariadenie Rady (EHS) č. 3897/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31.12.1991, s. 5).
392 R 2333: Nariadenie Rady (EHS) č. 2333/92 z 13. júla 1992, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre opis a prezentáciu šumivých vín a sýtených šumivých vín (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 9).
 1. Ako výnimka z nariadení (EHS) č. 2392/89 a (EHS) č. 2333/92:
 - vína a šumivé vína, dosycované šumivé vína a hroznové mušty nachádzajúce sa na území Rakúska, ktoré boli označené a prezentované v súlade s platnými rakúskymi právnymi predpismi účinnými pred 1. marcom 1995, možno predávať až do vyčerpania zásob,
 - etikety vytlačené pred 1. marcom 1995, ktoré obsahujú informácie v súlade s rakúskymi právnymi predpismi platnými k tomuto dátumu, ale ktoré nie sú v súlade s predpismi spoločenstva, možno používať do 1. marca 1996.

V prípade potreby sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87 podrobné vykonávacie pravidlá.

 2. Ako výnimka z článku 6 ods. 6 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2333/92 sa môže obchodná značka „Winzersekt“, ktorá bola registrovaná v Rakúsku pred 1. marcom 1994, v Rakúsku používať do 31. decembra 1999 pre šumivé vína produkované v Rakúsku v súlade s ustanoveniami prijatými pre „Winzersekt“ v súlade s uvedeným článkom 6.

V prípade potreby sa v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87 prijímú podrobné vykonávacie pravidlá.

4. 392 R 2332: Nariadenie Rady (EHS) č. 2332/92 z 13. júla 1992 o šumivých vínach vyrobených v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 393 R 1568: nariadenie (EHS) č. 1568/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25.6.1993, s. 42).
 - 1. Ako výnimka z článku 17 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2332/92, do 31. decembra 1997 sa minimálne trvanie procesu výroby akostných šumivých vín, s výnimkou akostných šumivých vín s prívlastkom, vyrobených v Rakúsku metódou tlakovej nádoby stanovuje takto:
 - a) obdobie dozrievania v podniku, v ktorom sa vyrábajú, sa počíta od začiatku procesu kvasenia, cieľom ktorého je *cuvée* šumenie:
 - vyrobené v r. 1995: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie
 - vyrobené v r. 1996: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie
 - vyrobené v r. 1997: 4 mesiace
 - b) trvanie procesu kvasenia, cieľom ktorého je *cuvée* šumenie, a dĺžka prítomnosti *cuvée* v kvasničných kaloch:
 - vyrobené v r. 1995: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie
 - vyrobené v r. 1996: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie
 - vyrobené v r. 1997: 60 dní alebo, ak sa kvasenie uskutočňuje v nádobách s miešačkami, 20 dní.
 - 2. Akostné šumivé vína, na ktoré sa vzťahujú výnimky uvedené v odseku 1, možno uvádzať na trh len v Rakúsku pod označením „akostné šumivé víno“ alebo „sekt“.
 - 3. V prípade potreby sa prijímajú podrobné vykonávacie pravidlá v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87.

C. POLNOHOSPODÁRSKE PLODINY

392 R 1765: Nariadenie Rady (EHS) č. 1765/92 z 30. júna 1992, ktorým sa zriaďuje systém podpory pre pestovateľov určitých poľných plodín (Ú. v. ES č. L 181, 1.7.1992, s. 12), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 394 R 0231: nariadenie Rady (ES) č. 231/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3.2.1994, s. 7).
- 1. Ako výnimku z článku 7 ods. 6 sú výrobcovia vo Švédsku, ktorí podľa národného programu vyčleňovania pôdy z obrábania vyčlenili väčšie výmery pôdy než tie, na ktorých hodlajú pestovať prípustné poľné plodiny, a ktorí znovu nezačali s pestovaním takýchto plodín na tejto pôde, oprávnení po ukončení svojej účasti na národnom programe vyčleňovania pôdy z obrábania pokračovať vo vyčleňovaní pôdy, ktorú už vyčlenili v rámci národného programu, počas ďalších 60 mesiacov. Platba za vyčlenenie pôdy z obrábania sa v takomto prípade určí podľa sadzby uvedenej v článku 7 ods. 6 za tú časť pôdy, ktorá presahuje výmeru plodín na ornej pôde, za ktorú sa požaduje vyrovnávací platba.

2. Až do hospodárskeho roku 1999/2000 môže Rakúsko po predchádzajúcom súhlase Komisie poukázať platbu vo výške rovnajúcej sa platbe pred pristúpením malým výrobcom v zmysle článku 8 ods. 2, ktorí pokračujú vo vyčleňovaní pôdy z obrábania rovnakej výmery, ako je tá, za ktorú prijali platbu podľa národného programu k 1. januáru 1994. Náklady na tieto platby znáša Rakúsko.

D. ŠTRUKTÚRY

1. *390 R 0866*: Nariadenie Rady (EHS) č. 866/90 z 29. marca 1990 o zlepšovaní podmienok spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 91, 6.4.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 R 3669*: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).
- Pri uplatňovaní článku 16 ods. 5 Komisia vykoná tieto ustanovenia so zreteľom na Rakúsko a Fínsko v súlade s vyhlásením č. 31 obsiahnutým v záverečnom akte.
- Komisia však môže dať súhlas len vtedy, ak je zabezpečená adekvátna spoluúčasť oprávnených na financovaní investičných nákladov.
2. *391 R 2328*: Nariadenie Rady (EHS) č. 2328/91 z 15. júla 1991 o zlepšovaní efektívnosti poľnohospodárskych štruktúr (Ú. v. ES č. L 218, 6.8.1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
- *393 R 3669*: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).

Ako výnimka:

- a) z článku 5 ods. 1 písm. c) môže byť pomoc ustanovená týmto nariadením poskytovaná vo Švédsku do 31. decembra 1999 agro-lesníckym hospodárstvám rodinného charakteru za podmienky, že poľnohospodárska výmera hospodárstva je najmenej 15 hektárov a že pomoc sa týka len poľnohospodárskych činností. Maximálnu veľkosť agro-lesníckeho hospodárstva rodinného charakteru stanoví Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88;
- b) z limitov stanovených v prvom pododseku článku 12 ods. 2 je Fínsko v súlade s článkami 92 až 94 zmluvy o ES oprávnené:
 - poskytovať do 31. decembra 2001 vnútroštátnu pomoc podľa článku 5 na investície poľnohospodárskym hospodárstvám, ktorých pracovný príjem presahuje referenčný príjem uvedený v tom istom ustanovení;
 - poskytovať do 31. decembra 2001 vnútroštátnu pomoc hospodárstvám vo finančných ťažkostiach;
- c) z článku 35 je Rakúska republika po schválení Komisiou oprávnená do 31. decembra 2004 pokračovať v poskytovaní vnútroštátnej pomoci malým výrobcom, ktorí mali na takúto pomoc nárok v roku 1993 na základe vnútroštátnych právnych predpisov, do rozsahu, v ktorom vyrovnávací príplatok uvedený v článkoch 17 a 19 nepostačuje na kompenzovanie trvalých horších prírodných podmienok. Celková výška pomoci vyplnenej týmto výrobcom nesmie presiahnuť čiastky, ktoré Rakúsko poskytlo vo vyššie uvedenom roku.

Do 30. júna 1999 a 2004 Komisia predloží Rade správu o uplatňovaní tohto opatrenia spolu s prípadným návrhom. Rada o takomto návrhu rozhodne v súlade s postupom stanoveným v článku 43 ods. 2 zmluvy o ES;
- d) z článku 5 ods. 1 písm. d) je Rakúska republika oprávnená do 31. decembra 1999 oslobodiť výrobcov od záväzku uvedeného v tomto ustanovení.

E. VÝŽIVA ZVIERAT

1. 370 L 0524: Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14.12.1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 393 L 0114: smernica Rady 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31.12.1993, s. 24).

1. Rakúska republika je oprávnená zachovať svoje právne predpisy, ktoré platili pred pristúpením a ktoré sa týkajú uvádzania na trh a používania prídavných látok patriacich do skupín enzýmov a mikroorganizmov, ak sú splnené nasledujúce podmienky.

Rakúska republika musí Komisii predložiť najneskôr do 1. novembra 1994:

- zoznam enzýmov, mikroorganizmov alebo prípravkov z nich, ktoré sú schválené na jej území, v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II k smernici Rady 93/113/ES, a
- identifikačný hárok vyplnený pre každú prídavnú látku osobou zodpovednou za jej uvedenie do voľného obehu v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II k smernici Rady 93/113/ES.

Do 1. januára 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o dokumentácii predloženej Rakúskou republikou so zreteľom na schválenie dotknutých prídavných látok.

Do vydania rozhodnutia spoločenstvom nesmie Rakúska republika brániť obehu tovarov pochádzajúcich z únie, ktoré sú uvedené na vnútroštátnych zoznamoch vypracovaných v súlade s článkom 3 smernice 93/113/ES, ak sú tieto prídavné látky uvedené na zozname predloženej Rakúskom v súlade s druhou zarážkou. Toto ustanovenie platí primerane pre premixy a krmivá obsahujúce dotknuté prísady.

2. Fínska republika je oprávnená do 31. decembra 1997 zachovať právne predpisy platné pred pristúpením, ktoré zakazujú používanie týchto prídavných látok v krmivách:

- avoparcín – pre dojnice,
- tylozín-fosfát,
- spiramycín a
- antibiotiká s podobným účinkom.

Pred 31. decembrom 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Fínskou republikou; k týmto žiadostiam musí byť pre každú z vyššie uvedených prídavných látok pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Táto výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločenstva.

4. Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať svoje právne predpisy platné pred pristúpením:

- do 31. decembra 1998, pokiaľ ide o obmedzenie alebo zákaz používania prídavných látok do krmív, ktoré patria do skupiny:
 - antibiotík,
 - chemoterapeutík,
 - kokcidostatík,
 - rastových stimulátorov;

- do 31. decembra 1997, pokiaľ ide o obmedzenie alebo zákaz používať v krmivách:
 - prísady patriace do skupiny karotenoidov a xantofylov,
 - meď,
 - kyselinu mravčiu,
 - kyselinu mravčiu kombinovanú s etoxychínom.

Pred uvedenými dátumami bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Švédskym kráľovstvom; k týmto žiadostiam musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Tieto výnimky nesmú mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločnosti.

2. *374 L 0063*: Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducích látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11.2.1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *393 L 0074*: smernica Rady 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22.9.1993, s. 23).

2. Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa obmedzuje prítomnosť aflatoxínu B₁, ochratoxínu A, olova a PCB na určité najvyššie povolené množstvá.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 6 smernice 74/63/ES prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Švédskym kráľovstvom; k týmto žiadostiam musí byť pre každú nežiaducu látku alebo výrobok pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Súčasná výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov pochádzajúcich zo spoločnosti.

3. *377 L 0101*: Smernica Rady č. 77/101/EHS z 23. novembra 1976 o obchodovaní s jednozložkovými krmivami (Ú. v. ES č. L 32, 3.2.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *390 L 0654*: smernica Rady 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 48).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 svoje právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa zakazuje používanie krmív vyrobených zo zvierat, ktoré uhynuli z prirodzených príčin, alebo z častí tiel jatočných zvierat, ktoré vykazujú patologické zmeny.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 10 smernice 77/101/EHS prijaté rozhodnutie o žiadosti o prispôsobenie predloženej Švédskym kráľovstvom; k žiadosti musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Táto výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločnosti.

4. *379 L 0373*: Smernica Rady č. 79/373/EHS z 2. apríla 1979 o obchodovaní s kŕmnyimi zmesami (Ú. v. ES č. L 86, 6.4.1979, s. 30) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- *393 L 0074*: smernica Rady 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22.9.1993, s. 23).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa vyžaduje uvádzať obsah fosforu na obaloch kŕmnych zmesí určených pre ryby.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 10 smernice 79/373/EHS prijaté rozhodnutie o žiadosti o prispôsobenie predloženej Švédskym kráľovstvom; k žiadosti musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

F. OSIVÁ A SADIVÁ

1. 366 L 0401: Smernica Rady č. 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2298/66).

Fínska republika je oprávnená ponechať najdlhšie do 31. decembra 1997 v platnosti svoj vnútroštátny program produkcie osív týkajúci sa obchodovania s „komerčným osivom“ („Kauppasiemen“/„handelsutsäde“), ako je definované v platných fínskych právnych predpisoch, na jej území.

Takéto osivo nebude uvádzané na územie iných členských štátov.

Fínska republika upraví právne predpisy v tejto oblasti tak, aby dosiahla súlad s príslušnými ustanoveniami smernice do uplynutia uvedeného obdobia.

Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.

2. 366 L 0402: Smernica Rady č. 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva obilnín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2309/66).

Fínska republika je oprávnená najdlhšie do 31. decembra 1996 ponechať v platnosti svoj národný program produkcie osiva na svojom území vzťahujúci sa na obchodovanie, ktorý sa týka:

- *osiva, ktoré nevyhovuje požiadavkám smernice, pokiaľ ide o maximálny počet generácií osív kategórie „uznané osivo“ („Valiosiemmen“/„elitutsäde“), a*
- *osiva kategórie „obchodné osivo“ („Kauppasiemen“/„handelsutsäde“), ako je definované v platných fínskych právnych predpisoch.*

Takéto osivo nesmie byť uvádzané na územie iných členských štátov. Fínska republika upraví svoje právne predpisy tak, aby dosiahla súlad s príslušnými ustanoveniami smernice do uplynutia vyššie uvedeného obdobia.

Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.

3. 366 L 0403: Smernica Rady č. 66/403/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní sadiva zemiakov na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2320/66).

Švédске kráľovstvo je oprávnené zachovať limit tolerancie hl'úz postihnutých na viac než desatine povrchu obyčajnou chrastavitosťou, ktorý sa vzťahuje na predaj sadiva zemiakov na jeho území na úrovni 40 % hmotnosti najdlhšie do 31. decembra 1996. Tento tolerančný limit sa vzťahuje výlučne na sadivo zemiakov produkované v tých oblastiach Švédskeho kráľovstva, kde existujú konkrétne problémy s obyčajnou chrastavitosťou zemiakov.

Takéto sadivo zemiakov nesmie byť uvádzané na územie iných členských štátov.

Švédске kráľovstvo upraví svoje právne predpisy tak, aby do uplynutia vyššie uvedeného obdobia vyhovovali príslušným ustanoveniam prílohy II smernice.

Švédске kráľovstvo je však odo dňa pristúpenia povinné uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jeho územie.

4. *366 L 0404*: Smernica Rady č. 66/404/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2326/66).
- Fínska republika a Švédске kráľovstvo sú oprávnené ponechať v platnosti svoje právne predpisy týkajúce sa obchodovania s množiteľským materiálom lesných kultúr na ich území najdlhšie do 31. decembra 1999.
 - Fínskej republike a Švédskemu kráľovstvu sa poskytnú ďalšie obdobie do 31. decembra 2001 na vyčerpanie zásob množiteľského materiálu lesných kultúr, ktoré sa akumulovali pred uplynutím prechodného obdobia uvedenom v predchádzajúcej zarážke.
 - Materiál, ktorý nevyhovuje ustanoveniam smernice, nesmie byť uvedený na územie iných členských štátov než Fínska a Švédsko, pokiaľ sa v súlade s ustanoveniami smernice neprijme iné rozhodnutie.
 - Fínska republika a Švédске kráľovstvo sú však odo dňa pristúpenia povinné uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na ich územie.
 - V prípade potreby sa rozhodne o ďalších prechodných opatreniach v súlade s príslušnými postupmi spoločenstva.
5. *370 L 0457*: Smernica Rady č. 70/457/EHS z 29. septembra 1970 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES č. L 225, 12.10.1970, s. 1) a *370 L 0458*: smernica Rady 70/458/EHS z 29. septembra 1970 o obchodovaní s osivom zeleniny (Ú. v. ES č. L 225, 12.10.1970, s. 7).
- Fínska republika a Švédске kráľovstvo môžu najdlhšie do 31. decembra 1995 odložiť uplatňovanie vyššie uvedených dvoch smerníc na svojich územiach, pokiaľ ide o obchodovanie s osivom odrôd uvedených v ich národných katalógoch poľnohospodárskych plodín a zeleniny, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc. Počas tohto obdobia nesmú byť osivá takýchto odrôd uvádzané na trh na území iných členských štátov.
 - Na odrody druhov poľnohospodárskych plodín a zeleniny, ktoré sú ku dňu pristúpenia alebo následne uvedené tak v národnom katalógu Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva, ako aj v spoločných katalógoch, sa nebudú vzťahovať obmedzenia obchodovania týkajúce sa odrôd.
 - Počas obdobia uvedeného v prvom odseku budú tie odrody v národných katalógoch Fínskej republiky či Švédska, ktoré boli úradne uznané v súlade s ustanoveniami vyššie uvedených smerníc, zahrnuté do spoločných katalógov odrôd poľnohospodárskych plodín a zeleniny.
6. *371 L 0161*: Smernica Rady č. 71/161/EHS z 30. marca 1971 o externých kvalitatívnych normách pre množiteľský materiál lesných kultúr, s ktorým sa obchoduje v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 17.4.1971, s. 14).
- Fínska republika je oprávnená ponechať najdlhšie do 31. decembra 1999 v platnosti svoje právne predpisy týkajúce sa externých noriem kvality pre predaj množiteľského materiálu lesných kultúr na jej území.
 - Materiál, ktorý nevyhovuje ustanoveniam smernice, nesmie byť uvedený na trh na území iných členských štátov, pokiaľ sa v súlade s ustanoveniami smernice neprijme iné rozhodnutie.

- Fínska republika upraví svoje právne predpisy tak, aby vyhovovali ustanoveniam smernice v deň uplynutia vyššie uvedeného obdobia.
 - Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.
7. *393 L 0048*: Smernica Komisie 93/48/EHS z 23. júna 1993, ktorá ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský materiál ovocných drevín a ovocné dreviny určené na pestovanie ovocia podľa smernice Rady 92/34/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 1).
8. *393 L 0049*: Smernica Komisie 93/49/EHS z 23. júna 1993, ktorou sa ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský materiál okrasných rastlín a okrasné rastliny podľa smernice Rady 91/682/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 9).
9. *393 L 0061*: Smernica Komisie 93/61/EHS z 2. júla 1993, ktorou sa ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský a sadivový materiál zeleniny okrem osív, podľa smernice Rady 92/33/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 19).

Fínska republika je oprávnená stanoviť dodatočné podmienky vzťahujúce sa na označovania pôvodu viacročných rastlín na účely predaja na jej území najdlhšie do 31. decembra 1996.

Takéto podmienky sa môžu vzťahovať len na fínsku domácu produkciu.

VIII. RYBOLOV

1. *377 R 2115*: Nariadenie Rady (EHS) č. 2115/77 z 27. septembra 1977 (Ú. v. ES č. L 247, 28.9.1977, s. 2).

Ako výnimka z článku 1 sa na obdobie troch rokov odo dňa pristúpenia povoľuje plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Fínska a Švédska priamy rybolov sled'ov na iné účely ako na ľudskú spotrebu, pokiaľ takýto rybolov nepredstavuje hrozbu alebo nenapraviteľnú ekologickú ujmu, za rovnakých podmienok ako pred pristúpením, zohľadňujúc pritom možnosti odbytu a podliehajúc monitorovaciemu systému vedľajších úlovkov pod dohľadom Komisie.

Ako výnimky z článku 2 sa na obdobie troch rokov odo dňa pristúpenia plavidlám pod vlajkou Fínska a Švédska povoľuje zložiť úlovky sled'ov na iné účely ako na ľudskú spotrebu v únii za rovnakých podmienok ako pred pristúpením, zohľadňujúc pritom možnosti odbytu.

Pred uplynutím obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia a v súlade s postupom uvedeným v článku 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92 Rada preskúma nariadenie (EHS) č. 2115/77.

Rada prijme rozhodnutie o optimálnom využití zásob sled'ov vrátane výlovu sled'ov na iné účely ako na ľudskú spotrebu, pokiaľ je to zúčiteľné s racionálnym a zodpovedným výlovom na udržateľnom základe, zohľadňujúc trhy, ako aj biologické aspekty a skúsenosti získané z monitorovacích schém a pilotných projektov.

2. 386 R 3094: Nariadenie Rady (EHS) č. 3094/86 zo 7. októbra 1986 (Ú. v. ES č. L 288, 11.10.1986, s. 1).

Ako výnimka z prílohy I sa na obdobie osemnástich mesiacov odo dňa pristúpenia švédskym plavidlám povoľuje používať na lov šprotov v oblasti Skagerrak a Kattegat siete s okami 16 mm. Pred uplynutím prechodného obdobia Rada preskúma technické opatrenia a monitorovací systém tohto spôsobu rybolovu so zreteľom na vedecké dôkazy.

3. 389 R 2136: Nariadenie Rady (EHS) č. 2136/89 z 21. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 212, 22.7.1989, s. 79).

Ako výnimka z druhej zarážky článku 2 sa vo Švédsku na obdobie šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia povoľuje obchodovanie s konzervovanými šprotni pod obchodným označením „konzervované sardinky“ pre produkty balené pred dňom pristúpenia.

IX. ZDAŇOVANIE

1. 372 L 0464: Smernica Rady 72/464/EHS z 19. decembra 1972 o daniach okrem daní z obratu, ktoré ovplyvňujú spotrebu spracovaného tabaku (Ú. v. ES č. L 303, 31.12.1972, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 L 0078: smernica Rady 97/78/EHS z 19. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s. 5).

Bez ohľadu na článok 4 ods. 1 je Švédske kráľovstvo oprávnené odložiť uplatňovanie pomernej spotrebnej dane z cigariet do 1. januára 1996.

2. 377 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES č. L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 394 L 0005: smernica Rady 94/5/ES zo 14. februára 1994 (Ú. v. ES č. L 60, 3.3.1994, s. 16).

RAKÚSKO

- a) Bez ohľadu na články 12 a 13 (A) (1):

Rakúska republika je do 31. decembra 1996 oprávnená pokračovať v uplatňovaní:

- zníženej sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške 10 % na nemocničné výkony vo sfére verejnej zdravotníckej starostlivosti a sociálnej starostlivosti a na dopravu chorých alebo zranených osôb vo vozidlách špeciálne vyčlenených na tento účel riadne oprávnenými orgánmi,
- základnej sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške 20 % na poskytovanie zdravotníckej starostlivosti lekármi v oblasti verejného zdravotníctva a sociálnej starostlivosti,
- oslobodenia od dane s vrátením dane zaplatenej v predchádzajúcom štádiu vzťahujúceho sa na dodávky vykonávané orgánmi sociálneho zabezpečenia a sociálnej starostlivosti.

Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- b) Na účely uplatňovania článku 12 ods. 3 písm. a) môže Rakúska republika uplatňovať druhú základnú sadzbu dane v obciach Jungholz a Mittelberg (Kleines Walsertal), ktorá je nižšia ako zodpovedajúca sadzba uplatňovaná vo zvyšku Rakúska, avšak nie nižšia ako 15 %.
- Znížená sadzba dane nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- c) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 a až do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Rakúska republika uplatňovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty na daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 35000 ECU v národnej mene.
- Takéto oslobodenie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- d) Na účely uplatňovania článku 27 ods. 1 môže Rakúska republika pokračovať v zdaňovaní medzinárodnej osobnej dopravy vykonávanej daňovníkmi, ktorí nemajú sídlo v Rakúsku, prostredníctvom motorových vozidiel, ktoré nie sú registrované v Rakúsku, za týchto podmienok:
- toto prechodné opatrenie sa môže uplatňovať do 31. decembra 2000,
 - vzdialenosť, ktorú vozidlo prejde na rakúskom území, sa zdaní na základe priemernej zdaniteľnej čiastky na osobu a kilometer,
 - systém nesmie v sebe zahŕňať finančnú kontrolu na hraniciach medzi členskými štátmi,
 - takéto opatrenie, ktorého účelom je zjednodušiť postup vyrubovania dane, nesmie ovplyvniť, s výnimkou zanedbateľného rozsahu, výšku dane splatnej v štádiu konečného použitia.
- e) Ako výnimku z článku 28 ods. 2 môže Rakúska republika do 31. decembra 1990 uplatňovať zníženú sadzbu na prenájom nehnuteľností na účely bývania, pokiaľ takáto sadzba nebude nižšia ako 10 %.
- Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- f) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. d) môže Rakúska republika uplatňovať zníženú sadzbu na pohostinské činnosti.
- Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- g) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. e) môže Rakúska republika aplikovať zníženú sadzbu na víno z vlastnej poľnohospodárskej produkcie vinára a na dodávky vozidiel na elektrický pohon, pokiaľ táto sadzba nie je nižšia ako 12 %.
- Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- h) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. a) môže Rakúska republika zdaňovať:
- v zmysle bodu 2 prílohy E do 31. decembra 1996 služby poskytované zubnými technikmi v rámci výkonu ich povolania a zubné protézy dodávané zubnými lekármi a zubnými technikmi rakúskym inštitúciám sociálneho zabezpečenia,
 - plnenia uvedené v bode 7 prílohy E.

Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- i) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b) je Rakúska republika oprávnená oslobodiť od dane z pridanej hodnoty:
- telekomunikačné služby poskytované verejnými poštovými službami buď do doby, kým Rada neprijme spoločný systém zdaňovania takýchto služieb, alebo do dátumu, ku ktorému všetky súčasné členské štáty, ktoré v súčasnosti uplatňujú plné oslobodenie, ho prestanú uplatňovať, podľa toho, ktorá z uvedených udalostí nastane skôr, najdlhšie však do 31. decembra 1995,
 - plnenia uvedené v bodoch 7 a 16 prílohy F, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie vzťahuje na ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov,
 - všetky časti medzinárodnej osobnej leteckej, námornej dopravy alebo dopravy po vnútrozemských vodných cestách z Rakúska do členského štátu alebo do tretej krajiny a naopak, s výnimkou osobnej dopravy na Bodamskom jazere, s daňou vrátenou v predchádzajúcom štádiu, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie vzťahuje na niektorý zo súčasných členských štátov.

Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

FÍNSKO

- j) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 a až do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Fínska republika uplatňovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty na daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 10 000 ECU v národnej mene.
- k) Na účely uplatňovania článku 27 ods. 1 môže Fínska republika naďalej poskytovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty s vrátením dane zaplatenej v predchádzajúcom štádiu na predaj, prenájom, opravu a údržbu plavidiel za nasledovných podmienok:
- toto prechodné opatrenie sa môže uplatňovať do 31. decembra 2000,
 - takéto oslobodenie sa môže vzťahovať len na plavidlá dlhé najmenej 10 metrov, ktoré svojou konštrukciou nie sú určené na rekreačné alebo športové účely,
 - takéto opatrenie, ktorého účelom je zjednodušiť postup vyrubovania dane, nesme ovplyvniť, s výnimkou zanedbateľného rozsahu, výšku dane splatnej v štádiu konečného použitia.
- l) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. a) môže Fínska republika počas prechodného obdobia uvedeného v článku 281 uplatňovať oslobodenia s vrátením dane zaplatenej v prechádzajúcom štádiu, ktoré sú v súlade s právom spoločenstva a spĺňajú podmienky uvedené v poslednej zarážke článku 17 druhej smernice Rady z 11. apríla 1967, na dodávky predplatených novín, inej periodickej tlače a tlačených publikácií distribuovaných členom verejnoprospešných združení.

Takéto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- m) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. a) môže Fínska republika zdaňovať plnenia uvedené v bode 7 prílohy E, pokiaľ sú takéto plnenia zdaňované niektorým zo súčasných členských štátov.
- Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- n) Na účely vykonávania článku 28 ods. 3 písm. b) môže Fínska republika, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie uplatňuje niektorým zo súčasných členských štátov, oslobodiť od dane z pridanej hodnoty:
- služby poskytované autormi a výkonnými umelcami uvedenými v bode 2 prílohy F,
 - plnenia uvedené v bodoch 7, 16 a 17 prílohy F.
- Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

ŠVÉDSKO

- w) Bez ohľadu na článok 12 ods. 3 písm. a) a bodu 7 prílohy H:
- Švédske kráľovstvo môže oslobodiť predaj lístkov do kina od dane z pridanej hodnoty do 31. decembra 1995.
- Toto oslobodenie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- x) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 môže Švédske kráľovstvo do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti uplatňovať tento zjednodušený postup pre malé a stredné podniky, ak sú príslušné ustanovenia v súlade so Zmluvou o založení Európskych spoločenstiev, najmä s jej článkami 95 a 96:
- predkladanie priznaní k dani z pridanej hodnoty tri mesiace po ukončení ročného zdaňovacieho obdobia pre priame dane daňovníkmi, ktorí mali len vnútroštátne zdaniteľné plnenia,
 - žiadosť o oslobodenie daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 10 000 ECU v národnej mene, od dane z pridanej hodnoty.
- y) Pri vykonávaní článku 22 ods. 12 písm. a) môže Švédske kráľovstvo umožniť daňovníkom predkladať účtovné správy za podmienok tam uvedených.
- z) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. a) môže Švédske kráľovstvo počas prechodného obdobia uvedeného v článku 281 uplatňovať oslobodenia s vrátením dane zaplatenej v prechádzajúcom štádiu, ktoré sú v súlade s právom spoločenstva a splňajú podmienky stanovené v poslednej zarážke článku 17 druhej smernice Rady z 11. apríla 1967, na dodávky novín vrátane novín rozhlasových alebo na audiokazetách pre zrakovo postihnutých ľudí a na výrobu alebo iné súvisiace služby týkajúce sa periodických publikácií neziskových organizácií.
- Takéto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.
- aa) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b), pokiaľ rovnaké oslobodenie uplatňuje niektorým zo súčasných členských štátov, môže Švédske kráľovstvo oslobodiť od dane z pridanej hodnoty:
- služby poskytované autormi a výkonnými umelcami uvedenými v bode 2 prílohy F,
 - plnenia uvedené v bodoch 1, 16 a 17 prílohy F.
- Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden účinok na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

3. 392 L 0012: Smernica Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 392 L 0108: smernica Rady 92/108/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 390, 31.12.1992, s. 124).

Fínska republika a Švédске kráľovstvo môžu zachovať množstevné obmedzenia na dovoz cigariet a iných tabakových výrobkov, liehovín, vína a piva z ostatných členských štátov za podmienok vymedzených v článku 26 smernice Rady 92/12/EHS.

Výška množstevných obmedzení sa stanovuje takto:

Tabakové výrobky

- 300 cigariet alebo
- 150 cigariet (cigary s hmotnosťou najviac 3 gramy každá), alebo
- 75 cigár, alebo
- 400 gramov fajčiarskeho tabaku

Alkoholické nápoje

- destilované nápoje a liehoviny, s obsahom alkoholu najmenej 22 % obj. 1 liter
- alebo destilované nápoje, liehoviny a aperitívy na báze vína alebo alkoholu s obsahom alkoholu najviac 22 %, šumivé vína, vína s prísadou alkoholu 3 litre
- nešumivé vína 5 litrov
- pivo 15 litrov

Fínsko a Švédsko prijímú opatrenia, aby zaistili, že dovozy piva z tretích krajín nie sú umožnené za výhodnejších podmienok ako dovozy z ostatných členských štátov.

4. 392 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.8).

Bez ohľadu na článok 2 je Švédске kráľovstvo oprávnené odložiť do 1. januára 1999 uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane vo výške 57 % maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) pre cigarety v najbežnejšej cenovej kategórii najviac žiadanej spotrebiteľmi.

5. 392 L 0081: Smernica Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

- 392 L 0108: smernica Rady č. 92/108/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 390, 31.12.1992, s. 124), a 392 D 0510: Rozhodnutie Rady č. 92/510/EHS z 19. októbra 1992 o oprávnení členských štátov pokračovať v uplatňovaní zníženej sadzby spotrebnej dane alebo oslobodení zo spotrebnej dane z určitých minerálnych olejov

používaných na špecifické účely v súlade s postupom stanoveným v článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.16).

- d) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS v znení doplnenom rozhodnutím Rady 93/697/ES a bez ohľadu na záväzky ustanovené v smernici Rady 92/82/EHS môže Rakúska republika aj naďalej uplatňovať oslobodenie od spotrebnej dane pre LPG používaný ako palivo do motorových vozidiel miestnej verejnej dopravy.
- e) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a najmä pod podmienkou, že takéto sadzby nebudú nikdy stanovené nižšie ako minimálne sadzby stanovené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Fínska republika aj naďalej uplatňovať:
- znížené sadzby spotrebnej dane z nafty a plynového oleja;
 - znížené sadzby spotrebnej dane z reformulovaného bezolovnatého a olovnatého benzínu.
- f) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a bez ohľadu na záväzky v smernici Rady 92/82/EHS môže Fínska republika aj naďalej uplatňovať:
- oslobodenie od spotrebnej dane z metánu a LPG na všetky účely;
 - oslobodenie od spotrebnej dane z minerálnych olejov používaných pre súkromné rekreačné plavidlá.
- g) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a najmä pod podmienkou, že takéto sadzby nebudú nikdy stanovené nižšie ako minimálne sadzby určené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Švédske kráľovstvo aj naďalej uplatňovať:
- zníženú sadzbu spotrebnej dane z minerálnych olejov používaných na priemyselné účely;
 - znížené sadzby dane pre naftu a ľahký vykurovací olej v súlade s enviromentálnymi klasifikáciami.
- h) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a bez ohľadu na záväzky ustanovené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Švédske kráľovstvo aj naďalej uplatňovať oslobodenie biologicky produkovaného metánu a ostatných odpadových plynov od spotrebnej dane.
6. 392 L 0083: Smernica Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladiení štruktúr spotrebných daní z alkoholu a alkoholických nápojov (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s. 21).

Bez ohľadu na článok 5 ods. 1 môže Švédske kráľovstvo až do 31. decembra 1997 uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane z piva s obsahom alkoholu viac než 3,5 % obj. za podmienky, že táto sadzba nebude nikdy stanovená nižšie ako minimálne sadzby stanovené v smernici Rady 92/84/EHS.

X. RÔZNE

389 L 0622: Smernica Rady 89/622/EHS z 13. novembra 1989 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa označovania tabakových výrobkov a zákazu obchodovania s určitými typmi tabaku pre orálnu spotrebu (Ú. v. ES č. L 359, 8.12.1989, s.1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 392 L 0041: smernica Rady 92/41/EHS z 15. mája 1992 (Ú. v. ES č. L 158, 11.6.1992, s.30).
- a) Zákaz v článku 8a smernice 89/622/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 92/41/EHS týkajúci sa uvádzania na trh výrobkov určených v článku 2 ods. 4 smernice 89/622/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 92/41/EHS neplatí vo Švédsku s výnimkou zákazu uvedenia tohto produktu na trh vo forme pripomínajúcej potravinársky výrobok.
- b) Švédske kráľovstvo prijme všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečilo, že výrobok uvedený v písmene a) nebol uvedený na trh v tých členských štátoch, na ktoré sa v plnom rozsahu vzťahujú smernice 89/622/EHS a 92/41/EHS.
- c) Komisia bude sledovať skutočný výkon opatrení uvedených v písmene b).
- d) Komisia predloží Rade do troch rokov od pristúpenia Švédska správu o vykonávaní opatrení uvedených v písmene b) Švédskym kráľovstvom. Ak je to nevyhnutné, môžu byť k správe priložené aj primerané návrhy.

PRÍLOHA XVI

Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 1 aktu o pristúpení

1. Výbor Európskeho sociálneho fondu:

zriadený článkom 124 zmluvy o ES a nariadením 388 R 2052: nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 185, 15.7.1988, s.9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 R 2081: nariadenie Rady (EHS) č. 2081/93 z 20. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 193, 31.07.1993, s. 5).

2. Poradný výbor pre slobodu pohybu pracovníkov:

zriadený nariadením 368 R 1612: nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1988 (Ú. v. ES č. L 257, 19.10.1988, s.9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 392 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 245, 26.8.1992, s.1).

3. Poradný výbor pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov:

zriadený nariadením 371 R 1408: nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 (Ú. v. ES č. L 149, 5.7.1971, s. 2) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 393 R 1945: nariadenie Rady (EHS) č.1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.1).

4. *Poradný výbor pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci:*

zriadený rozhodnutím 374 D 0325: rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 185, 9.7.1974, s.15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

5. *Správna rada Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok:*

zriadená 375 R 1365: nariadením Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30.5.1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 393 R 1947: nariadenie Rady (EHS) č.1947/93 z 30.júna 1993, (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.13).

6. *Výbor odborníkov pri Európskej nadácii pre zlepšenie životných a pracovných podmienok:*

zriadený nariadením 375 R 1365: nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30.5.1975, s.1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
- 393 R 1947: nariadenie Rady (EHS) č.1947/93 z 30. júna 1993, (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.13).

7. *Poradný výbor pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov:*

zriadený rozhodnutím 382 D 0043: rozhodnutie Rady 82/43/EHS z 9. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 20, 28.1.1982, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

8. *Komisia pre bezpečnosť a zdravie v baníctve a iných ťažobných priemyselných odvetviach:*

zriadená rozhodnutím zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 9. júla 1957 (Ú. v. ES č. 28, 31.8.1957, s. 487) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 365 D: rozhodnutie Rady z 11. marca 1965 (Ú. v. ES č. 46, 22.3.1965, s. 698/65),
- 374 D 0326: rozhodnutie Rady 74/326/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 185, 9.7.1974, s. 18).

9. *Poradný výbor pre dohľad a znižovanie znečistenia ropou a inými nebezpečnými látkami vypúšťanými na mori:*

zriadený rozhodnutím 380 D 0686: rozhodnutie Komisie 80/686/EHS z 25. júna 1980 (Ú. v. ES č. L 188, 22.7.1980, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 387 D 0144: rozhodnutie Komisie 87/144/EHS z 13. februára 1987 (Ú. v. ES č. L 57, 27.2.1987, s. 57).

10. *Poradný výbor na ochranu zvierat využívaných na pokusné a iné vedecké účely:*

zriadený rozhodnutím 390 D 0067: rozhodnutie Komisie 90/67/EHS z 9. februára 1990 (Ú. v. ES č. L 44, 20.2.1990, s. 30).

11. *Vedecký poradný výbor pre toxicitu a ekotoxicitu chemických zlúčenín:*

zriadený rozhodnutím 378 D 0618: rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 198, 22.7.1978, s.17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 388 D 0241: rozhodnutie Komisie 88/241/EHS zo 14. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 105 26.4.1988, s. 29).

12. *Výbor pre odpadové hospodárstvo:*

zriadený rozhodnutím 376 D 0431: rozhodnutie Komisie 76/431/EHS z 21. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 115, 1.5.1976, s.13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 179 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

13. *Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybolov:*

zriadený rozhodnutím 393 D 0619: rozhodnutie Komisie 93/619/ES z 19. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 297, 2.12.1993, s. 25).

14. *Poradný výbor pre vzdelávanie lekárov:*

zriadený rozhodnutím 375 D 0364: rozhodnutie Rady 75/364/EHS zo 16. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 167, 30.6.1975, s. 17).

15. *Poradný výbor pre vzdelávanie zdravotných sestier:*

zriadený rozhodnutím 377 D 0454: rozhodnutie Rady 77/454/EHS z 27. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 176, 15.7.1977, s. 11).

16. *Poradný výbor pre vzdelávanie zubných lekárov:*

zriadený rozhodnutím 378 D 0688: rozhodnutie Rady 78/688/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 15).

17. *Poradný výbor pre vzdelávanie veterinárnych lekárov:*

zriadený rozhodnutím 378 D 1028: rozhodnutím Rady 78/1028/EHS z 18 decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 362, 23.12. 1978, s. 10).

18. *Poradný výbor pre vzdelávanie pôrodných asistentiek:*

zriadený rozhodnutím 380 D 0156: rozhodnutie Rady 80/156/EHS z 21. januára 1980 (Ú. v. ES č. L 33, 11.02. 1990, s.13).

19. *Poradný výbor pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry:*

zriadený rozhodnutím 385 D 0385: rozhodnutie Rady 85/385/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 233, 21.08. 1985, s. 26).

20. *Poradný výbor pre vzdelávanie farmaceutov:*

zriadený rozhodnutím 385 D 0434: rozhodnutie Rady 85/434/EHS zo 16. septembra 1985 (Ú. v. ES č. L 253, 24.9.1985, s. 43).

21. *Poradný výbor pre zavedenie verejného obstarávania:*

zriadený rozhodnutím 387 D 0305: rozhodnutie Komisie 87/305/EHS z 26. mája 1987 (Ú. v. ES č. L 152, 12.6.1987, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 387 D 0560: rozhodnutie Komisie 87/560/EHS zo 17. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 338, 28.11.1987, s. 37).

22. *Poradný výbor pre verejné obstarávanie prác:*

zriadený rozhodnutím 371 L 0306: rozhodnutie Rady 71/306/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 185, 16.8. 1971, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 377 D 0063: rozhodnutie Rady 77/63/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 13, 15.1.1977, s.15).

23. *Výbor odborníkov pre tranzit elektriny (OSTE):*

zriadený rozhodnutím 392 D 0167: rozhodnutie Komisie zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1992, s. 43).

24. *Výbor zástupcov členských štátov:*

zriadený na základe článku 4 rozhodnutia 393 D 0379: rozhodnutie Rady 93/379/EHS zo 14. júna 1993 o viacročnom programe opatrení spoločenstva na rozvoj prioritných oblastí a na zabezpečenie kontinuity a konsolidácie podnikateľskej politiky, najmä malých a stredných podnikov v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 161, 2.7.1993, s. 68).

25. *Výbor pre cestovný ruch:*

zriadený rozhodnutím 392 D 0421: rozhodnutie Rady 92/421/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 26).

PRÍLOHA XVII

Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 2 aktu o prístupí

1. *Poradný výbor pre odborné vzdelávanie:*

zriadený rozhodnutím 363 D 0266: rozhodnutie Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963 (Ú. v. ES č. 63, 20.4.1963, s. 1338/63), ktorého štatút bol prijatý rozhodnutím 363 X 0688: rozhodnutie Rady 63/688/EHS z 18. decembra 1963 (Ú. v. ES č. 190, 30.12.1963, s.3090/63) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 368 D 0189: rozhodnutie Rady 68/189/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 91, 12.4.1968, s. 26),
- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístupenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),
- 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístupenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
- 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístupenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

2. *Poradný výbor pre rybolov:*

zriadený rozhodnutím 371 D 0128: rozhodnutie Komisie 71/128/EHS z 25. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 68, 22.3.1971, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 373 D 0429: rozhodnutie Komisie 73/429/EHS z 31. októbra 1973 (Ú. v. ES č. L 355, 24.12.1973, s.61),
- 389 D 0004: rozhodnutie Komisie 89/4/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 5, 7.1.1989, s. 33).

3. *Poradný výbor pre colné záležitosti a nepriame dane:*

zriadený rozhodnutím 391 D 0453: rozhodnutie Komisie 91/453/EHS z 30. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 241, 30.8.1991, s. 43).

PRÍLOHA XVIII

Zoznam ustanovený v článku 167 aktu o prístúpení

A. Vajcia a hydina

1. 375 R 2782: Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES č. L 282, 1.11.1975, s. 100) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 391 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27.4.1991, s. 11).Švédsko: 1. januára 1997.
2. 390 R 1906: Nariadenie Rady (EHS) č. 1906/90 z 26. júna 1990 o niektorých normách pre uvádzanie hydiny na trh (Ú. v. ES č. L 173, 6.7.1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 393 R 3204: nariadenie Rady (ES) č. 3204/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24.11.1993, s. 3).Švédsko: 1. januára 1997.
3. 390 R 1907: Nariadenie Rady (EHS) č. 1907/90 z 26. júna 1990 o niektorých normách pre uvádzanie vajec na trh (Ú. v. ES č. L 173, 6.7.1990, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 393 R 2617: nariadenie Rady (EHS) č. 2617/93 z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 240, 25.9.1993, s. 1).Švédsko: 1. januára 1997

B. Hovädzie a teľacie mäso

- 381 R 1208: Nariadenie Rady (EHS) č. 1208/81 z 28. apríla 1981, ktorým sa určuje stupnica spoločenstva na klasifikáciu trupov dospelého hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 123, 7.5.1981, s. 3), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 391 R 1206: nariadenie Rady (EHS) č. 1026/91 z 22. apríla 1981 (Ú. v. ES č. L 106, 26.4.1991, s. 2)Fínsko: 1. januára 1996.

C. Bravčové mäso

- 384 R 3220: Nariadenie Rady (EHS) č. 3220/84 z 13. novembra 1984, ktorým sa určuje stupnica pre klasifikáciu trupov z ošípaných (Ú. v. ES č. L 301, 20.1.1984, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 393 R 3513: nariadenie Rady (ES) č. 3513/93 zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 320, 22.12.1993, s. 5).Fínsko: 1. januára 1996.

D. Zdravie rastlín

1. *369 L 0464*: Smernica Rady 69/464/EHS z 8. decembra 1969 na kontrolu rakoviny zemiakov (Ú. v. ES č. L 323, 24.12.1969, s. 1)
Fínsko: 1. januára 1996
Švédsko: 1. januára 1997
Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.
2. *369 L 0465*: Smernica Rady 69/465/EHS z 8. decembra 1969 na kontrolu hád'atka zemiakového (Ú. v. ES č. L 323, 24.12.1969, s. 3).
Švédsko: 1. januára 1997
Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.
3. *393 L 0085*: Smernica Rady 93/85/EHS zo 4. októbra 1993 na kontrolu baktériovej krúžkovitosti zemiaka (Ú. v. ES č. L 259, 18.10.1993, s. 1).
Fínsko: 1. januára 1996
Švédsko: 1. januára 1996
Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.

PRÍLOHA XIX

Zoznam ustanovený v článku 168 aktu o prístúpení

I. VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

- 378 L 0686*: Smernica Rady z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- *179 H*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
 - *381 L 1057*: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 385, 31.12.1981, s. 25),
 - *185 I*: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
 - *389 L 0594*: smernica Rady 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23.11.1989, s. 19),

- 390 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 73).

Rakúsko: 1. január 1999

II. DOPRAVNÁ POLITIKA

- 391 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES č. L 237, 24.8.1991, s. 25).

Rakúsko: 1. júl 1995.

III. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

1. 376 L 0160: Smernica Rady č. 76/160/EHS z 8. decembra 1975 o kvalite vody určenej na kúpanie (Ú. v. ES č. L 31, 5.2.1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 179 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
 - 185 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
 - 390 L 0656: smernica Rady 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 59),
 - 391 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31.12.1991, s. 48).

Rakúsko: 1. január 1997

2. 380 L 0836: Smernica Rady 80/836/Euratom z 15. júla 1980, ktorou sa menia smernice stanovujúce základné bezpečnostné normy na ochranu zdravia širokej verejnosti a pracovníkov pred ionizujúcim žiarením (Ú. v. ES č. 246, 17.9.1980, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
 - 384 L 0467: smernica Rady 84/467/Euratom z 3. septembra 1984 (Ú. v. ES č. L 265, 5.10.1984, s. 4).
 - a) Rakúsko: 1. január 1997
 - b) Fínsko: 1. január 1997
 - c) Švédsko: 1. január 1997
3. 392 L 0014: Smernica Rady 92/14/EHS z 2. marca 1992 o obmedzení prevádzky lietadiel podľa časti II, kapitoly 2, zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988) (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 21).

Rakúsko: 1. apríl 2002

IV. ENERGIA

368 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES č. L 308, 23.12. 1968, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 172 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),

– 372 L 0425: smernica Rady 72/425/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28.12.1972, s. 154).

Fínsko: 1. január 1996.

V. POĽNOHOSPODÁRSTVO

1. 393 L 0023: Smernica Rady č. 93/23/EHS z 1. júna 1992 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie ošípaných (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 1).

Fínsko: 1. január 1996.

2. 393 L 0024: Smernica Rady č. 93/24/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie hovädzieho dobytku (Ú. v. ES č. L 149, 21.6.1993, s. 5).

Fínsko: 1. január 1996.

PROTOKOLY

Protokol č. 1

o štatúte Európskej investičnej banky

PRVÁ ČASŤ

ÚPRAVY V ŠTATÚTE EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY

Článok 1

Článok 3 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„Článok 3

V súlade s článkom 198d tejto zmluvy sú členmi banky tieto štáty:

- Belgické kráľovstvo,
- Dánske kráľovstvo,
- Spolková republika Nemecko,
- Helénska republika,
- Španielske kráľovstvo,
- Francúzska republika,
- Írsko,
- Talianska republika,
- Luxemburské veľk vojvodstvo,
- Holandské kráľovstvo,
- Rakúska republika,
- Portugalská republika,
- Fínska republika,
- Švédske kráľovstvo,
- Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“.

Článok 2

Prvý pododsek článku 4 ods. 1 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„1. Základné imanie banky je 62 013 miliónov ECU upísaných členskými štátmi takto:

– Nemecko	11 017 450 000
– Francúzsko	11 017 450 000
– Taliansko	11 017 450 000
– Spojené kráľovstvo	11 017 450 000
– Španielsko	4 049 856 000
– Belgicko	3 053 960 000
– Holandsko	3 053 960 000
– Švédsko	2 026 000 000
– Dánsko	1 546 308 000
– Rakúska	1 516 000 000
– Fínsko	871 000 000

–	Grécko	828 380 000
–	Portugalsko	533 844 000
–	Írsko	386 576 000
–	Luxembursko	77 316 000 ⁴ .

Článok 3

Článok 10 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„Článok 10

Pokiaľ v tomto štatúte nie je ustanovené inak, prijímajú sa rozhodnutia Rady guvernérov väčšinou členov. Táto väčšina musí predstavovať aspoň 50 % upísaného kapitálu. Rada guvernérov hlasuje v súlade s ustanoveniami článku 148 tejto zmluvy.”.

Článok 4

Prvé tri pododseky článku 11 ods. 2 protokolu o štatúte banky sa nahrádzajú takto:

„2. Predstavenstvo sa skladá z 25 riaditeľov a 13 náhradníkov.

Riaditelia sú menovaní Radou guvernérov na päť rokov takto:

- traja riaditelia navrhnutí Spolkovou republikou Nemecko,
- traja riaditelia navrhnutí Francúzskou republikou,
- traja riaditelia navrhnutí Talianskou republikou,
- traja riaditelia navrhnutí Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska,
- dvaja riaditelia navrhnutí Španielskym kráľovstvom,
- jeden riaditeľ navrhnutý Belgickým kráľovstvom,
- jeden riaditeľ navrhnutý Dánskym kráľovstvom,
- jeden riaditeľ navrhnutý Helénskou republikou,
- jeden riaditeľ navrhnutý Írskom,
- jeden riaditeľ navrhnutý Luxemburským veľkovevodstvom,
- jeden riaditeľ navrhnutý Holandským kráľovstvom,
- jeden riaditeľ navrhnutý Rakúskou republikou,
- jeden riaditeľ navrhnutý Portugalskou republikou,
- jeden riaditeľ navrhnutý Fínskou republikou,
- jeden riaditeľ navrhnutý Švédskym kráľovstvom,
- jeden riaditeľ navrhnutý Komisiou.

Náhradníci sú menovaní Radou guvernérov na päť rokov takto:

- dvaja náhradníci navrhnutí Spolkovou republikou Nemecko,
- dvaja náhradníci navrhnutí Francúzskou republikou,
- dvaja náhradníci navrhnutí Talianskou republikou,
- dvaja náhradníci navrhnutí Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska,
- jeden náhradník navrhnutý po vzájomnej dohode Španielskym kráľovstvom a Portugalskou republikou,
- jeden náhradník navrhnutý po vzájomnej dohode krajinami Beneluxu,
- jeden náhradník navrhnutý po vzájomnej dohode Dánskym kráľovstvom, Helénskou republikou a Írskom,

- jeden náhradník navrhnutý po vzájomnej dohode Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom,
- jeden náhradník navrhnutý Komisiou.“

Článok 5

Druhá veta článku 12 ods. 2 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„Kvalifikovanú väčšinu predstavuje 17 súhlasných hlasov.“

DRUHÁ ČASŤ

INÉ USTANOVENIA

Článok 6

1. Nové členské štáty vložia k 1. januáru 1995 nasledovné sumy ku základnému imaniu upísanému členskými štátmi:

Švédsko	137 913 558 ECU
Rakúsko	103 196 917 ECU
Fínsko	59 290 577 ECU.

Tieto vklady sa splatia v piatich rovnakých polročných splátkach splatných k 30. aprílu a 31. októbru. Prvá splátka je splatná ku dňu, ktorý prvý nasleduje po dni pristúpenia.

2. Nové členské štáty sa budú na sume, ktorá sa má v deň pristúpenia splatiť na základe rozhodnutia o navýšení kapitálu z 11. júna 1990, podieľať v tejto výške:

Švédsko	14 069 444 ECU
Rakúsko	10 527 778 ECU
Fínsko	6 048 611 ECU.

Tieto čiastky sú splatné v ôsmich rovnakých polročných splátkach ku dňom stanoveným pre toto navýšenie kapitálu, počnúc 30. aprílom 1995.

Článok 7

Nové členské štáty prispejú piatimi rovnakými polročnými splátkami splatnými ku dňom uvedeným v článku 6 ods. 1 do rezervného fondu, dodatočných rezerv, na zabezpečenia rovnocenné s rezervami a na sumu, ktorá má byť ešte priradená k rezervám a zabezpečeniam v súlade so saldom výkazu ziskov a strát k 31. decembru roka predchádzajúceho ich pristúpeniu, ako je uvedený v schválenej súvahe banky, sumami zodpovedajúcimi týmto percentuálnym podielom na rezervách a zabezpečeniach:

Švédsko	3,51736111 %
Rakúsko	2,63194444 %
Fínsko	1,51215278 %.

Článok 8

Platby stanovené v článkoch 6 a 7 tohto protokolu vykonajú nové členské štáty buď v ECU alebo v ich národných menách.

Ak sa pre platbu použije národná mena, splatné sumy sa vypočítajú na základe výmenného kurzu ECU v posledný pracovný deň mesiaca predchádzajúceho príslušným dňom splatnosti. Tento vzorec sa tiež použije pri úprave základného imania stanoveného v článku 7 protokolu o štatúte banky.

Článok 9

1. Bezprostredne po pristúpení zvýši Rada guvernérov počet členov v predstavenstve menovaním troch riaditeľov navrhnutých po jednom za každý členský štát spolu s jedným náhradníkom navrhnutým po vzájomnej zhode Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom.
2. Funkčné obdobia týchto riaditeľov a náhradníka uplynú na konci výročnej schôdze Rady guvernérov, na ktorej sa bude preverovať výročná správa za finančný rok 1997.

Protokol č. 2

o Alandách

So zreteľom na zvláštny štatút, ktorý majú Alandy podľa medzinárodného práva, zmluvy, na ktorých je založená Európska únia, budú platiť pre Alandy s týmito výnimkami:

Článok 1

Ustanovenia zmluvy o ES nevylučujú uplatňovanie existujúcich ustanovení o Alandách v platnosti k 1. januáru 1994 o:

- obmedzeniach na nediskriminačnom základe týkajúcich sa práva fyzických osôb, ktoré nemajú hembygdsrátt/kotiseutuoikeus (regionálne občianstvo) Alánd, alebo právnických osôb nadobúdať a vlastníť nehnuteľnosti na Alandách bez povolenia príslušných orgánov Alánd;
- obmedzeniach na nediskriminačnom základe týkajúcich sa práva usadiť sa a práva poskytovať služby fyzických osôb, ktoré nemajú hembygdsrátt/kotiseutuoikeus (regionálne občianstvo) Alánd, alebo právnických osôb bez povolenia príslušných orgánov Alánd.

Článok 2

- a) Územie Alánd – považované za tretie územie v zmysle článku 3 ods. 1 smernice Rady 77/388/EHS v znení neskorších predpisov a za štátne územie, mimo pôsobnosti smerníc harmonizujúcich spotrebné dane v zmysle článku 2 smernice Rady 92/12/EHS – je vyňaté z územnej pôsobnosti ustanovení ES v oblasti harmonizácie právnych predpisov členských štátov o daniach z obratu a spotrebných daniach a iných formách nepriameho zdanenia. Táto výnimka nemá vplyv na vlastné prostriedky spoločenstva.

Tento odsek sa nevzťahuje na ustanovenia smernice Rady 69/335/EHS v znení neskorších predpisov týkajúce sa dane z príjmov z kapitálového majetku.

- b) Cieľom tejto výnimky je udržať životaschopnosť miestneho hospodárstva na ostrovoch a bez negatívnych následkov na záujmoch únie alebo jej spoločných politikách. Ak Komisia zväží, že ustanovenia písmena a) už nie sú odôvodnené, najmä vzhľadom na spravodlivú hospodársku súťaž alebo vlastné prostriedky, predloží príslušné návrhy Rade, ktorá bude konať v súlade s príslušnými článkami zmluvy o ES.

Článok 3

Fínska republika zabezpečí, aby sa na území Alánd zaobchádzalo rovnako so všetkými fyzickými osobami a právnickými osobami z členských štátov.

*Protokol č. 3**o etnickej skupine Sámov*

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

UZNÁVAJÚC povinnosti a záväzky Švédska a Fínska vo vzťahu k etnickej skupine Sámov podľa vnútroštátneho a medzinárodného práva,

BERÚC NAJMÄ NA VEDOMIE, že Švédsko a Fínsko sa zaviazali podporovať zachovanie a rozvoj životných podmienok, jazyka, kultúry a spôsobu života etnickej skupiny Sámov,

BERÚC DO ÚVAHY závislosť tradičnej kultúry a živobytia etnika Sámí na primárnych hospodárskych činnostiach, ako je chov sobov v oblastiach tradične osídlených etnickou skupinou Sámov,

SA DOHODLI na týchto ustanoveniach:

Článok 1

Bez ohľadu na ustanovenia zmluvy o ES môžu byť príslušníkom etnickej skupiny Sámov poskytnuté výlučné práva na chov sobov v oblastiach tradične obývaných týmto etnikom.

Článok 2

Tento protokol môže byť rozšírený tak, aby zohľadnil akýkoľvek ďalší vývoj výhradných práv Sámov viažucich sa na ich tradičný spôsob života. Rada môže jednomyseľne na návrh Komisie a po konzultácii Európskeho parlamentu prijať potrebné zmeny tohto protokolu.

Protokol č. 4

Protokol č. 5

o účasti nových členských štátov na fondoch Európskeho spoločenstva uhlia a ocele

Príspevok nových členských štátov do fondov Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa stanovuje takto:

- Rakúska republika	15 300 000 ECU
- Fínska republika	12 100 000 ECU
- Švédske kráľovstvo	16 700 000 ECU.

Tieto príspevky sú splatné v dvoch rovnakých neúročených splátkach, prvá 1. januára 1995 a druhá 1. januára 1996.

Protokol č. 6

o osobitných ustanoveniach pre cieľ 6 v rámci štrukturálnych fondov vo Fínsku a Švédsku

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

so zreteľom na požiadavky Fínska a Švédska o špeciálnu podporu zo štrukturálnych fondov pre ich najmenej osídlené oblasti,

keďže Únia navrhla novú komplementárnu prioritu cieľ 6,

keďže táto prechodná úprava bude prehodnocovaná a revidovaná zároveň s hlavným rámcovým nariadením (EHS) č. 2081/93 o štrukturálnych nástrojoch a politikách v roku 1999,

keďže musia byť stanovené kritériá a zoznam regiónov oprávnených na podporu v rámci tohto nového cieľa,

keďže budú pre tento nový cieľ uvoľnené dodatočné prostriedky,

keďže je potrebné stanoviť postupy so zreteľom na tento nový cieľ,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1

Do 31. decembra 1999 prispejú štrukturálne fondy, Finančný nástroj na usmerňovanie rybolovu (FIFG) a Európska investičná banka (EIB) primeraným spôsobom k ďalšiemu prioritnému cieľu okrem piatich uvedených v článku 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2052/88 v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 2081/93, ktorý znie:

- podporovať rozvoj a štrukturálne prispôsobenie regiónov z mimoriadne nízkou hustotou obyvateľstva (ďalej len „cieľ 6“).

Článok 2

Oblasti, na ktoré sa vzťahuje cieľ 6, v zásade predstavujú alebo patria k regiónom na úrovni NUTS II s hustotou obyvateľstva 8 osôb na km² a nižšou. Okrem toho môže podpora spoločenstva, za splnenia podmienky hustoty obyvateľstva, byť rozšírená na príľahlé a susediace menšie územia, ktoré spĺňajú rovnaké kritérium hustoty obyvateľstva.

Tieto regióny a oblasti (ďalej v tomto protokole len „regióny“), na ktoré sa vzťahuje cieľ 6, sú uvedené v prílohe 1.

Článok 3

Na obdobie od 1995 do 1999 sa suma 741 miliónov ECU v cenách roku 1995 považuje za primeranú sumu z prostriedkov spoločenstva, ktoré vynaložia štrukturálne fondy a FIFG v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje cieľ 6, uvedených v prílohe 1. Príloha 2 stanovuje rozdelenie zdrojov podľa rokov a členských štátov. Tieto zdroje budú poskytnuté dodatočne ku zdrojom už určeným na vyplatenie zo štrukturálnych fondov a FIFG v zmysle nariadenia Rady (EHS) č. 2052/88 v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 2081/93.

Článok 4

Pokiaľ v článkoch 1, 2 a 3 nie je uvedené inak, platia ustanovenia nižšie uvedených nariadení, najmä ustanovenia týkajúce sa cieľa 1, aj pre cieľ 6:

- nariadenie Rady (EHS) č. 2080/3;
- nariadenia Rady (EHS) č. 2052/88, 4253/88, 4254/88, 4255/88 a 4256/88 v znení zmenenom a doplnenom nariadeniami Rady (EHS) č. 2081/93, 2082/93, 2083/93, 2084/93 a 2085/93.

Článok 5

Ustanovenia tohto protokolu vrátane oprávnenosti regiónov uvedených v prílohe 1 na podporu zo štrukturálnych fondov sa preskúmajú v roku 1999 zároveň s rámcovým nariadením (EHS) č. 2081/93 o štrukturálnych nástrojoch a politikách v súlade s postupmi stanovenými v tomto nariadení.

PRÍLOHA 1

Regióny, na ktoré sa vzťahuje cieľ 6

Fínsko:

Severné a východné regióny na úrovni NUTS II pozostávajúce z „Maakunta“ (región NUTS úrovne III) Lappi a troch „Maakunnat“ Kainuu, Pohjois-Karjala a Etelä-Savo vrátane týchto príslušných oblastí:

- v „Maakunta“ Pohjois-Pohjanmaa: „Seutukunnat“ Ii, Pyhäntä, Kuusamo a Nivala,
- v „Maakunta“ Pohjois-Savo: „Seutukunta“ Nilsiä,
- v „Maakunta“ Keski-Suomi: „Seutukunnat“ Saarijärvi a Viitasaari,
- v „Maakunta“ Keski-Pohjanmaa: „Seutukunta“ Kaustinen.

Švédsko:

Regióny úrovne NUTS II na severe Švédska pozostávajúce z „län“ (región NUTS úrovne III) Norbotten, Västerbote a Jämtland, s výnimkou týchto oblastí:

- v Norbotten: „kommun“ Luleå, „församling“ Overluleå v „kommun“ Boden a „kommun“ Piteå (okrem „folkbokföringsdistrikt“ Markbygden),
- vo Västerbotten: „kommuner“ Nordmaling, Robertsfors, Vännäs a Umeå a „församlingar“ Boliden, Bureå, Burträsk, Byske, Kågedalen, Lövånger, Sankt Olov, Sankt Örjan a Skellefteå v „kommun“ Skellefteå,

ale vrátane týchto príslušných oblastí:

- v „län“ Västernorrland: „kommuner“ Ånge a Sollefteå, „församlingar“ Holm a Liden v „kommun“ Sundsvall a „församlingar“ Anundsjö, Björna, Skorped a Trehörningsjö v „kommun“ Örnköldsvik,
- v „län“ Gävleborg: „kommun“ Ljusdal,
- v „län“ Kopparberg: „kommuner“ Älvdalen, Vansbro, Orsa a Malung a „församlingar“ Venjan a Vamhus v „kommun“ Mora,
- v „län“ Värmland: „kommun“ Torsby.

Odkazy na NUTS v tejto prílohe neprejudikujú konečné definície úrovni NUTS v uvedených regiónoch a oblastiach.

PRÍLOHA 2

Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov pre cieľ 6

v mil. ECU v cenách roku 1995

	1995	1996	1997	1998	1999	1995-1999
Fínsko	90	95	101	10	115	511
Švédsko	41	43	46	49	51	230
celkom	131	138	147	159	166	741

Tieto čísla zahŕňajú okrem prostriedkov pridelených na ciele 3, 4 a 5a, tam kde je to relevantné, aj príspevky na pilotné projekty, inovačné akcie, štúdie a iniciatívy spoločenstva v zmysle článkov 3 a 12 ods. 5 nariadenia Rady (EHS) č. 2052/88 v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 2081/93.

Protokol č. 7

Protokol č. 8

o voľbách do Európskeho parlamentu v niektorých nových členských štátoch
počas prechodného obdobia

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

keďže niektoré nové členské štáty si želajú mať možnosť uskutočniť voľby do Európskeho parlamentu počas obdobia od podpísania tejto zmluvy do nadobudnutia platnosti,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1

Na základe článku 31 ods. 3 tohto aktu o pristúpení môže ktorýkoľvek nový členský štát uskutočniť voľby do Európskeho parlamentu počas prechodného obdobia od podpísania aktu o pristúpení a do jeho nadobudnutia platnosti vo vzťahu k tomuto štátu.

Článok 2

Príslušné ustanovenia Aktu z 20. septembra 1976 o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu, ktorý tvorí prílohu k rozhodnutiu 76/787/ESUO, EHS, Euratom, v znení naposledy zmenenom a doplnenom týmto aktom o pristúpení, sa považujú za platné pre voľby vykonané na základe tohto protokolu.

Voľby sa budú konať v súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe k tomuto protokolu.

Článok 3

Výsledky volieb vykonaných podľa článku 1 a 2 nadobudnú účinnosť dňom nadobudnutia platnosti tejto zmluvy pre nové členské štáty, ktoré uskutočnili tieto voľby.

Článok 4

Odo dňa prístúpenia príslušného členského štátu vo vzťahu k poslancom zvoleným podľa tohto protokolu platí:

- Európsky parlament má právomoci stanovené v článku 11 Aktu z 20. septembra 1976 o všeobecných a priamych voľbách poslancov do Európskeho parlamentu;
- Súdny dvor má rovnaké právomoci, ako keby sa tieto voľby konali podľa článku 31 ods. 1 aktu o prístúpení.

PRÍLOHA

Ustanovenia pre voľby do Európskeho parlamentu v niektorých nových členských štátoch počas prechodného obdobia

*KAPITOLA I**Všeobecné ustanovenia**Článok 1*

Na účely tejto prílohy:

- „voľby do Európskeho parlamentu“ znamená všeobecné a priame voľby poslancov Európskeho parlamentu v súlade s Aktom z 20. septembra 1976 o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu (Ú. v. ES č. L 278, 8.10. 1976, s. 5);
- „volebné územie“ znamená územie nového členského štátu, na ktorom sú v zmysle uvedeného aktu a v tomto rámci v súlade s volebným zákonom tohto štátu volení poslanci Európskeho parlamentu občanmi tohto štátu;
- „kandidátska krajina“ znamená nový členský štát, v ktorom sa konajú voľby do Európskeho parlamentu v súlade s týmto protokolom pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy;
- „kandidátska krajina bydliska“ znamená kandidátsku krajinu, v ktorej má občan únie bydlisko, ale nie je jej občanom;
- „domovský členský štát“ znamená členský štát, ktorého je občan únie občanom;
- „volič spoločenstva“ znamená ktoréhokoľvek občana únie, ktorý má právo hlasovať vo voľbách do Európskeho parlamentu v kandidátskej krajine bydliska v súlade s touto prílohou;
- „štátny príslušník spoločenstva oprávnený kandidovať“ znamená ktoréhokoľvek občana únie, ktorý má právo kandidovať vo voľbách do Európskeho parlamentu v kandidátskej krajine bydliska na základe tejto prílohy;
- „zoznam voličov“ znamená úradný zoznam všetkých voličov oprávnených voliť v danom volebnom okrsku alebo danom mieste, zostavený a aktualizovaný príslušným orgánom podľa volebného zákona kandidátskej krajiny bydliska alebo zoznam obyvateľov, ak sa v ňom uvádza spôsobilosť voliť;
- „rozhodujúci deň“ znamená deň alebo dni, keď občania únie musia spĺňať požiadavky na právo voliť alebo byť volení v kandidátskej krajine bydliska podľa zákona tejto krajiny;
- „čestné vyhlásenie“ znamená vyhlásenie určitej osoby, pričom za uvedenie nesprávnych údajov v ňom možno podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov uložiť sankcie.

Článok 2

Každá osoba, ktorá k rozhodujúcemu dňu:

- a) je občanom únie v zmysle druhého pododseku článku 8 ods. 1 zmluvy o ES;

- b) nie je štátnym príslušníkom kandidátskej krajiny bydliska, ale splňa rovnaké požiadavky vo vzťahu k právu voliť a byť volený, aké táto krajina kladie zákonom na svojich vlastných štátnych príslušníkov,

má právo voliť a byť volený vo voľbách do Európskeho parlamentu v kandidátskej krajine bydliska, pokiaľ nebol tohto práva pozbavený v zmysle článkov 5 a 6.

Ak štátny príslušník kandidátskej krajiny bydliska musia byť občanmi tejto krajiny po určité obdobie, aby mohli byť volení, považuje sa táto podmienka za splnenú u občanov únie, ak boli občanmi únie po také isté obdobie.

Článok 3

1. Žiadna osoba, ktorá volila vo voľbách v roku 1994 v niektorom z členských štátov, nesmie voliť v kandidátskej krajine.
2. Žiadna osoba, ktorá kandidovala vo voľbách v roku 1994 v niektorom z členských štátov, nesmie kandidovať v kandidátskej krajine.

Článok 4

Ak je právo voliť alebo byť volený v kandidátskej krajine bydliska podmienené tým, že štátny príslušníci tejto krajiny museli mať po určitý čas bydlisko na volebnom území tejto krajiny, tak sa u voliča spoločenstva alebo štátneho príslušníka spoločenstva oprávneného kandidovať považuje táto podmienka za splnenú, ak mal po zodpovedajúci čas bydlisko na území iného členského štátu. Toto ustanovenie nemá vplyv na iné konkrétne podmienky týkajúce sa dĺžky doby bydliska v určitom volebnom obvode alebo mieste.

Článok 5

1. Každý občan únie, ktorý má bydlisko v kandidátskej krajine, ktorej nie je štátnym príslušníkom, a ktorý bol individuálnym trestnoprávnym alebo občianskoprávnym rozhodnutím pozbavený práva byť volený podľa práva kandidátskej krajiny bydliska alebo svojho domovského členského štátu, je vylúčený z výkonu tohto práva vo voľbách do Európskeho parlamentu v kandidátskej krajine bydliska.
2. Žiadosť ktoréhokoľvek občana únie kandidovať vo voľbách do Európskeho parlamentu v kandidátskej krajine bydliska bude vyhlásená za neprípustnú, ak tento občan nie je schopný predložiť osvedčenie podľa článku 9 ods. 2.

Článok 6

1. Kandidátska krajina bydliska môže kontrolovať, či občania únie, ktorí prejavili záujem uplatniť svoje právo voliť v tejto krajine, neboli pozbavení tohto práva v domovskom členskom štáte individuálnym trestnoprávnym alebo občianskoprávnym rozhodnutím.
2. Na účely odseku 1 môže kandidátska krajina bydliska postúpiť domovskému členskému štátu vyhlásenie uvedené v článku 8 ods. 2. Na tento účel budú z domovského členského štátu poskytnuté rozhodujúce a bežne dostupné informácie včas a primeraným spôsobom; tieto informácie môžu obsahovať len údaje, ktoré sú nevyhnutné na uplatnenie tohto článku a môžu byť použité len na tento účel. Ak poskytnuté informácie preukážu neplatnosť vyhlásenia, členský štát bydliska prijme potrebné opatrenia, aby zabránil danej osobe voliť.
3. Domovský členský štát môže včas a primeraným spôsobom poskytnúť kandidátskej krajine bydliska všetky potrebné informácie potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 7

1. Volič spoločenstva vykoná svoje právo voliť v kandidátskej krajine bydliska, ak vyjadril svoje vôľu tak urobiť.
2. Ak je účasť vo voľbách v kandidátskej krajine bydliska povinná, sú voliči spoločenstva, ktorí prejavili svoju vôľu voliť, povinní zúčastniť sa vo voľbách.

KAPITOLA II

Výkon práva voliť a práva kandidovať

Článok 8

1. Kandidátska krajina prijme všetky potrebné opatrenia, aby umožnila účasť voličovi spoločenstva, ktorý prejavil takú vôľu, byť registrovaný v zozname voličov v dostatočnom predstihu pred volebným dňom.
2. Aby bolo meno voliča spoločenstva zaregistrované na zozname voličov, musí predložiť rovnaké dokumenty, ako volič - občan. Takisto predloží čestné vyhlásenie obsahujúce:
 - a) jeho štátnu príslušnosť a adresu vo volebnom území kandidátskej krajiny bydliska,
 - b) ak je to primerané, miesto alebo volebný okrsk iného členského štátu, na ktorého zozname voličov bolo jeho meno naposledy uvedené, a
 - c) skutočnosť, že neuplatnil svoje právo voliť v žiadnom z členských štátov vo voľbách v roku 1994.
3. Kandidátska krajina bydliska môže od voliča spoločenstva tiež požadovať, aby:
 - a) vo svojom vyhlásení podľa odseku 2 uviedol, že vo svojom domovskom členskom štáte nebol pozbavený práva voliť,
 - b) predložil platný doklad totožnosti a
 - c) uviedol dátum, od ktorého má bydlisko v tomto štáte alebo v inom členskom štáte.
4. Voliči spoločenstva, ktorí boli zapísaní do zoznamu voličov, na ňom zostanú za tých istých podmienok ako štátny príslušníci tohto štátu, pokiaľ nepožiadajú o vyčiarknutie alebo pokiaľ nie sú vyčiarknutí z úradnej moci, pretože nespĺňajú požiadavky na vykonanie práva voliť.

Článok 9

1. Štátny príslušník spoločenstva predloží pri podaní žiadosti kandidovať rovnaké doklady ako kandidát, ktorý je občanom. Takisto predloží čestné vyhlásenie, v ktorom uvedie:
 - a) svoju štátnu príslušnosť a adresu na volebnom území kandidátskej krajiny bydliska;
 - b) že nekandidoval vo voľbách do Európskeho parlamentu v roku 1994 v žiadnom členskom štáte a
 - c) ak je to potrebné, miesto alebo volebný okrsk v členskom štáte, na zozname voličov ktorého bolo jeho meno naposledy uvedené.
2. Pri podaní žiadosti kandidovať musí štátny príslušník spoločenstva tiež predložiť doklad od príslušných správnych orgánov svojho domovského členského štátu o tom, že nebol v tomto členskom štáte pozbavený práva kandidovať alebo že týmto orgánom nie je známa takáto skutočnosť.

3. Kandidátska krajina bydliska môže tiež vyžadovať od štátneho príslušníka spoločenstva, ktorý je oprávnený kandidovať, aby predložil platný identifikačný doklad. Môže tiež od neho vyžadovať, aby uviedol dátum, od ktorého je občanom členského štátu.

Článok 10

1. Kandidátska krajina bydliska informuje dotknutú osobu o postupe vo veci jeho žiadosti o zápis do zoznamu voličov alebo o rozhodnutí o prípustnosti jeho žiadosti kandidovať.

2. Ak je osobe odoprený zápis do zoznamu voličov alebo zamietnutá žiadosť kandidovať, má táto osoba právo na opravný prostriedok za rovnakých podmienok, aké právne predpisy kandidátskej krajiny bydliska stanovujú pre voličov a osoby oprávnené kandidovať, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tejto krajiny.

Článok 11

Kandidátska krajina bydliska včas a primeraným spôsobom informuje voličov spoločenstva a občanov spoločenstva oprávnených kandidovať o podmienkach a podrobnostiach výkonu práva voliť a práva byť volený v tejto krajine.

Článok 12

Súčasné členské štáty a kandidátska krajina si navzájom poskytnú informácie vyžadované na vykonanie článku 3.

KAPITOLA III

Výnimky a prechodné ustanovenia

Článok 13

1. Ak 1. januára 1993 v kandidátskej krajine pomer občanov únie, ktorí dosiahli volebný vek a majú bydlisko v tejto krajine, ale nie sú jej štátnymi príslušníkmi, presiahne 20 % celkového počtu osôb oprávnených voliť, môže kandidátska krajina napriek ustanoveniam článkov 2, 8 a 9:

- a) obmedziť právo voliť pre voličov spoločenstva, ktorí majú bydlisko v kandidátskej krajine počas minimálneho obdobia, ktoré nesmie presiahnuť päť rokov;
- b) obmedziť právo kandidovať pre štátnych príslušníkov spoločenstva oprávnených kandidovať, ktorí majú bydlisko v kandidátskej krajine počas minimálneho obdobia, ktoré nesmie presahovať desať rokov.

Tieto ustanovenia nemajú vplyv na primerané opatrenia, ktoré môže prijať kandidátska krajina vo vzťahu k zloženiu zoznamov kandidátov a ktoré majú za cieľ posilniť integráciu občanov únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi tejto krajiny.

Avšak voliči spoločenstva a štátni príslušníci spoločenstva, ktorí majú právo kandidovať a ktorí vzhľadom na skutočnosť, že majú bydlisko mimo ich domovského členského štátu alebo z dôvodu trvania takéhoto bydliska nemajú právo voliť alebo kandidovať vo svojom domovskom štáte, nepodliehajú hore uvedeným podmienkam, vzťahujúcim sa na dĺžku doby bydliska.

2. Kandidátska krajina, ktorá sa dovoľáva výnimiek podľa odseku 1 predloží Komisii všetky potrebné informácie.

Protokol č. 9

o cestnej, železničnej a kombinovanej doprave v Rakúsku

ČASŤ I

DEFINÍCIE

Článok 1

Na účely tohto protokolu platia tieto definície:

- a) „vozidlo“ znamená vozidlo v zmysle článku 2 nariadenia (EHS) č. 881/92, ako sa uplatňuje v čase podpisu zmluvy o pristúpení;
- b) „medzinárodná preprava“ znamená medzinárodnú prepravu v zmysle článku 2 nariadenia (EHS) č. 881/92, ako sa uplatňuje v čase podpisu zmluvy o pristúpení;
- c) „tranzitná doprava cez Rakúsko“ znamená dopravu cez rakúske územie z miesta odchodu do miesta určenia, pričom oba sú mimo územia Rakúska;
- d) „nákladný automobil“ znamená každé motorové vozidlo s maximálnou povolenou hmotnosťou nad 7,5 tony registrované v členskom štáte a určené na prepravu tovarov alebo vlečenie prívesov vrátane návesových traktorových jednotiek, a prívesy s maximálnou povolenou hmotnosťou nad 7,5 tony vlečené motorovým vozidlom registrovaným v členskom štáte s maximálnou povolenou hmotnosťou 7,5 ton alebo menej;
- e) „tranzit tovaru po ceste cez Rakúsko“ znamená tranzit nákladných automobilov cez Rakúsko bez ohľadu na to, či sú naložené alebo nie;
- f) „kombinovaná doprava“ znamená prepravu tovarov na nákladných automobiloch alebo prepravných jednotkách, ktoré absolvujú časť cesty po železnici a začínajú alebo končia svoju jazdu na ceste, pričom tranzitná doprava za žiadnych okolností nesmie prechádzať cez územie Rakúska zo železničného terminálu alebo na terminál len po ceste;
- g) „obojsmerná preprava“ znamená jazdy vykonávané vozidlom, pri ktorých sa prechádza štátnymi hranicami a miesto odchodu alebo miesto určenia je na území Rakúska a naopak miesto určenia alebo miesto odchodu je na území iného členského štátu, a jazdy nenaložených vozidiel vykonávané v súvislosti s týmito jazdami.

ČASŤ II

ŽELEZNIČNÁ A KOMBINOVANÁ DOPRAVA

Článok 2

Táto časť sa vzťahuje na opatrenia vzťahujúce sa na poskytovanie železničnej a kombinovanej dopravy prechádzajúcej cez územie Rakúska.

Článok 3

Spoločenstvo a dotknuté členské štáty v rámci svojich kompetencií prijímú a budú úzko koordinovať opatrenia na rozvoj a podporu železničnej a kombinovanej dopravy pre transalpskú nákladnú dopravu.

Článok 4

Spoločenstvo pri prijímaní usmernení v zmysle článku 129c zmluvy o ES zabezpečí, aby osi definované v prílohe 1 tvorili súčasť trans-európskych sietí železničnej a kombinovanej dopravy a aby boli označené za projekty spoločného záujmu.

Článok 5

Spoločenstvo a dotknuté členské štáty vykonajú v rámci svojich kompetencií opatrenia uvedené v prílohe 2.

Článok 6

Spoločenstvo a dotknuté členské štáty vynaložia maximálne úsilie na to, aby vybudovali a využívali dodatočné železničné kapacity uvedené v prílohe 3.

Článok 7

Spoločenstvo a dotknuté členské štáty prijímú opatrenia na zlepšenie železničnej a kombinovanej dopravy; tam kde je to vhodné, prijímú sa takéto opatrenia v úzkej spolupráci so železničnými spoločnosťami a inými poskytovateľmi železničných služieb. Prioritu majú tie opatrenia, ktoré sú uvedené v predpisoch spoločenstva o železničnej a kombinovanej doprave. Pri realizácii opatrení sa mimoriadna pozornosť sústreďuje na konkurencieschopnosť, efektívnosť a transparentnosť nákladov v železničnej a kombinovanej doprave. Dotknuté členské štáty sa budú snažiť prijať najmä také opatrenia, ktoré zabezpečia konkurencieschopnosť cien kombinovanej dopravy s cenami iných druhov dopravy. Podpora poskytnutá na tieto účely musí byť v súlade s predpismi spoločenstva.

Článok 8

Spoločenstvo a dotknuté členské štáty prijímú v prípade vážneho narušenia železničnej dopravy, napríklad v prípade prírodnej katastrofy, všetky možné spoločné opatrenia s cieľom udržať priebeh dopravy. Prioritu majú citlivé náklady, ako napríklad potraviny podliehajúce skaze.

Článok 9

Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 16 prehodnotí uplatňovanie tejto časti.

ČASŤ III

CESTNÁ DOPRAVA

Článok 10

Táto časť sa vzťahuje na cestnú nákladnú dopravu v rámci územia spoločenstva.

Článok 11

1. Pre jazdy, ktoré zahŕňajú tranzit tovaru cez Rakúsko, platia ustanovenia prvej smernice Rady z 23. júla 1962 a nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 týkajúce sa prepravy vykonávanej na vlastný účet a prepravy vykonávanej ako živnosť, pokiaľ v tomto článku nie je ustanovené inak.

2. Do 1. januára 1998 platia tieto ustanovenia:
 - a) Celkové emisie NO_x z nákladných automobilov prechádzajúcich pri tranzite územím Rakúska sa v období od 1. januára 1992 do 31. decembra 2003 v súlade s tabuľkou v prílohe 4 znížia o 60 %.
 - b) Zníženie celkových emisií NO_x z nákladných automobilov sa bude riadiť podľa systému eko-bodov. Podľa tohto systému každé nákladné vozidlo prechádzajúce pri tranzite územím Rakúska potrebuje určitý počet eko-bodov zodpovedajúci jeho emisiám NO_x [schválený podľa hodnoty na základe posudzovania systému kvality výroby (Conformity of Production - COP) alebo hodnoty na základe posúdenia vzorky typu]. Metóda výpočtu a spravovania týchto bodov je opísaná v prílohe 5.
 - c) Ak počet tranzitných jász v jednom roku prekročí referenčnú hodnotu stanovenú na rok 1991 o viac než 8 %, Komisia v súlade s postupom ustanovenom v článku 16 prijme primerané opatrenia v súlade s odsekom 3 prílohy 5.
 - d) Rakúsko vydá a včas sprístupní karty eko-bodov potrebné pre spravovanie systému eko-bodov pre nákladné vozidlá prechádzajúce cez Rakúsko v zmysle prílohy 5.
 - e) Eko-body Komisia rozdelí medzi členské štáty v súlade s ustanoveniami, ktoré sa prijímú podľa odseku 6.
3. Rada na základe správy Komisie pred 1. januárom 1998 prehodnotí uplatňovanie ustanovení týkajúcich sa tranzitu tovaru po ceste cez Rakúsko. Hodnotenie sa vykoná v súlade s princípmi komunitárneho práva, ako je riadne fungovanie vnútorného trhu, najmä voľného pohybu tovaru a služieb, ochrana životného prostredia v záujme spoločenstva ako celku a bezpečnosť dopravy. Pokiaľ Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom nerozhodne inak, prechodné obdobie trvá do 1. januára 2001 a počas neho platia ustanovenia odseku 2.
4. Pred 1. januárom 2001 Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre životné prostredie vypracuje vedeckú štúdiu o tom, do akej miery bol cieľ znížiť znečistenie stanovený v odseku 2 písm. a) splnený. Ak Komisia dospeje k záveru, že tento cieľ bol splnený na udržateľnom základe, prestanú ustanovenia odseku 2 platiť 1. januára 2001. Ak Komisia dospeje k záveru, že cieľ nie je splnený na udržateľnom základe, môže Rada v súlade s článkom 75 zmluvy o ES prijať opatrenia v rámci spoločenstva, ktoré zabezpečia ekvivalentnú ochranu životného prostredia, najmä 60 % zníženie znečistenia. Ak Rada neprijme tieto opatrenia, predĺži sa prechodné obdobie automaticky na konečné obdobie troch rokov, počas ktorých platia ustanovenia odseku 2.
5. Po uplynutí prechodného obdobia sa *acquis communautaire* bude uplatňovať v plnej miere.
6. Komisia v súlade s postupom stanovenými v článku 16 prijme podrobné opatrenia týkajúce sa systému eko-bodov, rozdelenia eko-bodov, technických otázok a uplatňovania tohto článku, ktoré nadobudnú platnosť v deň prístúpenia Rakúska. Opatrenia uvedené v prvom odseku zabezpečia, že pre súčasné členské štáty sa nezmení skutkový stav vyplývajúci z uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 3637/92 a správnej dohody, podpísanej 23. decembra 1992, stanovujúcej dátum vstupu do platnosti a postupy pre zavedenie systému eko-bodov definovaný v dohode tranzite. Vynaloží sa maximálne úsilie na to, aby sa zabezpečilo, že podiel eko-bodov pridelených Grécku primerane zohľadní potreby Grécka v tejto súvislosti.

Článok 12

1. Pokiaľ nie je v tomto článku ustanovené inak, platia pre medzinárodnú prepravu tovaru medzi členskými štátmi ustanovenia nariadenia Rady (EHS) č. 881/92. Ustanovenia tohto článku platia do 31. decembra 1996.
2. Existujúce kvóty pre obojsmernú prepravu sa budú progresívne liberalizovať a 1. januára 1997 sa dosiahne úplná sloboda poskytovať dopravné služby. Prvá fáza liberalizácie bude účinná odo dňa prístúpenia Rakúska, druhá od 1. januára 1996.

V prípade potreby môže Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijať opatrenia na tento účel.

3. Rada v súlade s článkom 75 zmluvy prijme najneskôr do 1. januára 1997 primerané a jednoduché opatrenia zabraňujúce obchádzaniu ustanovení článku 11.
4. Kým platia ustanovenia článku 11 ods. 2, členské štáty v rámci ich spolupráce prijmú v prípade potreby opatrenia v súlade so zmluvou o ES proti zneužitiu systému eko-bodov.
5. Prepravcovia s povolením spoločenstva vydaným príslušnými orgánmi v Rakúsku nie sú oprávnení vykonávať medzinárodnú prepravu tovaru v prípadoch, keď sa ani nakládka ani vykládka neuskutočňuje na území Rakúska. Na všetky takéto jazdy prechádzajúce cez územie Rakúska sa však vzťahujú ustanovenia článku 11 a s výnimkou jazd medzi Nemeckom a Talianskom existujúce kvóty, ktoré podliehajú ustanoveniam odseku 2.

Článok 13

1. Do 31. decembra 1996 neplatia ustanovenia nariadenia (EHS) č. 3118/93 pre prepravcov s povolením spoločenstva na prevádzku prepravy na štátnych cestách v iných členských štátoch vydaným príslušnými orgánmi v Rakúsku.
2. Počas tohto obdobia neplatia ustanovenia nariadenia (EHS) č. 3118/93 pre prepravcov s povolením spoločenstva vydaným príslušnými orgánmi v inom členskom štáte na poskytovanie služieb národnej cestnej nákladnej dopravy v Rakúsku.

Článok 14

1. Na hraniciach medzi Rakúskom a inými členskými štátmi sa nebudú vykonávať kontroly. Bez ohľadu na ustanovenia nariadenia (EHS) č. 4060/89 a (EHS) 3912/92 a bez ohľadu na článok 153 aktu o prístupí však môžu byť naďalej do 31. decembra 1996 vykonávané nediskriminačné fyzické kontroly, vyžadujúce zastavenie vozidiel, aby sa preverili eko-body vydané podľa ustanovení článku 11 a povolenia na dopravu uvedené v článku 12. Tieto kontroly nesmú neprímerane spomaľovať bežný chod dopravy.
2. O metódach kontroly vrátane elektronických systémov uplatňovaných po 31. decembri 1996 a súvisiacich s vykonávaním článku 11 sa v potrebnej miere rozhodne v súlade s postupom ustanoveným v článku 16.

Článok 15

1. Rakúsko môže napriek ustanoveniam článku 7 písm. f) smernice 93/89/EHS do 31. decembra 1995 uplatňovať užívateľské poplatky v maximálnej výške 3 750 ECU ročne vrátane správnych nákladov a do 31. decembra 1996 v maximálnej výške 2500 ECU ročne vrátane správnych nákladov.
2. Ak Rakúsko využije možnosť uvedenú v odseku 1, bude v súlade s prvou vetou článku 7 písm. g) smernice 93/89/EHS uplatňovať do 31. decembra 1995 užívateľský poplatok v maximálnej výške 18 ECU za deň, 99 ECU za týždeň a 375 ECU za mesiac vrátane správnych nákladov a do 31. decembra 1996 v maximálnej výške 12 ECU za deň, 66 ECU za týždeň a 250 ECU za mesiac vrátane správnych nákladov.
3. Rakúsko zníži užívateľské poplatky uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku o 50 % v prospech vozidiel registrovaných v Írsku a Portugalsku do 31. decembra 1996 a v Grécku do 31. decembra 1997.
4. Do 31. decembra 1995 môže Taliansko uplatňovať na vozidlá registrované v Rakúsku poplatok v maximálnej výške 6,5 ECU za vstup vrátane správnych nákladov a do 31. decembra 1996 v maximálnej výške 3,5 ECU za vstup vrátane správnych nákladov. Tento poplatok sa spravuje v súlade s článkom 7 písm. c) smernice 93/89/EHS.

ČASŤ IV

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 16

1. Na pomoc Komisii sa zriadi výbor zložený zo zástupcov členských štátov a vedený zástupcom Komisie.
2. Keď sa odkazuje na postup stanovený v tomto článku, zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor vyjadrí svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú predseda stanoví podľa naliehavosti danej záležitosti. Stanovisko sa v prípade rozhodnutí, ktoré má Rada prijať na návrh Komisie, prijíma väčšinou podľa článku 148 ods. 2 zmluvy o ES. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sú vážene podľa ustanovení uvedeného článku. Predseda nehlasuje.
3. Komisia prijme zamýšľané opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.
Ak zamýšľané opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo ak stanovisko nie je predložené, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh, vzťahujúci sa na opatrenia, ktoré sa majú prijať. Rada koná kvalifikovanou väčšinou.
4. Ak Rada do uplynutia lehoty troch mesiacov odo dňa postúpenia nekoná, prijme navrhované opatrenia Komisia.

PRÍLOHA 1

HLAVNÉ OSI TRANSALPSKEJ ŽELEZNIČNEJ A KOMBINOVANEJ DOPRAVY

uvedené v článku 4 protokolu

1. Hlavné európske železničné trate, ktoré prechádzajú cez rakúske územie a sú významné pre tranzitnú dopravu, sú:
 - 1.1. Brennerská trať
Mníchov – Verona – Bologna
 - 1.2. Tauernská trať
Mníchov – Salzburg – Villach – Tarvisio – Udine/Rosenbach-Ljubljana
 - 1.3. Trať Pyhrn – Schoberský priesmyk
Regensburg – Graz – Spielfeld/Strass – Maribor
 - 1.4. Dunajská trať
Norimberg – Viedeň – Nickelsdorf/Šopron/Bratislava
 - 1.5. Pontebbanská trať
Praha – Viedeň – Tarvisio – Pontebba – Udine
2. Korešpondujúce nadstavby a terminály tvoria súčasť týchto hlavných tratí.

PRÍLOHA 2

INFRAŠTRUKTÚRNE OPATRENIA PRE ŽELEZNIČNÚ A KOMBINOVANÚ DOPRAVU

uvedené v článku 5 protokolu

a) V RAKÚSKU:

1. Brennerská trať

1.1. *Krátkodobé opatrenia:*

- opatrenia ovplyvňujúce bezpečnosť a prevádzku,
- zavedenie monitorovania vlakov pomocou výpočtovej techniky,
- nové zabezpečovacie zariadenia,
- inštalácia výhybiek medzi železničnými stanicami,
- rekonštrukcia železničnej stanice Wörgl,
- predĺženia predchádzacích koľají v staniach.

1.2. *Dlhodobé opatrenia:*

Tieto opatrenia budú závisieť od rozhodnutí, ktoré sa prijímajú vo vzťahu k budovaniu brennerského tunela.

2. Tauernská trať

2.1. *Krátkodobé opatrenia:*

- pokračovanie v zdvojkoleňovaní,
- zvyšovanie bezpečnosti.

2.2. *Strednodobé opatrenia:*

- zlepšenia tratí ad hoc,
- zvýšenie maximálnej rýchlosti na úseku,
 - skrátenie priestorových oddielov,
 - pokračovanie v zdvojkoleňovaní.

3. Trať Pyhrn-Schober:

3.1. *Krátkodobé opatrenia:*

- zrušenie zákazu nočnej dopravy na úseku Pyhrn,
- zrušenie zákazu nočnej dopravy na úseku Hieflau,
- vybudovanie oblúka Traun-Marchtrenk.

3.2. *Strednodobé opatrenia:*

- modernizácia a rekonštrukcia železničných staníc,
- modernizácia bezpečnostných zariadení,
- skrátenie priestorových oddielov,
- odstránenie úrovňových priecostí,
- zdvojkoleňovanie vybraných úsekov.

3.3. *Dlhodobé opatrenia:*

- pokračovanie v zdvojkofajňovaní celého úseku Passau – Spielfeld/Straß,
- rekonštrukcia úseku St. Michael – Bruck.

4. Dunajská trať

Opatrenia na zvýšenie kapacity časti Viedeň - Wels.

b) V NEMECKU:

1. *Krátkodobé opatrenia:*

- terminály kombinovanej dopravy v prístavoch Mníchov-Riem a Duisburg,
- modernizácia úseku Mníchov – Rosenheim – Kufstein, najmä koľají vyhradených pre rýchlodráhu (S-Bahn) medzi Zornedingom a Grafingom,
- skrátenie priestorových oddielov úsekov (zlepšenie rozdelení na úseky) medzi Grafingom a Rosenheimom a medzi Rosenheimom a Kiefersfeldenom,
- vybudovanie predchádzacích koľají (napr. medzi železničnými stanicami Großkarolinenfeld, Raubling a Fischbach),
- vybudovanie bezkoľajného prístupu na nástupištia na železničnej stanici v Grosskarolinenfelde a
- zmeny v usporiadaní koľajiska na železničnej stanici Rosenheim a ďalšie opatrenia na týchto železničných staniaciach: Assling, Ostermünchen, Brannenburg, Oberaudorf a Kiefersfelden.

2. *Strednodobé priority (do konca roku 1998, podlieha plánovaciemu povoleniu):*

- modernizácia koridoru Mníchov – Mühldorf – Freilassing.

c) V TALIANSKU:

Brenner:

- rozšírenie tunelov na trati Brenner – Verona s cieľom umožniť prepravu nákladných automobilov s výškou 4 m v sprevádzanej alebo nesprevádzanej kombinovanej doprave,
- modernizácia intermodálneho prekladiska Verona-Quadrante Europa,
- posilnenie povrchových tratí a vybudovanie nových železničných staníc nižšej úrovne,
- vykonanie ďalších technických opatrení (automatické bloky a obojsmerná prevádzka vytážených úsekov vedúcich do železničných staníc Verona, Trento, Bolzano a Brenner) s cieľom zvýšiť kapacitu a bezpečnosť.

d) V HOLANDSKU:

Vybudovanie železničného servisného centra v prímestí Rotterdamu.

Železničné spojenie pre nákladnú dopravu (trať Betuwe).

Definície:

- „krátkodobý“ znamená: k dispozícii od konca roku 1995;
- „strednodobý“ znamená: k dispozícii od konca roku 1997;
- „dlhodobý“ znamená: k dispozícii
- na trase Pyhrn – Schober od konca roku 2000;
 - na trase Brenner od konca roku 2010.

PRÍLOHA 3

KAPACITA ŽELEZNÍC

uvedená v článku 6 protokolu

1. DODATOČNÁ KAPACITA RAKÚSKYCH ŽELEZNÍC
PRE TRANZITNÚ NÁKLADNÚ DOPRAVU CEZ RAKÚSKO

Trať	Dodatočná kapacita: tranzit nákladných vlakov/deň (oba smery)			
	Ihneď (1.1. 1995)	Krátkodobo (1996)	Strednodobo (1998)	Dlhodobo (2000 a neskôr)
Brennerská os	70 ¹⁾	–	50 ²⁾	200 ³⁾
Tauernská os	4	50 ⁴⁾	–	–
Os Pyhrn-Schober	11	22	60	–
Dunajská os (Passau/Salzburg – Viedeň)	–	–	–	200
Budapešť – Viedeň	–	40 ⁵⁾	–	–
Bratislava – Viedeň	–	–	80 ⁶⁾	–
Praha – Viedeň	– ⁷⁾	–	–	–
Pontebba cez Tarvisio	–	–	30	–

¹⁾ Už čiastočne realizované.

²⁾ 2000.

³⁾ Dostupnosť ďalších 200 vlakov závisí od vybudovania Brennerského tunela a od modernizácie napájacích koľají v susedných štátoch.

⁴⁾ Vrátane potreby kapacít v tranzite východ – západ.

⁵⁾ 1995.

⁶⁾ 1999.

⁷⁾ Voľná kapacita 50 vlakov/deň.

2. MOŽNOSTI ZVÝŠENIA KAPACITY V ZÁSIELKACH ALEBO TONÁCH

Ihneď:

Od 1. decembra 1989 zaviedlo Rakúsko ďalších 39 vlakov nákladnej a kombinovanej dopravy do Brennerského tranzitu.

Krátkodobo:

Krátkodobé rozšírenie viac než zdvojnásobí železničnú kapacitu tranzitu cez Rakúsko. Od roku 1996, v závislosti od technológie používanej v kombinovanej doprave, sa okrem toho zvýši ročná kapacita kombinovanej dopravy až do 1,8 milióna zásielok alebo až do 33 miliónov ton.

Strednodobo:

Do roku 1998 sa táto kapacita zvýši o ďalších 10 miliónov ton ročne prostredníctvom dodatočného budovania zdvojkolajnenia vybraných úsekov a zlepšení bezpečnosti a prevádzky na tranzitných tratiach.

Dlhodobos:

Trat' Pyhrn-Schober sa zmodernizuje na dvojkolařovú prevádzku. Ďalej by sa mala zvýšiť kapacita Brennerského tunela na Brennerskej trase až na 400 vlakov denne. V závislosti od technológie by mohla novovytvorená kapacita kombinovanej železničnej dopravy po roku 2010 vzrásť na 60 až 89 miliónov ton ročne.

Definície:

- „ihned“ znamená: k dispozícii od 1. januára 1995;
 „krátkodobos“ znamená: k dispozícii od konca roku 1995;
 „strednodobos“ znamená: k dispozícii od konca roku 1997;
 „dlhodobos“ znamená: k dispozícii
 – na trase Pyhrn – Schober od konca roku 2000;
 – na trase Brenner od konca roku 2010.

PRÍLOHA 4

uvedená v článku 11 ods. 2 protokolu

Rok (1)	Percento eko-bodov (2)	Eko-body pre Rakúsko a existujúce členské štáty (3)
1991 základ	100,0 %	23 306 580
1995	71,7 %	16 710 818
1996	65,0 %	15 149 277
1997	59,1 %	13 774 189
1998	54,8 %	12 772 006
1999	51,9 %	12 096 115
2000	49,8 %	11 606 677
2001	48,5 %	11 303 691
2002	44,8 %	10 441 348
2003	40,0 %	9 322 632

Hodnoty v treťom stĺpci budú upravené v súlade s postupom stanovenými v článku 16, aby sa zohľadnili tranzitné prechody nákladných automobilov registrovaných vo Fínsku a Švédsku, založené na odhadovaných hodnotách pre jednotlivé krajiny vypočítaných podľa počtu tranzitných prechodov v roku 1991 a normovanej hodnoty emisií NO_x 15,8 g NO_x/kWh.

PRÍLOHA 5

VÝPOČET A SPRÁVA EKO-BODOV

uvedená v článku 11 ods. 2 písm. b) protokolu

1. Tieto dokumenty sa predložia za každé nákladné vozidlo vždy, keď prechádza Rakúskom (v oboch smeroch):
 - a) doklad o hodnote COP pre emisie NO_x daného vozidla;
 - b) platnú kartu eko-bodov, vydanú príslušným orgánom.

K bodu a):

v prípade nákladných automobilov registrovaných po 1. októbri 1990 je dokladom o hodnote COP osvedčenie vydané príslušným orgánom, v ktorom sú uvedené podrobnosti o úradnej hodnote COP pre emisie NO_x, alebo osvedčenie o schválení technickej spôsobilosti typu, v ktorom je uvedený dátum registrácie a zistená hodnota na účely schválenia technickej spôsobilosti typu. V druhom prípade je hodnotou COP hodnota schválenia technickej spôsobilosti typu zvýšená o 10 %. Ak je táto hodnota pre vozidlo už raz určená, nie je možné ju počas životnosti vozidla meniť.

V prípade vozidiel registrovaných pred 1. októbrom 1995 a vozidiel, pre ktoré nebol predložený certifikát, sa stanovuje hodnota COP 15,8 g/kWh.

K bodu b):

karta s eko-bodmi obsahuje určitý počet bodov a určuje sa na základe hodnoty COP pre dané vozidlá takto:

1. každý g/kWh emisií NO_x zodpovedajúci hodnote uvedenej v doklade uvedenom v bode 1 a) sa počíta ako jeden bod,
 2. hodnoty emisie NO_x sa pri desatinnej hodnote 0,5 a viac zaokrúhľujú k najbližšiemu celému bodu nahor, inak sa zaokrúhľujú nadol.
2. Komisia v súlade s postupmi stanovenými v článku 16 vypočíta v trojmesačných intervaloch počet prechodov a priemernú hodnotu NO_x nákladných automobilov pre každý štát zvlášť.
 3. Ak platí článok 11 ods. 2 písm. c), počet eko-bodov na nasledujúci rok sa stanoví takto:

Štvrt'ročný priemer emisií NO_x pre nákladné automobily v bežnom roku vypočítaný v súlade s odsekom 2 sa použije na odhad predpokladanej priemernej hodnoty NO_x na budúci rok. Táto predpokladaná hodnota vynásobená 0,0658 a počtom eko-bodov v roku 1991 stanoveným v prílohe 4 predstavuje počet eko-bodov na daný rok.

Protokol č. 10

o používaní špecifických rakúskych výrazov v nemeckom jazyku v rámci Európskej únie

V rámci Európskej únie platí:

1. Špecifické rakúske výrazy v nemeckom jazyku obsiahnuté v rakúskych právnych predpisoch a uvedené v prílohe k tomuto protokolu majú rovnaký status a môžu byť používané s rovnakým právnym účinkom ako zodpovedajúce výrazy používané v Nemecku a uvedené v prílohe.
2. V nemeckej verzii nových právnych predpisov sa špecifické rakúske výrazy uvedené v prílohe k tomuto protokolu uvedú v primeranej forme popri zodpovedajúcich výrazoch používaných v Nemecku.

*PRÍLOHA**Rakúsko**Úradný vestník Európskych spoločstiev*

Beiried	Roastbeef
Eierschwammerl	Pfifferlinge
Erdäpfel	Kartoffeln
Faschiertes	Hackfleisch
Fisolen	Grüne Bohnen
Grammeln	Grieben
Hüferl	Hüfte
Karfiol	Blumenkohl
Kohlsprossen	Rosenkohl
Kren	Meerrettich
Lungenbraten	Filet
Marillen	Aprikosen
Melanzani	Aubergine
Nuss	Kugel
Obers	Sahne
Paradeiser	Tomaten
Powidl	Pflaumenmus
Ribisel	Johannisbeeren
Rostbraten	Hochrippe
Schlögel	Keule
Topfen	Quark
Vogerlsalat	Feldsalat
Weichseln	Sauerkirschen

I. TEXT ZÁVEREČNÉHO AKTU

Splnomocnení zástupcovia:

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA BELGIČANOV,
JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ DÁNSKA,
PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,
PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY,
JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA ŠPANIELSKA,
PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENTA ÍRSKA,
PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,
JEHO KRÁĽOVSKÉJ VÝSOSTI VEĽKOVŮJVDU LUXEMBURSKA,
JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ HOLANDSKA,
JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA NÓRSKA,
SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENTA FÍNSKEJ REPUBLIKY,
JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA ŠVÉDSKA,
JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

zhromaždení na Korfu dvadsiateho štvrtého júna roku tisíc deväťsto deväťdesiat štyri pri príležitosti podpisu zmluvy o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii,

zaznamenali skutočnosť, že nasledujúce texty boli vypracované a prijaté v rámci konferencie medzi členskými štátmi Európskej únie a Nórskeho kráľovstva, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom:

- I. Zmluva o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii,
- II. akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv,
- III. doleuvedené texty, ktoré sú pripojené k aktu o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv:
 - A. Príloha I: Zoznam ustanovený v článku 29 aktu o pristúpení
 - Príloha II: Zoznam ustanovený v článku 30 aktu o pristúpení
 - Príloha III: Ustanovenia uvedené v článku 32 aktu o pristúpení
 - Príloha IV: Zoznam ustanovený v článku 39 ods. 1 aktu o pristúpení
 - Príloha V: Zoznam ustanovený v článku 39 ods. 5 aktu o pristúpení

Príloha VI:	Zoznam ustanovený v článkoch 54, 73, 97 a 126 aktu o pristúpení
Príloha VII:	Zoznam ustanovený v článku 56 aktu o pristúpení
Príloha VIII:	Ustanovenia uvedené v článku 69 aktu o pristúpení
Príloha IX:	Zoznam ustanovený v článku 71 ods. 2 aktu o pristúpení
Príloha X:	Ustanovenia uvedené v článku 84 aktu o pristúpení
Príloha XI:	Zoznam ustanovený v článku 99 aktu o pristúpení
Príloha XII:	Ustanovenia uvedené v článku 112 aktu o pristúpení
Príloha XIII:	Zoznam ustanovený v článku 138 ods. 5 aktu o pristúpení
Príloha XIV:	Zoznam ustanovený v článku 140 aktu o pristúpení
Príloha XV:	Zoznam ustanovený v článku 151 aktu o pristúpení
Príloha XVI:	Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 1 aktu o pristúpení
Príloha XVII:	Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 2 aktu o pristúpení
Príloha XVIII:	Zoznam ustanovený v článku 167 aktu o pristúpení
Príloha XIX:	Zoznam ustanovený v článku 168 aktu o pristúpení

- B. Protokol č. 1 o štatúte Európskej investičnej banky
- Protokol č. 2 o Alandách
- Protokol č. 3 o etnickej skupine Samov
- Protokol č. 4 o ropnom priemysle v Nórsku
- Protokol č. 5 o účasti nových členských štátov na fondoch Európskeho spoločenstva uhlia a ocele
- Protokol č. 6 o osobitných ustanoveniach pre cieľ č. 6 v rámci štrukturálnych fondov vo Fínsku, Nórsku a Švédsku
- Protokol č. 7 o oblasti Svalbard
- Protokol č. 8 o voľbách do Európskeho parlamentu v niektorých nových členských štátoch počas prechodného obdobia
- Protokol č. 9 o cestnej, železničnej a kombinovanej doprave v Rakúsku
- Protokol č. 10 o používaní špecifických rakúskych výrazov v nemeckom jazyku v rámci Európskej únie

C. Texty:

- Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu spolu so zmluvami, ktoré ich menia a dopĺňajú, vrátane Zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, Zmluvy o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu a Zmluvy o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu,
- Zmluvy o Európskej únii
vo fínskom, nórskom a švédskom jazyku.

Okrem toho splnomocnení zástupcovia prijali nižšie uvedené deklarácie, ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu.

1. Spoločné vyhlásenie o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike
2. Spoločné vyhlásenie k článku 157 ods. 4 aktu o prístupí
3. Spoločné vyhlásenie o Súdnom dvore Európskych spoločenstiev
4. Spoločné vyhlásenie o uplatňovaní Zmluvy o Euratom
5. Spoločné vyhlásenie o druhých bydliskáche
6. Spoločné vyhlásenie o normách na ochranu životného prostredia, zdravia a o bezpečnosti výrobkov
7. Spoločné vyhlásenie k článkom 32, 69, 84 a 112 aktu o prístupí
8. Spoločné vyhlásenie o inštitucionálnych postupoch aktu o prístupí
9. Spoločné vyhlásenie k článku 172 aktu o prístupí

V Korfu dvadsiateho štvrtého júna tisíc deväťsto deväťdesiat štyri

Pour Sa Majesté le Roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Für Seine Majestät der König der Belgier

Jeana-Luka DEHAENE'A

Willy'ego CLAESA

Ph. de SCHOUTHEETE'A de TERVARENTA

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Poula Nyrupa RASMUSSENA

Nielsa Helvega PETERSENA

Gunnara RIBERHOLDTA

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

dr. Helmuta KOHLA

dr. Klausu KINKLA

dr. Dietrichu von KYAWA

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Andreasu PAPANDREOU

Karolosu PAPOULIASA

Theodorosu PANGALOSA

Por Su Majestad el Rey de España

Felipe GONZALEZA MARQUEZA

Javiera SOLANE MADARIAGE

Carlосу WESTENDORPA y CABEZE

Pour le Président de la République française

Edouarda BALLADURA

Alaina JUPPE

Alaina LAMASSOURE'A

Pierre'a de BOISSIEU

Thar ceann Uachtarán na hÉireann

For the President of Ireland

Alberta REYNOLDSA

Dicka SPRINGA

Padraika McKERNANA

Per il Presidente della Repubblica italiana

Silvio BERLUSCONIEGO

Antonio MARTINEŲ

Livio CAPUTEŲ

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Jacques'a SANTERA

Jacques'a F. POOSA

Jeana Jacques'a KASLA

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

R. F. M. LUBBERSA

P.H. KOOIJMANSA

B. R. BOTA

For Hans Majestet Konget av Norge

Gro HARLEM BRUNDTLAND

Bjørna TORE GODALA

Grete KNUDSEN

Eivinna BERGA

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Franza VRANITZKY'EGO

Aloisa MOCKA

Ulricha STACHERA

Manfreda SCHEICHA

Pelo Presidente da Republica Portuguesa

Anibala CAVAKEŲ SILVEŲ

José DURÃO BARROSEŲ

Vitora MARTINSA

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta

För Republiken Finlands President

Esko AHO

Perttiego SALOLAINENA

Heikkiego HAAVISTEŲ

Veliego SUNDBÄCKA

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Carla BILDTA

Margarethe af UGGLAS

Ulfa DINKELSPIELA

Franka BELFRAGE'A

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Johna MAJORA

Douglasa HURDA

Davidu HEATHCOATA-AMORY'EGO

VYHLÁSENIA

II. VYHLÁSENIA PRIJATÉ SPLNOMOCNENÝMI ZÁSTUPCAMI

1. Spoločné vyhlásenie o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike

1. Únia berie na vedomie skutočnosť, že Nórsko, Rakúsko, Fínsko a Švédsko potvrdzujú, že v plnej miere akceptujú práva a povinnosti spojené s členstvom v únii a s jej inštitucionálnym rámcom, známe ako „*acquis communautaire*“ tak, ako platia pre súčasné členské štáty. Patrí sem najmä obsah, zásady a politické ciele zmlúv vrátane Zmluvy o Európskej únii.

Únia a Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo sa dohodli, že:

- vstup do únie by mal posilniť vnútornú súdržnosť únie a jej schopnosť konať efektívne v otázkach zahraničnej a bezpečnostnej politiky,
 - nové členské budú od svojho pristúpenia pripravené a schopné plne a aktívne sa zúčastňovať na spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike tak, ako je definovaná v Zmluve o Európskej únii,
 - pristúpením k únii preberajú nové členské v celistvosti a bez výhrad všetky ciele zmluvy, ustanovenia jej časti 5 a relevantné vyhlásenie k nej pripojené,
 - nové členské štáty budú pripravené a schopné podporiť osobitné politiky únie platné v čase ich pristúpenia.
2. So zreteľom na záväzky členských štátov vyplývajúce zo Zmluvy o Európskej únii, ktoré sa týkajú uplatňovania spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky únie, počíta s tým, že rámcová právna úprava pristupujúcich krajín bude ku dňu pristúpenia zlučiteľná s „*acquis*“.

2. Spoločné vyhlásenie k článku 157 ods. 4 aktu o pristúpení

Nové členské štáty sa zúčastnia na systéme rotácie troch generálnych advokátov v abecednom poradí platnom v súčasnosti, pričom Nemecko, Francúzsko, Taliansko, Španielsko a Spojené kráľovstvo sa na systéme nezúčastnia, keďže každá z týchto krajín má stáleho generálneho advokáta. Abecedné poradie je teda takéto:

Belgique (1988 – 1994), Danmark (1991 – 1997), Ellas (1994 – 2000), Ireland, Luxembourg, Nederland, Norge, Österreich, Portugal, Suomi, Sverige.

Po pristúpení bude menovaný jeden generálny advokát španielskej štátnej príslušnosti a jeden írskej štátnej príslušnosti. Funkčné obdobie španielskeho generálneho advokáta uplynie 6. októbra 1997 a funkčné obdobie írskeho generálneho advokáta uplynie 6. októbra 2000.

3. Spoločné vyhlásenie o Súdnom dvore Európskych spoločenstiev

Po pristúpení nových členských štátov Rada by v prípade potreby mala prijať dodatočné opatrenia tak, aby sa na žiadosť súdu mohol zvýšiť počet generálnych advokátov na deväť a aby sa zároveň mohli uskutočniť potrebné úpravy v zmysle ustanovenia tretieho odseku článku 32a zmluvy o ESUO, tretieho odseku článku 166 zmluvy o ES a tretieho odseku článku 138 zmluvy o Euratom.

4. Spoločné vyhlásenie o uplatňovaní Zmluvy o Euratom

Pripomínajúc, že zmluvy, na ktorých je založená Európska únia, platia pre všetky členské štáty bez rozdielu a bez toho, aby boli dotknuté pravidlá, ktorými sa riadi vnútorný trh, zmluvné strany potvrdzujú, že ako zmluvné strany Zmluvy o založení

Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa členské štáty môžu rozhodnúť vyrábať či nevyrábať jadrovú energiu podľa svojej vlastnej špecifickej politickej orientácie.

Pokiaľ ide o záver cyklu spracovania jadrového paliva, je vecou každého členského štátu definovať si vlastnú politiku.

5. Spoločné vyhlásenie o druhých bydliskách pobyte

Žiadne ustanovenie „*acquis communautaire*“ nebráni jednotlivým členským štátom prijímať opatrenia na celoštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni týkajúce sa druhého bydliska, pokiaľ sú potrebné na účely územného plánovania a ochrany životného prostredia a platia bez priamej či nepriamej diskriminácie voči štátnym príslušníkom členských štátov v súlade s „*acquis*“.

6. Spoločná deklarácia o normách na ochranu životného prostredia, zdravia a o bezpečnosti výrobkov

Zmluvné strany zdôrazňujú zásadný význam podpory vysokej úrovne ochrany zdravia, bezpečnosti a životného prostredia v súlade s cieľmi a kritériami uvedenými v Zmluve o Európskej únii. V tejto súvislosti tiež odkazujú na rezolúciu z 1. februára 1993 o politickom a akčnom programe spoločenstva vo vzťahu k životnému prostrediu a trvalo udržateľnému rozvoju.

Vedomé odhodlania nových členských štátov zachovať normy, ktoré zaviedli v určitých oblastiach so zreteľom na ich špecifické geografické a klimatické podmienky, dohodli sa zmluvné strany, výnimočne a pre špecifické prípady, na postupe preskúmania jestvujúceho „*acquis communautaire*“ s plnou účasťou nových členských štátov v súlade s podmienkami uvedenými v zmluve o pristúpení.

Bez toho, aby bol dotknutý výsledok dohodnutého postupu preskúmania, sa zmluvné strany zaväzujú vynaložiť všetko úsilie na ukončenie takéhoto postupu pred uplynutím stanoveného prechodného obdobia. Na konci prechodného obdobia bude pre nové členské štáty platiť celé „*acquis communautaire*“ za rovnakých podmienok ako v súčasných členských štátoch únie.

7. Spoločné vyhlásenie k článkom 32, 69, 84 a 112 aktu o pristúpení

Zmluvné strany pripomínajú, že na ministerskej schôdzke 21. decembra 1993 vzali konferencie na vedomie, že:

- cieľom dohodnutého riešenia je prijať rozhodnutia pred uplynutím prechodného obdobia,
- preskúmanie „*acquis communautaire*“ nebude mať vplyv na výsledok,
- pri preskúmaní zoberie únia do úvahy aj kritériá uvedené v článku 130r ods. 3 zmluvy o ES.

8. Spoločné vyhlásenie o inštitucionálnych postupoch zmluvy o pristúpení

Prijatím inštitucionálnych ustanovení zmluvy o pristúpení sa členské štáty a kandidátske krajiny dohodli, že okrem preskúmania legislatívnej úlohy Európskeho parlamentu a ostatných záležitostí, ktoré predvída Zmluva o Európskej únii, bude medzivládna konferencia zvolaná v roku 1996 posudzovať otázky súvisiace s počtom členov Komisie a vážením hlasov členských štátov v Rade. Zváži tiež akékoľvek opatrenia, ktoré bude potrebné prijať v záujme uľahčenia práce orgánov a zabezpečenia ich efektívnej činnosti.

9. Spoločné vyhlásenie k článku 172 aktu o pristúpení

Zmluvné strany berú na vedomie, že akákoľvek zmena v dohode o EHP a v zmluve medzi štátmi EFTA o zriadení dozorného úradu a Súdneho dvora si vyžaduje súhlas všetkých dotknutých zmluvných strán.

Splnomocnení zástupcovia berú na vedomie výmenu listov o dohode týkajúcej sa postupov pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré budú prijaté v období pred vstupom tak, ako boli dohodnuté v rámci konferencie medzi Európskou úniou a štátmi, ktoré požiadali o pristúpenie k únii, a ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu.

Nakoniec boli k tomuto záverečnému aktu vydané a pripojené tieto deklarácie:

A. *Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty / Nórske kráľovstvo*

10. Spoločné vyhlásenie o správe rybolovných zdrojov vo vodách severne od 62. stupňa severnej šírky
11. Spoločné vyhlásenie o 12-míľovom limite
12. Spoločné vyhlásenie o vlastníctve rybárskych lodí
13. Spoločné vyhlásenie o dodávkach surovín pre priemysel spracovania rýb v severnom Nórsku
14. Vyhlásenie k článku 147 o nórskom potravinárskom priemysle
15. Spoločné vyhlásenie o oblasti Svalbard

B. *Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty / Rakúska republika*

16. Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov
17. Spoločné vyhlásenie o ochranných opatreniach podľa dohôd s krajinami strednej a východnej Európy
18. Spoločné vyhlásenie k rezolúcii o nedoriešených technických otázkach v oblasti dopravy
19. Spoločné vyhlásenie o hmotnostiach a rozmeroch cestných dopravných prostriedkov
20. Spoločné vyhlásenie o Brennerskom tuneli
21. Spoločné vyhlásenie k článkom 6 a 76 aktu o pristúpení

C. *Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty / Fínska republika*

22. Spoločné vyhlásenie o zabezpečení fínskych dopravných spojení
23. Spoločné vyhlásenie o preprave rádioaktívneho odpadu
24. Spoločné vyhlásenie k Zmluve o nešírení jadrových zbraní

D. *Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty / Švédске kráľovstvo*

25. Spoločné vyhlásenie k Zmluve o nešírení jadrových zbraní
26. Spoločné vyhlásenie k článku 127 aktu o pristúpení

E. *Spoločné deklarácie: súčasné členské štáty / rôzne nové členské štáty*

27. Spoločné vyhlásenie o PCB/PCT: Nórsko, Rakúsko, Švédsko
28. Spoločné vyhlásenie o severskej spolupráci
29. Spoločné vyhlásenie o počte zvierat, na ktoré je možné v Nórsku a vo Fínsku vyplácať prémie za dojčiacie kravy
30. Spoločné vyhlásenie: Fínsko, Švédsko: o rybolovných možnostiach v Baltskom mori
31. Vyhlásenie o spracovateľskom priemysle Rakúska a Fínska

F. *Vyhlásenia súčasných členských štátov*

32. Vyhlásenie o Alandách
33. Vyhlásenie o relatívnej stabilite
34. Vyhlásenie o riešení problémov životného prostredia vyvolaných dopravou nákladnými automobilmi
35. Vyhlásenie o súlade so záväzkami únie v oblasti poľnohospodárstva podľa nástrojov, ktoré nie sú zahrnuté do aktu o pristúpení
36. Vyhlásenie o agro-environmentálnych opatreniach
37. Vyhlásenie o horských a znevýhodnených oblastiach (LFAs)

G. *Vyhlásenia Nórskeho kráľovstva*

38. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o nórskom jazyku
39. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o záležitostiach etnickej skupiny Samov
40. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o transparentnosti

H. *Vyhlásenia Rakúskej republiky*

41. Vyhlásenie Rakúskej republiky k článku 109g zmluvy o ES
42. Vyhlásenie Rakúskej republiky o televíznom vysielaní
43. Vyhlásenie Rakúskej republiky o tvorbe cien v kombinovanej doprave na brennerskej trati
44. Vyhlásenie Rakúskej republiky k článku 14 protokolu 9 o cestnej, železničnej a kombinovanej doprave v Rakúsku

I. *Vyhlásenia Fínskej republiky*

45. Vyhlásenie Fínskej republiky o transparentnosti

J. *Vyhlásenia Švédskeho kráľovstva*

46. Vyhlásenie Švédskeho kráľovstva o sociálnej politike
47. Vyhlásenie Švédskeho kráľovstva o otvorenej vláde a vyhlásenie prijaté úniou v reakcii na ňu

K. *Vyhlásenia prijaté rôznymi členskými štátmi*

48. Spoločné vyhlásenie Nórskeho kráľovstva a Švédskeho kráľovstva týkajúce sa rybolovu
49. Vyhlásenie Nórska, Rakúska, Fínska a Švédska k článkom 3 a 4 aktu o pristúpení
50. Vyhlásenie Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva o alkoholových monopoloch

III. OSTATNÉ VYHLÁSENIA

A. SPOLOČNÉ DEKLARÁCIE: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY / NÓRSKE KRÁĽOVSTVO

10. Spoločné vyhlásenie o správe rybolovných zdrojov vo vodách severne od 62. stupňa severnej šírky

Členské štáty berú na vedomie zraniteľnosť a citlivosť ekosystému Barentsovho mora a severných vôd a uznávajú životne dôležitú potrebu zachovania jeho primeranej správy založenej na udržateľnej ochrane a optimálnom využití všetkých druhov rýb v týchto vodách.

Súhlasia, že po integrácii týchto vôd do Spoločnej politiky rybolovu (CFP) bude táto integrácia založená na existujúcej úprave správy tak, aby sa naďalej používali a zlepšovali súčasné technické normy a kontrolné a donucovacie postupy.

Súhlasia, že regionálne morské vedecké a výskumné inštitúcie zriadené v blízkosti týchto vôd by mali naďalej významne prispievať k rozhodovaciemu procesu tak, aby bolo v rámci CFP možné prijímať rýchle a potrebné riadiace rozhodnutia.

Súhlasia, že rokovania s Ruskom vedené v rámci CFP by mali byť inšpirované zásadami a praktikami vypracovanými Spoločnou nórsko-ruskou komisiou pre rybolov.

Súhlasia, že súčasný systém konzultácií so zainteresovanými rybárskymi organizáciami pred rokovaniami s Ruskom by mal byť zachovaný.

Ďalej súhlasia, že ciele a opatrenia správy vôd zahŕňajú toto:

- je potrebné náležite zohľadniť vzájomné vzťahy medzi jednotlivými druhmi z hľadiska mnohodruhovej správy,
- správa výlovu druhov žijúcich na morskom dne by mala brať do úvahy skutočnosť, že tieto druhy predstavujú dôležitý zdroj potravy pre iné druhy,
- z dlhodobého hľadiska je potrebné zabezpečiť optimálny a stabilný výlov zdrojov,
- pri stanovovaní celkového povoleného výlovu (TAC) pre určitý druh treba primerane zohľadniť potrebu zachovania ikier na zabezpečenie dostatočného prírastku,
- výlovy hlbokomorských druhov, považované za výlovy v rámci biologicky bezpečných limitov, je potrebné zachovávať v rámci reprodukčnej schopnosti daného druhu a náležite zohľadniť špecifické podmienky relevantné pre každý jednotlivý druh,
- pri poklese stavu hlbinných druhov pod biologicky bezpečné limity je potrebné prijať opatrenia na obnovu ich udržateľného stavu, zohľadňujúc tiež minimálne požiadavky rybárskeho priemyslu,
- značná dôležitosť bude naďalej pripisovaná poradenstvu poskytovanému Poradným výborom pre riadenie rybolovu (ACFM).

Zmluvné strany uznávajú, že v budúcnosti sa pri správe vôd na sever od 62. stupňa severnej šírky podľa pravidiel spoločnej politiky rybolovu musia zohľadniť osobitné záujmy Nórska ako pobrežného štátu vo vzťahu k týmto vodám, ako aj všetkých dotknutých strán.

Okrem toho sa zmluvné strany ako na dočasnej výnimke z pravidiel v záujme podpory postupnej integrácie Nórska do CFP dohodli, že od dátumu pristúpenia:

1. je Nórsko oprávnené stanovovať úroveň celkového povoleného výlovu a ponechať počas prechodného obdobia, najdlhšie do 1. júla 1998, v platnosti svoju dohodu o rybolove s Ruskom. Počas tohto prechodného obdobia Nórsko zabezpečí stanovovanie úrovni celkového povoleného výlovu a správu uvedenej dohody v úzkej súčinnosti s Komisiou;
2. Nórsko môže v týchto vodách na nediskriminačnom základe zachovať súčasný systém:
 - technických predpisov počas prechodného obdobia jedného roka,
 - zákaz voľného vypúšťania rybolovného odpadu počas prechodného obdobia troch rokov,
 - regulačné opatrenia, najmä o vzťahu k uzatváraniu a otváraniu citlivých oblastí počas prechodného obdobia troch rokov.

Počas týchto prechodných období únia preskúma, ako je možné tieto regulačné mechanizmy najlepšie integrovať do spoločnej politiky rybolovu.

11. Spoločné vyhlásenie o 12-míľovom limite

Zmluvné strany uznávajú, že pre Nórsko je veľmi dôležité udržať životaschopnosť rybárskych komunít v pobrežných regiónoch. Pri skúmaní súčasných dohôd o prístupe k vodám v rámci 12-míľového limitu s cieľom prijať rozhodnutia o budúcich dohodách budú inštitúcie únie venovať osobitnú pozornosť záujmom takýchto komunít v členských štátoch.

12. Spoločné vyhlásenie o vlastníctve rybárskych lodí

Zmluvné strany berú na vedomie rozhodnutia Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a uznávajú, že v súvislosti so spoločnou politikou rybolovu je jedným z cieľov systému národných kvót, ktoré sú pridelované členskými štátmi podľa princípu relatívnej stability, zabezpečiť konkrétne potreby tých regiónov, kde je miestne obyvateľstvo zvlášť závislé na rybolove a súvisiacich odvetviach.

Tento cieľ môže opodstatniť vytvorenie podmienok, ktoré zabezpečia reálne hospodárske prepojenie medzi loďami loviacimi v rámci kvót určitého členského štátu a týmto členským štátom, ak je účelom takýchto podmienok to, aby obyvateľstvo závislé na rybolove a súvisiacich odvetviach malo z kvót prospech.

13. Spoločné vyhlásenie o dodávkach surovín pre priemysel spracovania rýb v severnom Nórsku

Zmluvné strany berú na vedomie požiadavku Nórskeho kráľovstva týkajúcu sa dodávok surovín pre priemysel spracovania rýb v severnom Nórsku a uznávajú potrebu zabezpečenia uspokojivého vyváženého dodávok so zreteľom na špecifickú situáciu v tomto odvetví. Únia túto skutočnosť náležite zohľadní pri stanovovaní autonómnych tarifných kvót na ryby pre spracovateľský priemysel po pristúpení Nórska.

14. Vyhlásenie k článku 147 o nórskom potravinárskom priemysle

Zmluvné strany vzali na vedomie toto vyhlásenie Komisie:

„Pri skúmaní novej požiadavky Nórska na prijatie opatrení v prípade vážneho narušenia trhu zohľadní Komisia špecifický problém reštrukturalizácie nórskeho potravinového priemyslu a zabezpečí, aby bolo urýchlene prijaté akékoľvek opatrenie potrebné na zabránenie vzniku dlhodobých škôd.

Opatrenia, ktoré Komisia prijme v priebehu troch rokov, môžu zahŕňať monitorovací systém a indikatívne stropy zabezpečujúce, aby otvorenie trhu nespôsobovalo také narušenia, ktoré by mohli zabrzdiť potrebnú reštrukturalizáciu nórskeho potravinárskeho priemyslu pre tieto výrobky vyrobené z domácich komodít poľnohospodárskej prvovýroby: mäsové výrobky, múka, krmné zmesi, spracovaný hrach a mrkva a mliečne výrobky s výnimkou masla, odtučnené sušené mlieko a mäkký syr“.

15. Spoločné vyhlásenie o oblasti Svalbard

Zmluvné strany sa dohodli, že prístup flotíl členských štátov EÚ k rybným zdrojom vo vodách do 200 míľ okolo Svalbardu na účely výlovu rybných kvót stanovených úniou zostane nezmenený v súlade so súčasným stavom.

Strany sa ďalej dohodli, že živočíšne zdroje v uvedených vodách musia byť spravované spôsobom, ktorý zabezpečí stály a udržateľný výnos v prospech členských štátov zodpovedajúci ich právam výlovu v týchto vodách. Takáto správa najmä nesmie negatívne ovplyvniť možnosť flotíl členských štátov vyloviť svoje plné kvóty, pričom musí plne rešpektovať výkon bežnej rybolovnej činnosti.

B. SPOLOČNÉ DEKLARÁCIE: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY/RAKÚSKA
REPUBLIKA

16. Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov

Ak by pristúpenie Rakúska vyvolalo ťažkosti súvisiace s voľným pohybom pracovných síl, môže byť takáto záležitosť predložená inštitúciám únie na riešenie. Takéto riešenie bude v prísnom súlade s ustanoveniami zmlúv (vrátane Zmluvy o Európskej únii) a ustanoveniami právnych predpisov prijatých na ich vykonanie, najmä tých, ktoré sa týkajú voľného pohybu pracovníkov.

17. Spoločné vyhlásenie o ochranných opatreniach podľa dohôd s krajinami
strednej a východnej Európy

1. „Európske dohody“ medzi spoločenstvami a ich členskými štátmi a krajinami strednej a východnej Európy obsahujú ustanovenia, podľa ktorých spoločenstvá za určitých podmienok uvedených v týchto dohodách prijímajú primerané ochranné opatrenia.
2. Pri skúmaní a prijímaní opatrení podľa týchto ustanovení môžu spoločenstvá vychádzať zo situácie výrobcov alebo regiónov v jednom alebo viacerých členských štátoch.
3. Pravidlá spoločenstva týkajúce sa vykonania ochranných opatrení vrátane riadenia kvót spoločenstva zabezpečujú, aby boli záujmy členských štátov plne zohľadnené v súlade s príslušnými postupmi.

18. Spoločné vyhlásenie k rezolúcii o nedoriešených technických otázkach
v oblasti dopravy

Rakúska republika a spoločenstvo deklarujú svoju ochotu vyriešiť pred pristúpením Rakúska v rámci výboru ES a Rakúska pre dopravu všetky nedoriešené technické otázky na konsenzuálnom základe, najmä:

- a) *otázky súvisiace so systémom eko-bodov*
 - zmena motorov v motorových vozidlách registrovaných pred 1. októbrom 1990;
 - zmena traktorovej jednotky;
 - kombinácie vozidiel a ich častí pochádzajúcich z rôznych štátov;
 - diskriminácia v prospech rakúskych vozidiel prechádzajúcich medzi dvoma tretími krajinami;
- b) *ostatné otázky*
 - vyriešenie otázky dohody z „Lofer“ z 29. júna 1993 medzi Rakúskom a Nemeckom v rámci spoločenstva;
 - zoznam terminálov spadajúcich pod článok 2 ods. 5 správnej dohody (doprava v oblasti „Fürnitz“);
 - ťažké a objemné transporty („výnimočné náklady“).

19. Spoločné vyhlásenie o hmotnostiach a rozmeroch cestných dopravných prostriedkov

Zmluvné strany berú na vedomie, že Rakúska republika zabezpečí súlad s „acquis communautaire“ v oblasti maximálne povolených hmotností a rozmerov nákladných automobilov tým, že povolí bez pokuty 38 ton plus odchýlku 5 %.

20. Spoločné vyhlásenie o Brennerskom tuneli

Rakúsko, Nemecko, Taliansko a spoločenstvo pracujú aktívne na dokončení prípravných štúdií týkajúcich sa brennerského tunelu, ktoré majú byť predložené v júni 1994. Rakúsko, Nemecko a Taliansko sa zaväzujú dospieť k rozhodnutiu o výstavbe tunela do 31. októbra 1994. Spoločenstvo deklaruje svoju pripravenosť podporiť v prípade pozitívneho rozhodnutia prijatého tromi dotknutými štátmi výstavbu na základe disponibilných finančných nástrojov spoločenstva.

21. Spoločné vyhlásenie k článkom 6 a 76 aktu o pristúpení

Rakúska republika a spoločenstvo potvrdzujú svoj úmysel zabezpečiť formou primeraných rokovanií, aby odo dňa pristúpenia dopravcovia z tretích krajín, najmä zo Slovinska a Švajčiarska, nemali výhodu priaznivejšieho zaobchádzania než dopravcovia z EÚ, pokiaľ ide o tranzit nákladných automobilov cez územie Rakúska.

C. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY / FÍNSKA REPUBLIKA

22. Spoločné vyhlásenie o zabezpečení fínskych dopravných spojení

Zmluvné strany, uznávajúc zvláštny význam fínskych námorných trás so zreteľom na geografickú polohu a ich zvlášť ťažké zabezpečenie z dôvodu klimatických podmienok, sa dohodli venovať náležitú pozornosť udržiavaniu a rozvoju fínskych námorných spojení so zvyškom únie v rámci príslušných iniciatív únie, okrem iného v súvislosti s rozvojom transeurópskych sietí v severnej Európe.

23. Spoločné vyhlásenie o preprave rádioaktívneho odpadu

Zmluvné strany potvrdzujú, že právne predpisy ES nezaväzujú žiaden členský štát prijať špecifickú zásielku rádioaktívneho odpadu z iného členského štátu.

24. Spoločné vyhlásenie k Zmluve o nešírení jadrových zbraní

Zmluvné strany podčiarkujú dôležitosť nešírenia zbraní hromadného ničenia a vyjadrujú trvalú podporu Zmluve o nešírení jadrových zbraní (NPT).

Zmluvné strany potvrdzujú, že plnenie záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o nešírení jadrových zbraní zostáva zodpovednosťou jednotlivých štátov bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (IAEA) a záväzky Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týkajúce sa uplatňovania článku III bodu 1 ods. 4 Zmluvy o nešírení jadrových zbraní (NPT).

Zmluvné strany si pripomínajú, že sú viazané vykonať ustanovenia obsiahnuté v usmerneniach Skupiny dodávateľov jadrového materiálu a zabezpečiť, aby boli ako podmienka dodávok v plnom rozsahu prijaté bezpečnostné opatrenia IAEA v tých štátoch bez jadrových zbraní, do ktorých je exportovaný jadrový materiál a zariadenia špeciálne navrhnuté alebo pripravené na spracovanie, použitie alebo výrobu jadrového materiálu.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky podľa zmluvy o Euratom, Fínska republika potvrdzuje, že pri plnení svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o nešírení jadrových zbraní bude úzko spolupracovať s IAEA a ako členský štát IAEA aj v rámci INFCIRC/193.

D. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY / ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO

25. Spoločné vyhlásenie k Zmluve o nešírení jadrových zbraní

Zmluvné strany podčiarkujú dôležitosť nešírenia zbraní hromadného ničenia a vyjadrujú trvalú podporu Zmluve o nešírení jadrových zbraní.

Zmluvné strany potvrdzujú, že plnenie záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o nešírení jadrových zbraní zostáva zodpovednosťou jednotlivých štátov bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky IAEA a záväzky Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týkajúce sa uplatňovania článku III bodu 1 ods. 4 Zmluvy o nešírení jadrových zbraní.

Zmluvné strany si pripomínajú, že sú viazané prijať ustanovenia obsiahnuté v usmerneniach Skupiny dodávateľov jadrového materiálu a zabezpečiť, aby boli ako podmienka dodávok v plnom rozsahu prijaté bezpečnostné opatrenia IAEA v tých štátoch bez jadrových zbraní, do ktorých je exportovaný jadrový materiál a zariadenia špeciálne navrhnuté alebo pripravené na spracovanie, použitie alebo výrobu jadrového materiálu.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky zmluvy o Euratom, Švédske kráľovstvo potvrdzuje, že pri plnení svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o nešírení jadrových zbraní bude úzko spolupracovať s IAEA a ako členský štát IAEA aj v rámci INFCIRC/193.

26. Spoločné vyhlásenie k článku 127 aktu o pristúpení

Pokyny pre rokovania, pripojené k rozhodnutiu Rady, ktorým Rada splnomocňuje Komisiu dojednať protokoly k dvojstranným dohodám a dojednaniam uvedeným v článku 127, budú v súlade so závermi dohodnutými so Švédskom v rámci konferencie.

E. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY RÔZNE NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY

27. Spoločné vyhlásenie o PCB/PCT: Nórsko, Rakúsko, Švédsko

Zmluvné strany berú na vedomie, že na ich územiach je výroba PCB a PCT zakázaná a že recyklovanie týchto produktov sa už nevykonáva. Do prijatia právnych predpisov ES, ktorými sa zakáže recyklovanie PCB a PCT, nemajú zmluvné strany žiadne námietky proti zachovaniu takéhoto zákazu vo vnútroštátnych právnych poriadkoch.

28. Spoločné vyhlásenie o severskej spolupráci

Zmluvné strany zaznamenávajú, že Švédsko, Fínsko a Nórsko majú ako členovia Európskej únie v úmysle pokračovať v plnom súlade s právom spoločenstva a inými ustanoveniami Zmluvy o Európskej únii v severskej spolupráci medzi sebou navzájom, ako aj s inými krajinami a územiami.

29. Spoločné vyhlásenie o počte zvierat, na ktoré možno v Nórsku a vo Fínsku vyplácať prémie na dojčiacie kravy

V prípade, že v dôsledku pristúpenia dôjde k disproporčnému poklesu objemu výroby iných hlavných komodít, bude sa potom revidovať počet zvierat, na ktoré možno v Nórsku a vo Fínsku vyplácať prémie na dojčiacie kravy.

30. Spoločné vyhlásenie: Fínsko, Švédsko: o rybolovných možnostiach v Baltskom mori

Zmluvné strany berú na vedomie, že rozdelenie rybolovných zdrojov vo vodách spoločenstva v Baltskom mori bolo vypočítané na základe prerozdelenia rybolovných možností prevedených na bývalý ZSSR a Poľsko počas referenčného obdobia.

V dôsledku toho sa zmluvné strany dohodli, že budúce rozdelenie rybolovných možností získaných v rámci rybolovných dohôd s Ruskom, tromi baltskými štátmi a Poľskom nebudú zohľadňovať tie výmeny rybolovných možností, ktoré sa uskutočnili pred rozšírením.

31. Vyhlásenia o spracovateľskom priemysle Rakúska a Fínska

Zmluvné strany sa dohodli na:

- i) plnom využití opatrení cieľa 5 a) opatrení na stlmenie účinkov pristúpenia,
- ii) flexibilitu prechodných vnútroštátnych systémov pomoci určených na uľahčenie reštrukturalizácie.

F. VYHLÁSENIA SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

32. Vyhlásenie o Alandách

Pokiaľ ide o právo voliť a právo kandidovať vo voľbách do orgánov miestnej samosprávy na Alandách, únia pripomína, že článok 8b ods. 1 zmluvy o ES umožňuje, aby boli požiadavky Fínskej republiky splnené. Ak Fínska republika doručí Rade oznámenie v zmysle článku 28, ktorým sa mení článok 227 ods. 5 zmluvy o ES, že zmluva o ES sa má vzťahovať aj na Alandy, Rada do šiestich mesiacov v súlade s postupmi stanovenými v článku 8b ods. 1 zmluvy o ES v prípade potreby určí podmienky uplatnenia uvedeného článku na osobitnú situáciu Alánd.

33. Vyhlásenie o relatívnej stabilite

Únia uznáva veľký význam, ktorý má pre Nórsko a členské štáty zachovanie zásady relatívnej stability ako základu pre dosiahnutie cieľa trvalého systému rozdelenia rybolovných možností v budúcnosti.

34. Vyhlásenie o riešení problémov životného prostredia vyvolaných dopravou nákladnými automobilmi

Únia informuje Rakúsko, že Rada požiadala Komisiu o návrh na prijatie rámca na riešenie environmentálnych problémov vyvolaných dopravou nákladnými automobilmi. Tento rámec bude zahŕňať primerané opatrenia týkajúce sa poplatkov za používanie ciest, železničnej infraštruktúry, zariadení kombinovanej dopravy a technických noriem pre vozidlá.

35. Vyhlásenie o súlade so záväzkami únie v oblasti poľnohospodárstva podľa nástrojov,
ktoré nie sú zahrnuté do aktu o pristúpení

Európska únia vyhlasuje, že všetky nástroje potrebné na zabezpečenie súladu s výsledkom prístupových rokovaní v oblasti poľnohospodárstva, ktoré nie sú zahrnuté do aktu o pristúpení (nové nástroje Rady, ktoré budú uplatnené po pristúpení, a nástroje Komisie), budú prijaté v súlade s príslušnými postupmi ustanovenými v samotnom akte o pristúpení alebo v „acquis communautaire“.

Väčšina týchto nástrojov bude prijatá počas prechodného obdobia v súlade s postupmi ustanovenými v akte o pristúpení. Ostatné záväzky v oblasti poľnohospodárstva vyplývajúce z rokovaní budú uplatnené rýchlo a včas.

36. Vyhlásenie o agro-environmentálnych opatreniach

Únia podnikne potrebné opatrenia tak, aby umožnila novým členským štátom urýchlene zaviesť agro-environmentálne programy v prospech ich poľnohospodárov v súlade s nariadením (EHS) č. 2078/92 a zabezpečí spolufinancovanie týchto programov v rámci rozpočtových limitov.

Únia poznamenáva, že každý z nových členských štátov môže očakávať túto čiastku:

- Nórsko 55 miliónov ECU
- Rakúsko 175 miliónov ECU
- Fínsko 135 miliónov ECU
- Švédsko 165 miliónov ECU.

37. Vyhlásenie o horských a znevýhodnených oblastiach (LFAs)

Únia akceptuje, že nové členské štáty považujú značnú časť svojho územia za územia trpiace permanentne sťaženými prírodnými podmienkami a že by sa mali bez zbytočného odkladu vymedziť horské oblasti alebo znevýhodnené oblasti podľa smernice Rady 75/268/EHS.

Únia potvrdzuje, že hodlá v súlade s „acquis“ vymedziť tieto oblasti takto:

- v prípade Rakúska, ktoré je alpskou krajinou, budú regióny určené na základe kritérií použitých pre podobné oblasti v Nemecku, Taliansku a Francúzsku;
- v prípade Švédska, zohľadňujúc severnú zemepisnú šírku ako rozhodujúce kritérium na účely článku 3 ods. 3 smernice Rady 75/268/EHS, budú pokryté štyri z piatich „poľnohospodárskych podporovaných regiónov v severnom Švédsku“;
- v prípade Nórska, zohľadňujúc severnú zemepisnú šírku ako rozhodujúce kritérium na účely článku 3 ods. 3 smernice Rady 75/268/EHS, ako aj uplatnenie odsekov 4 a 5 toho istého článku, bude pokrytých 85 % využívanej poľnohospodárskej plochy;
- v prípade Fínska, zohľadňujúc severnú zemepisnú šírku ako rozhodujúce kritérium na účely článku 3 ods. 3 nariadenia Rady 75/268/EHS, ako aj doplnok k článku 19 nariadenia Rady (EHS) č. 2328/91, bude pokrytých 85 % využívanej poľnohospodárskej plochy v zmysle článku 3 ods. 3 smernice Rady 75/268/EHS.

G. VYHLÁSENIA NÓRSKEHO KRÁĽOVSTVA

38. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o nórskom jazyku

Nórske kráľovstvo deklaruje, že pri písomnom použití nórciny ako úradného jazyka orgánov spoločenstiev musí byť priznaný rovnaký status jazykovej vetve Bokmål a Nynorsk, pričom dokumenty na všeobecné použitie, korešpondencia a všeobecné informačné materiály budú vypracované buď v jednej alebo druhej verzii nórskeho jazyka.

39. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o záležitostiach etnickej skupiny Sámov

So zreteľom na článok 110A nórskej ústavy a nórskeho zákona č. 56 z 12. júna 1987,

so zreteľom na záväzky a povinnosti ustanovené v Medzinárodnom pakte OSN o občianskych a politických právach z roku 1996, najmä v jeho článku 27, a v Dohovore MOP č. 169 o pôvodných a kmeňových obyvateľoch nezávislých krajín z roku 1989,

sa Nórsko zaviazalo vytvoriť podmienky umožňujúce príslušníkom etnickej skupiny Sámov zachovávať a rozvíjať ich tradície, jazyk, kultúru a spôsob života.

Spoločenstvá Sámov v nimi tradične osídlených oblastiach sú závislé na množstve tradičných hospodárskych činností. Tieto činnosti sú sami o sebe integrálnou súčasťou kultúry Sámov a predstavujú nevyhnutný základ ďalšieho rozvoja spôsobu života etnickej skupiny Sámov.

Berúc do úvahy protokol o etnickej skupine Sámov vláda Nórska deklaruje, že na tomto základe bude plniť svoje záväzky a povinnosti voči etnickej skupine Sámov.

40. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o transparentnosti

Nórske kráľovstvo víta súčasný vývoj v únii, ktorý smeruje k väčšej otvorenosti a transparentnosti.

V Nórsku je princíp otvorenej vlády vrátane prístupu verejnosti k úradným záznamom princípom základného právneho a politického významu. Nórske kráľovstvo bude naďalej uplatňovať tento princíp v súlade so svojimi právami a záväzkami člena únie.

H. VYHLÁSENIA RAKÚSKEJ REPUBLIKY

41. Vyhlásenie Rakúskej republiky k článku 109g zmluvy o ES

Rakúska republika berie na vedomie, že zloženie menového koša ECU zostáva nezmenené a že s účasťou Rakúskej republiky v treťom štádiu bude neodvolateľne stanovená hodnota šilingu voči ECU.

Rakúska republika bude naďalej udržiavať stabilitu šilingu a týmto spôsobom prispievať k realizácii hospodárskej a menovej únie. Rakúska republika bude podporovať postupný prechod na jednotnú európsku menu, pretože kvalita plánovanej európskej meny je zabezpečená podmienkami politiky stability obsiahnutými v zmluve o ES.

42. Vyhlásenie Rakúskej republiky o televíznom vysielaní

Odkazujúc na smernicu Rady 89/552/EHS z 3. októbra 1989 o koordinácii niektorých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa vykonávania činností v oblasti televízneho vysielania Rakúska

republika uvádza, že v súlade s platným právom ES, ako je interpretované Súdny dvorom Európskych spoločenstiev, bude mať možnosť prijímať primerané opatrenia v prípade delokalizácie s cieľom obísť jej vnútroštátne právne predpisy.

43. Vyhlásenie Rakúskej republiky o tvorbe cien v kombinovanej doprave na brennerskej trati

Rakúska republika deklaruje svoju ochotu podporovať v súlade s pravidlami spoločenstva používanie prostriedkov kombinovanej dopravy na brennerskej trati tým, že sa bude na jej rakúskom úseku snažiť dosiahnuť primerané ceny za takýto druh dopravy, ktoré budú schopné konkurovať cenám za cestnú dopravu. Rakúska republika poznamenáva, že toto opatrenie bude prijaté za predpokladu, že dopad, ktorý majú na trh podporné fondy poskytované Rakúskou republikou, nebude redukovaný opatreniami prijatými na ostatných úsekoch vyššie uvedenej trate kombinovanej dopravy.

44. Vyhlásenie Rakúskej republiky k článku 14 protokolu 9 o cestnej, železničnej a kombinovanej doprave v Rakúsku

Rakúska republika deklaruje, že od 1. januára 1997 bude systém eko-bodov spravovaný elektronicky a kontrola bude vykonávaná elektronickými prostriedkami tak, aby boli splnené požiadavky článku 14 ods. 1 protokolu č. 9.

I. VYHLÁSENIA FÍNSKEJ REPUBLIKY

45. Vyhlásenie Fínskej republiky o transparentnosti

Fínska republika víta súčasný vývoj v únii, ktorý smeruje k väčšej otvorenosti a transparentnosti.

Vo Fínsku je princíp otvorenej vlády vrátane prístupu verejnosti k úradným záznamom princípom základného právneho a politického významu. Fínska republika bude naďalej uplatňovať tento princíp v súlade so svojimi právami a záväzkami člena únie.

J. VYHLÁSENIA ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA

46. Vyhlásenie Švédskeho kráľovstva o sociálnej politike

Vo výmene listov medzi Švédskym kráľovstvom a Komisiou, ktoré sú pripojené k zhrnutiu záverov 5. zasadnutia konferencie na ministerskej úrovni (CONF-S 81/93), Švédske kráľovstvo prijalo ubezpečenia týkajúce sa bežných postupov Švédska v oblasti trhu práce a predovšetkým spôsobu stanovovania pracovných podmienok v kolektívnych zmluvách medzi sociálnymi partnermi.

47. Vyhlásenie Švédskeho kráľovstva o otvorenej vláde a vyhlásenie prijaté úniou v reakcii na ňu

1. Vyhlásenie Švédska

Švédsko potvrdzuje svoje úvodné vyhlásenie z 1. februára 1993 (CONF-S 3/93).

Švédsko víta súčasný vývoj v únii, ktorý smeruje k väčšej otvorenosti a transparentnosti.

Princíp otvorenej vlády vrátane prístupu verejnosti k úradným záznamom, ako aj ústavná ochrana priznaná tým, ktorí poskytujú informácie médiám, sú a zostávajú základnými princípmi, ktoré tvoria súčasť švédskeho ústavného, politického a kultúrneho dedičstva.

2. Vyhlásenie súčasných členských štátov v reakcii na ňu

Súčasnú členskú štáty Európskej únie berú na vedomie jednostranné vyhlásenie Švédska týkajúcu sa otvorenosti a transparentnosti.

Súčasnú členskú štáty považujú za samozrejmé, že Švédsko ako člen Európskej únie bude v tomto ohľade plne dodržiavať právo spoločenstva.

K. VYHLÁSENIA PRIJATÉ RÔZNYMI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI

48. Spoločné vyhlásenie Nórskeho kráľovstva a Švédskeho kráľovstva
týkajúca sa rybolovu

Vo výmene listov medzi Nórskeho kráľovstvom a Švédskym kráľovstvom bolo dohodnuté, že Nórsko zachová práva Švédska tak, ako boli dohodnuté v dvojstrannej dohode o rybolove z roku 1977. Kvóty na množstvá a druhy budú v súlade s praxou dvojstrannej dohody každoročne prevedené na základe dvojstranných konzultácií a v súlade s článkom 9 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92.

49. Vyhlásenie Nórska, Rakúska, Fínska a Švédska k článkom 3 a 4 aktu o pristúpení

So zreteľom na dohovory alebo nástroje vzťahujúce sa na oblasť spravodlivosti a vnútroštátnych vecí uvedené v článku 3 a článku 4 ods. 2 aktu o pristúpení, ktoré sú stále predmetom rokovaní, Nórsko, Rakúsko, Fínsko a Švédsko akceptujú tie body, na ktorých sa dohodli so súčasnými členskými štátmi alebo s Radou ku dňu pristúpenia, a budú sa zúčastňovať na následných rokovaníach týkajúcich sa uvedených dohovorov a nástrojov len v tých bodoch, ktoré doposiaľ neboli doriešené.

50. Vyhlásenie Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva o alkoholových monopoloch

Na svojom 5. zasadnutí 21. decembra 1993 bola konferencia na ministerskej úrovni informovaná o výmene listov medzi Komisiou a Fínskom a Komisiou a Švédskom o alkoholových monopoloch podľa kapitoly 6: Politika hospodárskej súťaže, ktoré boli zaznamenané v dokumentoch CONF-SF 78/93 a CONF-S 82/93.

IV. VÝMENA LISTOV

medzi Európskou úniou a Nórskeho kráľovstvom, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom o informačnom a konzultačnom postupe pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení počas obdobia pred pristúpením

List č. 1

Vážený pán,

Je mi ct'ou odvolať sa na otázku týkajúcu sa informačného a konzultačného konania pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu Vašej krajiny k Európskej únii, ktorá bola položená v rámci prístupových rokovaní.

Týmto potvrdzujem, že Európska únia je pripravená súhlasiť za podmienok vymedzených v prílohe tohto listu s takým konaním, ktoré by sa mohlo uplatňovať odo dňa, v ktorý naša rokovacia konferencia vyhlási, že rokovania o rozšírení boli ukončené.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že vláda Vašej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.

S úctou,

List č. 2

Vážený pán,

Je mi ct'ou potvrdiť príjem Vášho listu nasledovného znenia:

„Je mi ct'ou odvolať sa na otázku týkajúcu sa informačného a konzultačného konania pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu Vašej krajiny k Európskej únii, ktorá bola položená v rámci prístupových rokovaní.

Týmto potvrdzujem, že Európska únia je pripravená súhlasiť za podmienok vymedzených v prílohe tohto listu s takým konaním, ktoré by sa mohlo uplatňovať odo dňa, v ktorý naša rokovacia konferencia vyhlási, že rokovania o rozšírení boli ukončené.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že vláda Vašej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.“.

Je mi ct'ou potvrdiť, že vláda mojej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.

S úctou,

Príloha

Informačný a konzultačný postup pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení
počas obdobia pred pristúpením

I.

1. S cieľom zabezpečiť, aby boli Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo (ďalej len „pristupujúce štáty“) primerane informované, každý návrh alebo podnet predložený Komisiou Európskych spoločenstiev, ktoré môžu viesť k rozhodnutiam prijatým Radou Európskej únie, sa po doručení oznámia pristupujúcim štátom.
2. Porady sa konajú na základe odôvodnenej žiadosti pristupujúceho štátu, ktorý v nej výslovne uvedie svoje záujmy a postrehy ako budúci členský štát Európskej únie.
3. Správne rozhodnutia nesmú byť v zásade predmetom porád.
4. Porady sa konajú v rámci dočasného výboru zloženého zo zástupcov únie a z pristupujúcich štátov.
5. Zo strany únie budú členmi dočasného výboru členovia Výboru stálych zástupcov alebo osoby nimi poverené na tento účel. K práci budú prizvaní aj zástupcovia Komisie.
6. Dočasnému výboru pomáha sekretariát konferencie zachovaný na tento účel.
7. Porady sa uskutočnia čo najskôr po tom, čo v rámci prípravných prác vykonaných na úrovni únie s cieľom prijať rozhodnutia Rady boli vypracované spoločné usmernenia, ktoré umožňujú začatie vhodných porád.
8. Ak aj po poradách zostanú určité vážne ťažkosti, možno vec na návrh pristupujúceho štátu prerokovať na ministerskej úrovni.
9. Predchádzajúce ustanovenia platia primerane pre rozhodnutia Rady guvernérov Európskej investičnej banky.
10. Konanie uvedené v predchádzajúcich odsekoch sa tiež uplatní na všetky rozhodnutia, ktoré prijímajú pristupujúce štáty, ktoré môžu mať vplyv na záväzky vyplývajúce z ich postavenia ako budúcich členských štátov únie.

II.

1. Postup uvedený v časti I platí primerane pre návrhy rozhodnutí Rady, ktorými sa definujú spoločné pozície v zmysle článku J.2 zmluvy o EÚ alebo ktorými sa prijíma jednotná akcia v zmysle článku J.3, pričom platia nasledujúce ustanovenia.
2. Ak členský štát predloží návrh alebo oznámenie, je úlohou predsedníctva upovedomiť prístupujúce štáty o týchto návrhoch.
3. Ak prístupujúci štát nevznesie odôvodnenú námietku, môžu sa konať porady formou výmeny telefaxových správ.
4. Ak sa porady uskutočnia v rámci dočasného výboru a ak je to vhodné, môžu byť členmi tohto výboru zastupujúcimi úniu členovia Politického výboru.

III.

1. Konania uvedené v bode I sa primerane uplatnia pre návrhy rozhodnutí Rady, ktorými sa definujú jednotné pozície alebo prijímajú jednotné akcie v zmysle článku K.3 zmluvy o EÚ, ako aj pre vypracovanie dohôd tak, ako je to uvedené v citovanom článku, pričom platia nasledujúce ustanovenia.
2. Ak členský štát predloží návrh alebo oznámenie, je úlohou predsedníctva upovedomiť prístupujúce štáty o týchto návrhoch.
3. Ak sa porady konajú v rámci dočasného výboru a ak je to vhodné, môžu byť členmi výboru zastupujúcimi úniu členovia výboru uvedeného v článku K.4 zmluvy o EÚ.

IV.

Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo prijímú potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že ich prístupenie k dohodám a dohovorom, uvedeným v článkoch 4 ods. 2 a 5 ods. 2 aktu o podmienkach prístupu a o úpravách zmlúv, sa podľa možností uskutočnilo zároveň s nadobudnutím platnosti zmluvy o prístupe.

Pokiaľ dohody a dohovory uvedené v článku 3, v druhej vete článku 4 ods. 1 a v článku 4 ods. 2 existujú len vo forme návrhu, neboli ešte podpísané a pravdepodobne už nebudú podpísané v období pred prístupím, prístupujúce štáty budú po podpise zmluvy o prístupe a v súlade s príslušnými konaniami vyzvané k účasti na príprave týchto návrhov v pozitívnom duchu a tak uľahčiť ich uzatvorenie.

V.

K prácam súvisiacim s rokovaniami o prechodných protokoloch a o úpravách so zmluvnými stranami uvedenými v článkoch 59, 76, 102 a 128 aktu o podmienkach prístupu budú prizvaní zástupcovia prístupujúcich štátov ako pozorovatelia po boku so zástupcami súčasných členských štátov.

Určité nepreferenčné dohody uzatvorené spoločenstvom, ktoré zostanú platné po 1. januári 1995, môžu byť upravené alebo zmenené s cieľom zohľadniť rozšírenie únie. Tieto úpravy a prispôbenia budú dohodnuté spoločenstvom za prizvania zástupcov prístupujúcich štátov v súlade s konaním uvedeným v predchádzajúcom odseku.

VI.

Orgány včas vypracujú texty uvedené v článku 170 aktu o podmienkach prístupu a o úpravách zmlúv.

ZÁPISNICA Z PODPISU

zmluvy medzi Belgickým kráľovstvom, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovevodstvom, Holandským kráľovstvom, Portugalskou republikou, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska (členskými štátmi Európskej únie) a Nórskym kráľovstvom, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii.

Splnomocnení zástupcovia Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Portugalskej republiky, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, členských štátov Európskej únie, a splnomocnení zástupcovia Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva podpísali zmluvu o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii na Korfu dňa 24. júna 1994.

Pri tejto príležitosti vydalo Belgické kráľovstvo toto vyhlásenie:

„Podpisom tejto zmluvy v mene Belgického kráľovstva belgické federálne orgány, francúzsky hovoriaca komunita, flámska komunita a nemecky hovoriaca komunita Belgicka, Valónskeho regiónu, Flámskeho regiónu a Bruselského regiónu prijímajú záväzok na medzinárodnej úrovni.“

Ostatné signatárske štáty zmluvy o pristúpení vydali toto vyhlásenie:

„Ostatné signatárske štáty zmluvy o pristúpení sú toho názoru, že unilaterálne prehlásenie Belgicka je vysvetlením belgického ústavného zákona, ktoré však nemá vplyv na skutočnosť, že len Belgické kráľovstvo samotné je zmluvnou stranou tejto zmluvy, a preto je samo zodpovedné voči ostatným signatárskym štátom za plnenie záväzkov, ktoré preberá na základe tejto zmluvy ako členský štát Európskej únie.“

Belgické kráľovstvo túto skutočnosť plne potvrdilo.

Tento zápis bude uverejnený v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho júla tisíc deväťsto deväťdesiat štyri.

V mene predsedov konferencií o pristúpení Nórska, Rakúska, Fínska a Švédska k Európskej únii

Generálny tajomník Rady Európskej únie